

Story & Art by
RUMIKO TAKAHASHI

17

**Urusei
Yatsura**



Urusei Yatsura

17

Story & Art by
RUMIKO TAKAHASHI

Urusei[★] Yatsura

★
Part 33



The background of the page is decorated with several light gray stars of varying sizes. There are two small stars at the top, a medium star on the left, a large star in the upper left, a medium star on the right, and a large star at the bottom center.

Part 33 Contents

Chapter 1

The Horse and the Young Lady 7

Chapter 2

Flower Petals of Love and Courage—Part 123

Chapter 3

Flower Petals of Love and Courage—Part 239

Chapter 4

Flower Petals of Love and Courage—Part 3.....55

Chapter 5

One Night's Battle—Part 171

Chapter 6

One Night's Battle—Part 287

Chapter 7

Beware the Damsel-Eyed Measles.....103

Chapter 8

Goat and Cheese119

Chapter 9

Howling at the Moon135

Chapter 10

Steal My Heart151

Chapter 11

The Search for the Secret Hot Spring167

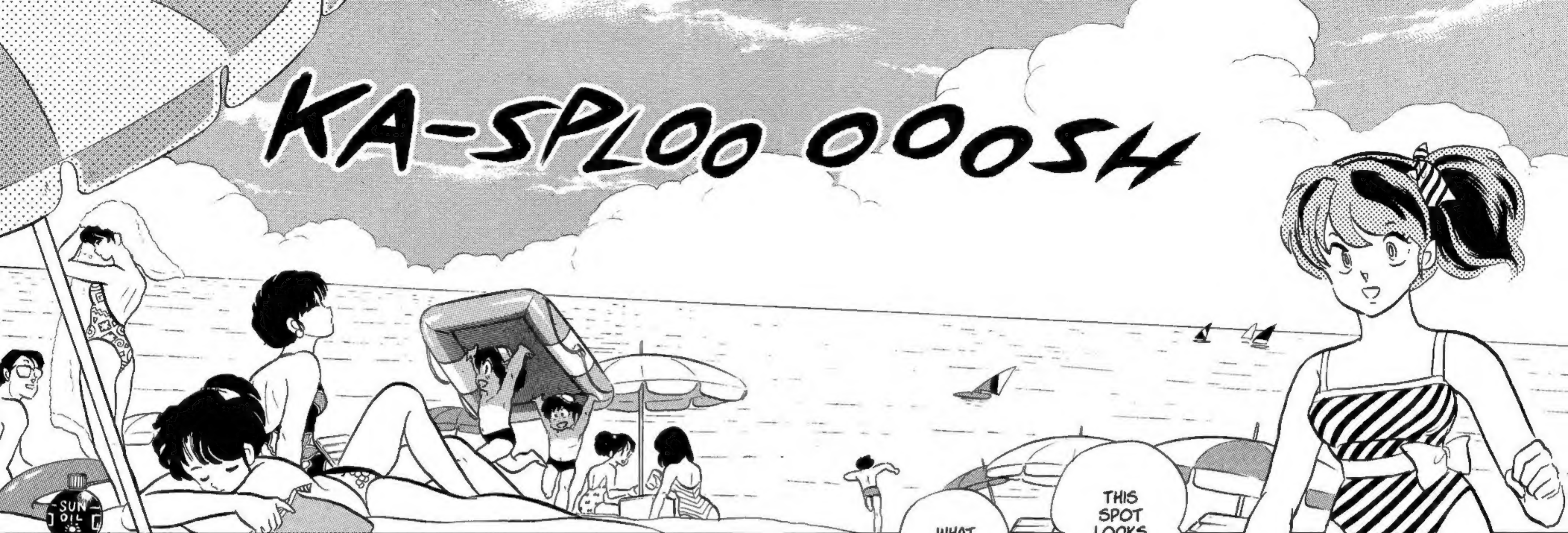
Urusei Yatsura Data File 33183

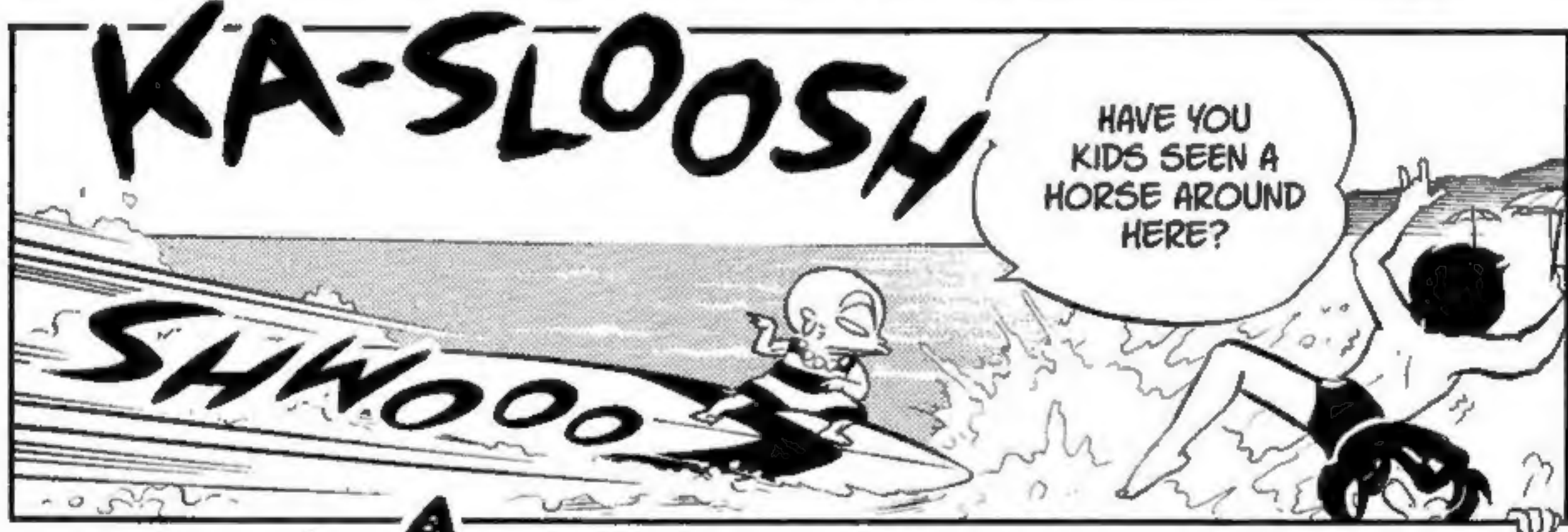
Part 33 Notes190

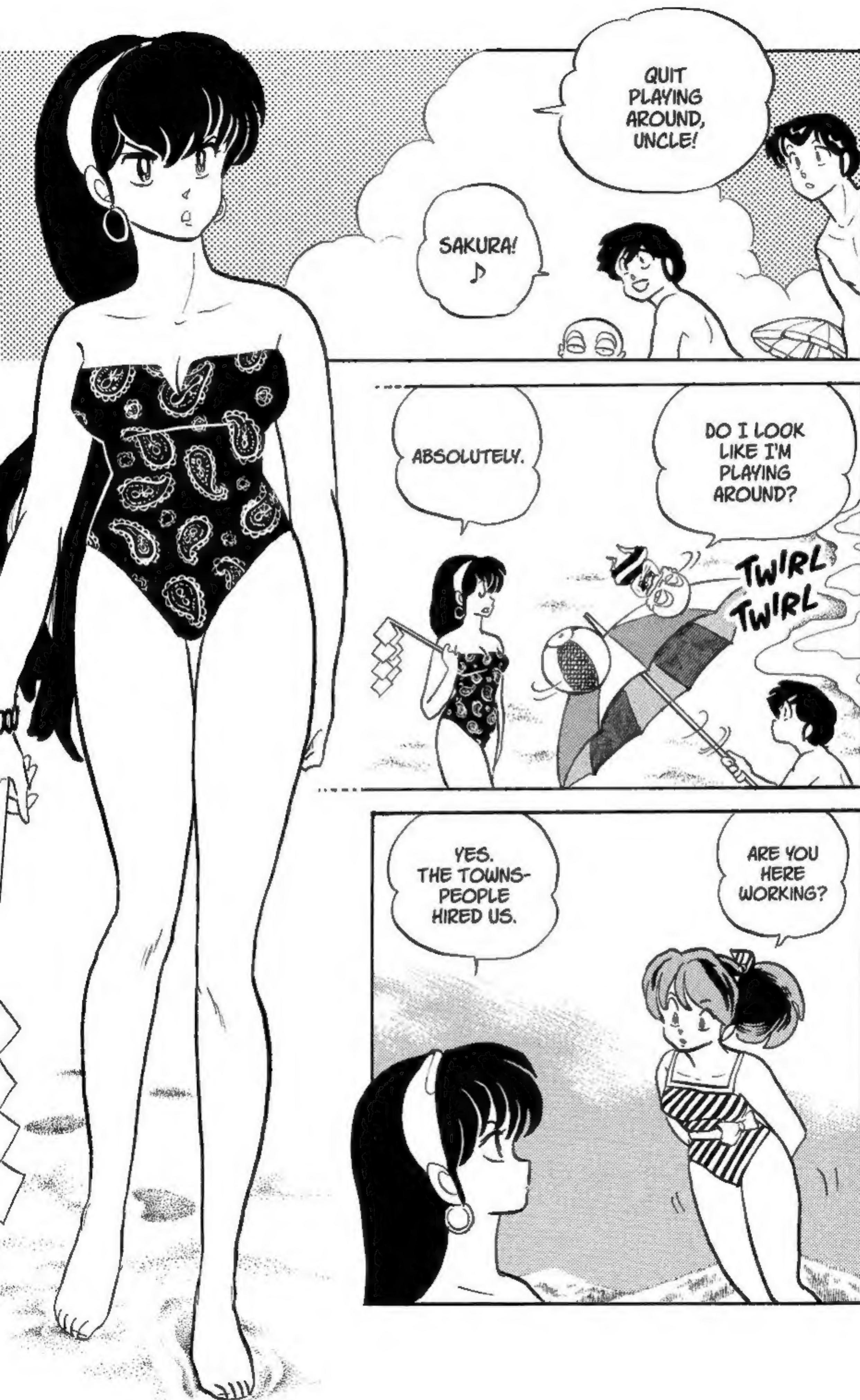
CHAPTER 01: THE HORSE AND THE YOUNG LADY



KA-SPLOO 00054







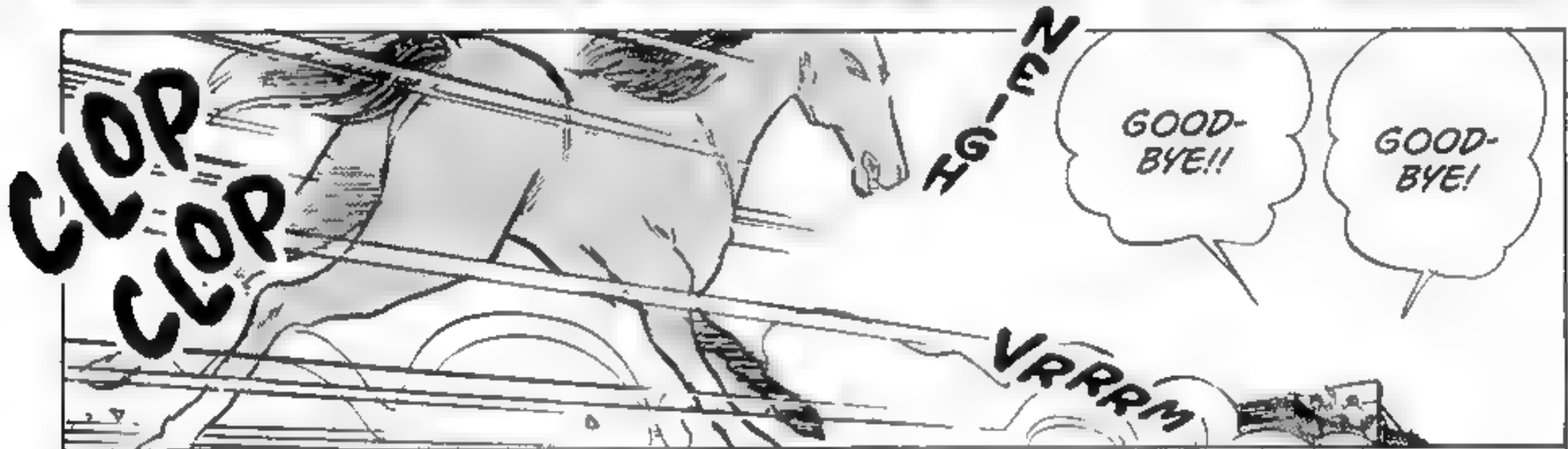




THE GIRL GOT MARRIED AND LEFT HOME.



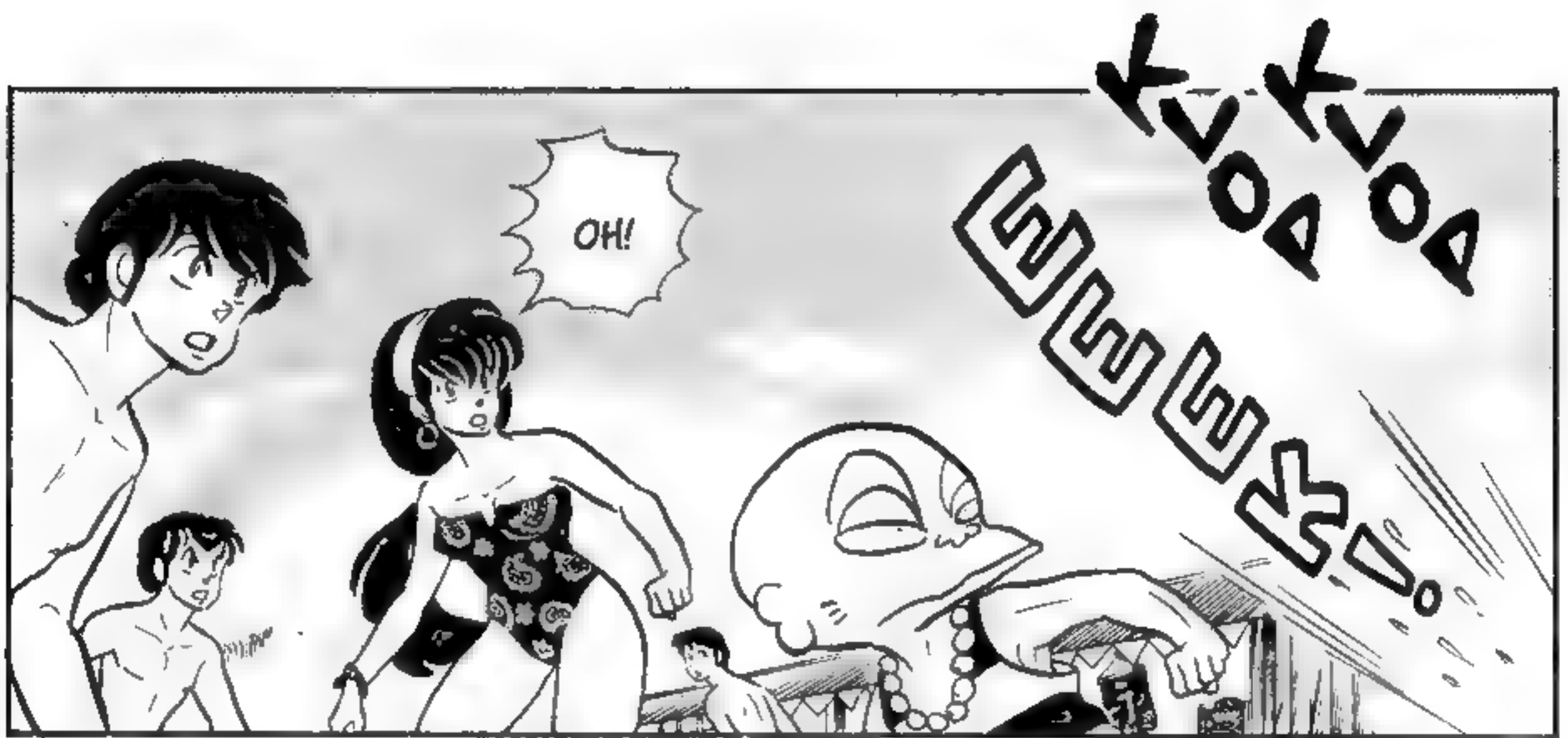
BUT THEN, ONE DAY...



LATER, THE HORSE DIED OF OLD AGE.



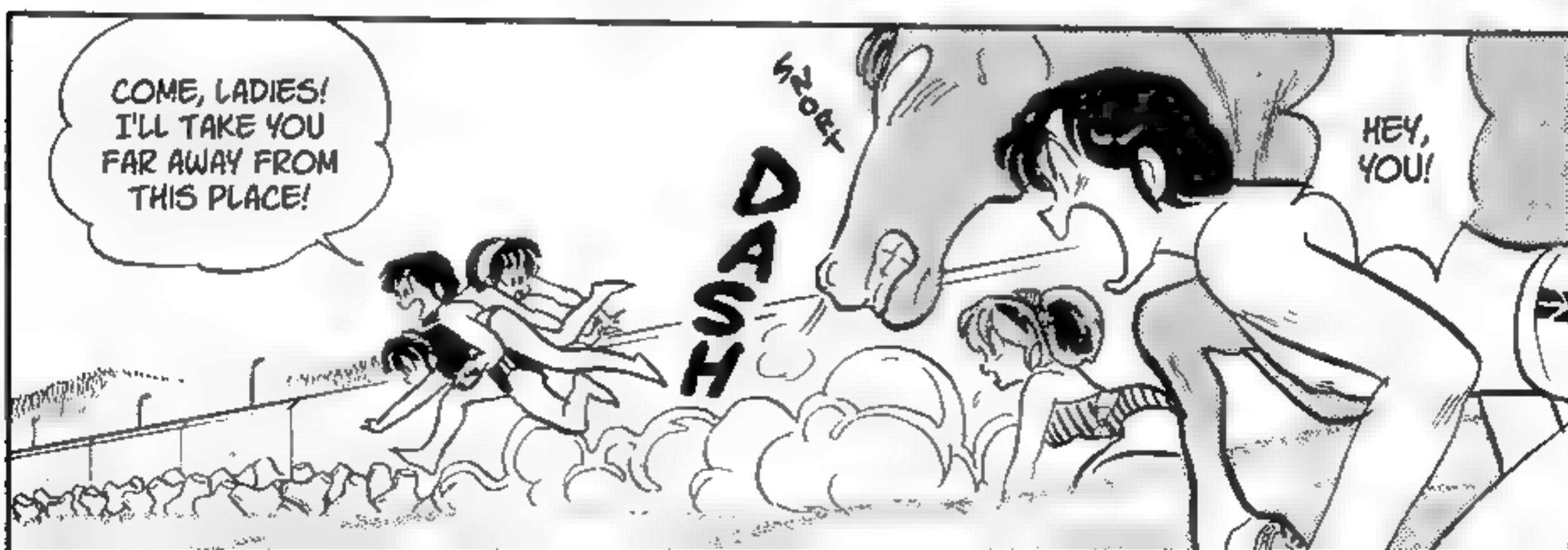
... WANDERING AROUND, IN SEARCH OF ITS MISTRESS...















...WHAT
BECAME
OF THEM!

THE FAMILY
SHE MARRIED
INTO MOVED
AWAY AND
NOBODY
KNOWS...

AO!!

JOLT

WHAT ARE THE
CHANCES OF HER
JUST SUDDENLY
SHOWING UP?

AO!!

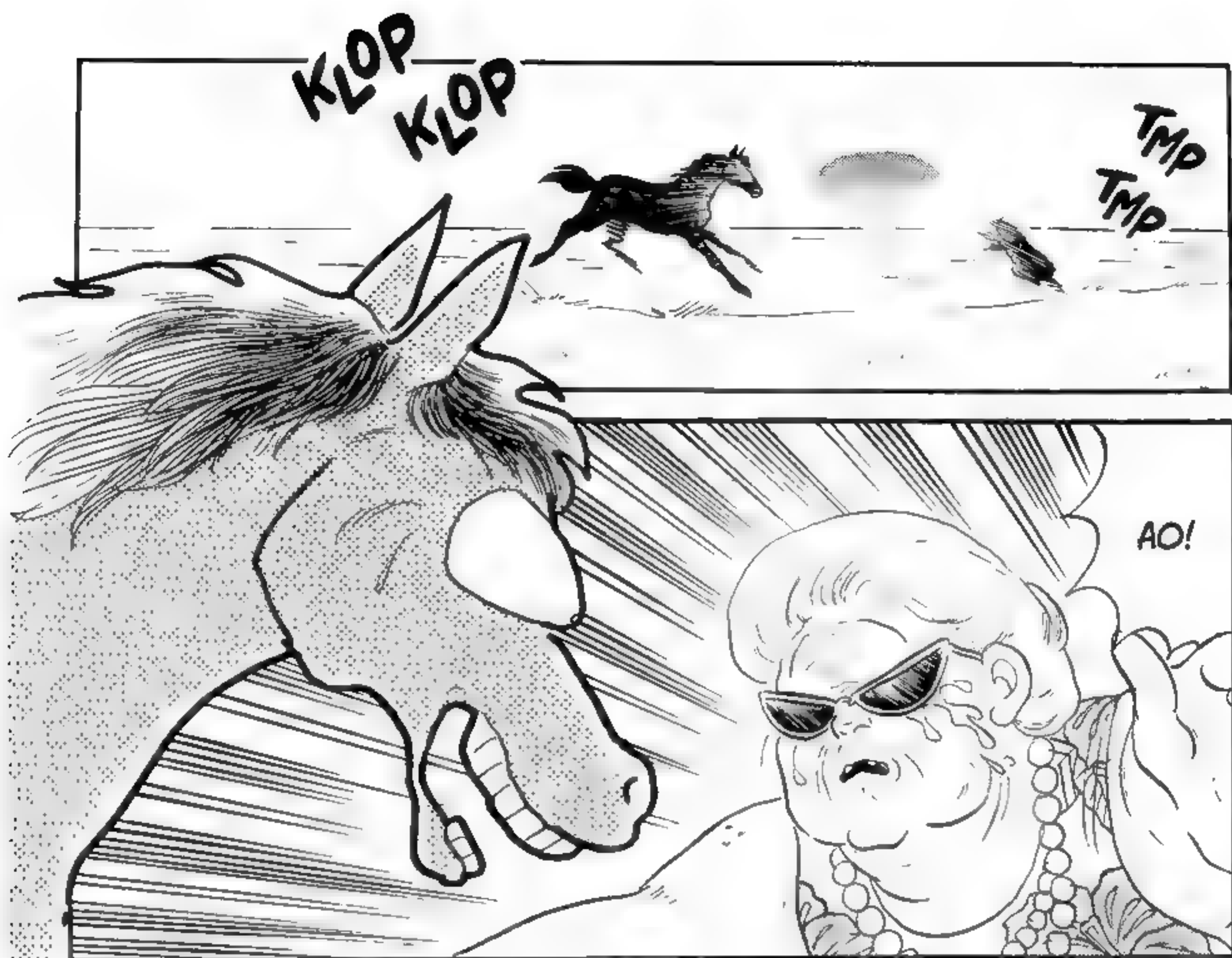
DASH DASH AO!

BETTER
THAN YOU
MIGHT
THINK!

POCK
POCK
POCK

POCK
POCK
POCK

WEEED



CHAPTER 02: FLOWER PETALS OF LOVE AND COURAGE

— PART 1 —





GOSH,
ATARU
AND THE
OTHERS
SURE ARE
LATE!

WE'LL
MISS THE
MOVIE!

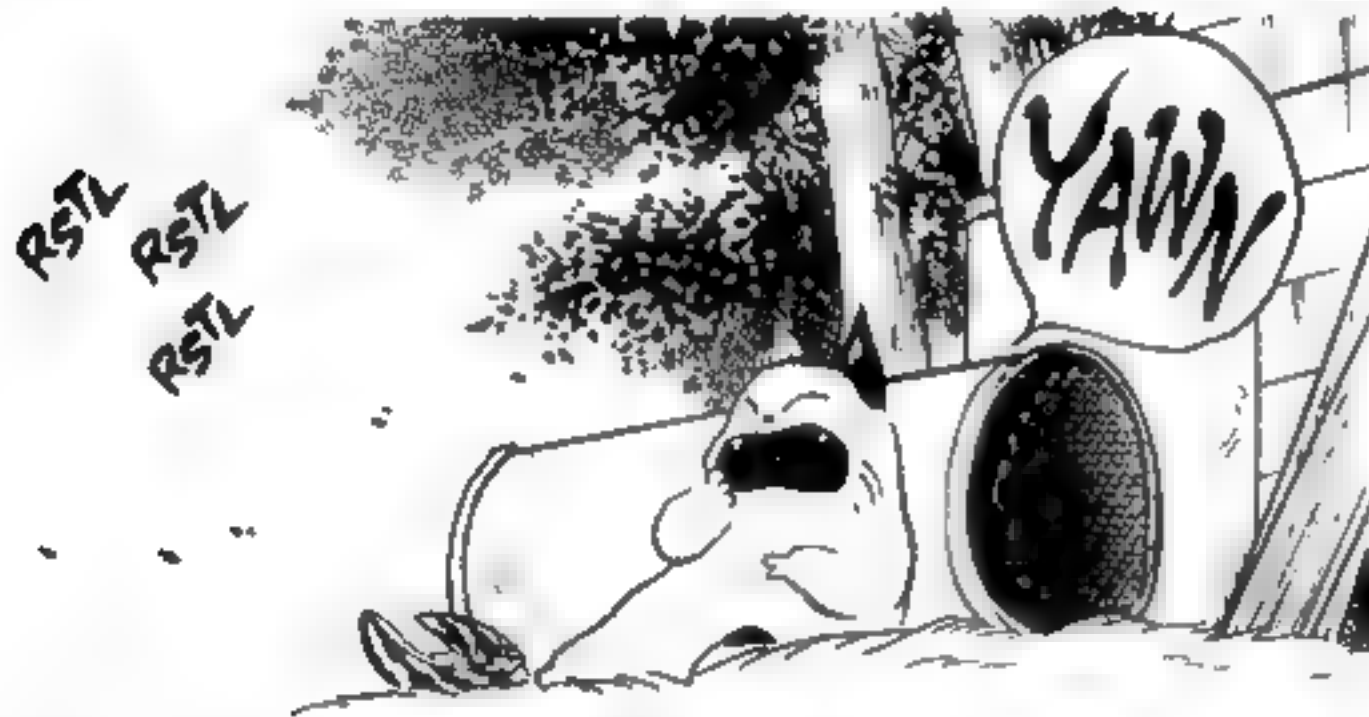
WANDER
WANDER

WANDER
WANDER

HOW
AWKWARD!

GOSH,
NOTHING
BUT
COUPLES!











OVER
MY
DEAD
BODY!



WHAT?



I WANT YOU
TO BE MY
GIRLFRIEND!



ATARU!?
WHAT
DO YOU
WANT?!

DON'T BE
FOOLED,
SHINOBU!

BO-26



LOOK
WHO'S
TALKING!

WHAT
A RUDE
THING
TO
SAY!

HE'D
SETTLE
FOR ANY
GIRL!

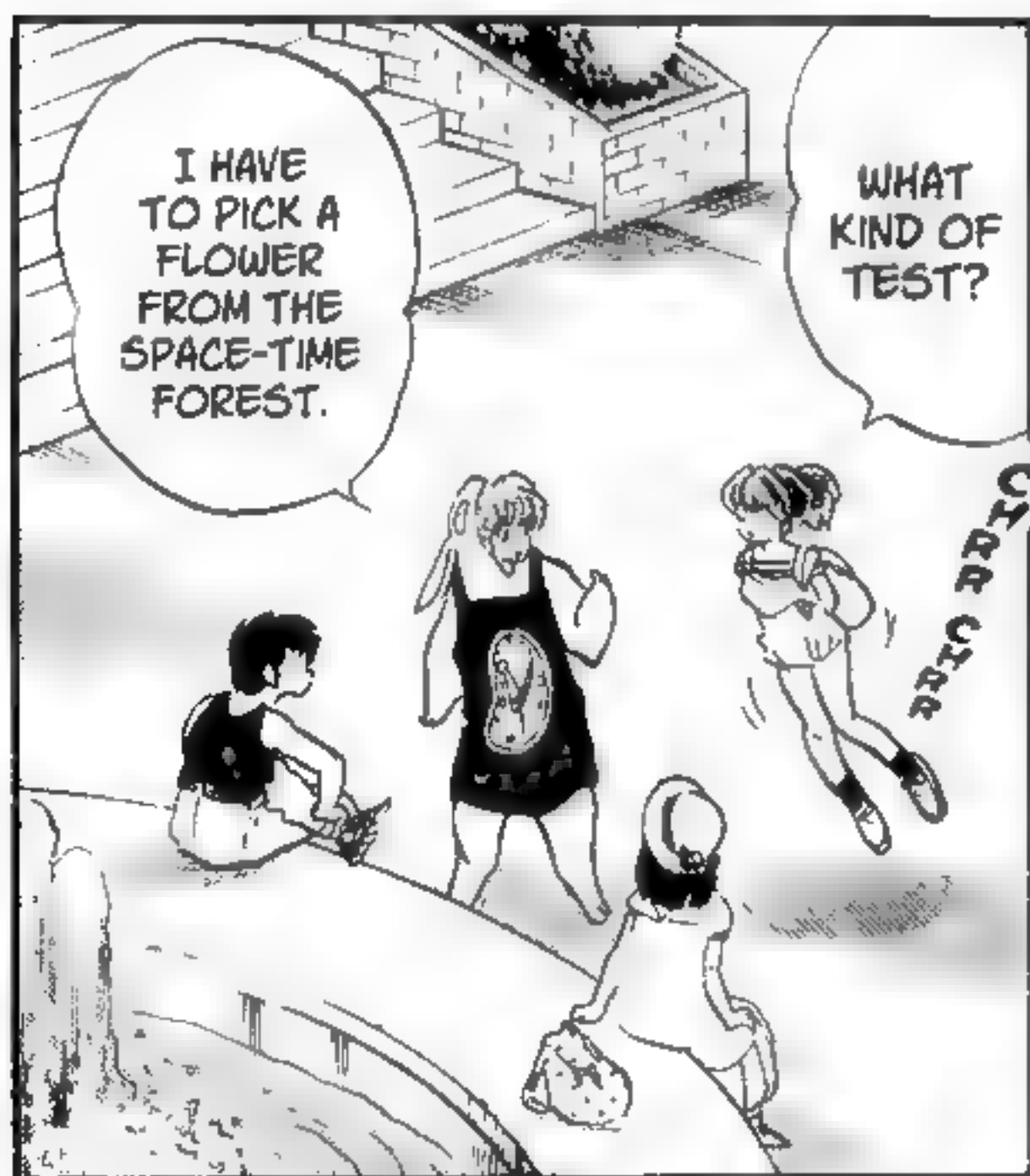
DON'T
FALL
FOR HIS
SWEET
TALK,
SHINOBU!

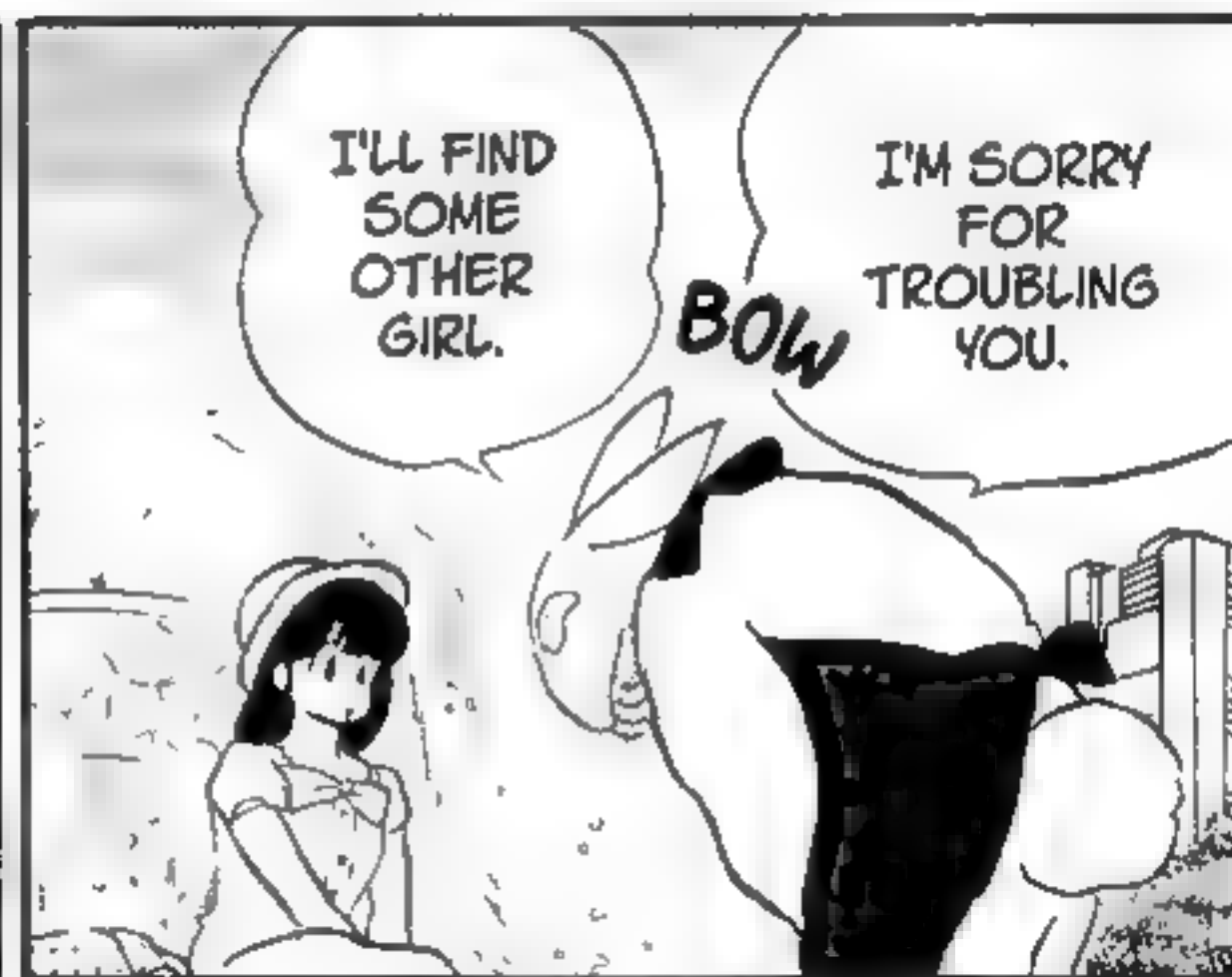
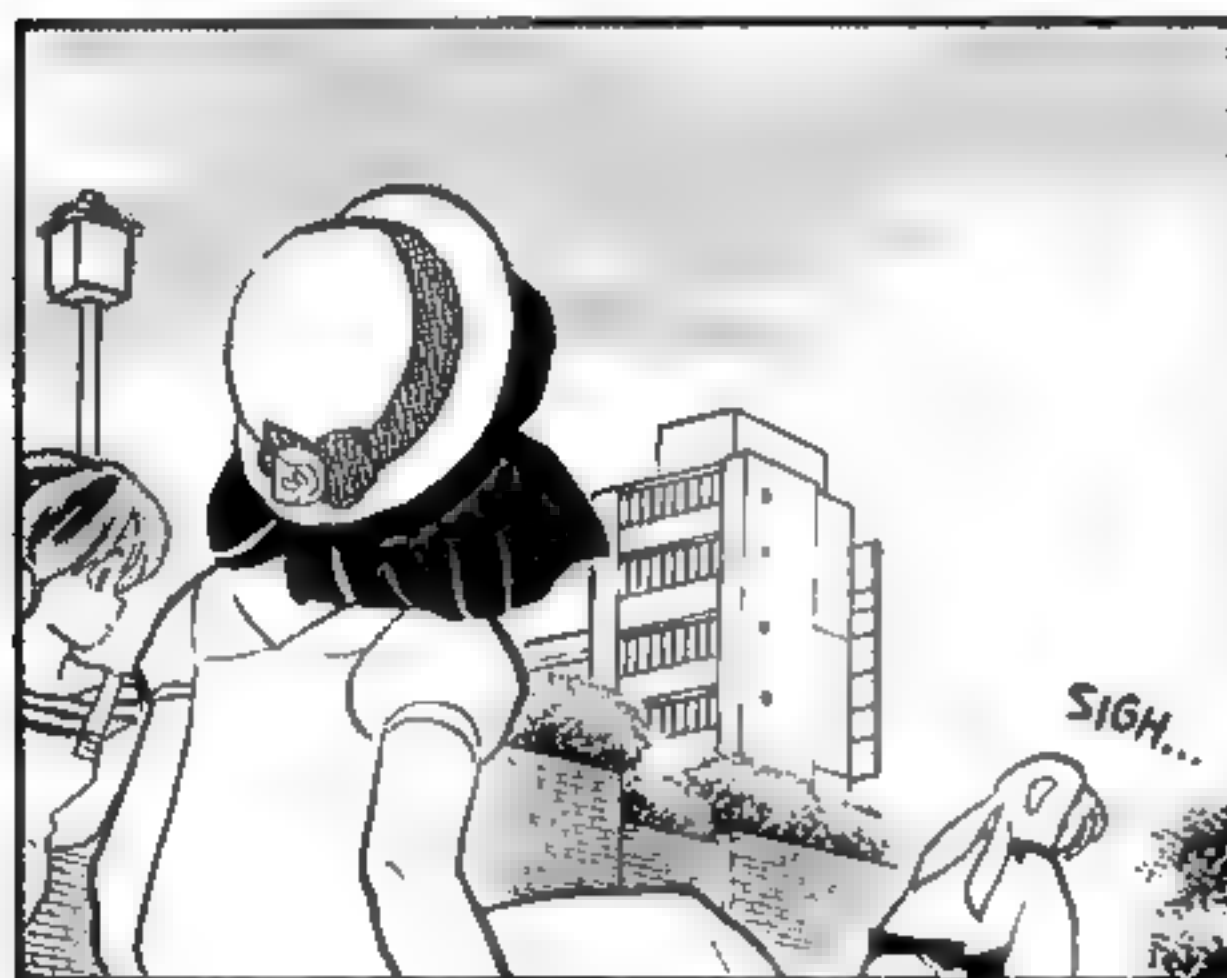


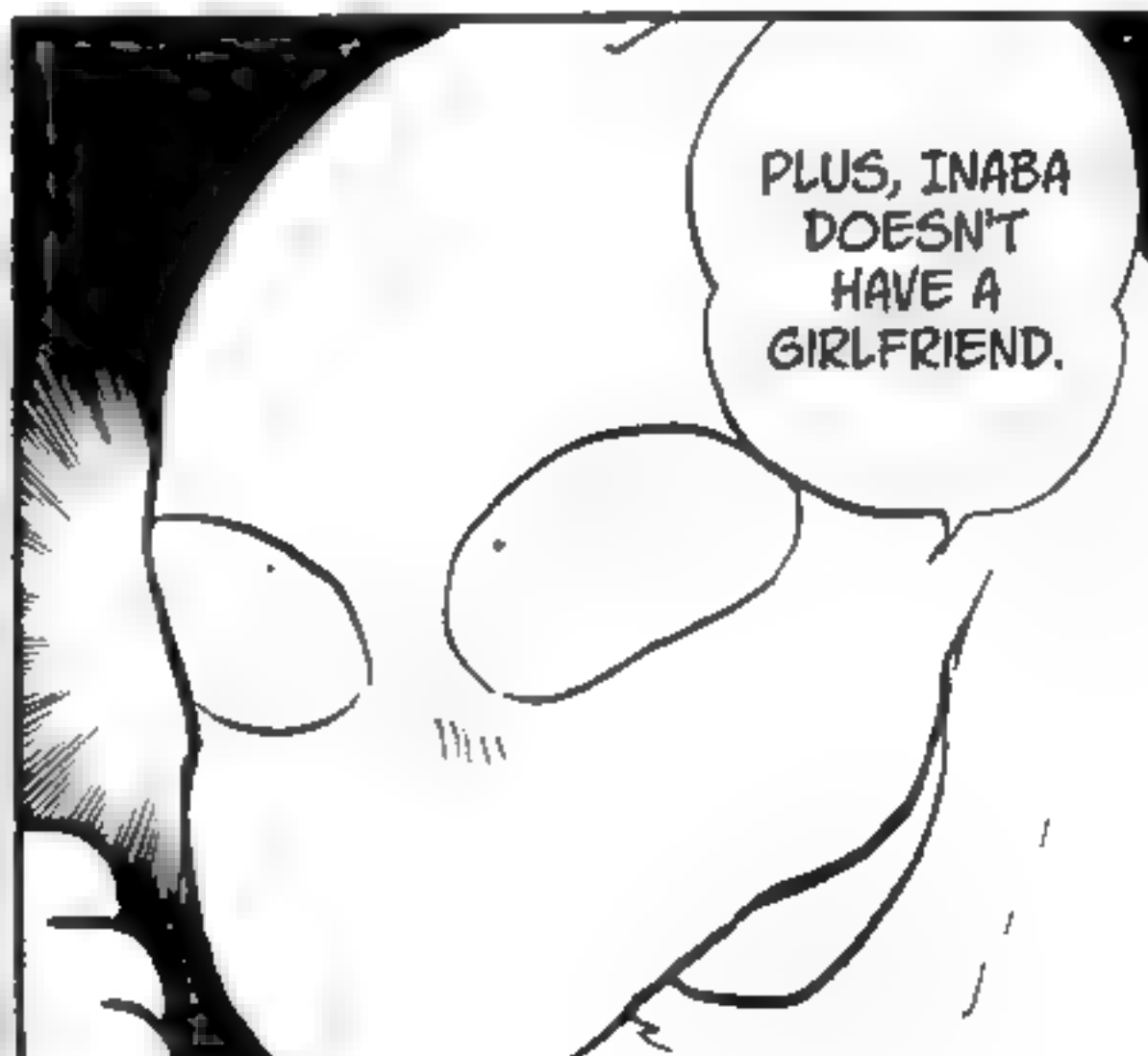
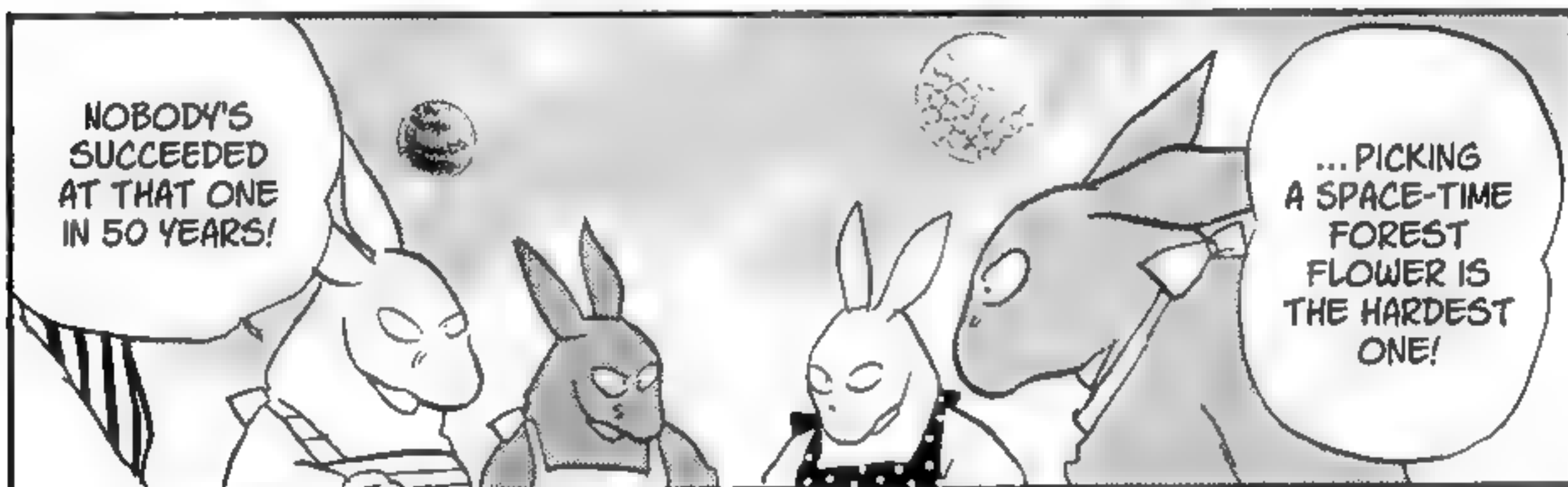
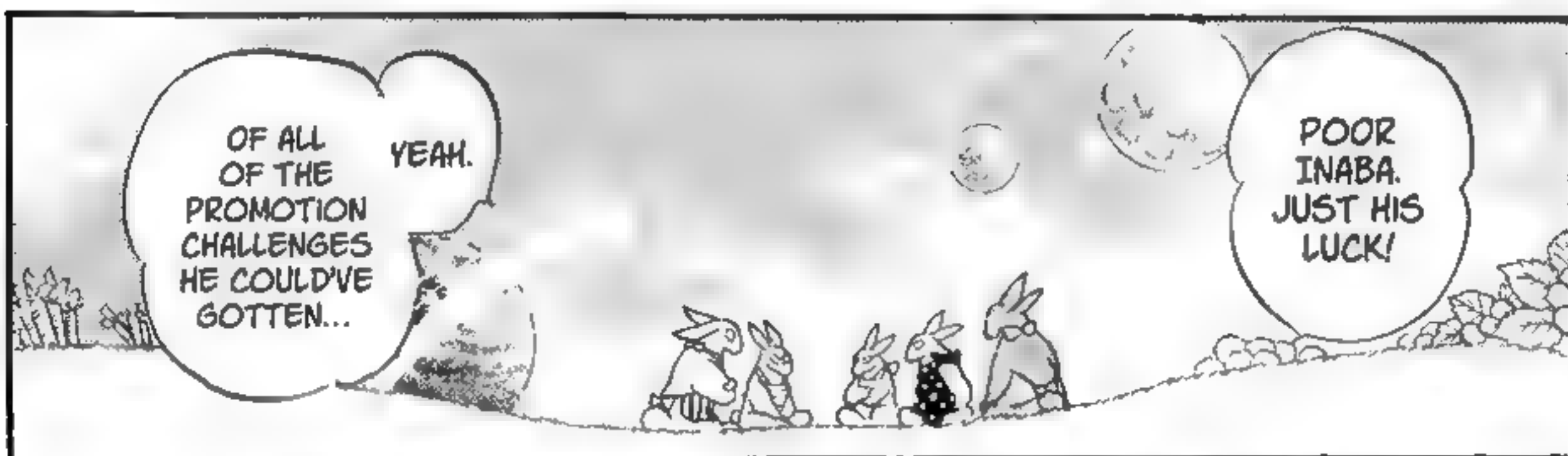
LONG
TIME
NO
SEE!

YOU!!















SH-SH-SHINO-BU...

WHAT'S WRONG, INABA?



YOU DON'T HAVE TO DO THAT, INABA!

I-I-I-I P-P-P-PROMISE TO P-P-PROTECT YOU... WITH MY L-L-L-LIFE!



IT REALLY LOOKS LIKE THE DOOR TO HELL.

WE'RE IN FOR IT!





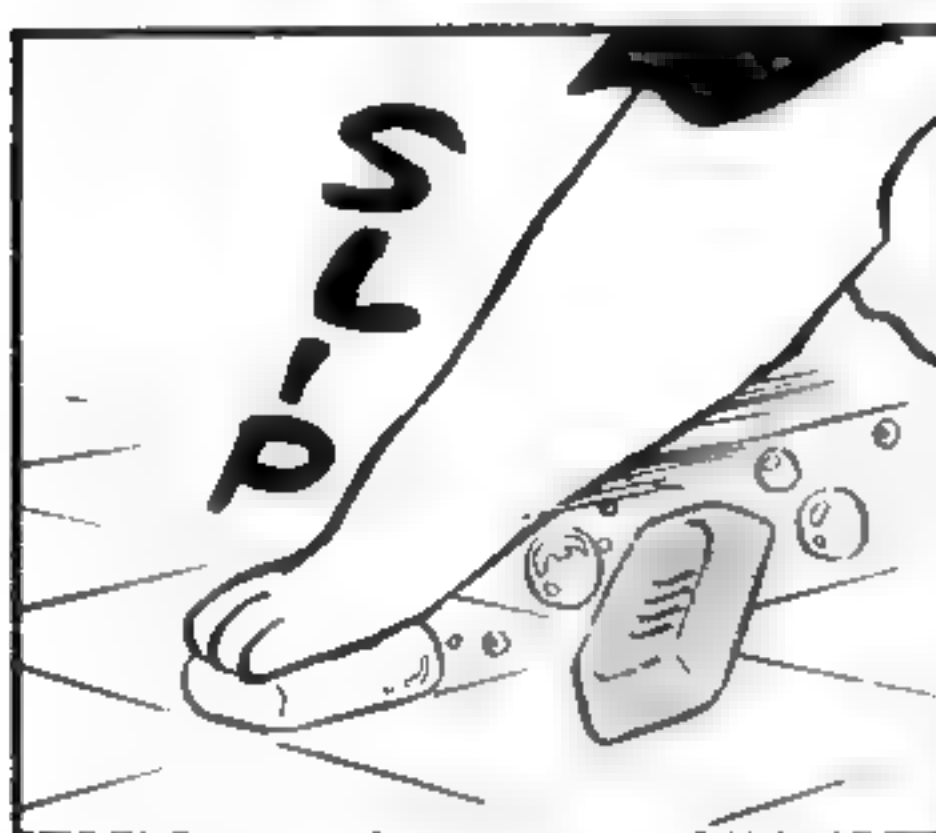
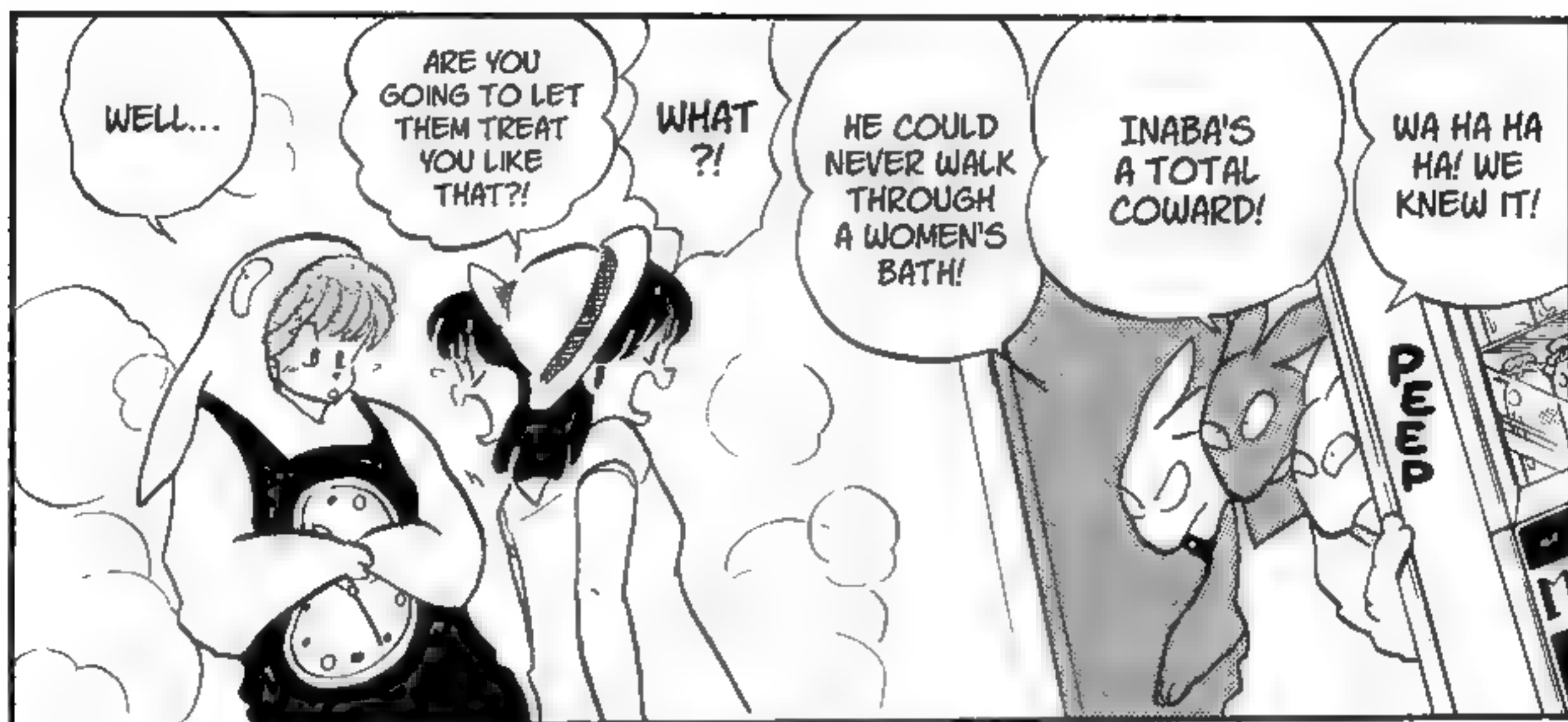
CHAPTER 03: FLOWER PETALS OF LOVE AND COURAGE

— PART 2 —

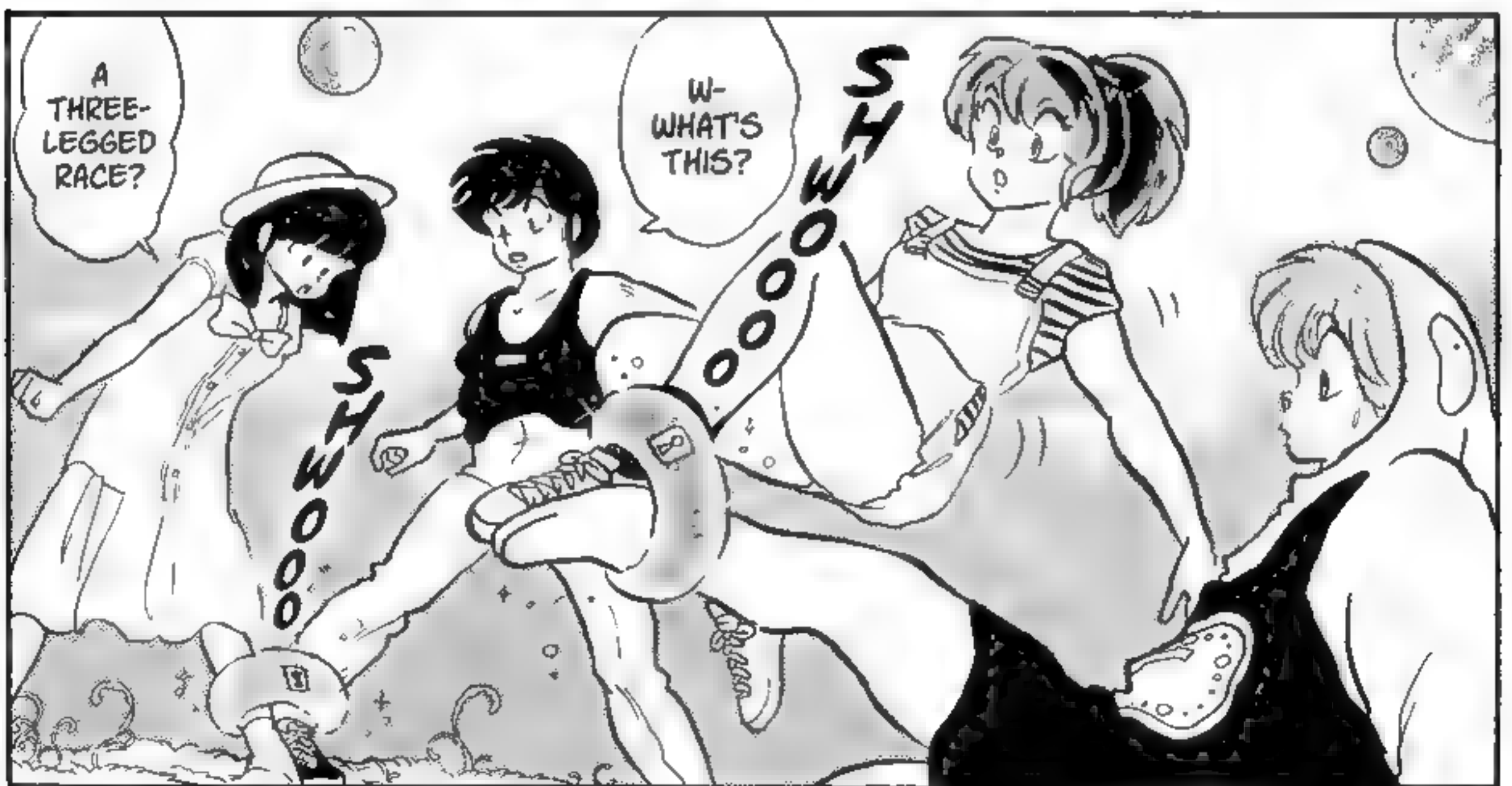
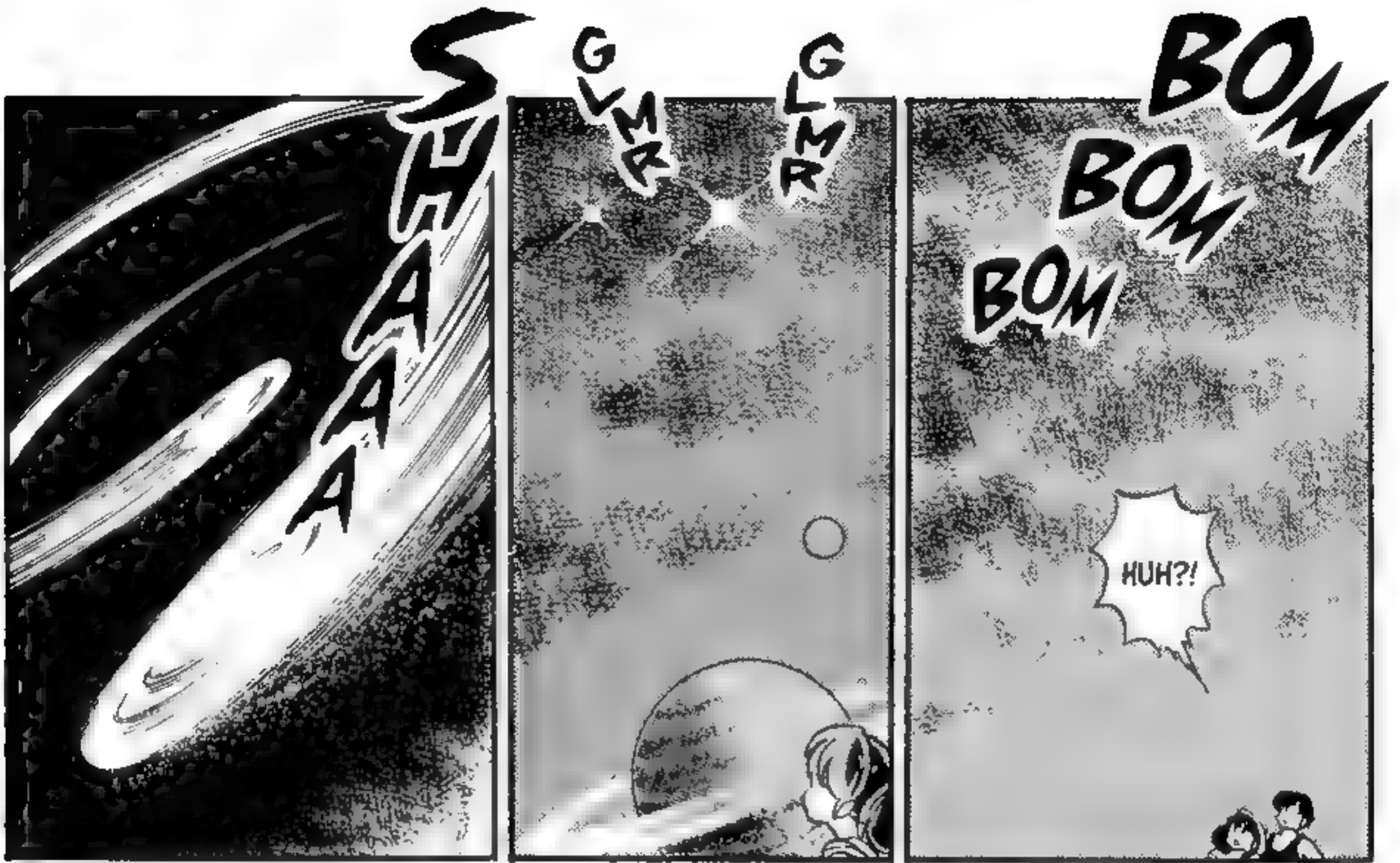


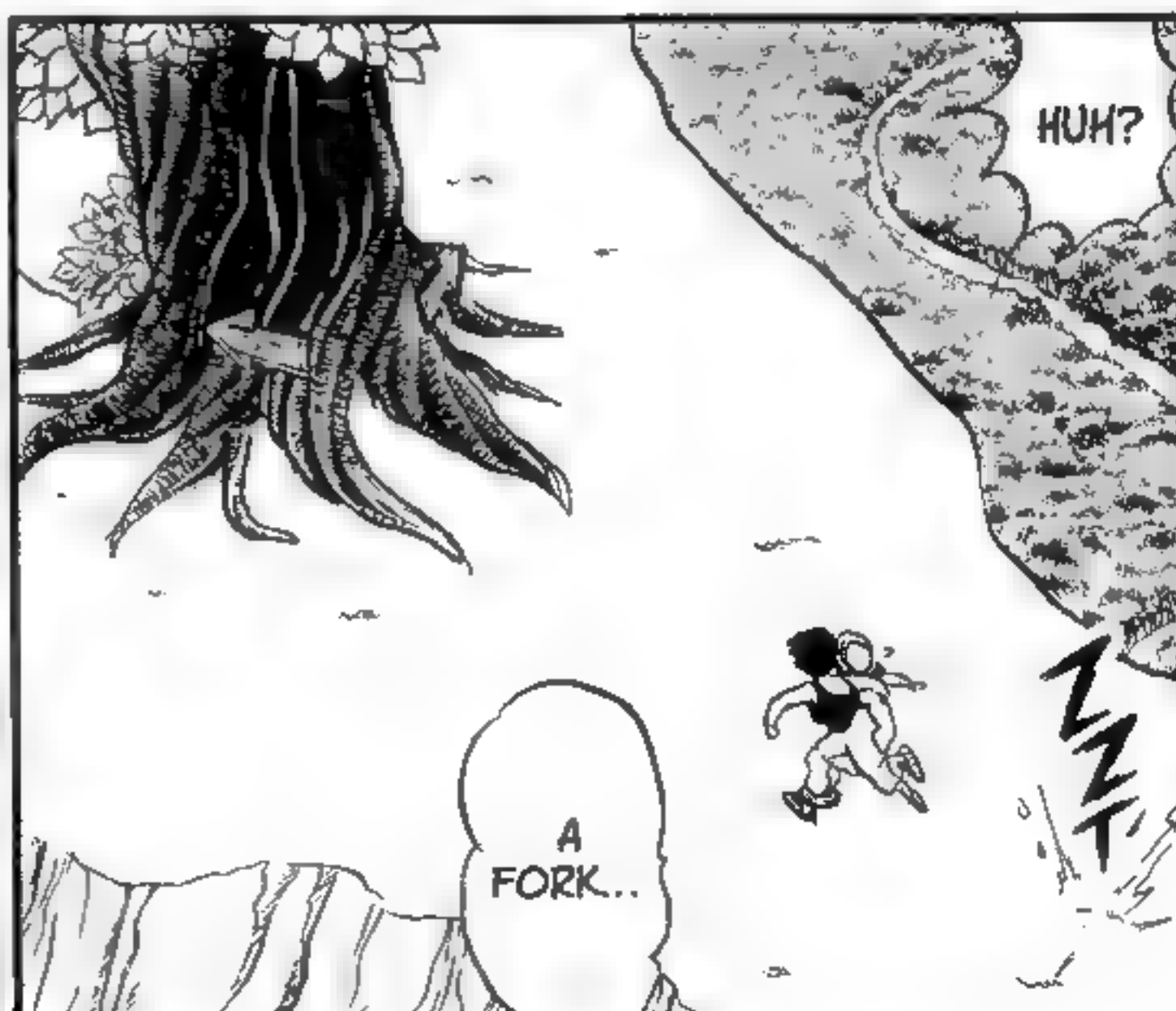


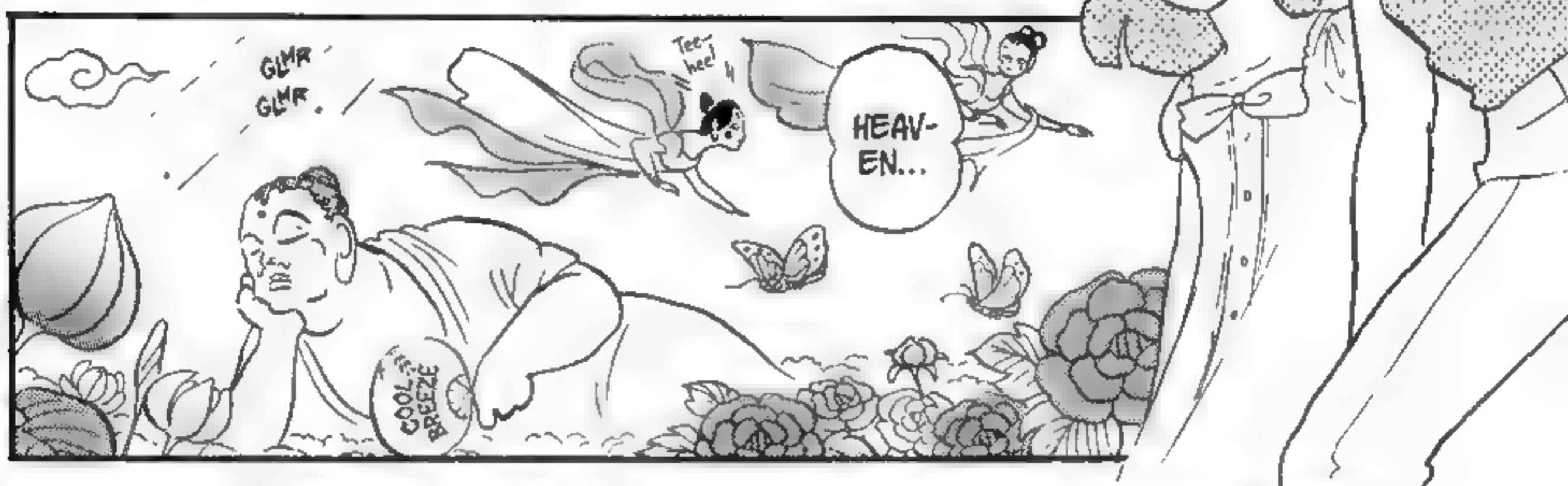




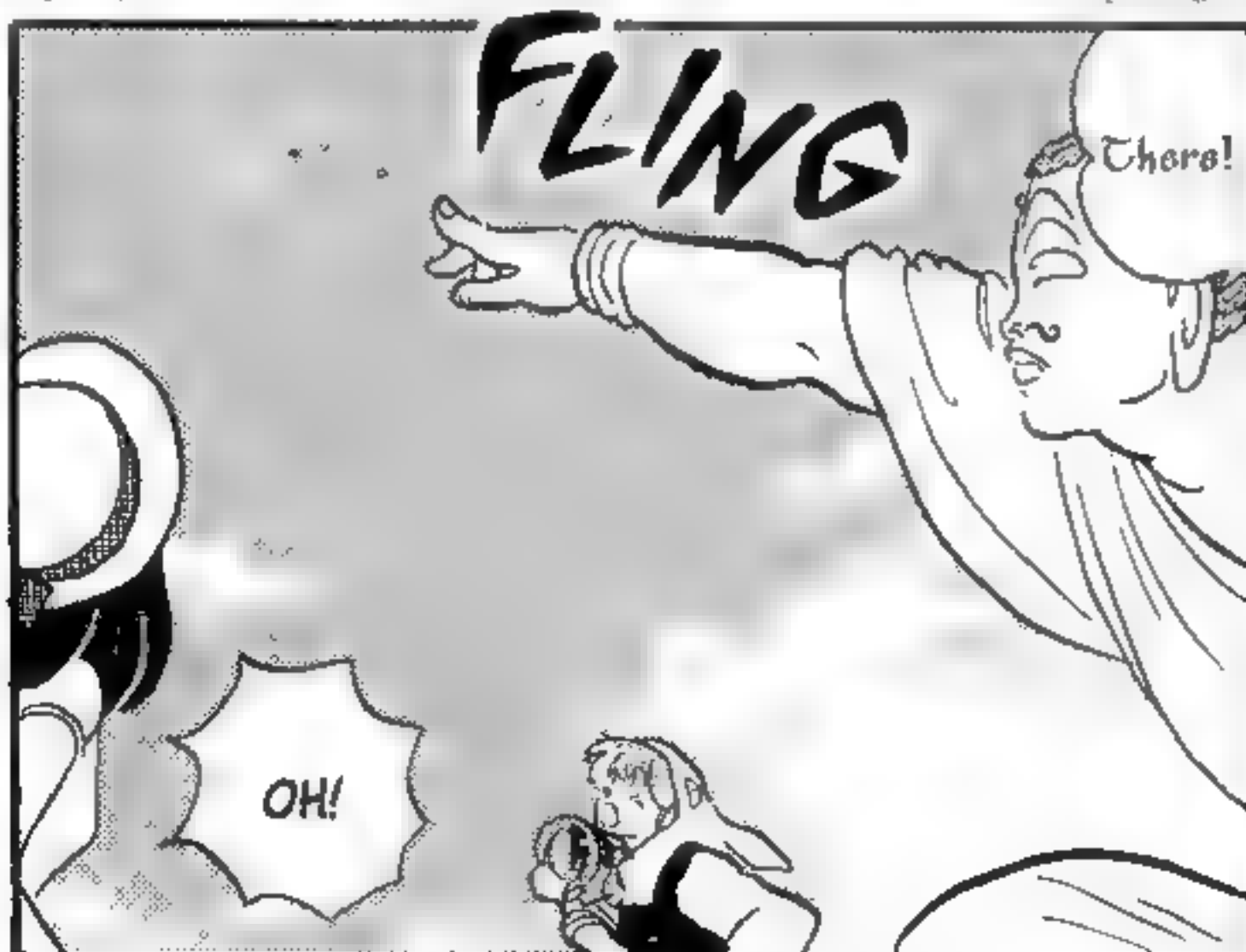






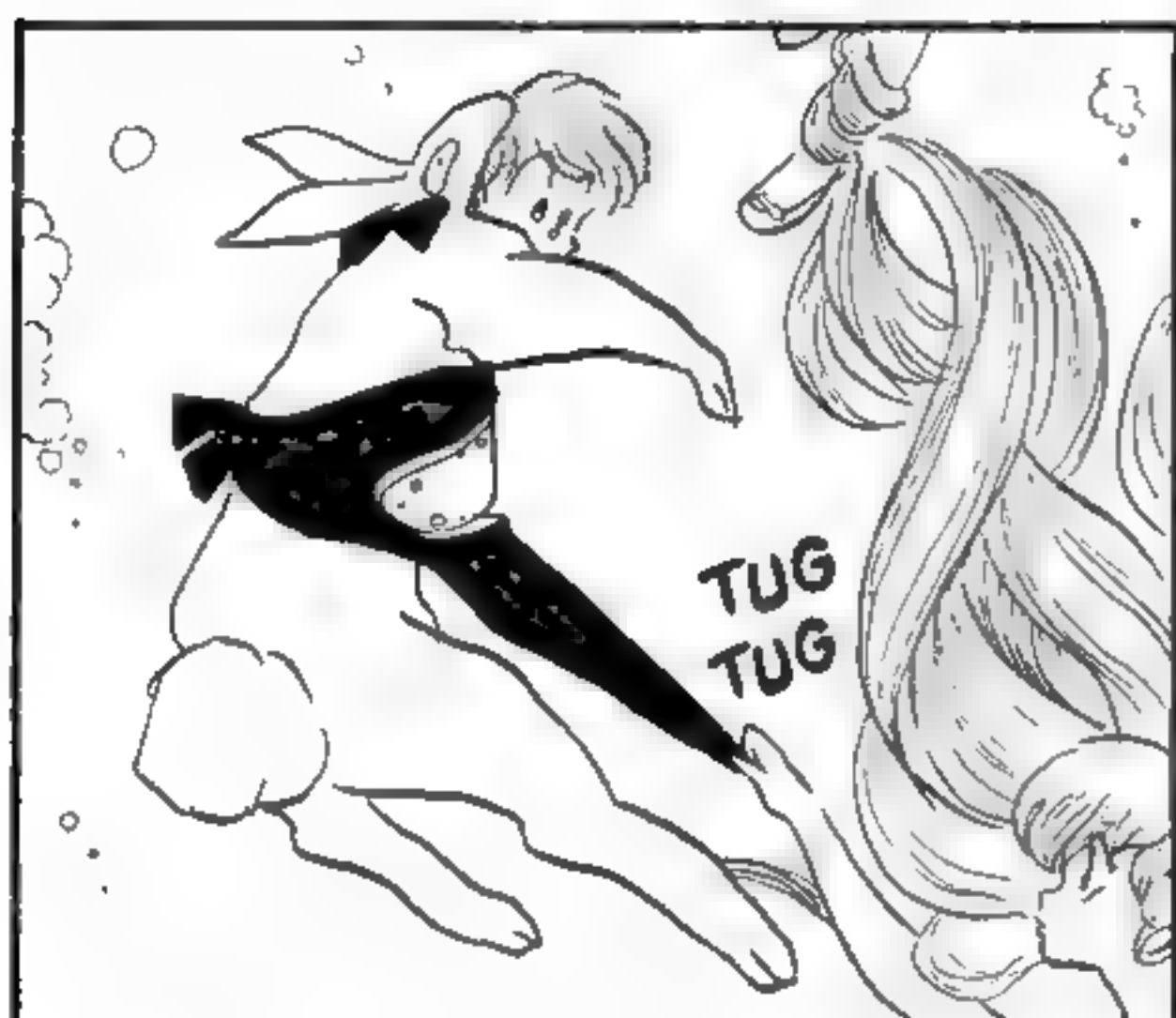




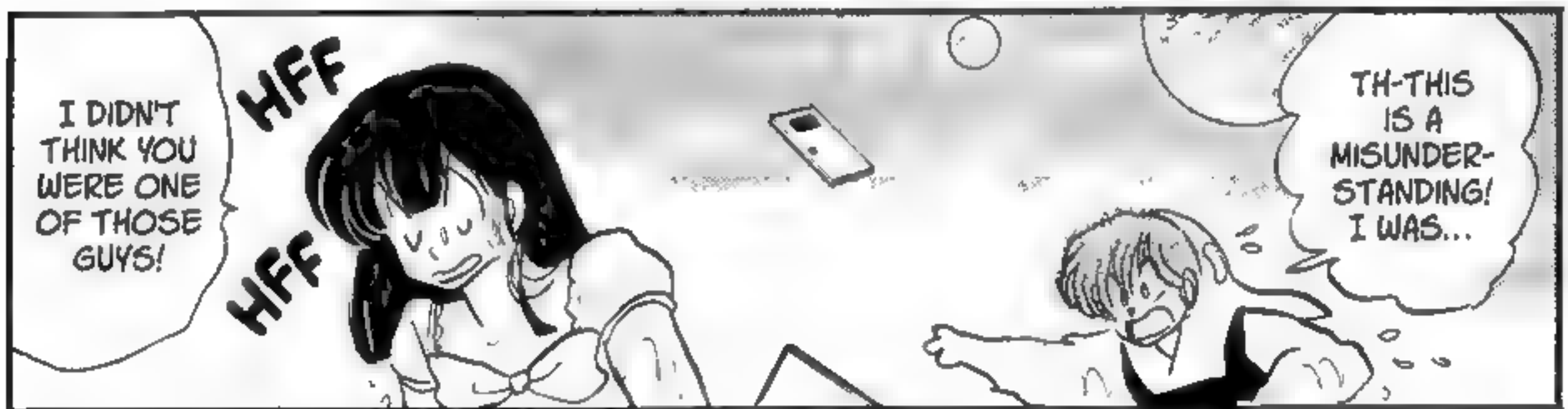
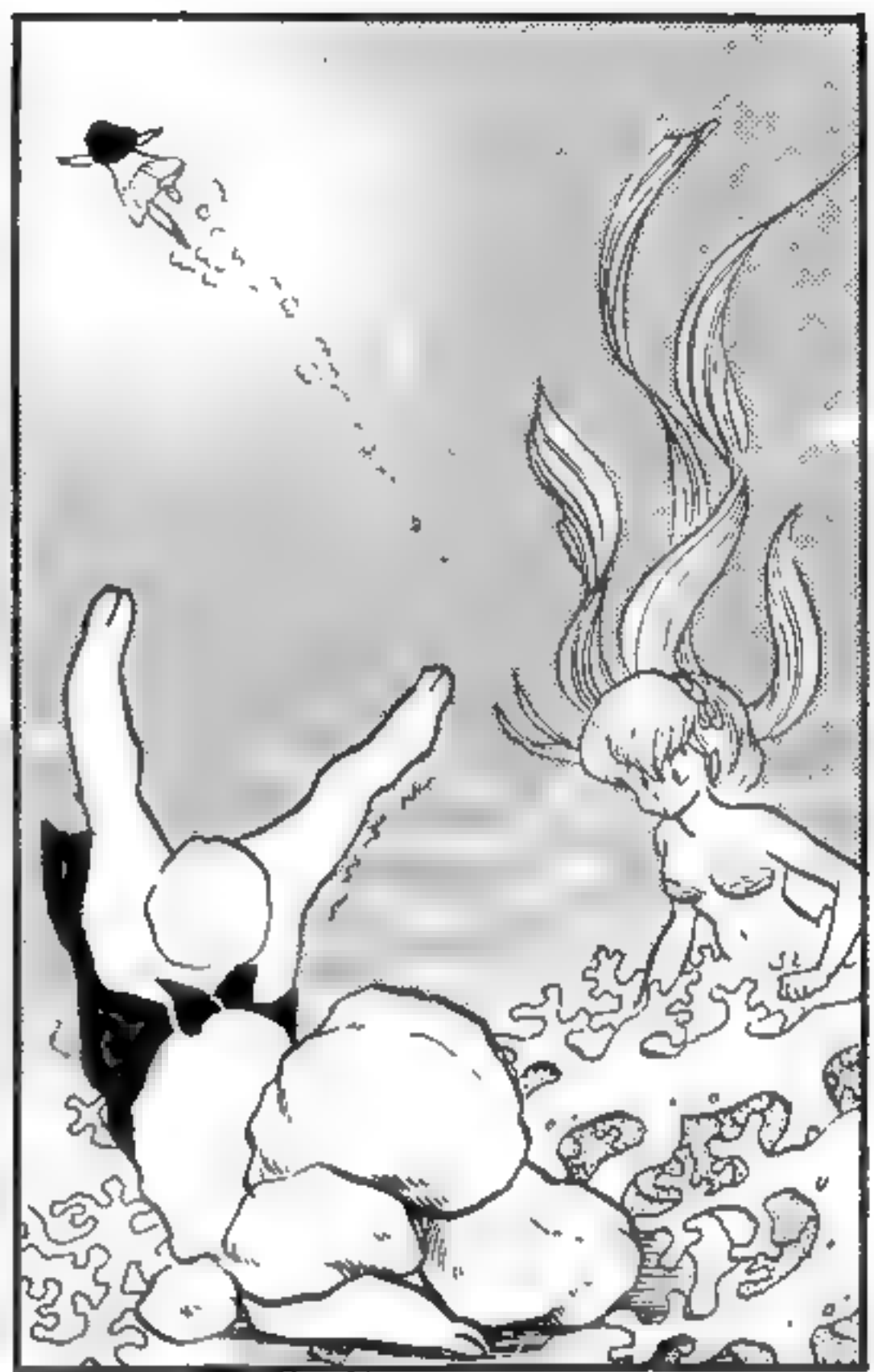












CHAPTER 04: FLOWER PETALS OF LOVE AND COURAGE

— PART 3 —





WAAAAH!



IT'S NOT SAFE TO GO OFF ON YOUR OWN!

WAIT!

I CAN'T WAIT!

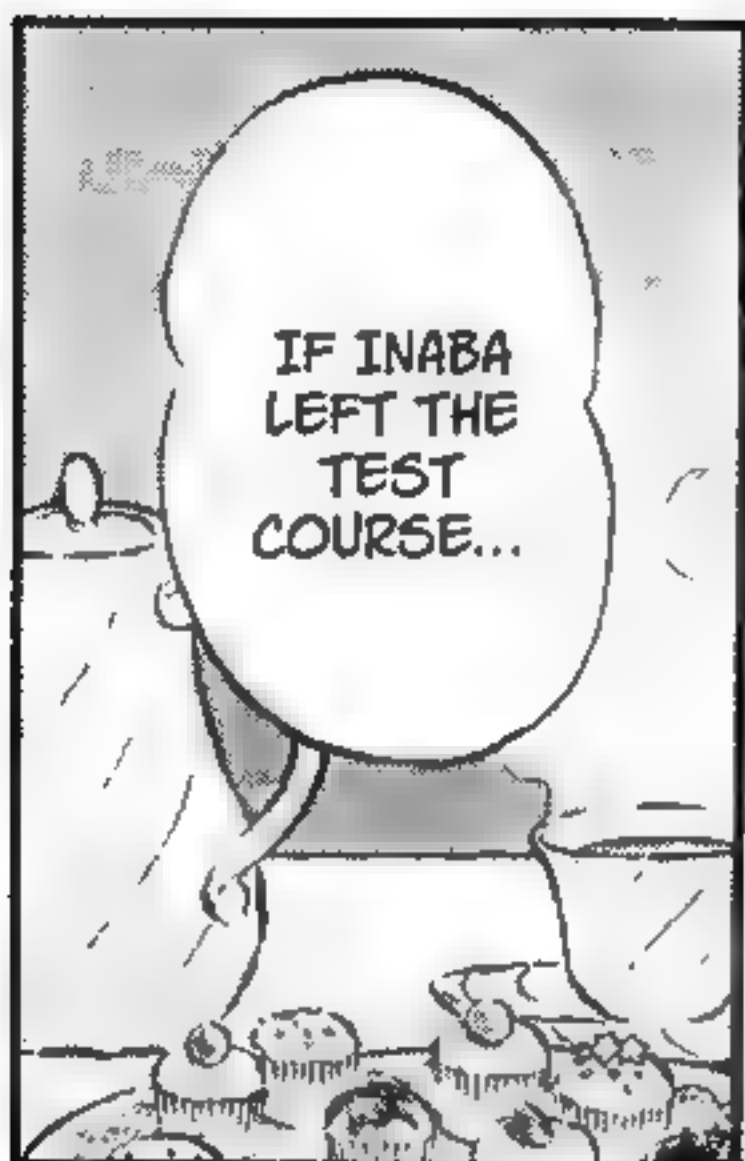
I'M FALLING!



SHINOBU!

SHI-NOBU!

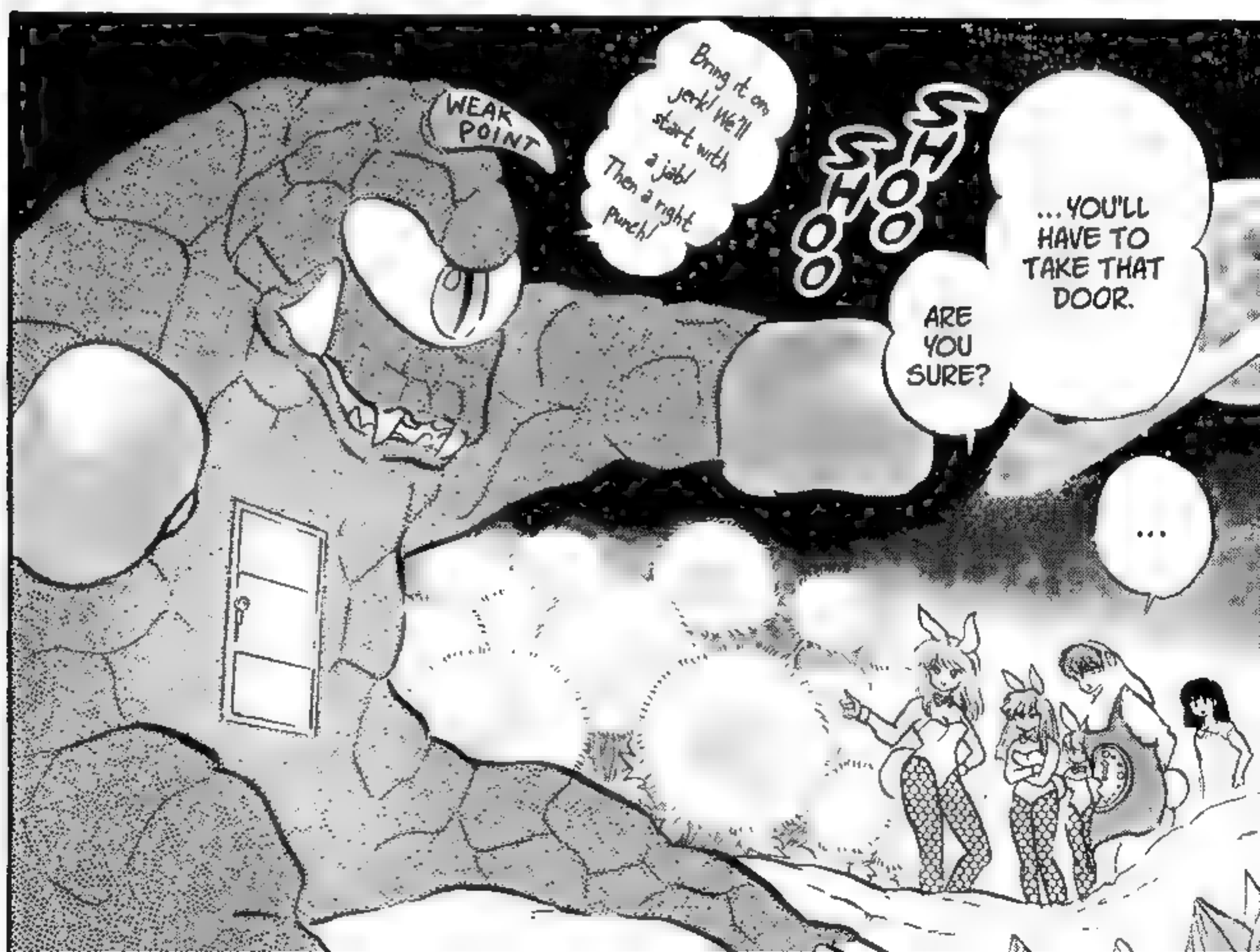
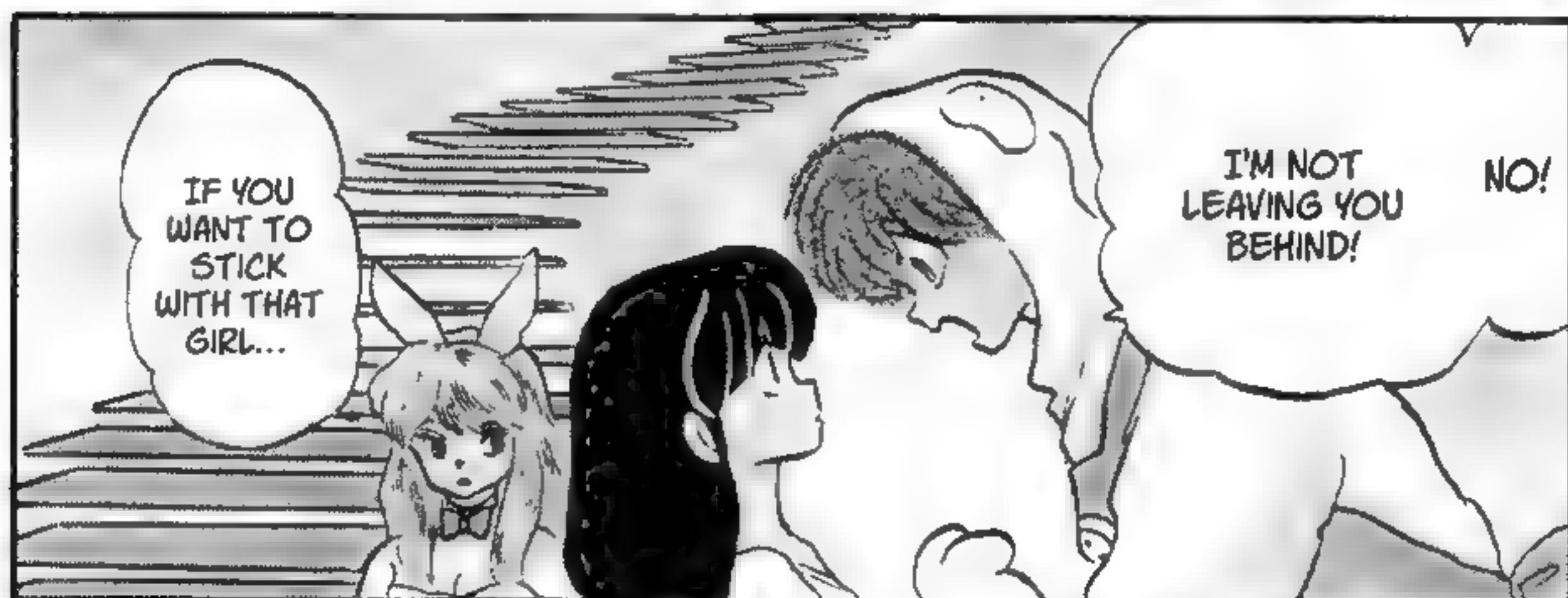


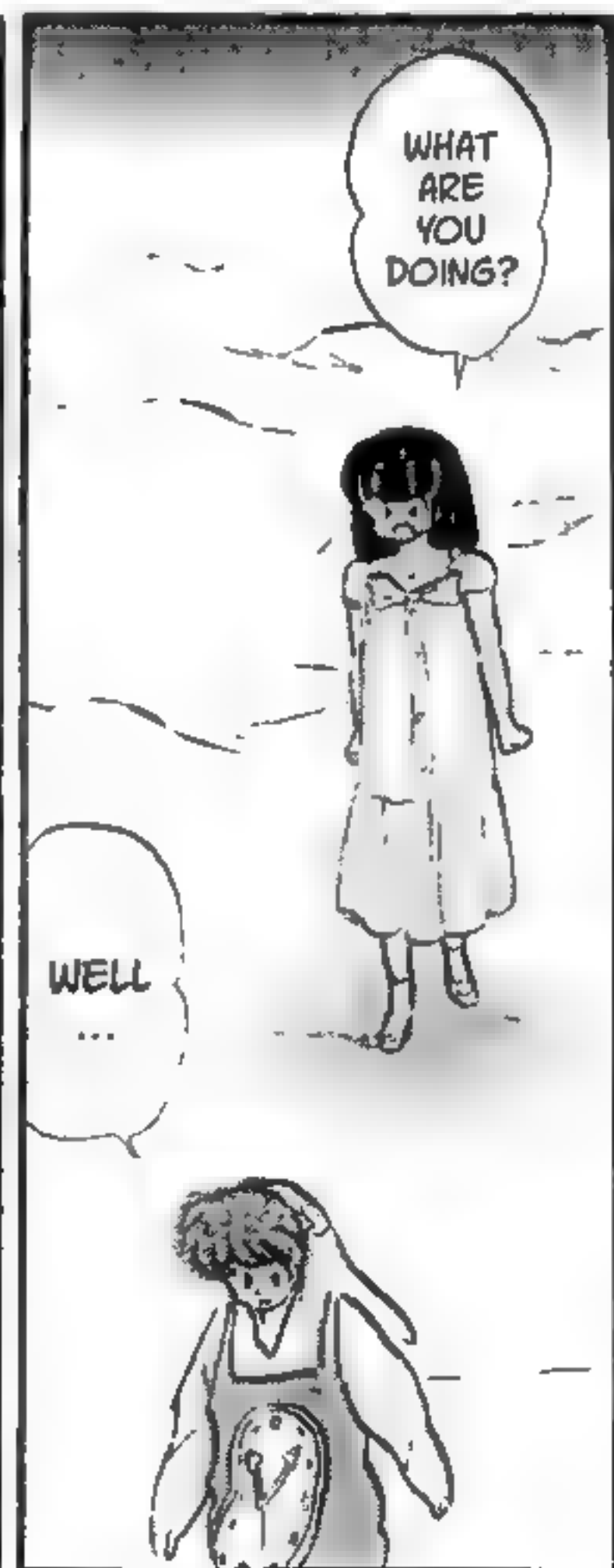




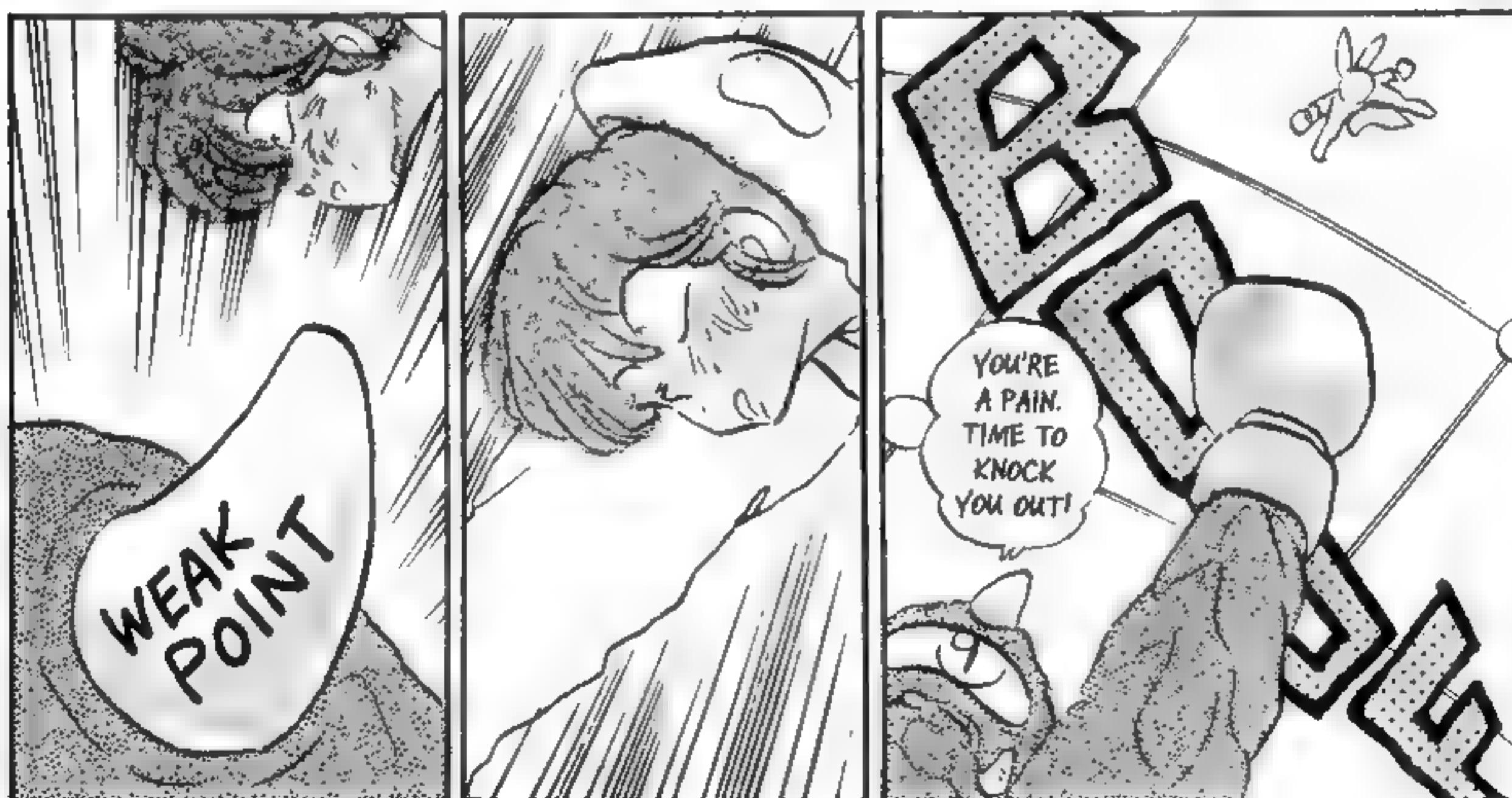
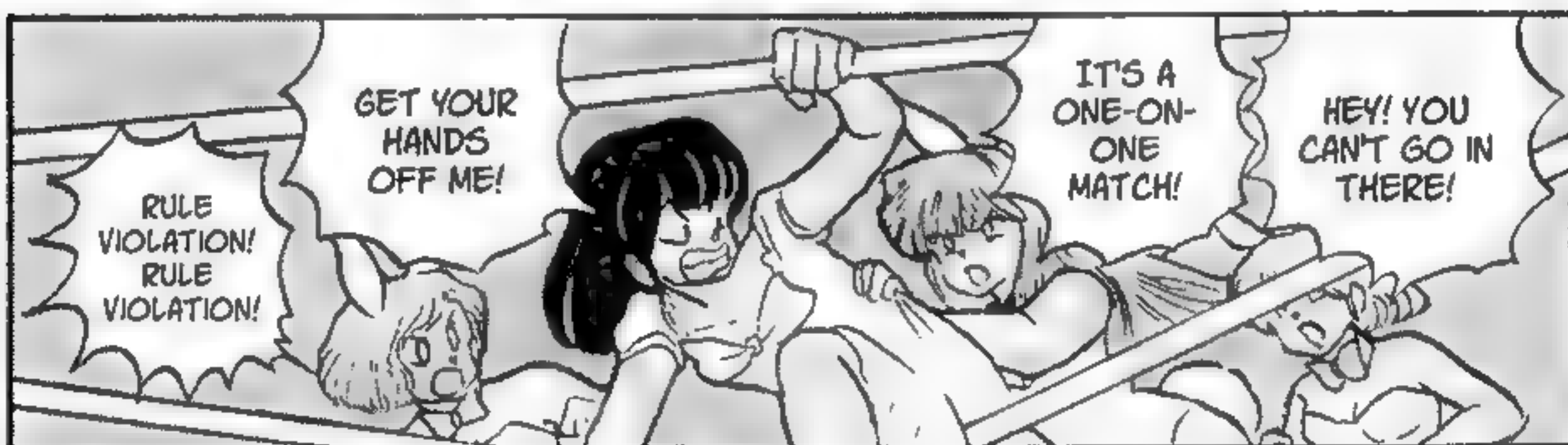






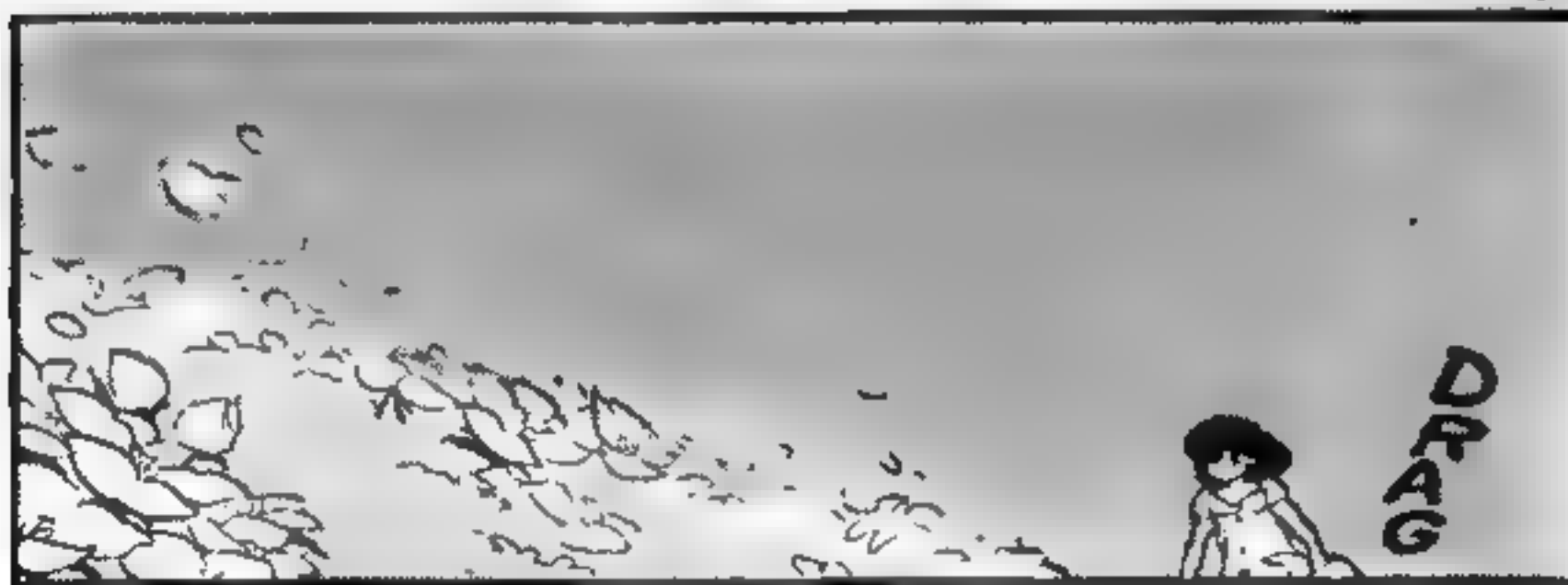


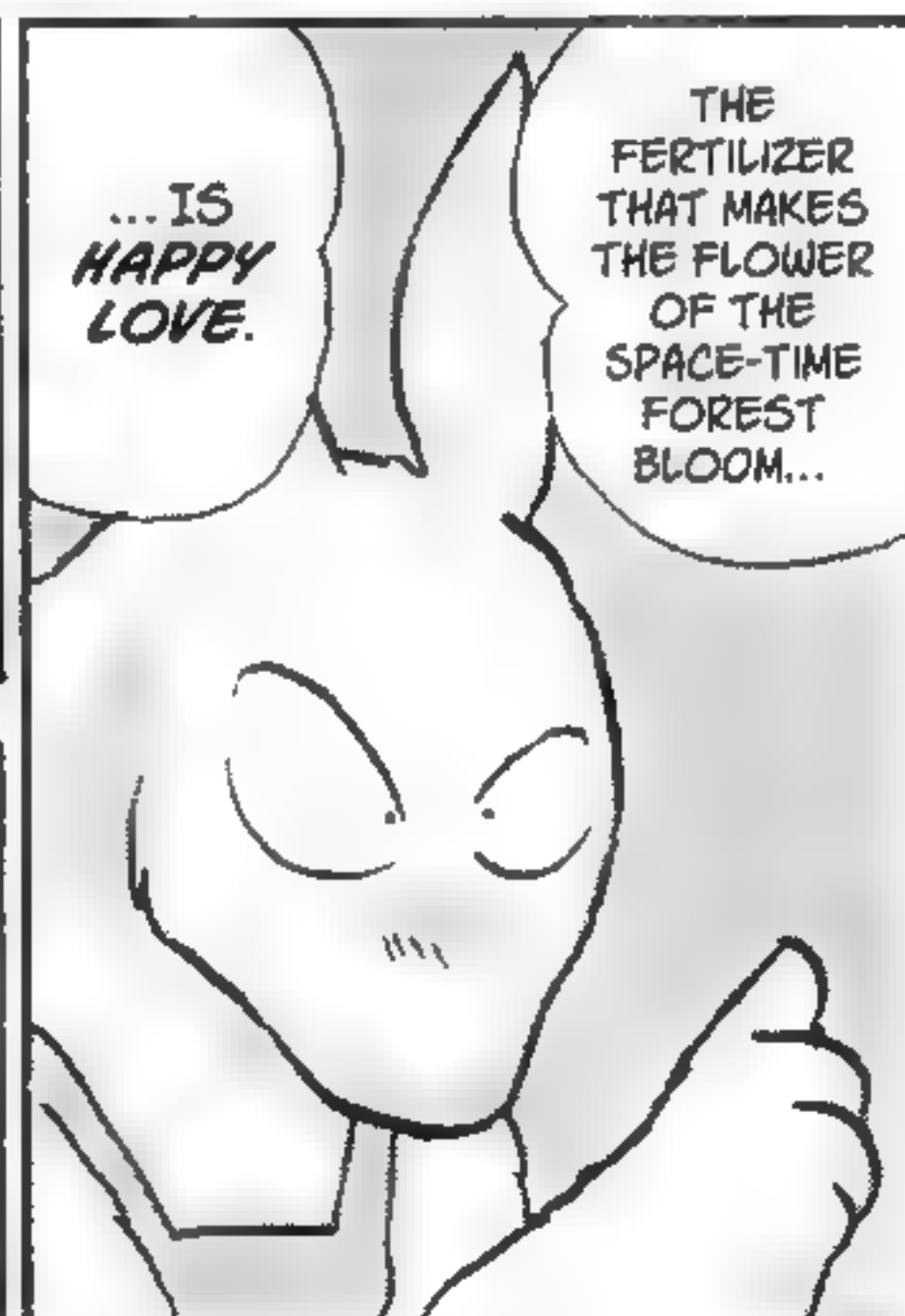
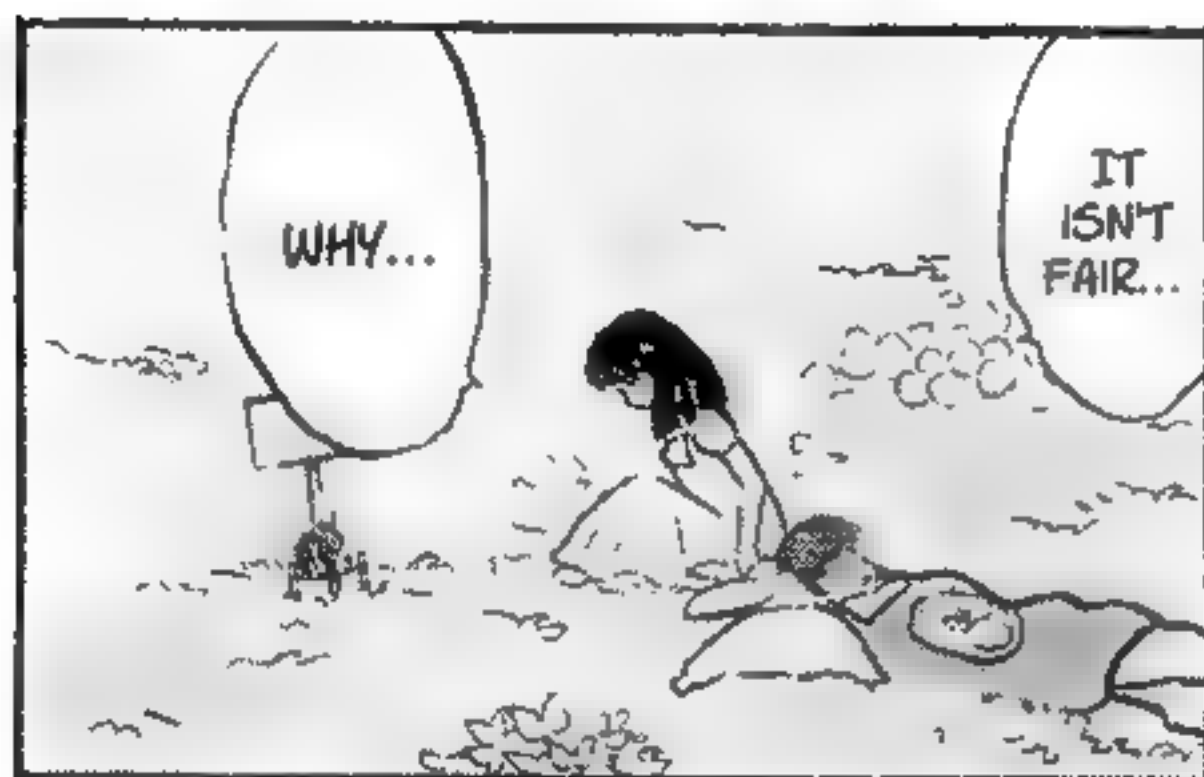
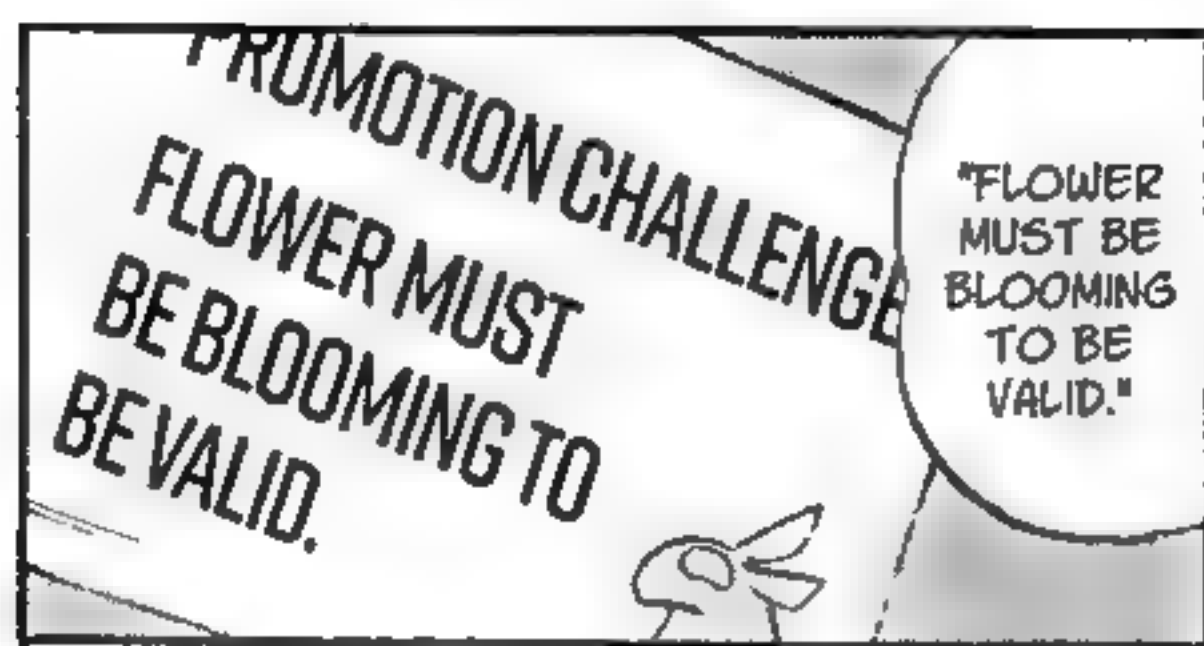




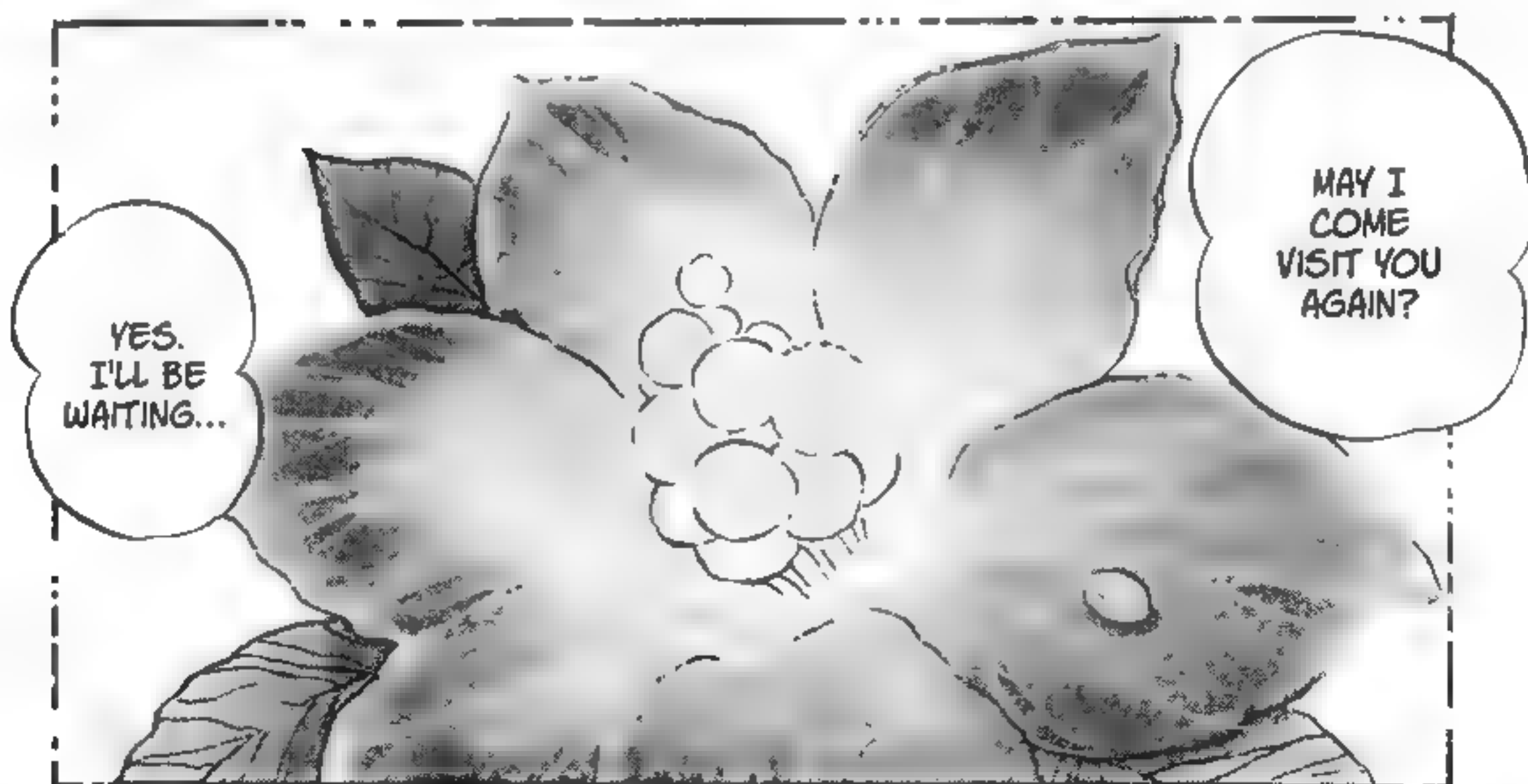
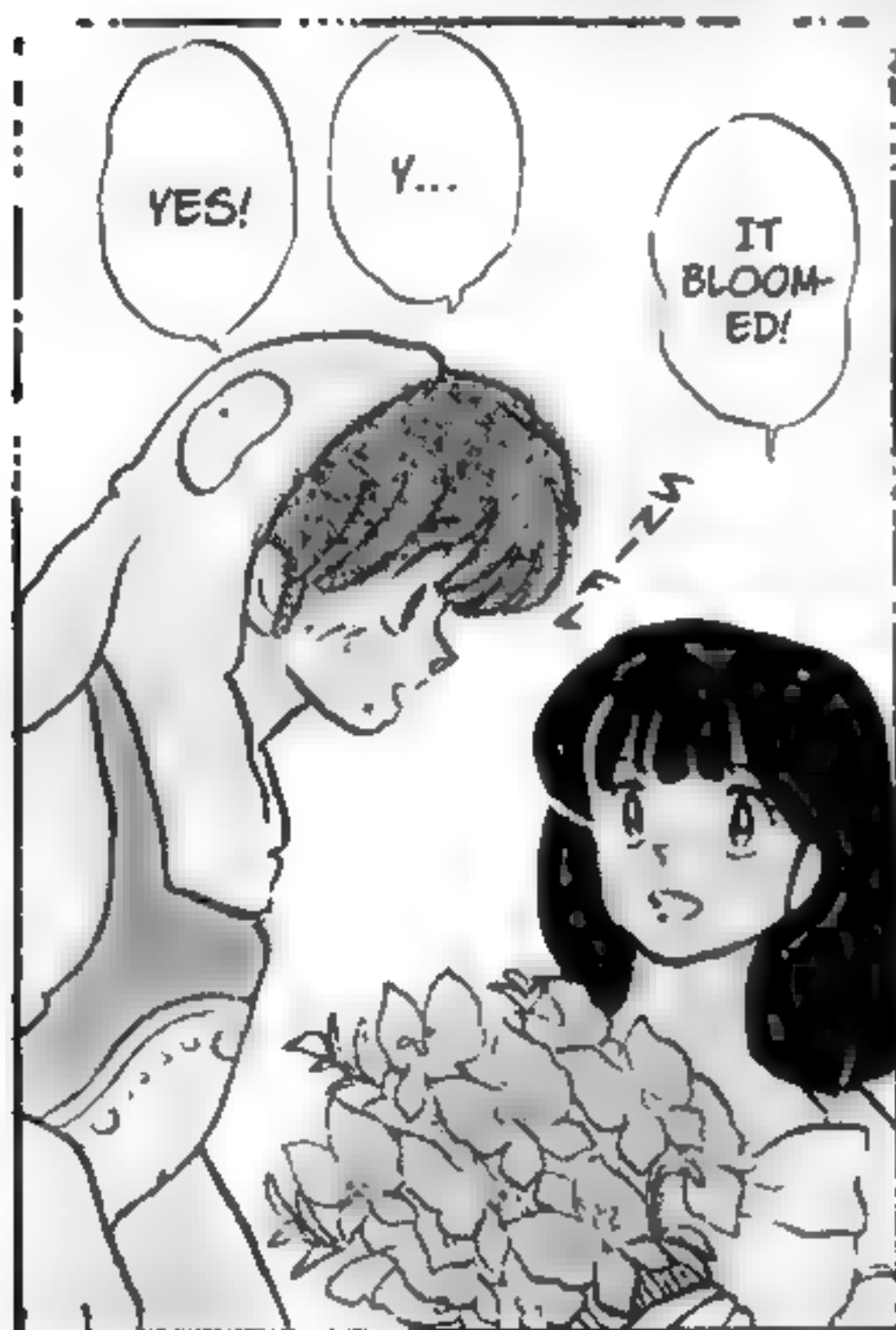


KREAAK









CHAPTER 05: ONE NIGHT'S BATTLE

— PART 1 —







OH, DEAR!
WE MUSTN'T,
RYUNO-
SUKE!

GRAB



HOW'M I
SUPPOSED TO
PUT OUT THE
BREAKFAST
TABLE WITH
YOUR BIG OL'
BODY TAKING
UP THE WHOLE
FLOOR?

IT'S
BREAK-
FAST!

WAKE UP,
NAGISA!

Z
Z
Z



KA-KRASH

WAKE UP
ALREADY,
YOU
DOPE!!



I'M
DONE!

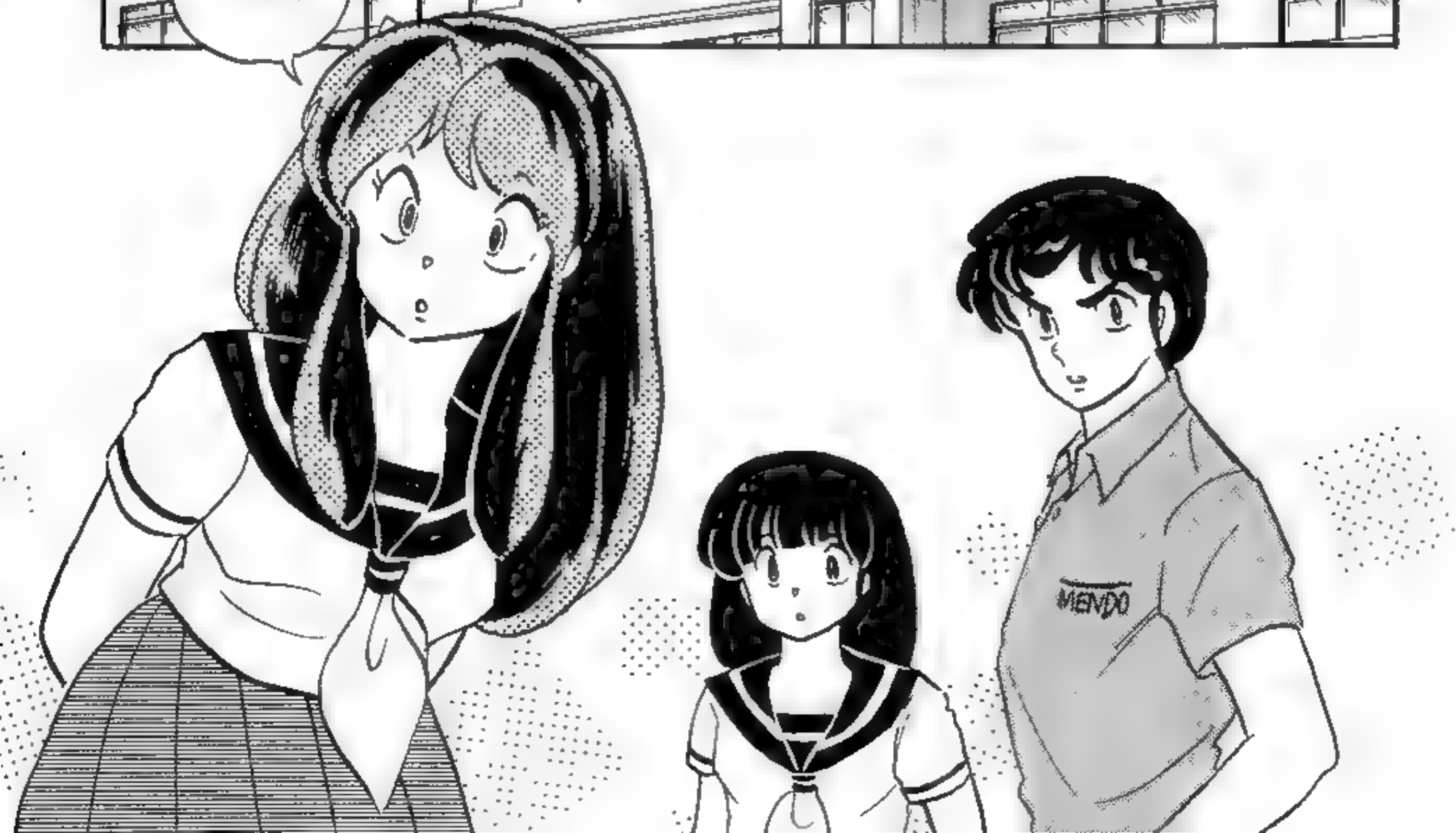
WOULD
YOU LIKE
SECONDS,
RYUNO-
SUKE?



CHOMP
CHOMP
CHOMP

CHOMP
CHOMP
CHOMP

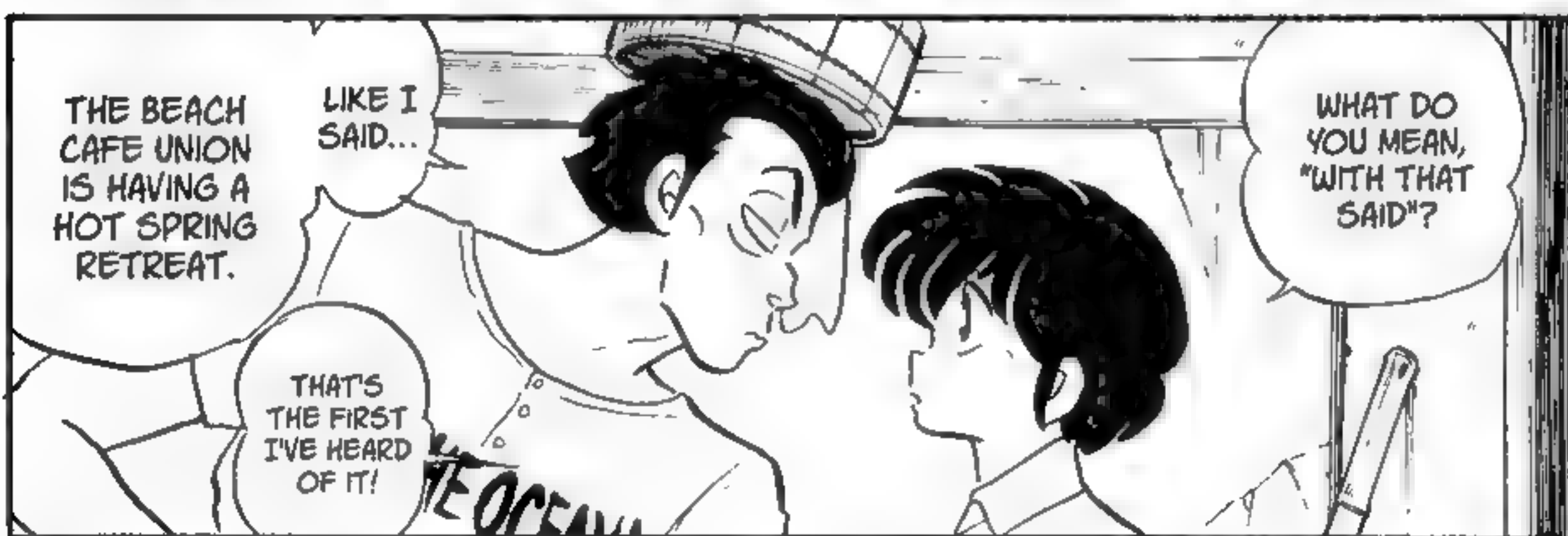
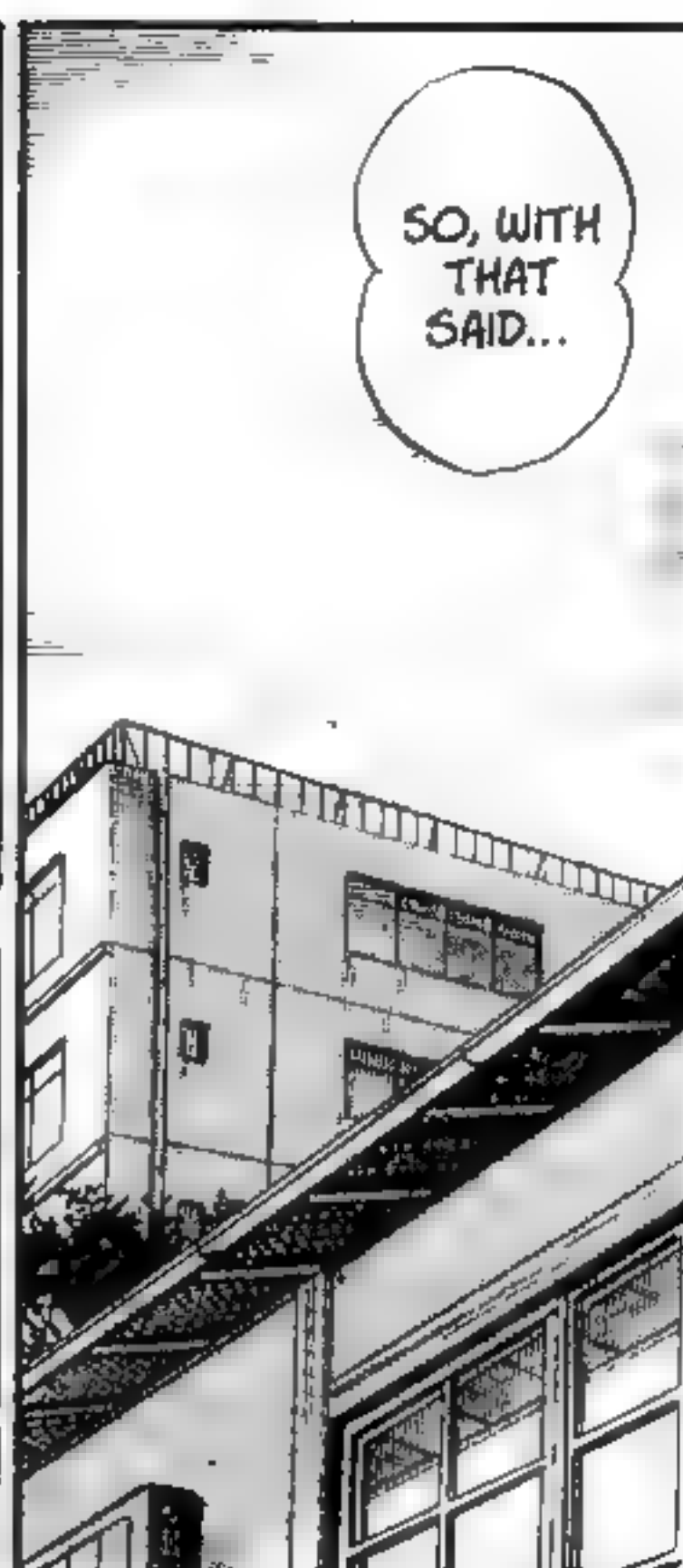








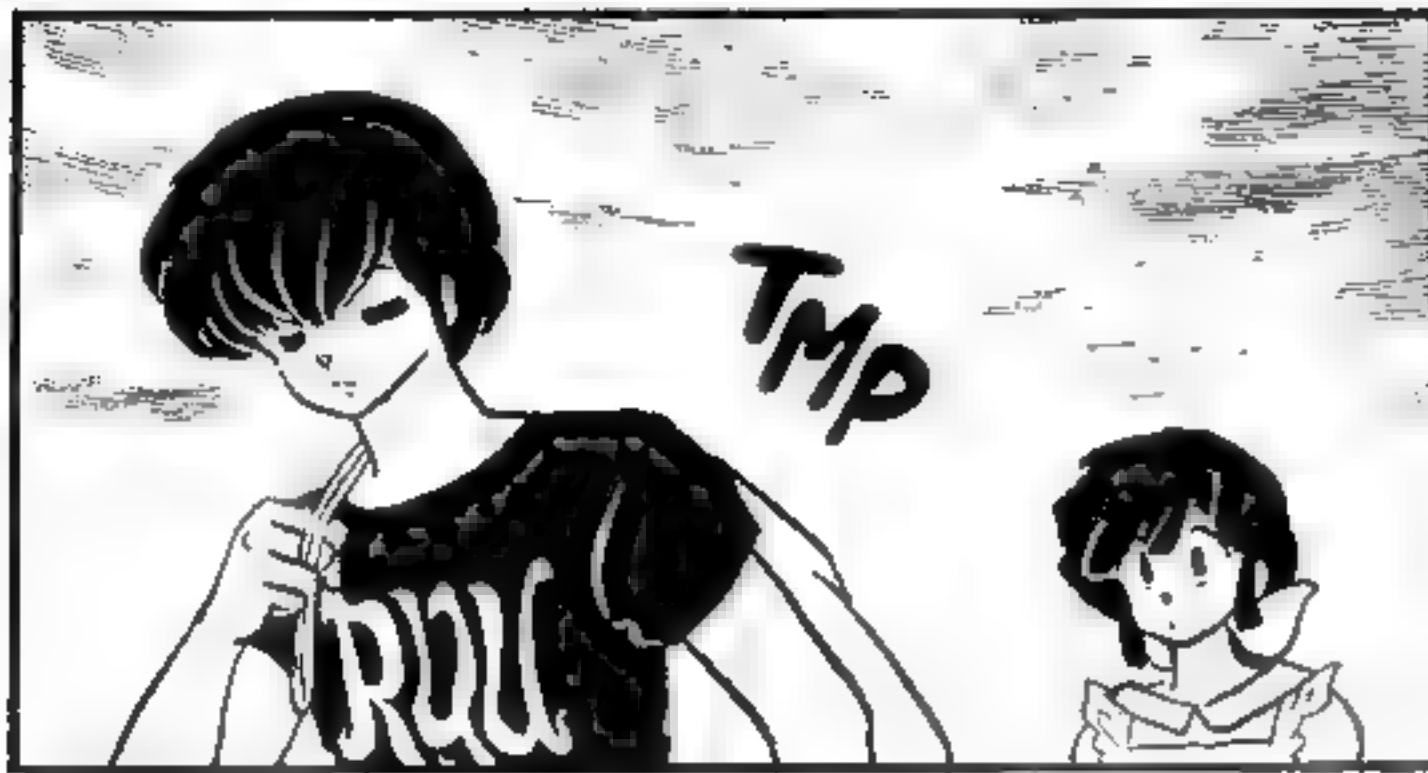


















CHAPTER 06: ONE NIGHT'S BATTLE

— PART 2 —









YOU JERK!
IF YOU'RE HERE,
YOU COULD'VE
AT LEAST
ANSWERED!

HMM?



RYUNO-
SUKE'S
DAD IS
AWAY!!

I
HEARD
WHAT'S
GOING
ON!

WHAT
WAS
THAT
FOR?



STOP,
YOU!



THE SAME
THING
YOU ARE!

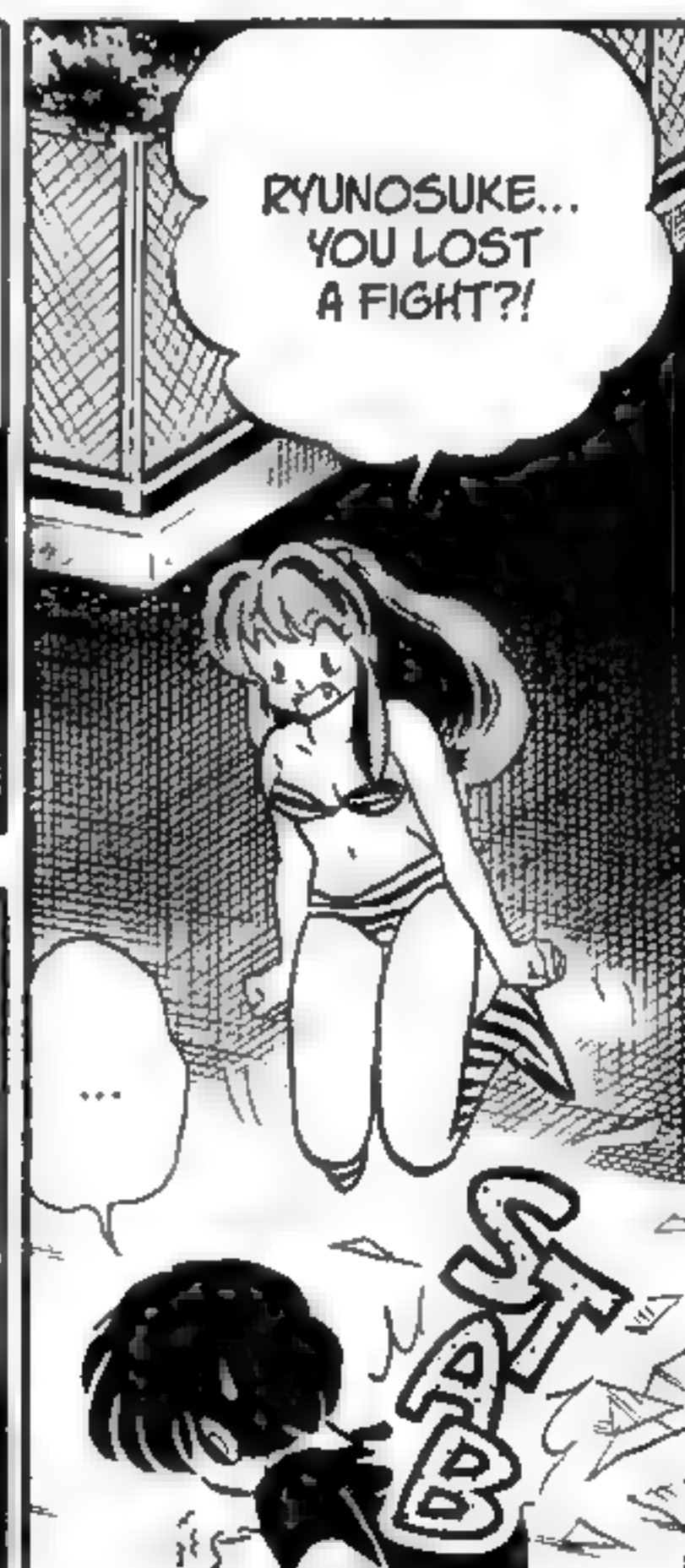
WHAT
ARE YOU
THINK-
ING?



YOU AND
RYUNOSUKE
ARE ALL ALONE
TONIGHT...



KYAA! GET
YOUR MIND
OUT OF THE
GUTTER!









NO,
THAT'S
NOT
IT...

ALL NAGISA
CAN DO IS
DODGE!



RYUNO-
SUKE,
DON'T
BE SO
MEAN!

TWIST TWIST

TWIST

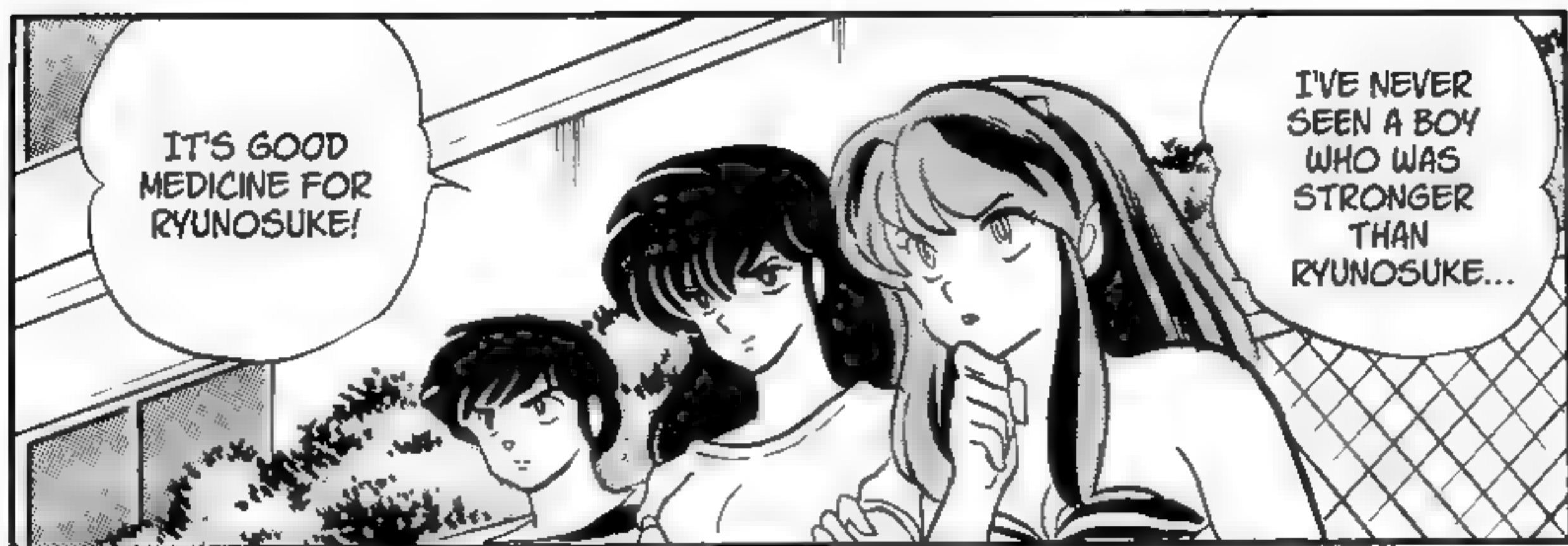


USING A
CIRCULAR
PATTERN TO
OPTIMIZE
EFFICIENCY!

NAGISA HAS
A PERFECT BEAD
ON TIMING
AND SPACING.



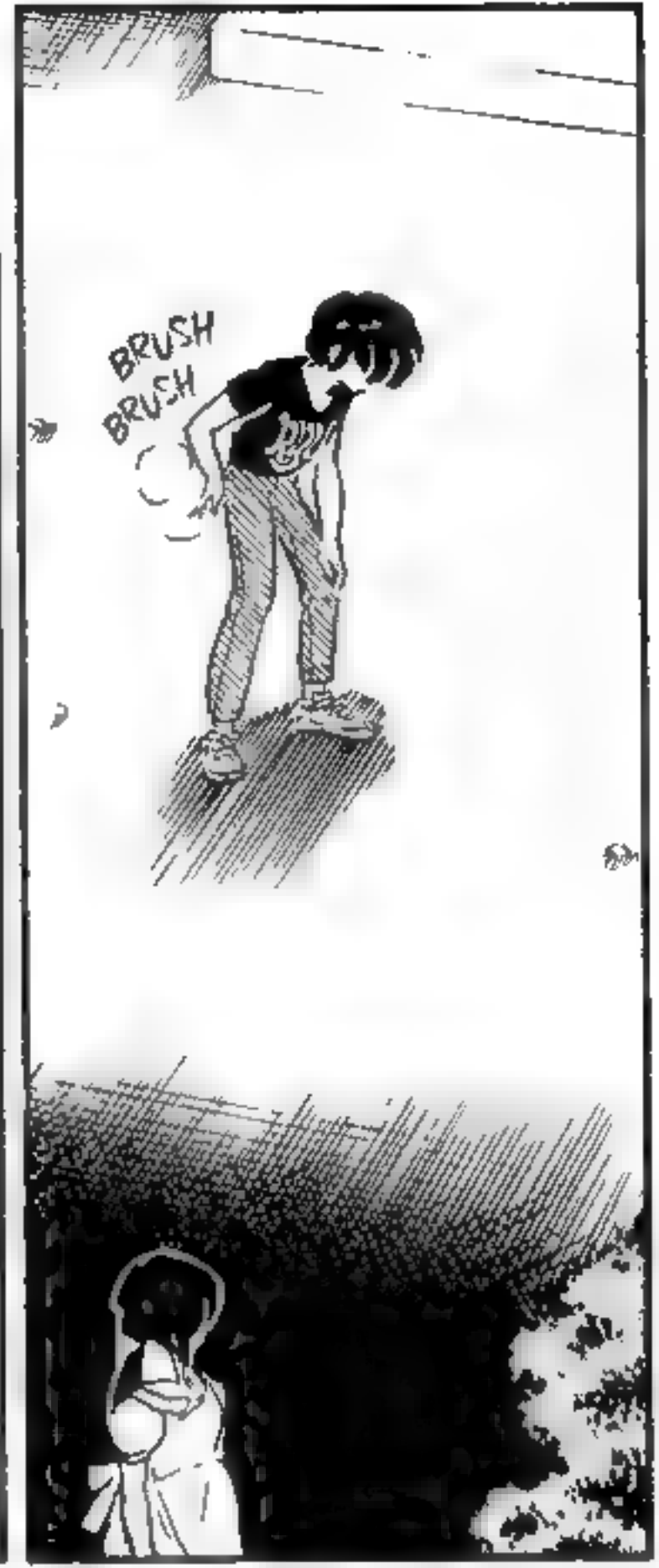










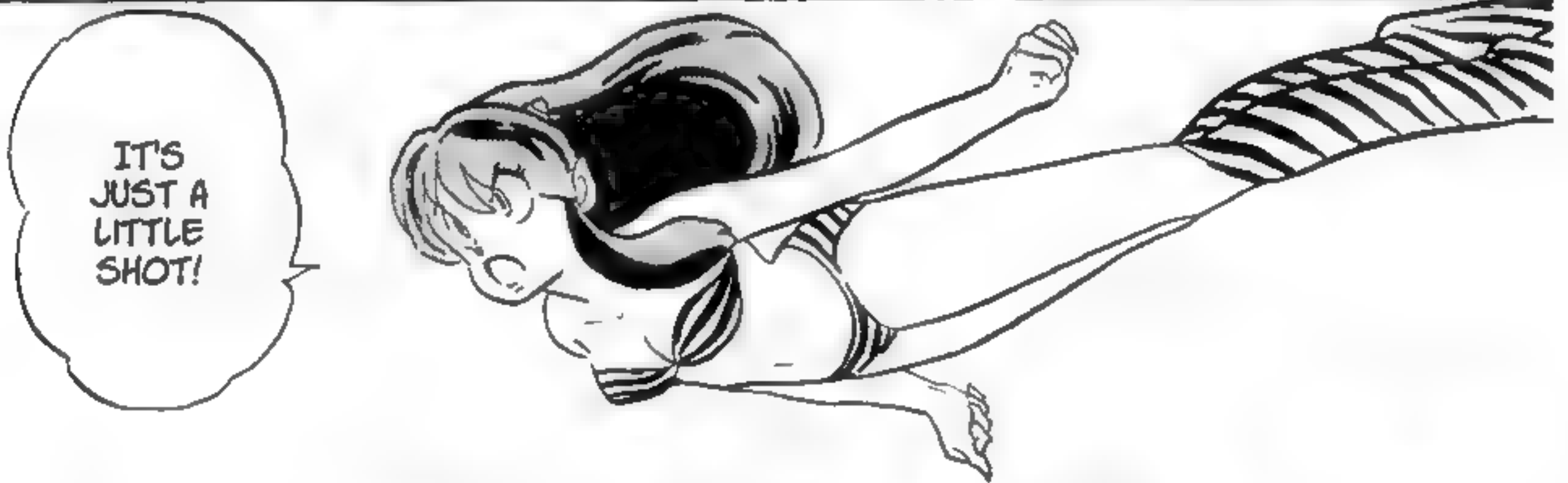
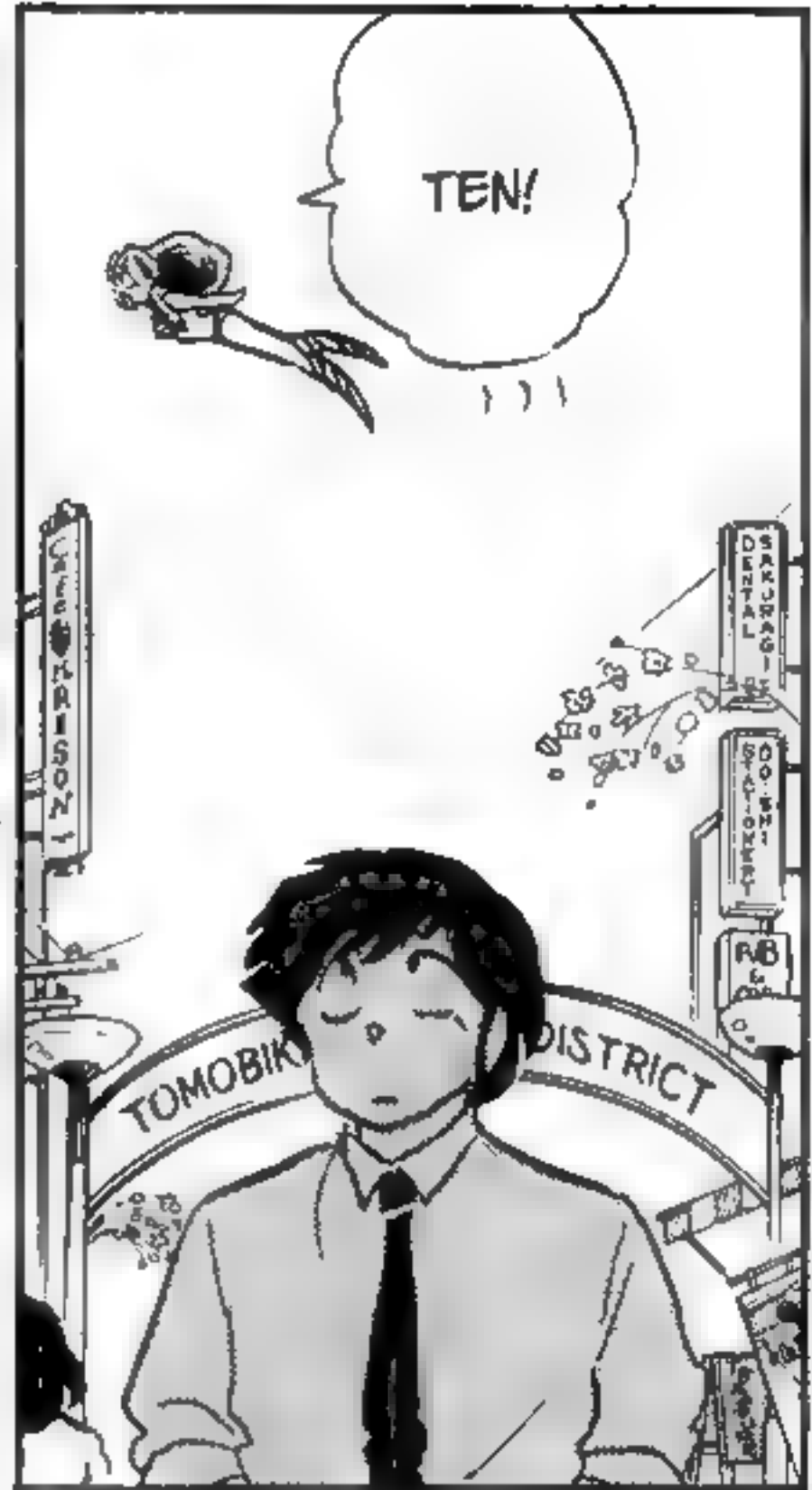


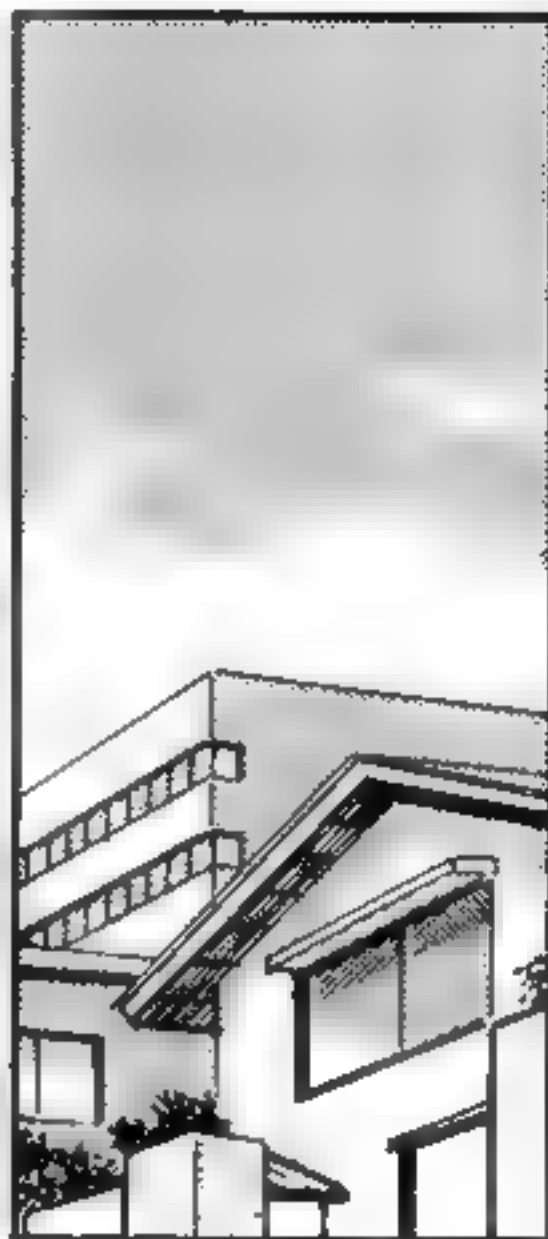


CHAPTER 07: BEWARE THE DAMSEL-EYED MEASLES



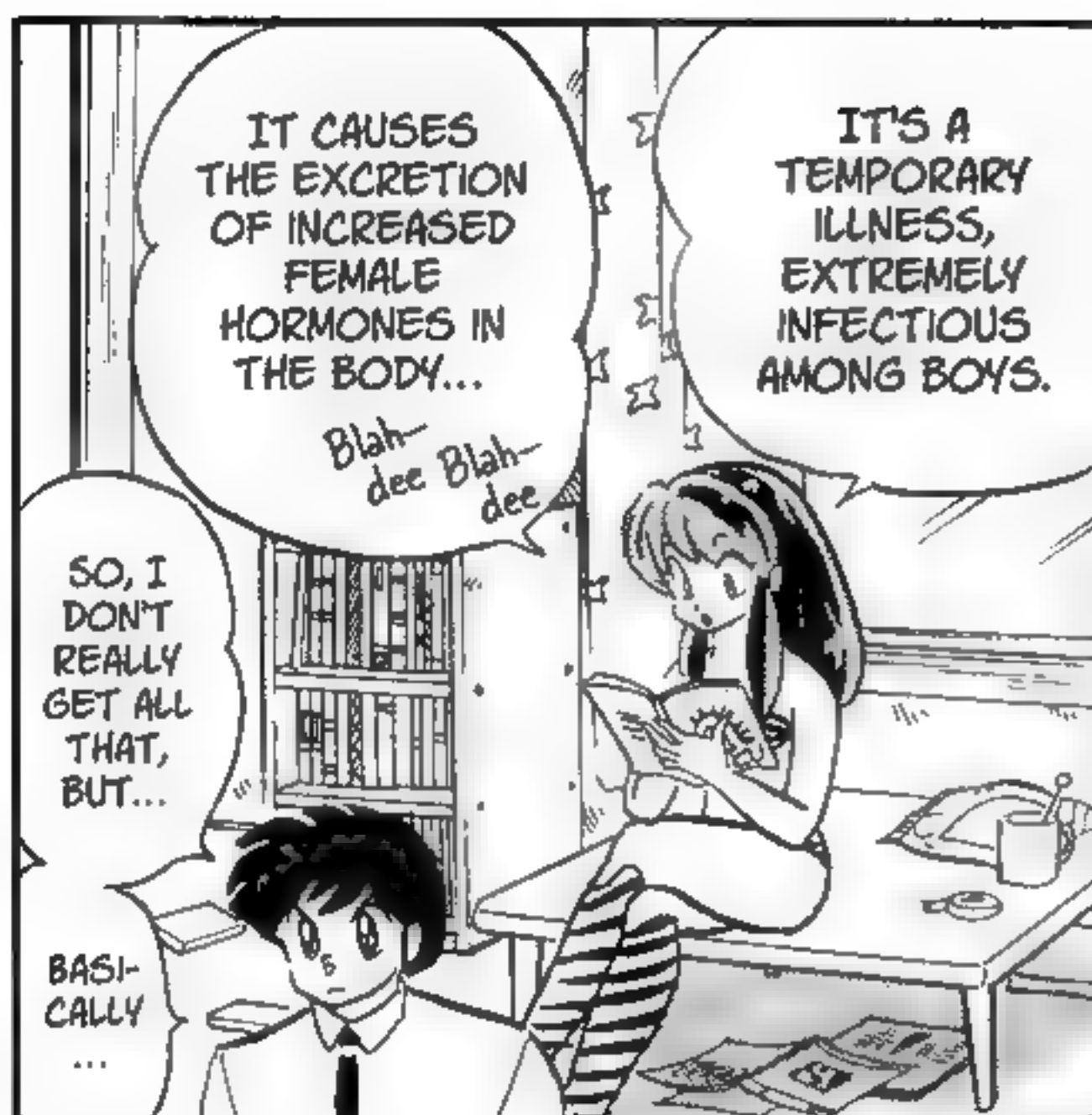


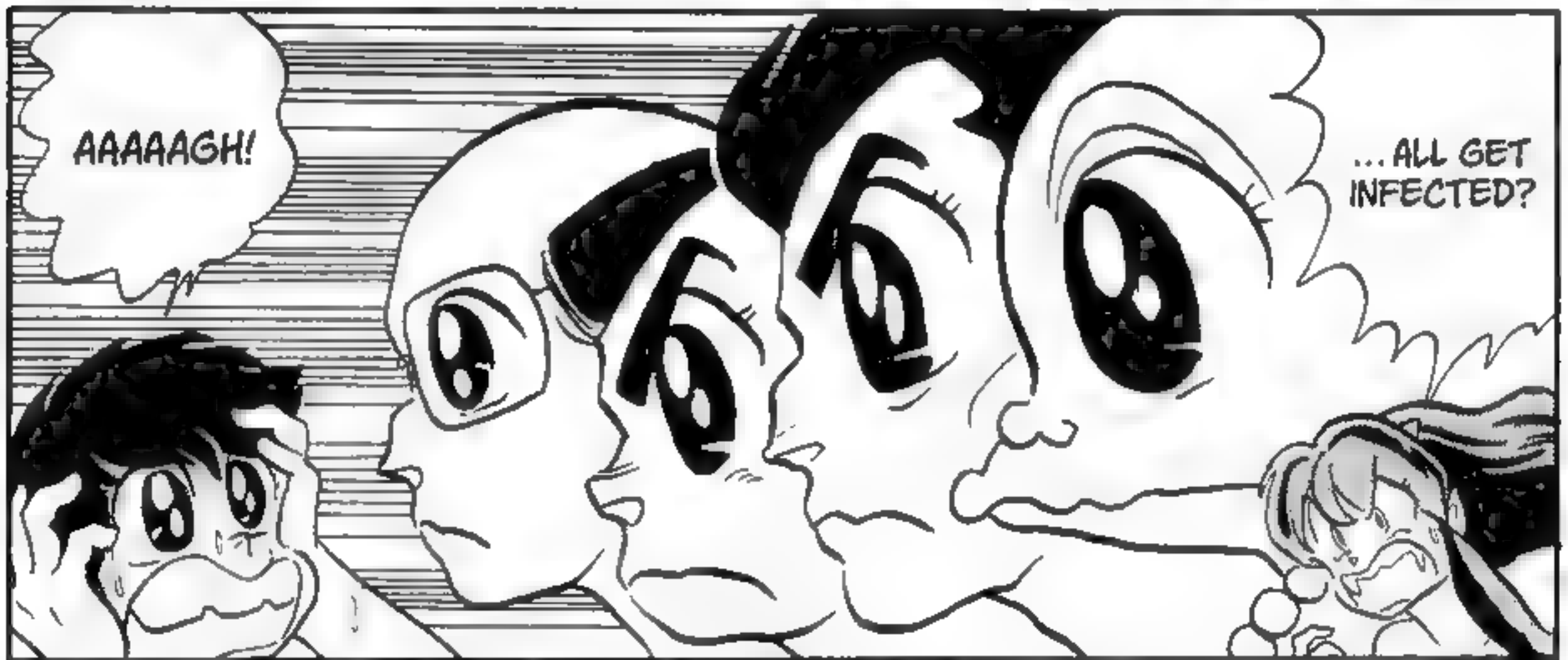


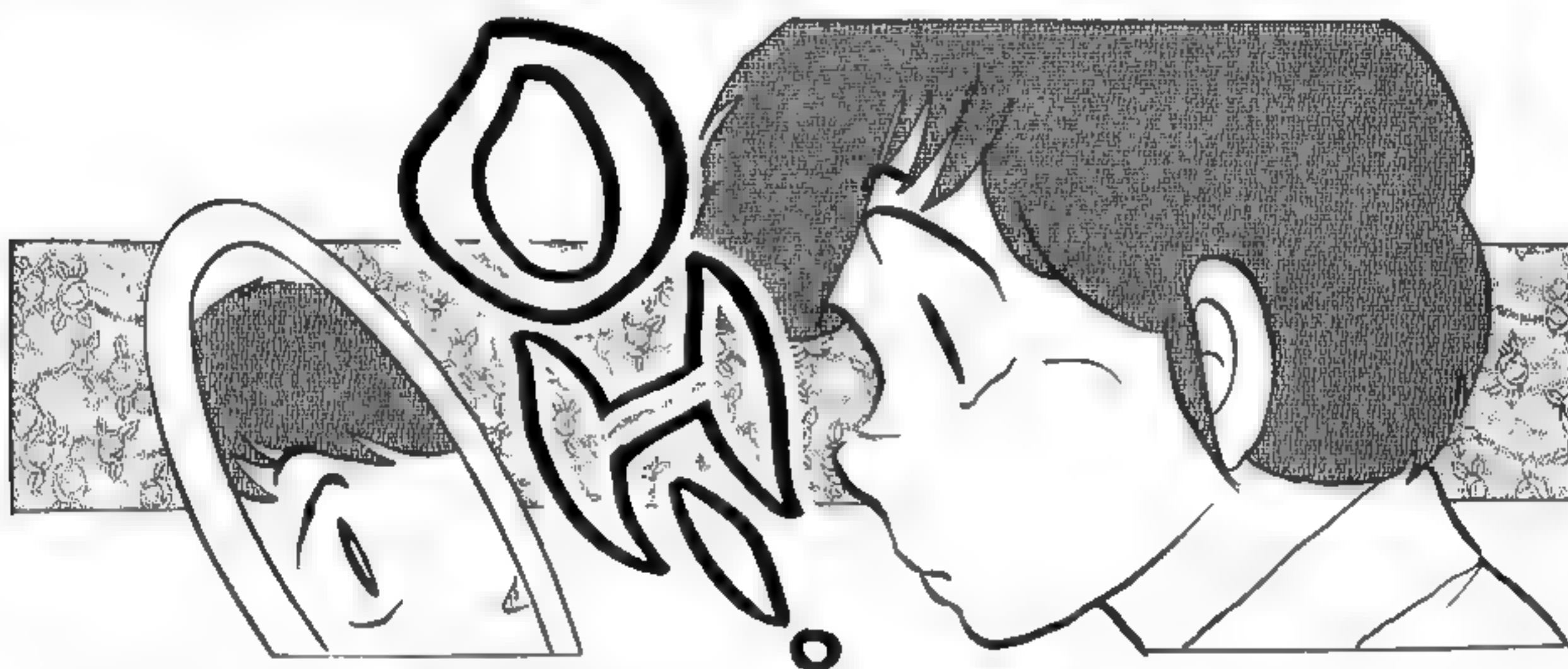






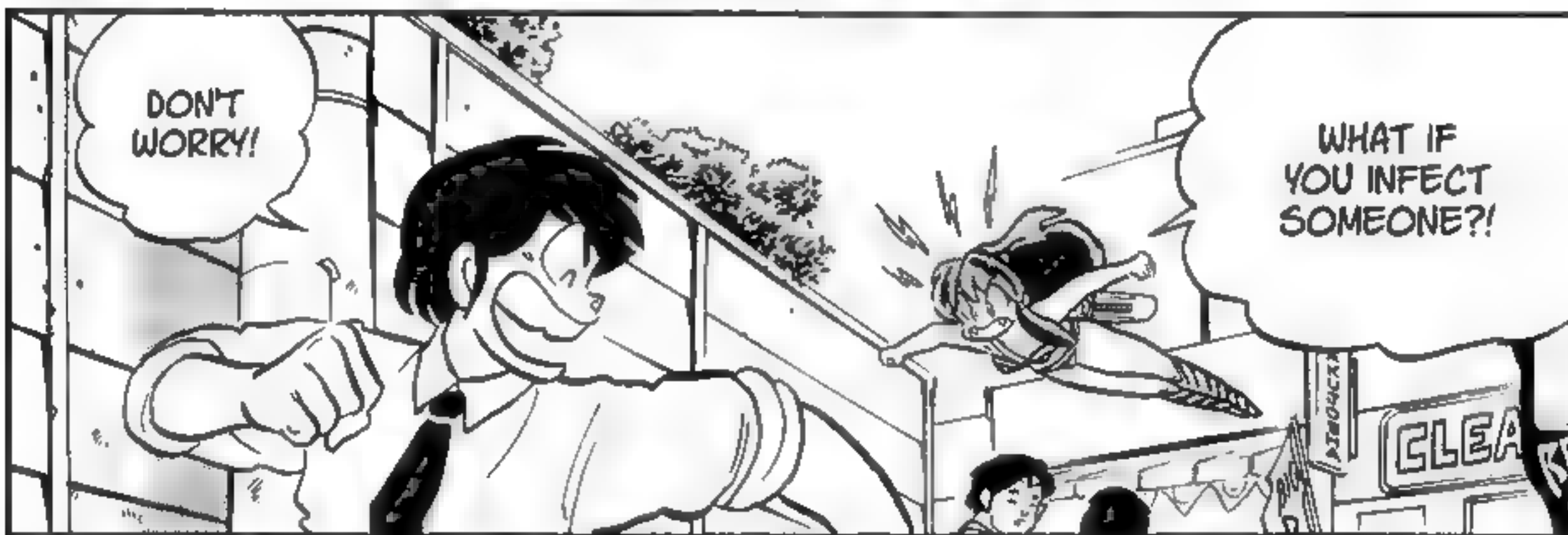




















RMMG
RMMG



IT'S A
BATTLE
FOR
JUSTICE!

W-WHAT'S
GOING
ON?



I'M REALLY
GENUINELY
SORRY THIS
TIME.

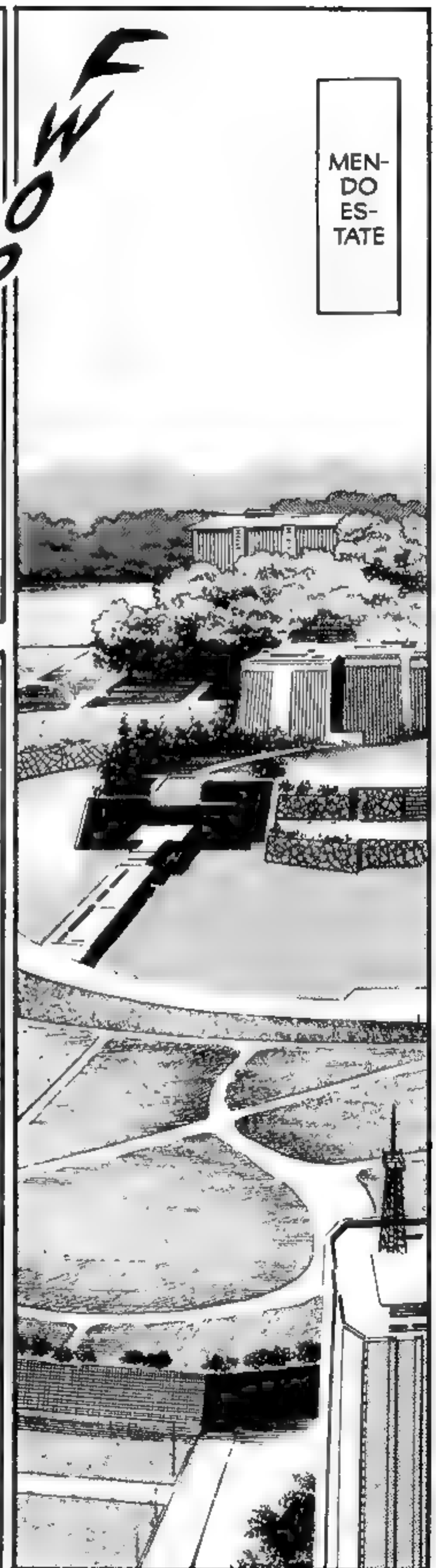
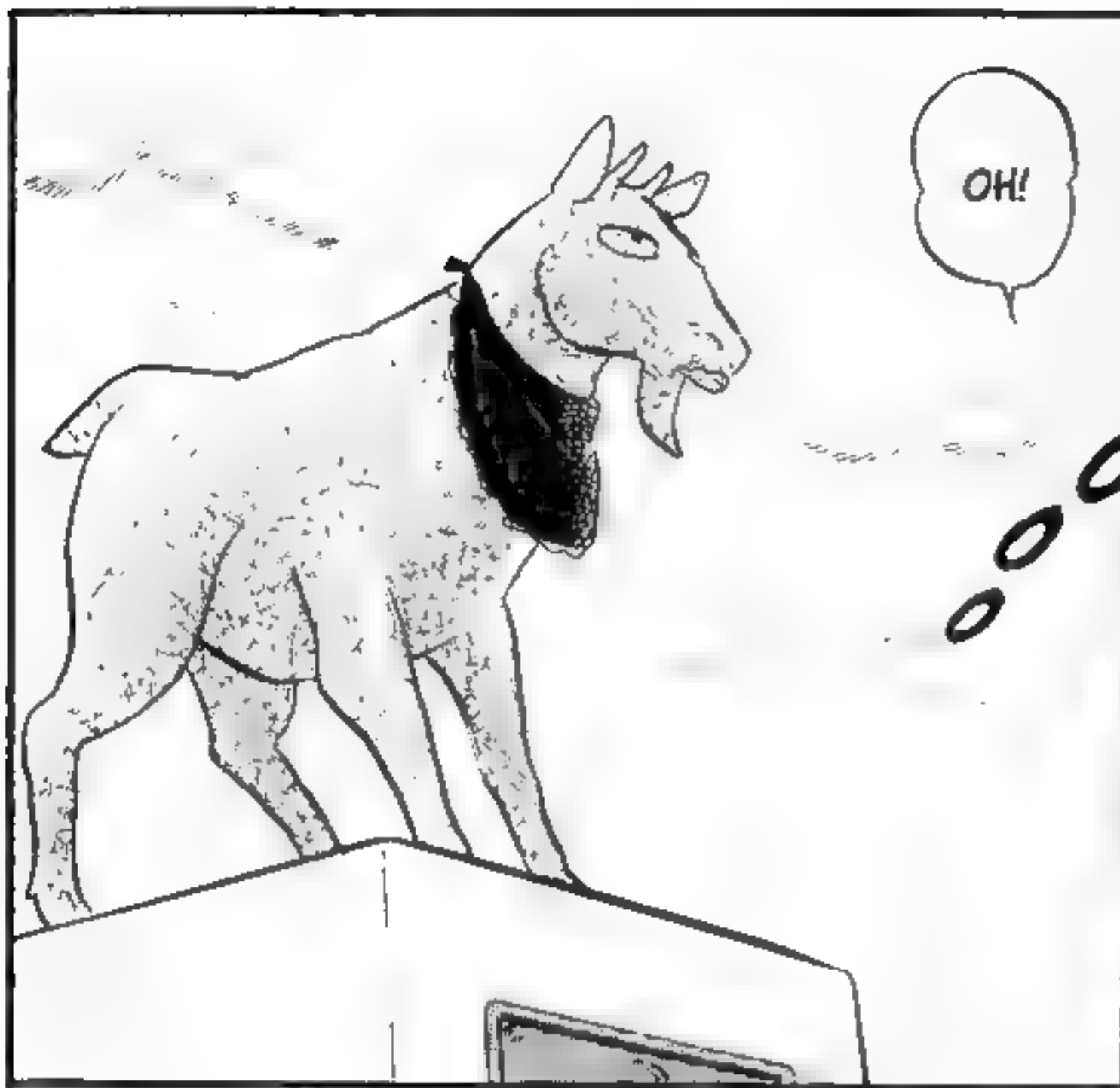
LIKE I
SAID...

WHAT
DID YOU
DO TO
HER?

LUM'S BEEN
OUT COLD
FOR THREE
DAYS NOW!

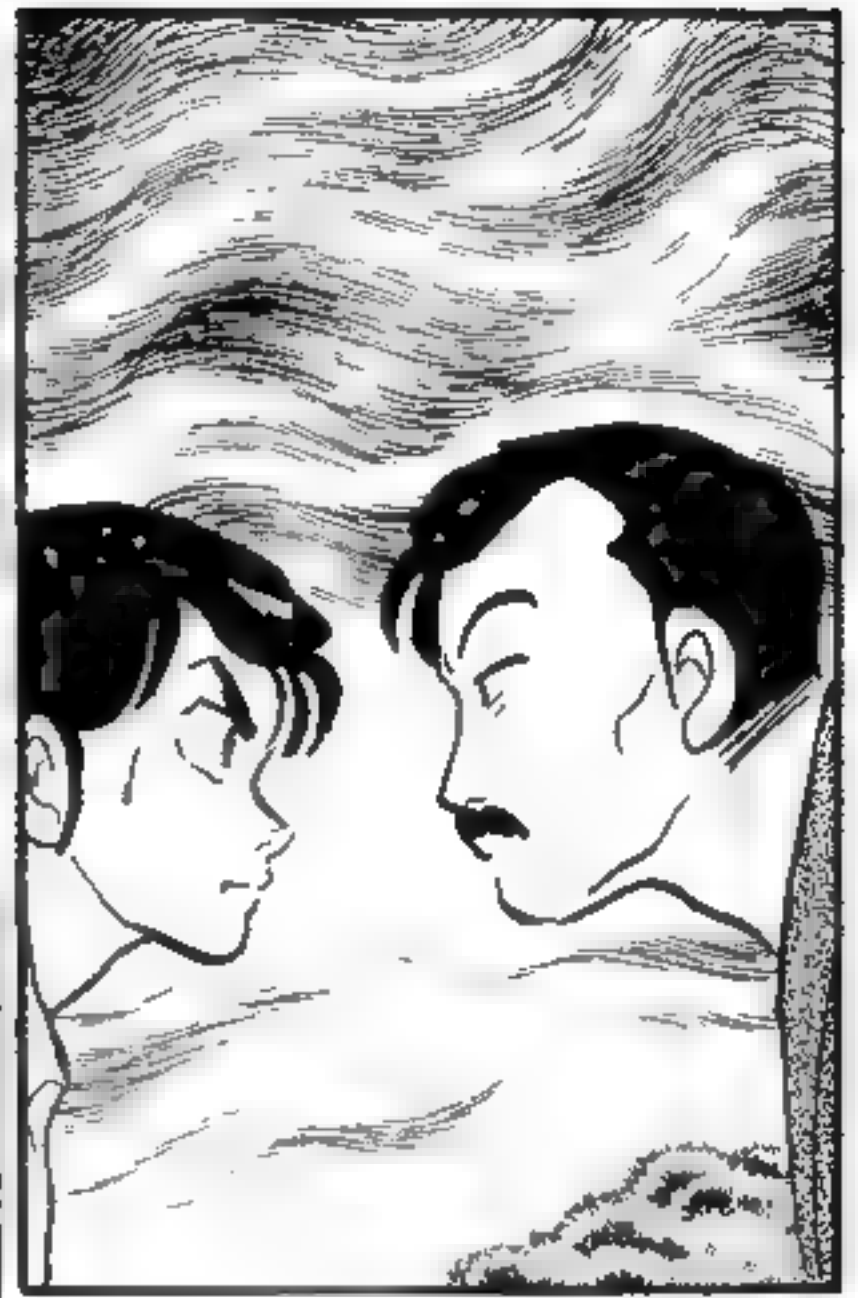
CHAPTER 08: GOAT AND CHEESE



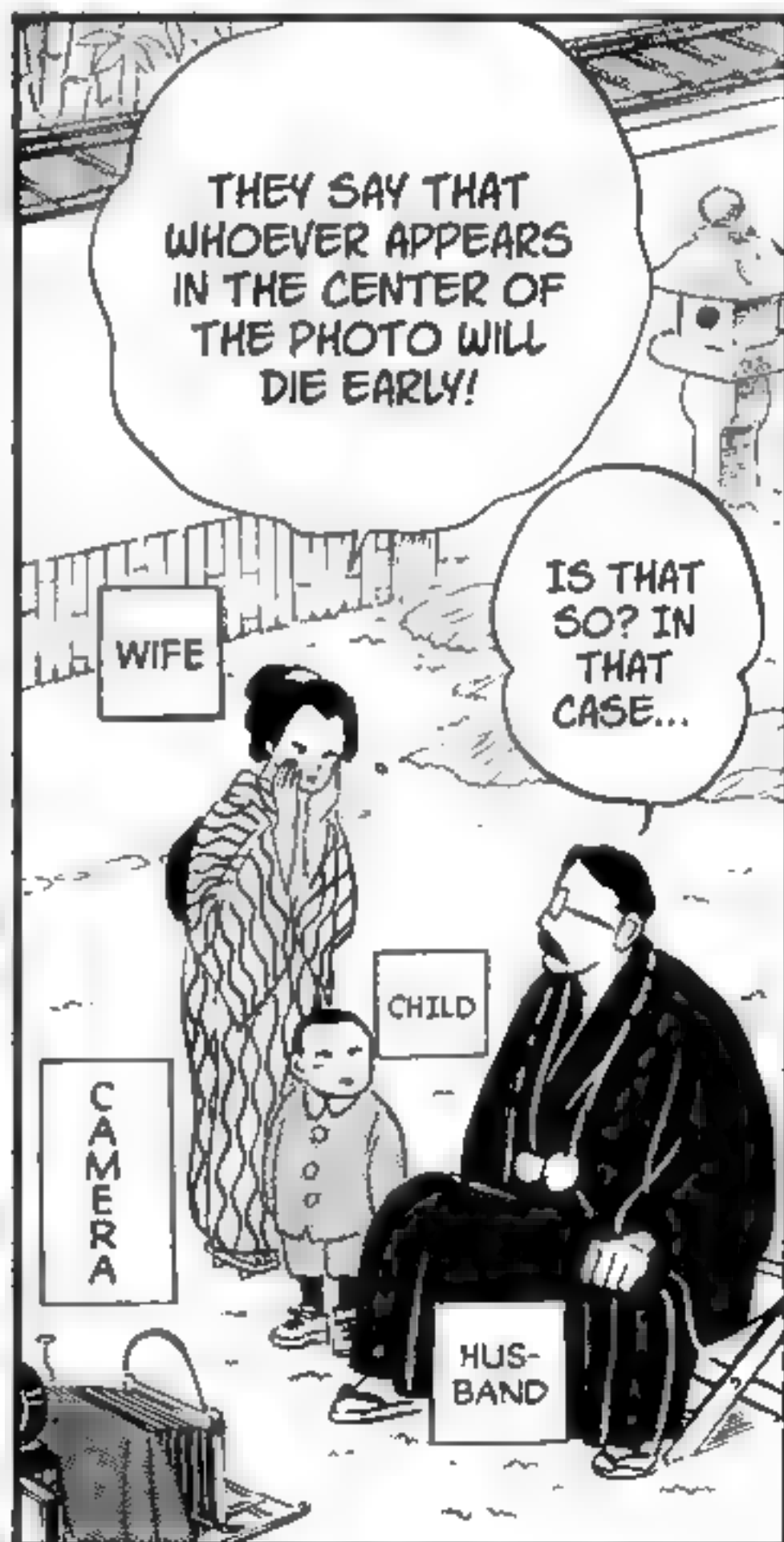
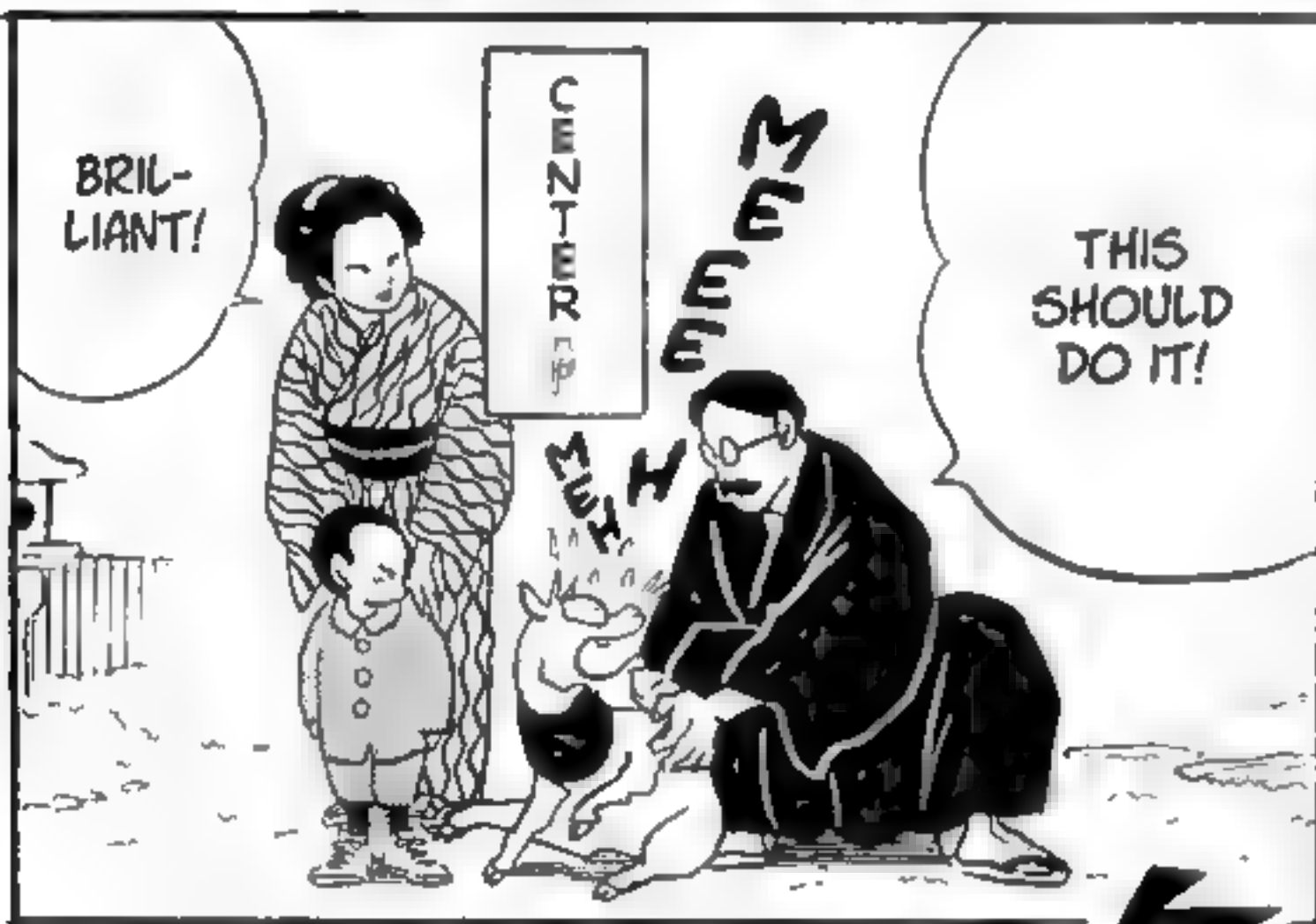
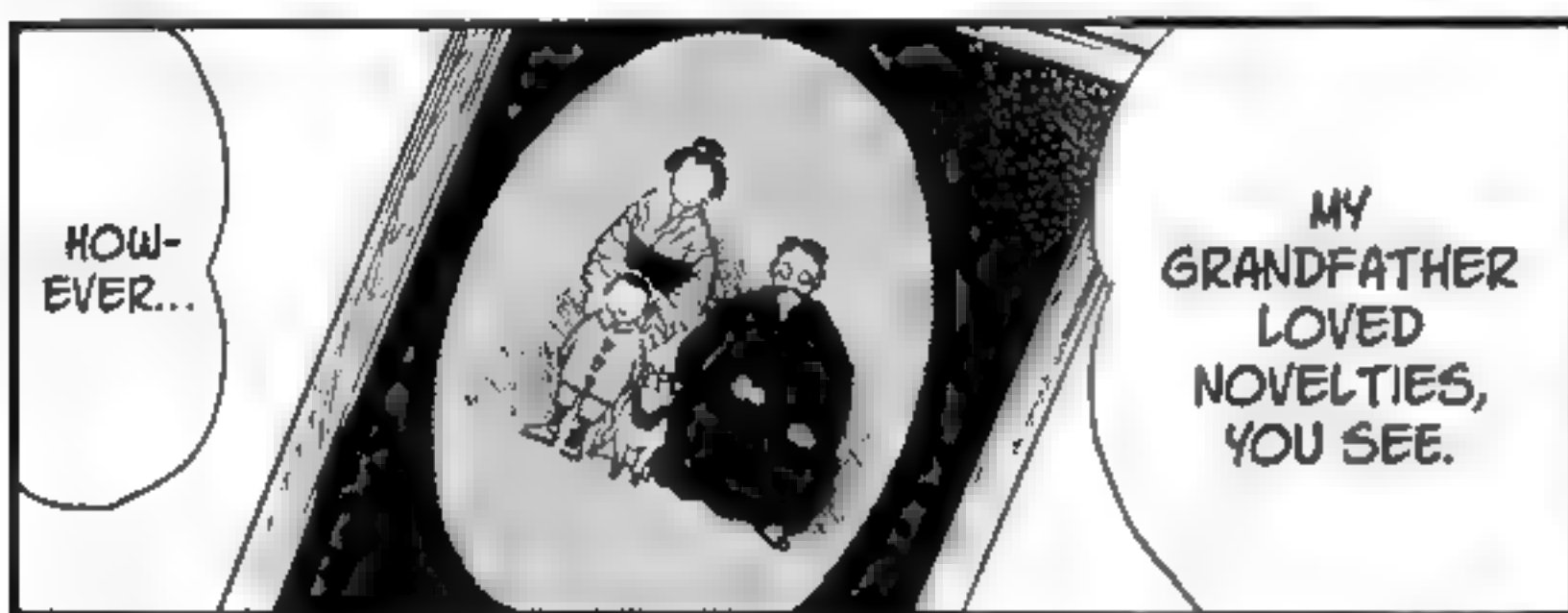


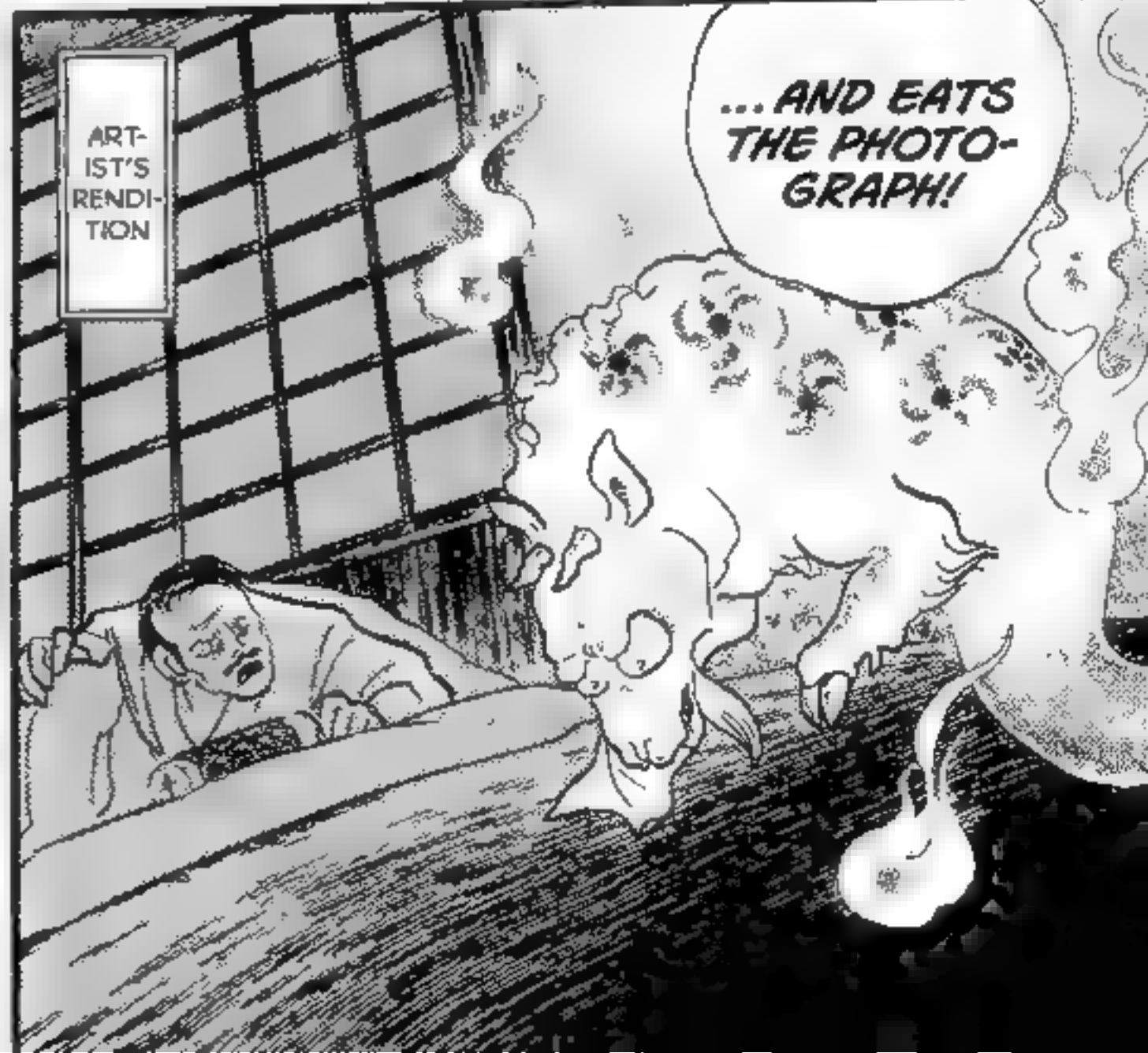


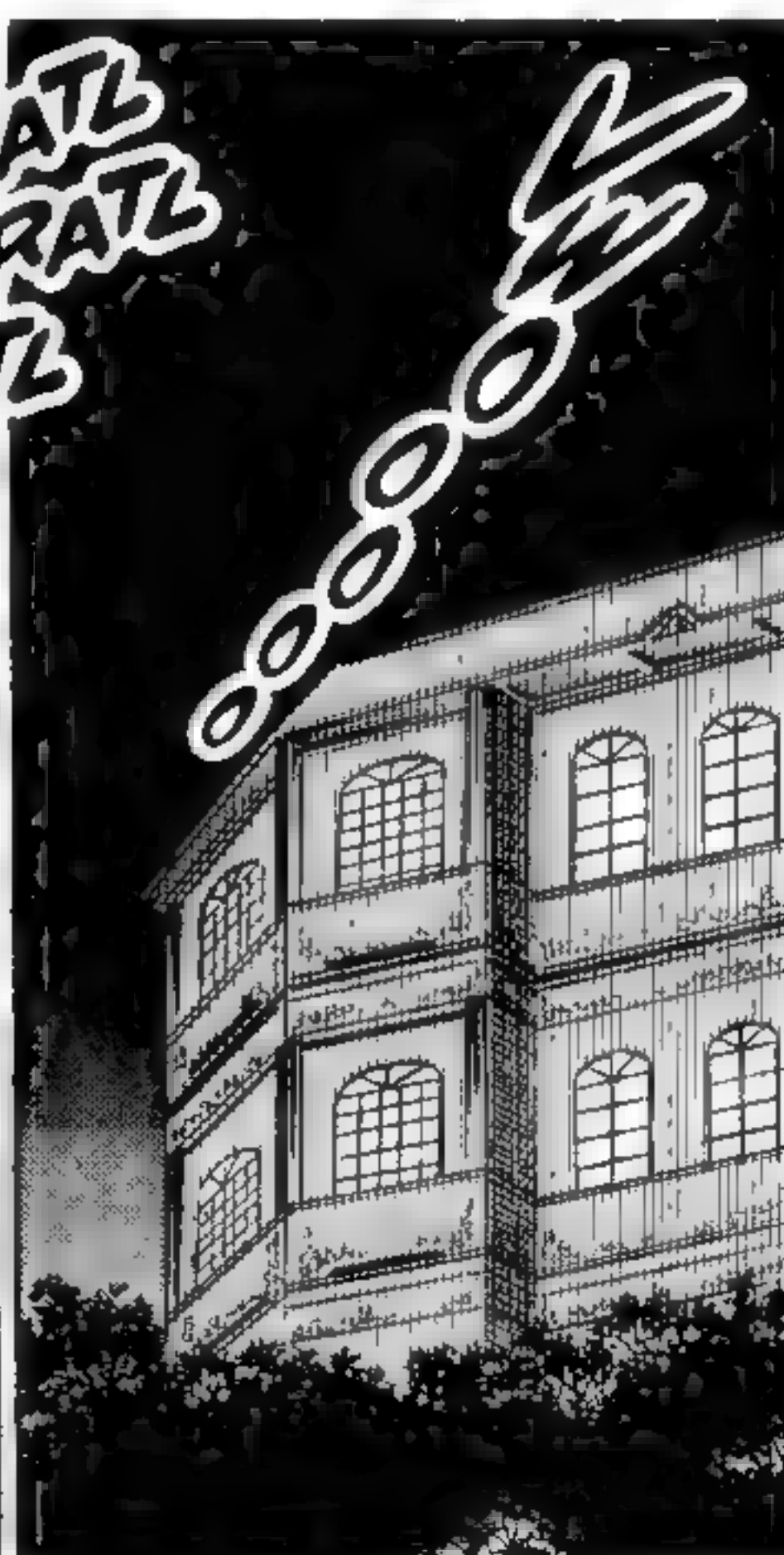


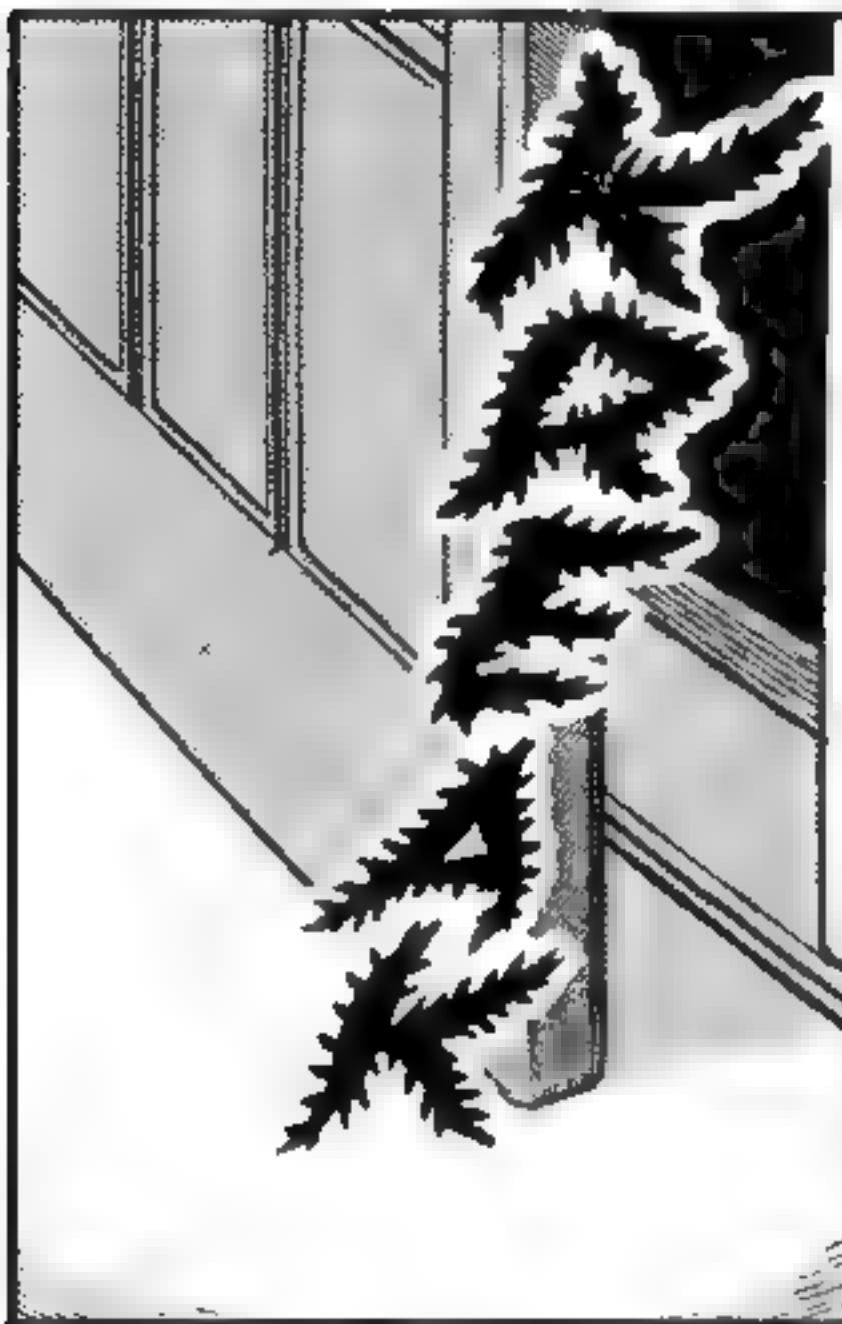








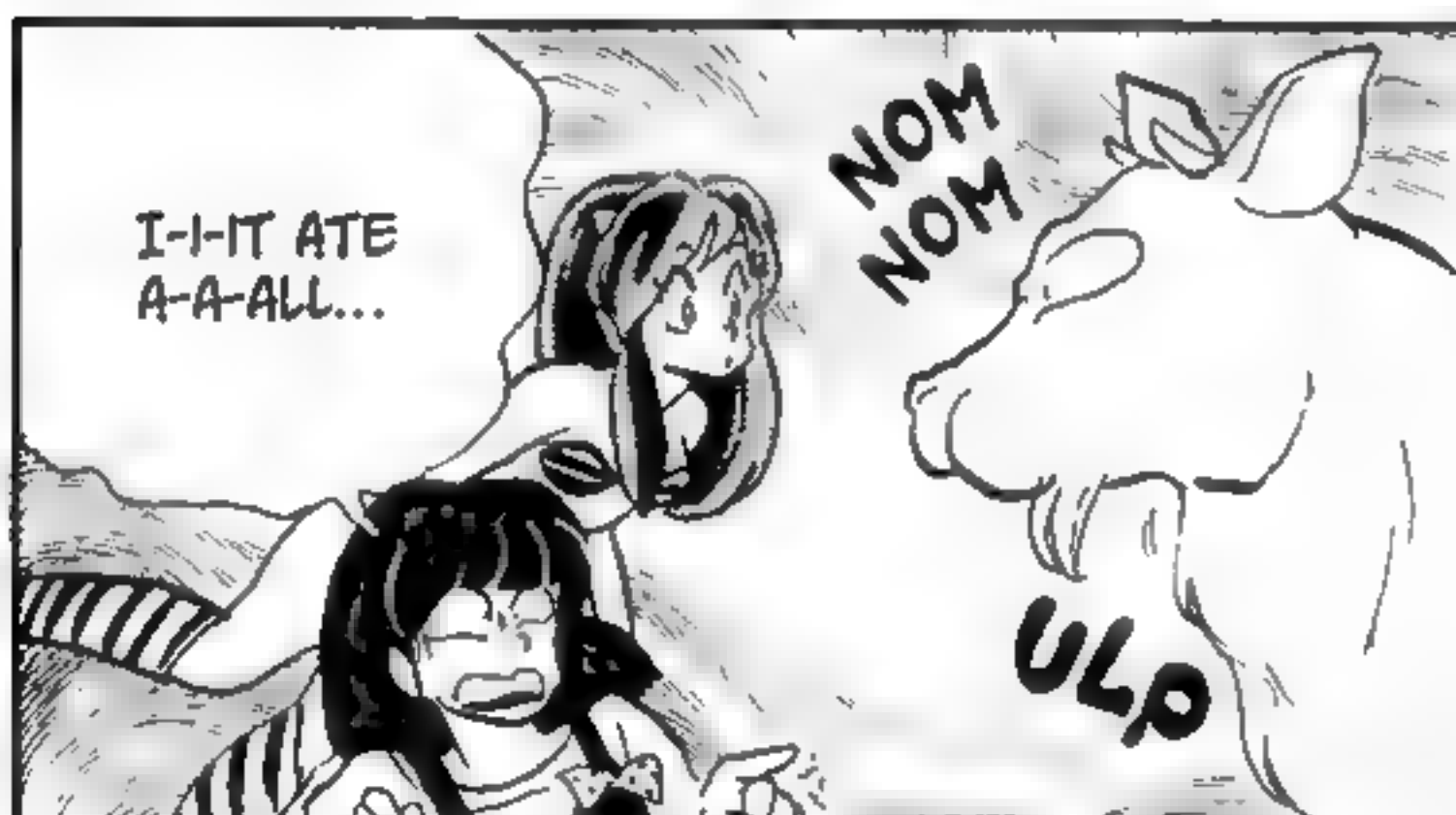














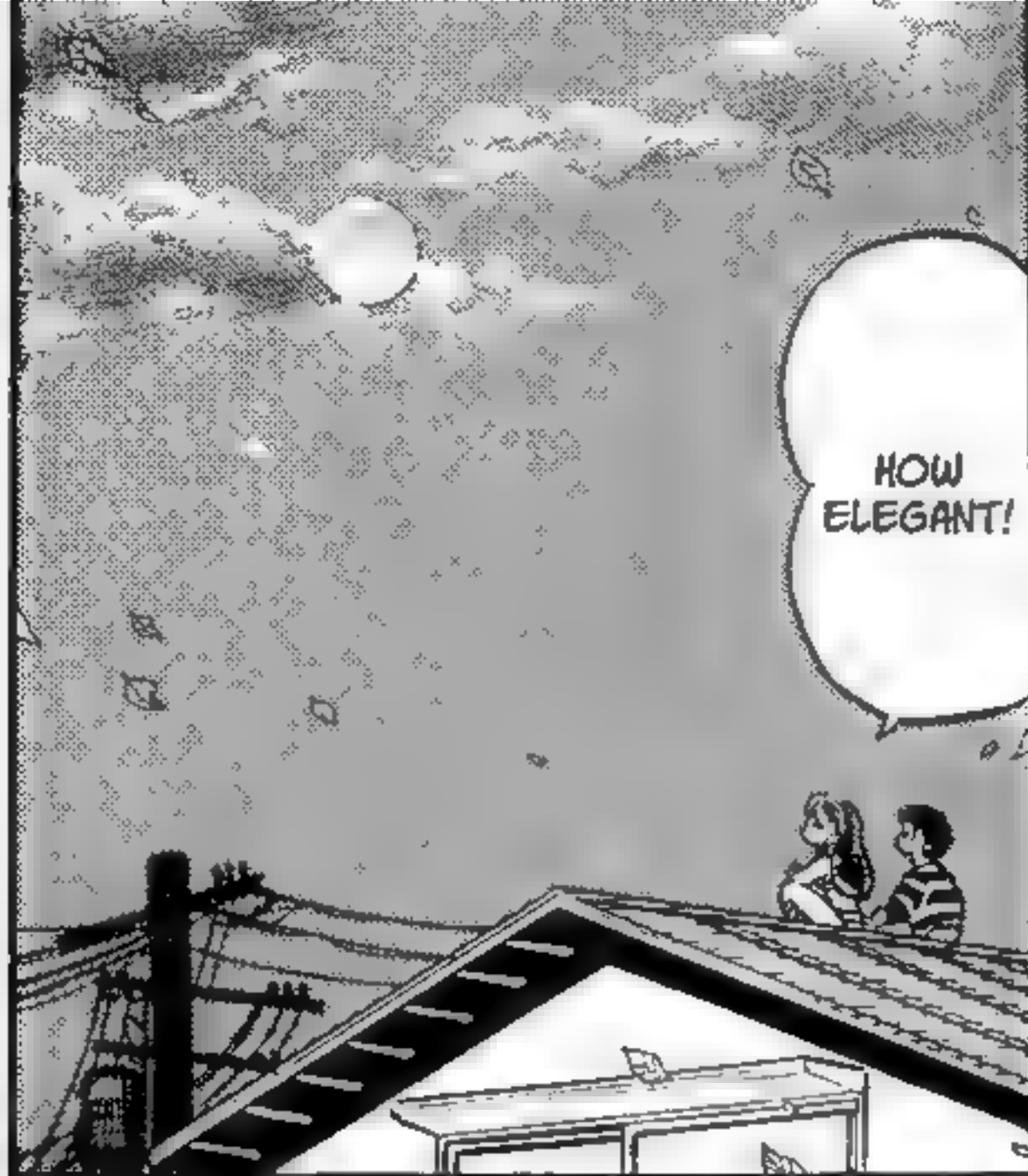


CHAPTER 09: HOWLING AT THE MOON









HOW ELEGANT!



BUNT

NO!



AND ARE THESE DUMPLINGS HANDMADE?



WOULD YOU LIKE SOME TOO, TEN?

FLAIL FLAIL

WHAT ARE YOU DOING?

NOM NOM



SURE.

TASTY?



YOU PULLED A FAST ONE ON ME!

WHY "BLECH"?



...YOU DENIED IT FLAT-OUT!

WHEN I ASKED IF THEY WERE HAND-MADE...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?



BLECH

YEP!

DID YOU MAKE THESE, LUM?

MM, THESE ARE GOOD!

NOM NOM



SAME
THING!

THEY'RE
FOOT-
MADE!

I USED
A PEDAL-
OPERATED
COOKING
DEVICE!



DON'T
YOU GET
IT?

THAT'S
NOT THE
ISSUE!



LOOK
HERE!

I WORKED
REALLY HARD
TO MAKE
SOMETHING
YOU WOULD
LIKE, DARLING!

IT'S NOT
ABOUT
WHETHER
OR NOT
THEY
TASTE
OKAY.



THAT'S
WEIRD!

HURRY
UP AND
BRING
ME THE
ANTI-
DOTE!



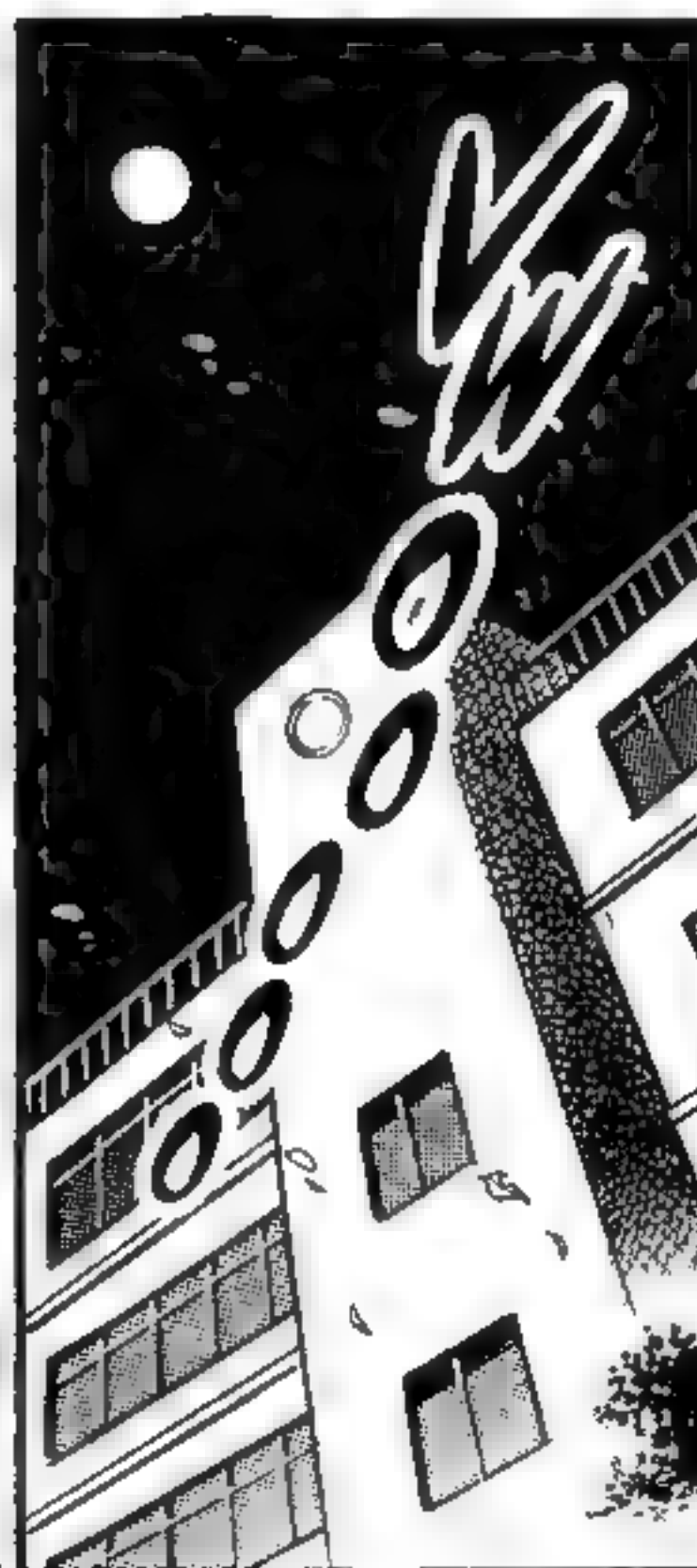
I GUESS
THEY DON'T
JIBE WITH THE
EARTHLING
METABOLISM...

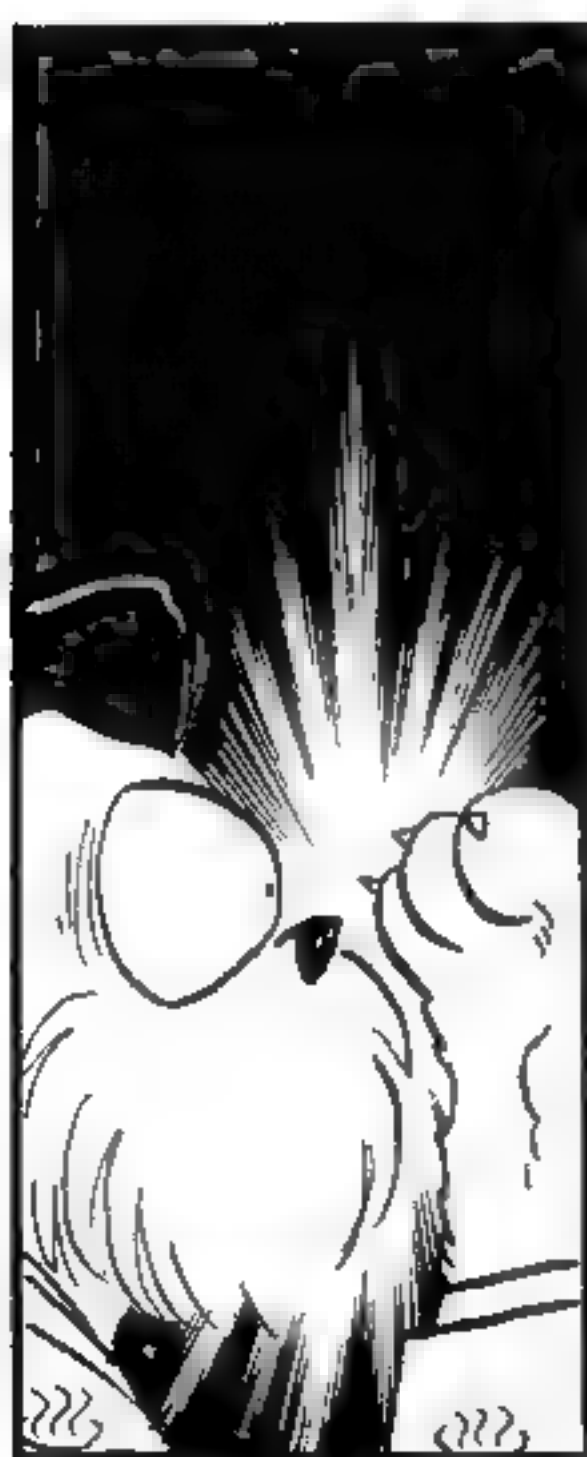
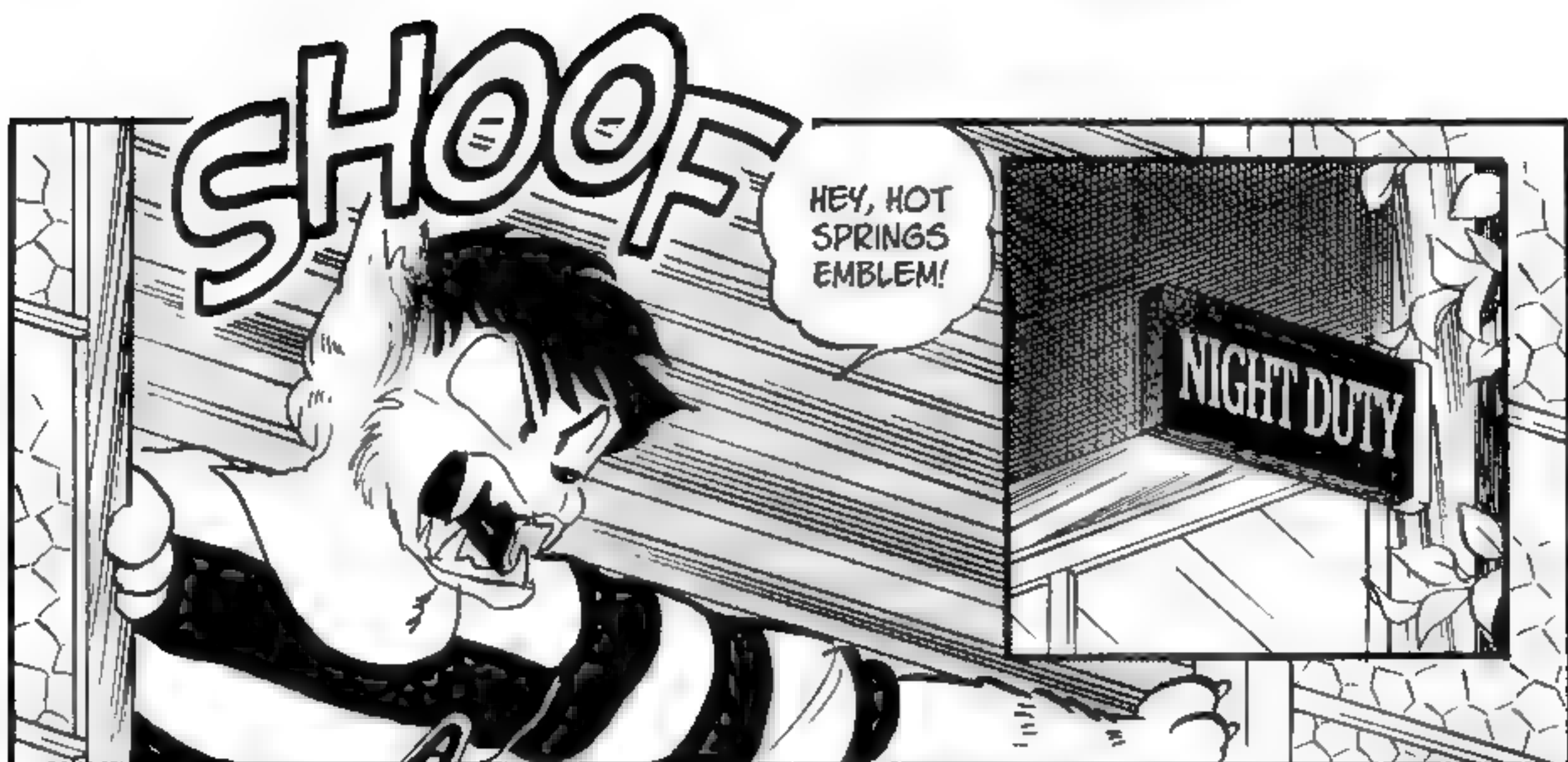
...

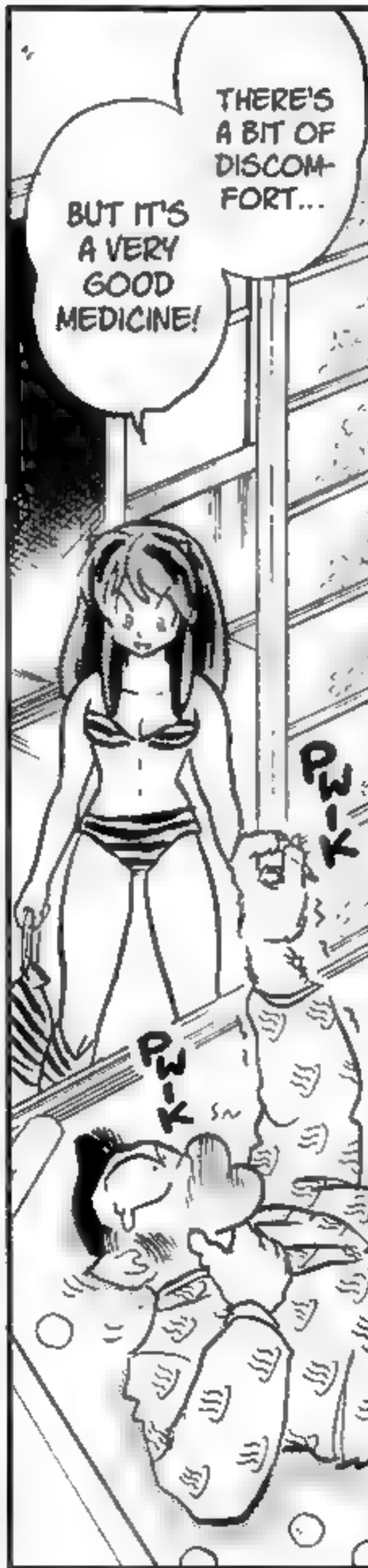


VROO

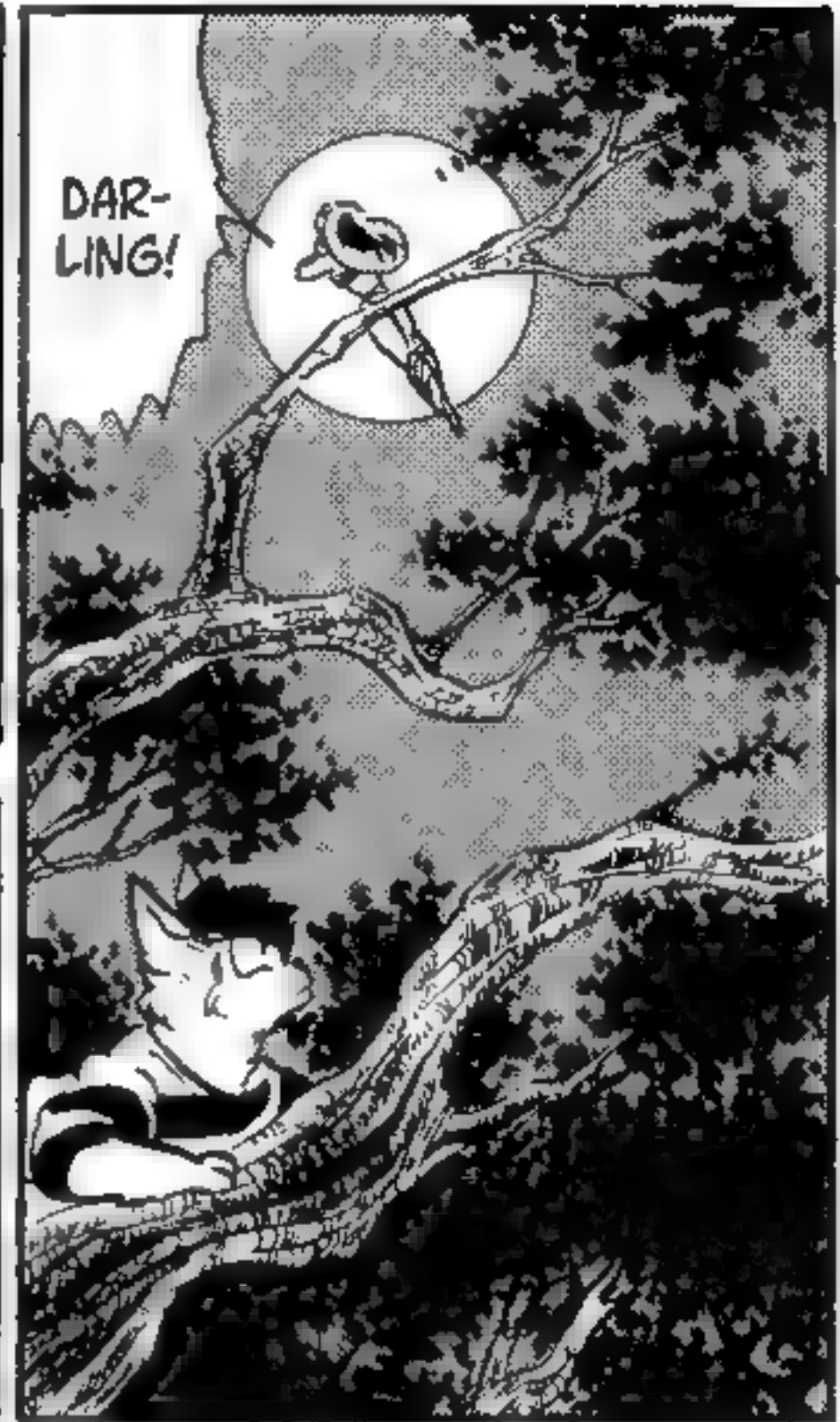


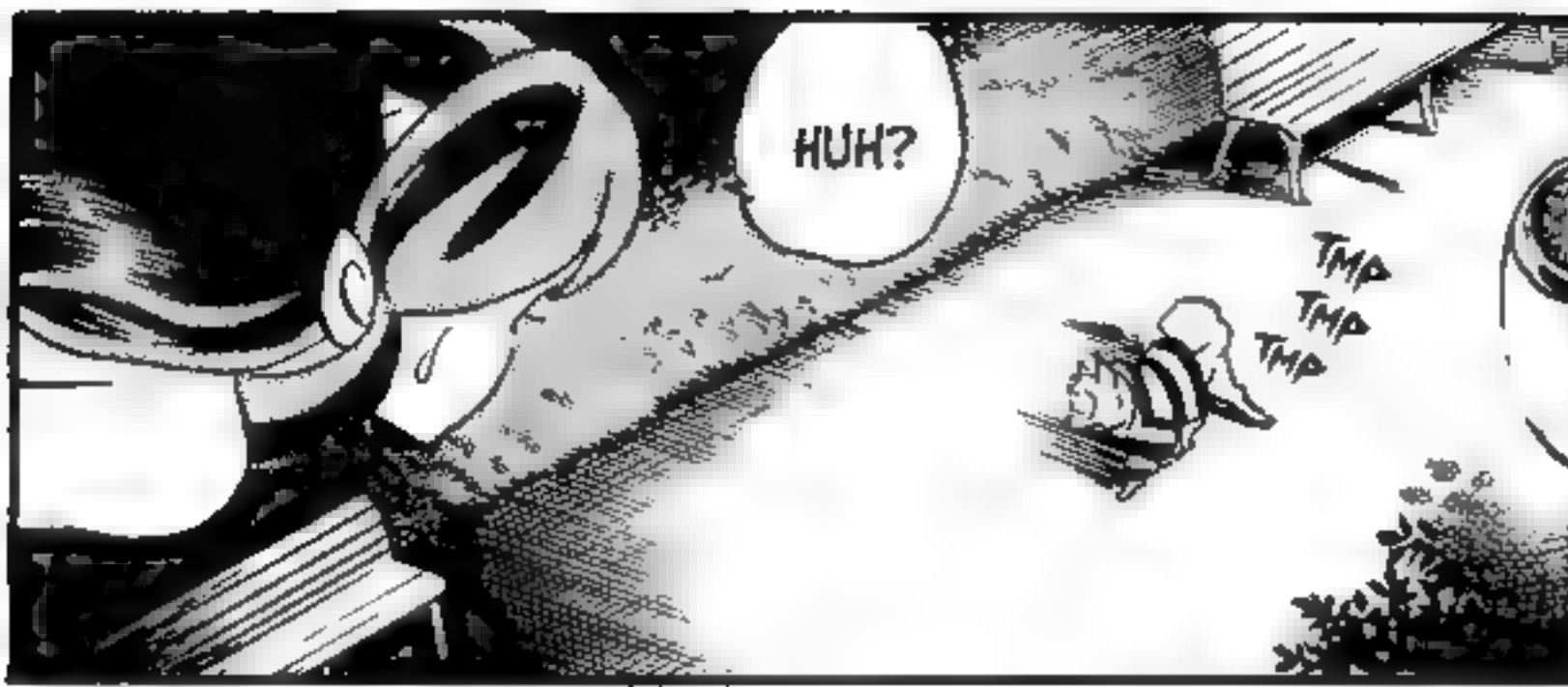




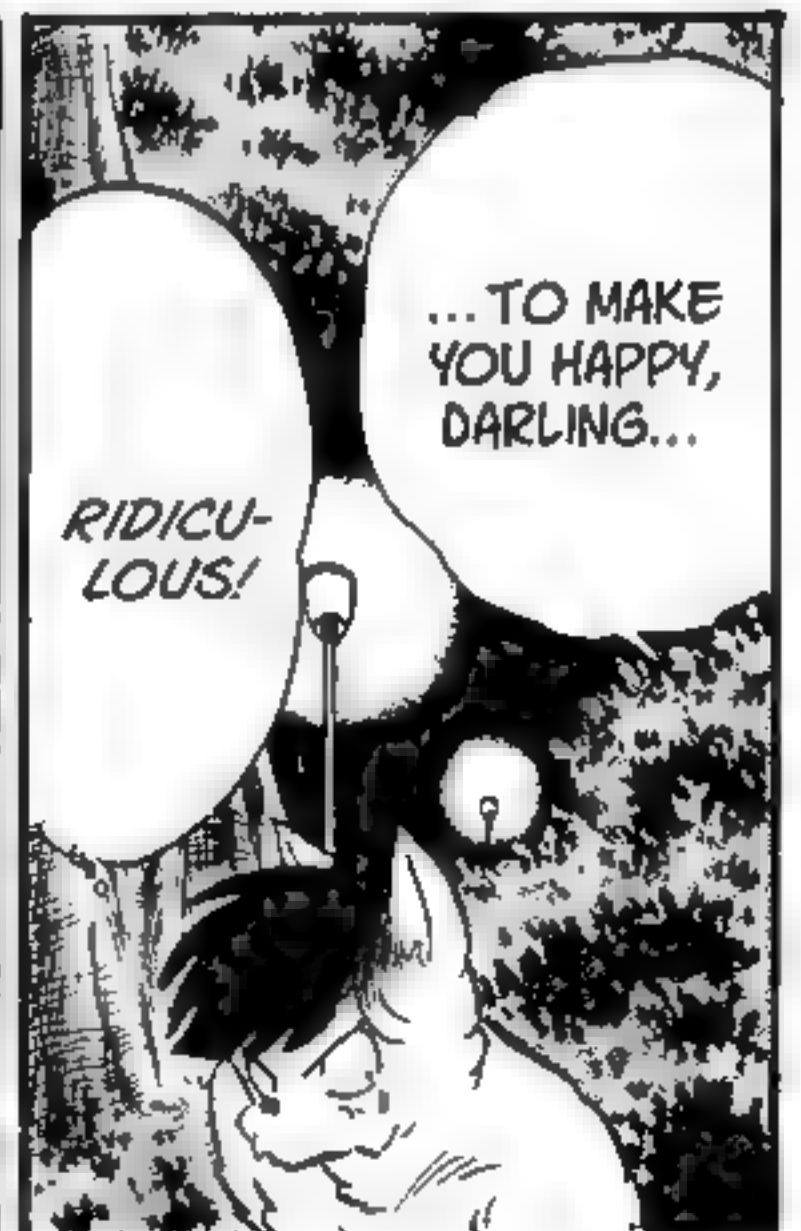
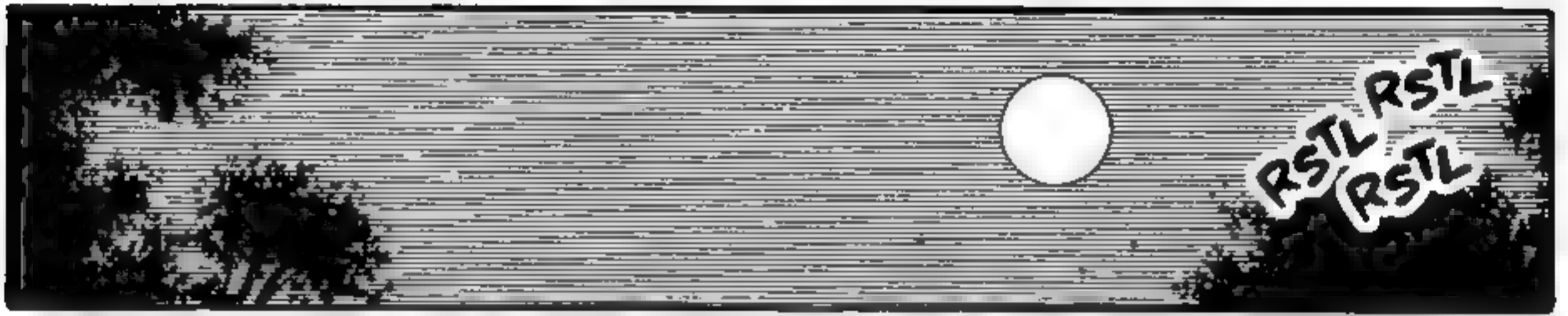










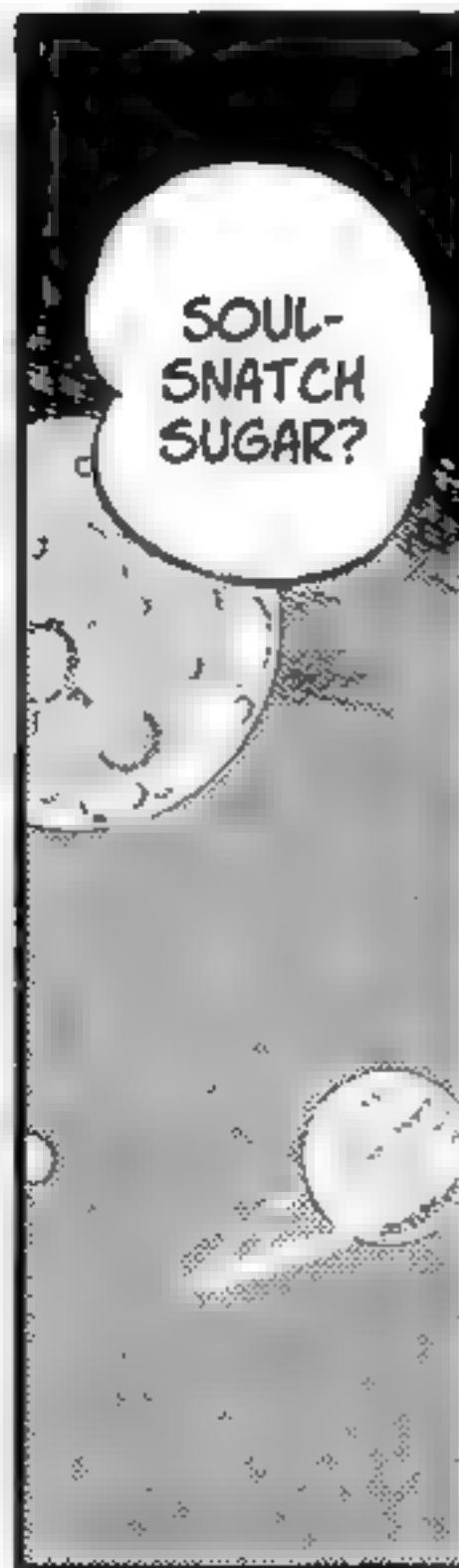


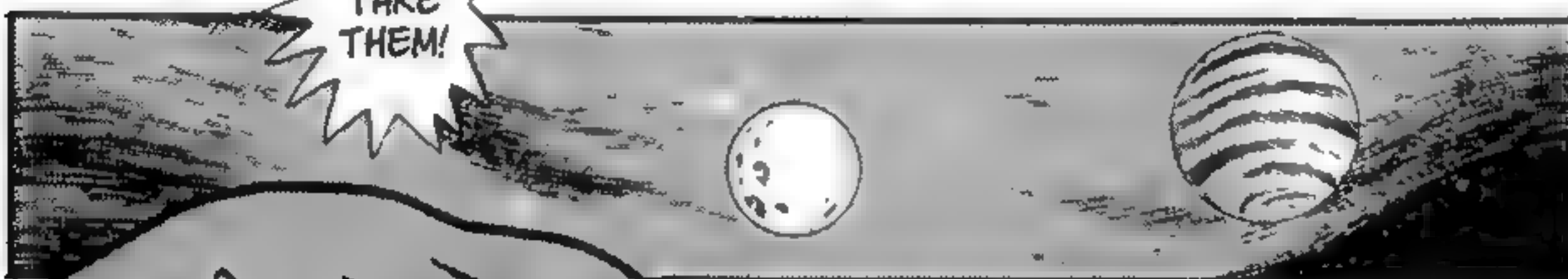




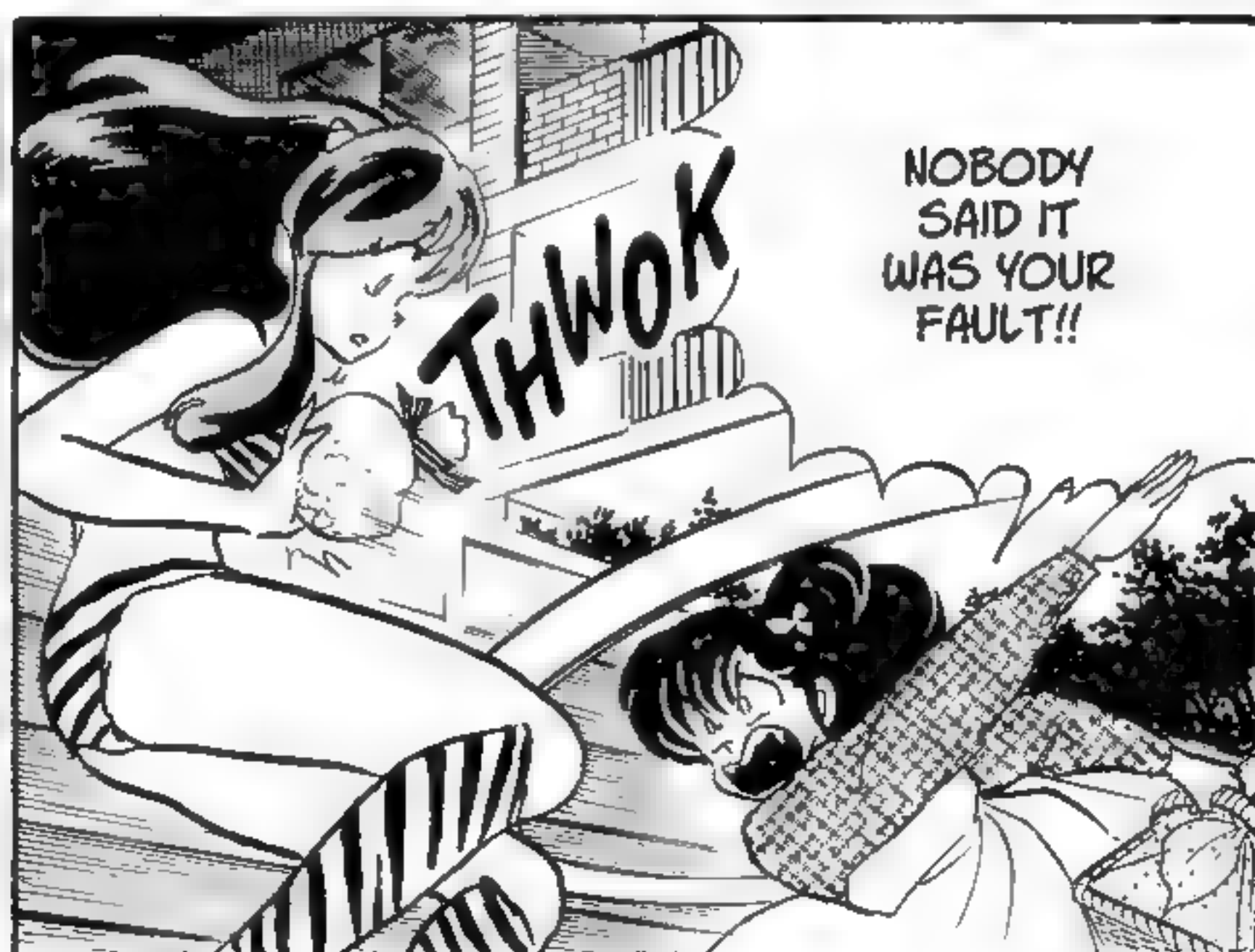
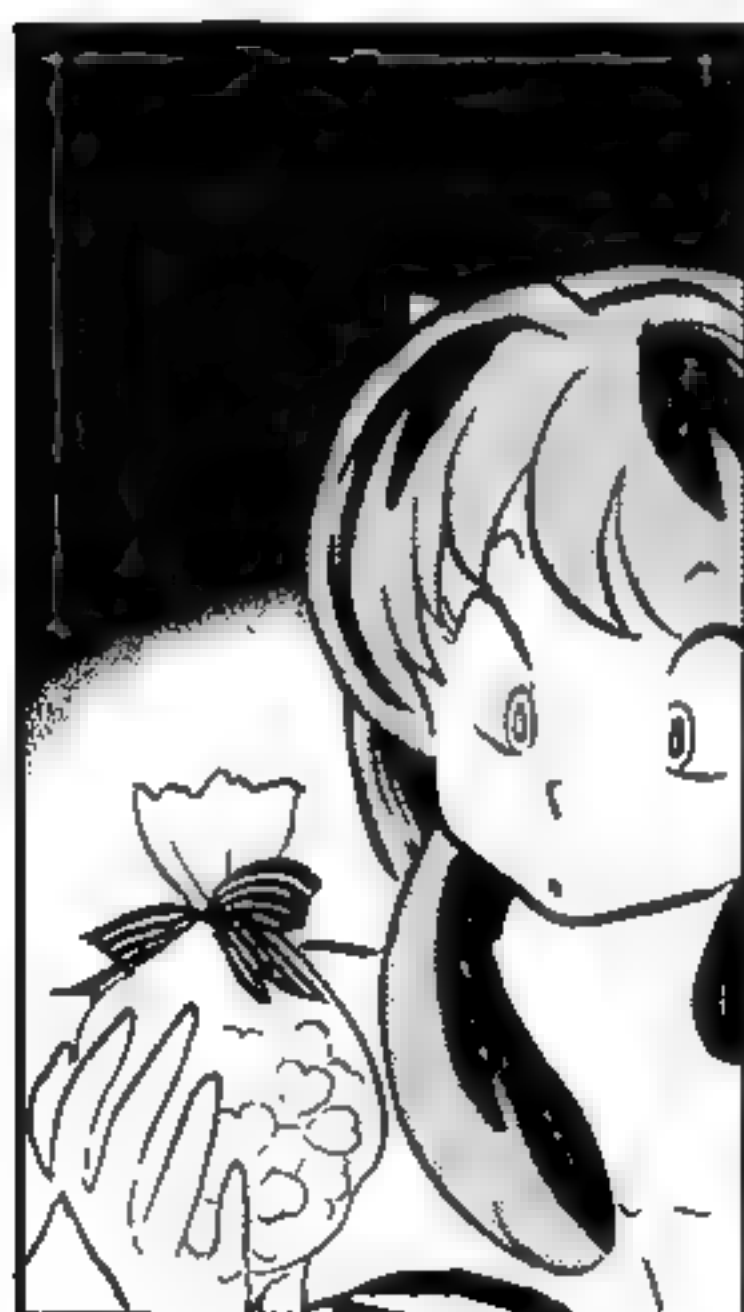
CHAPTER 10: STEAL MY HEART

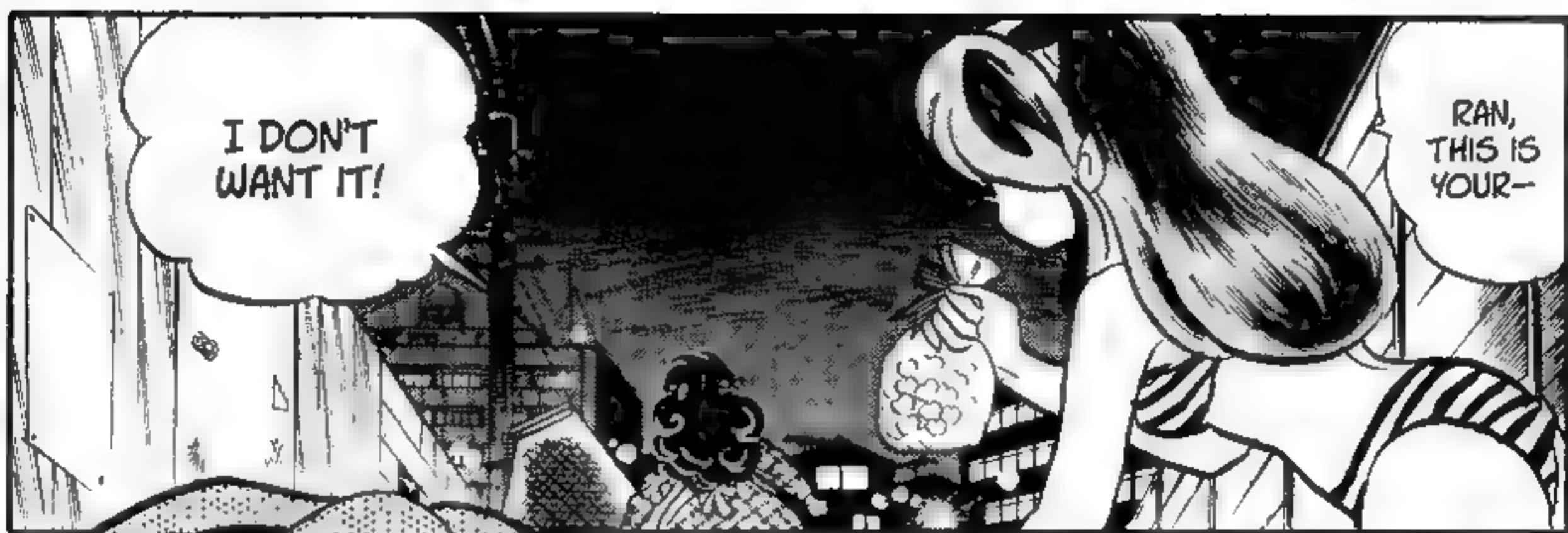






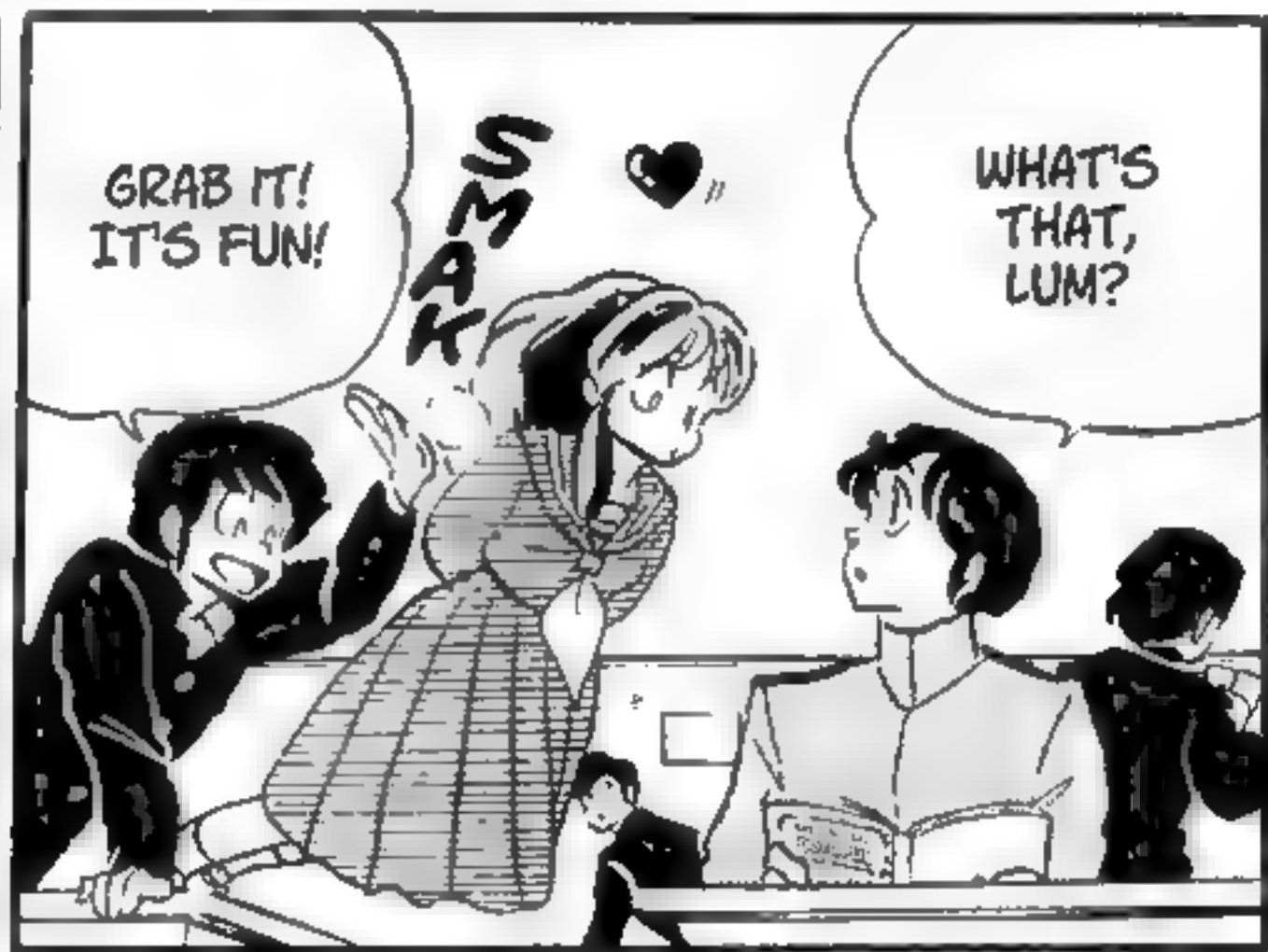
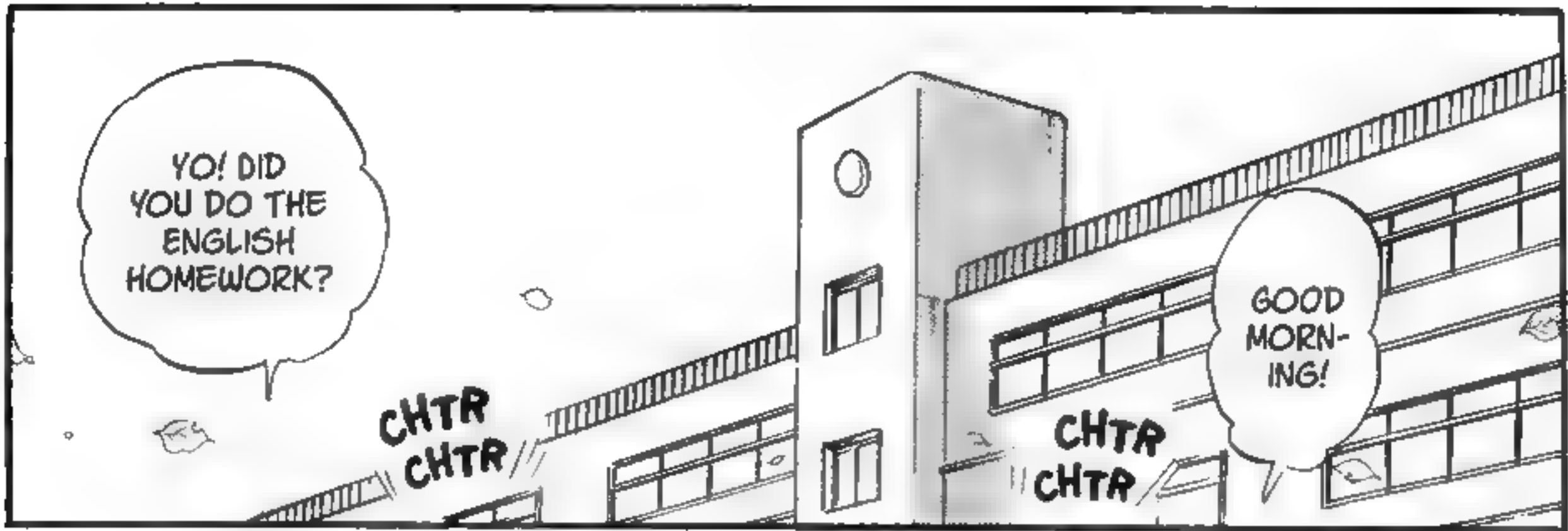


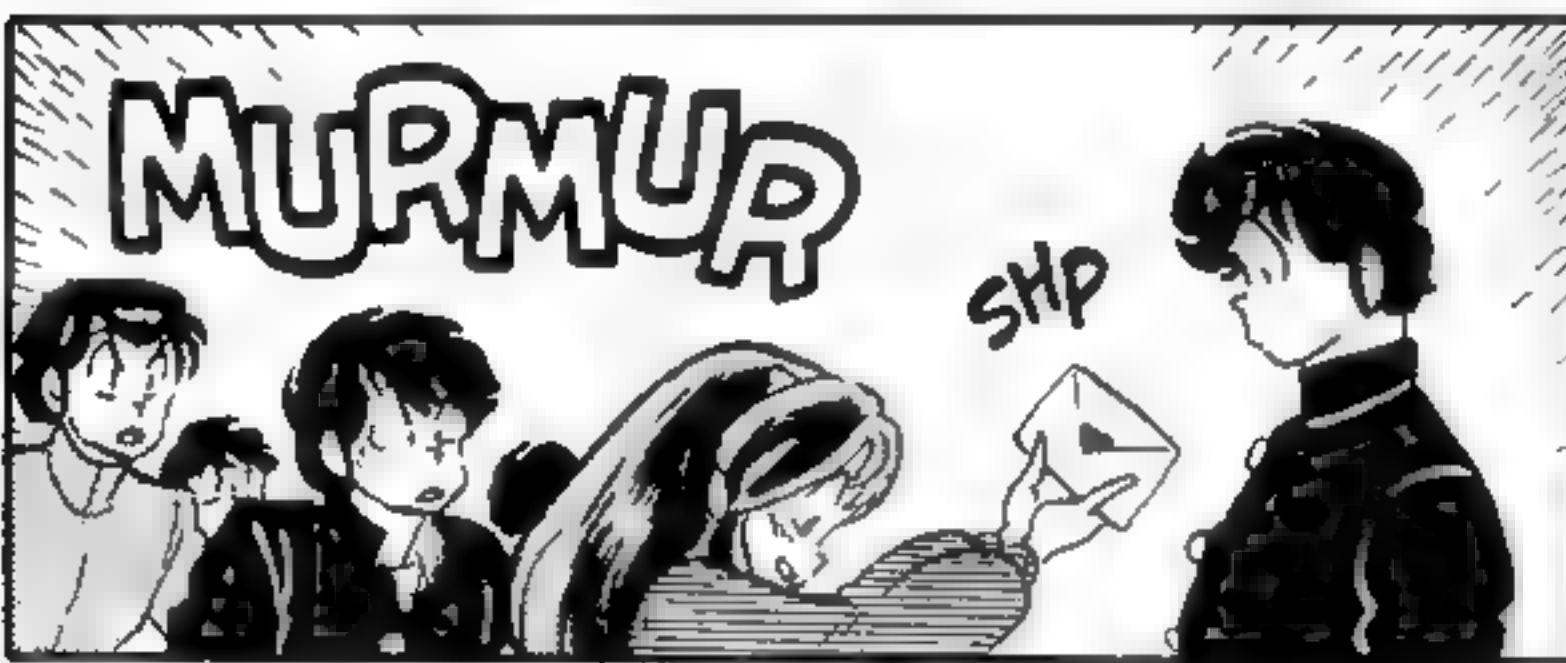
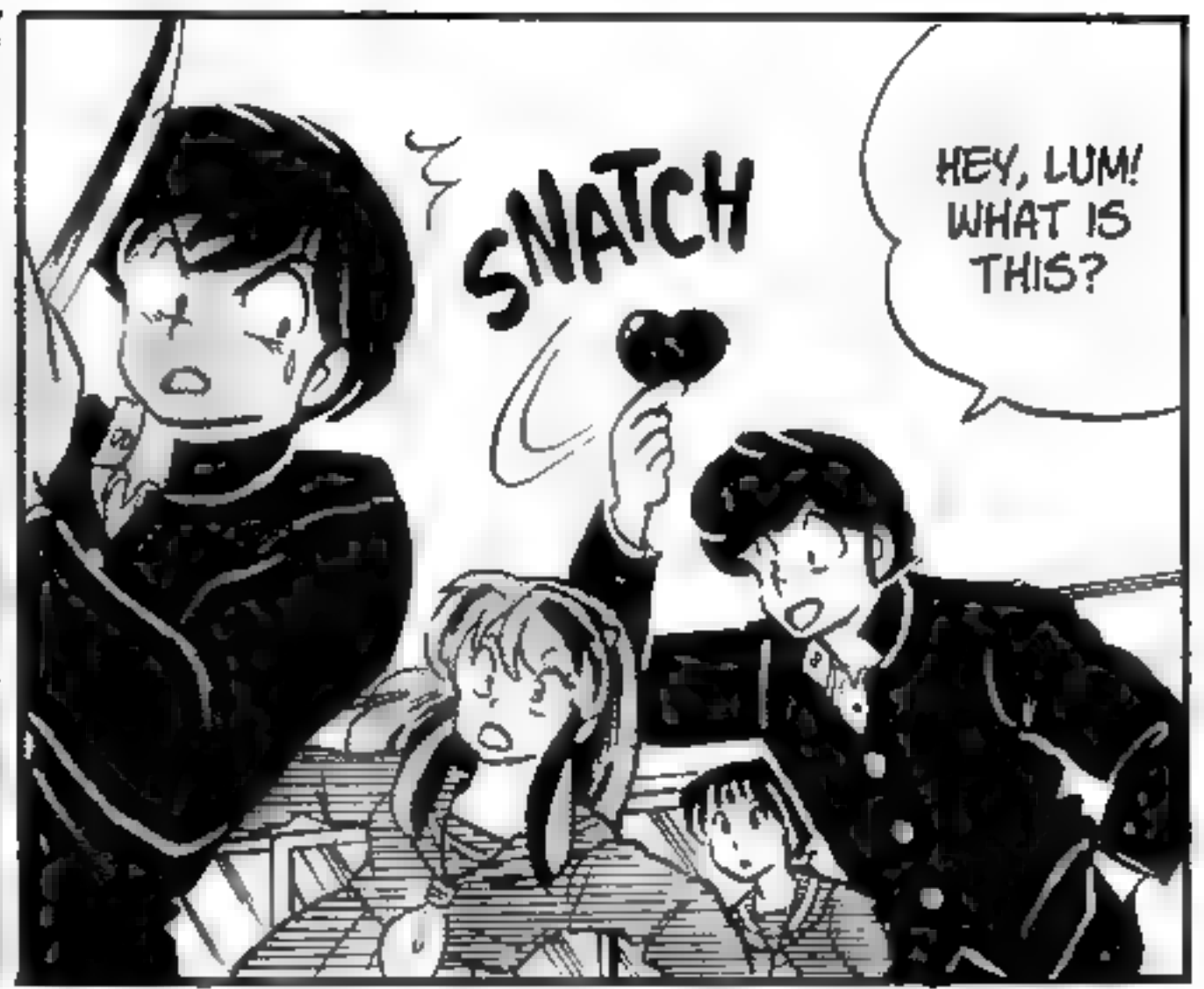


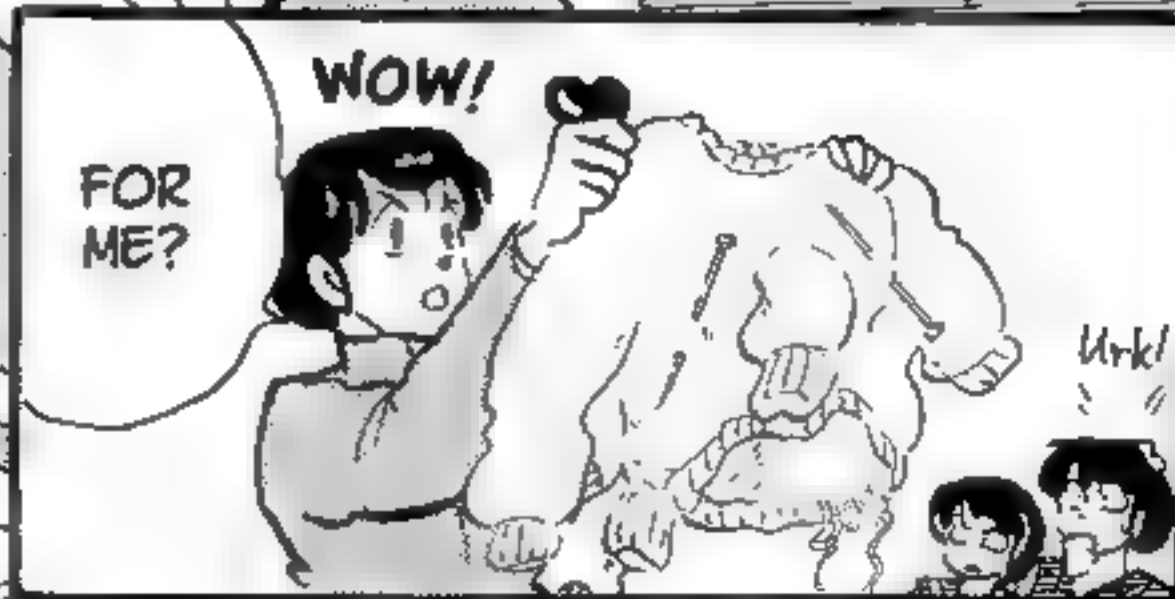
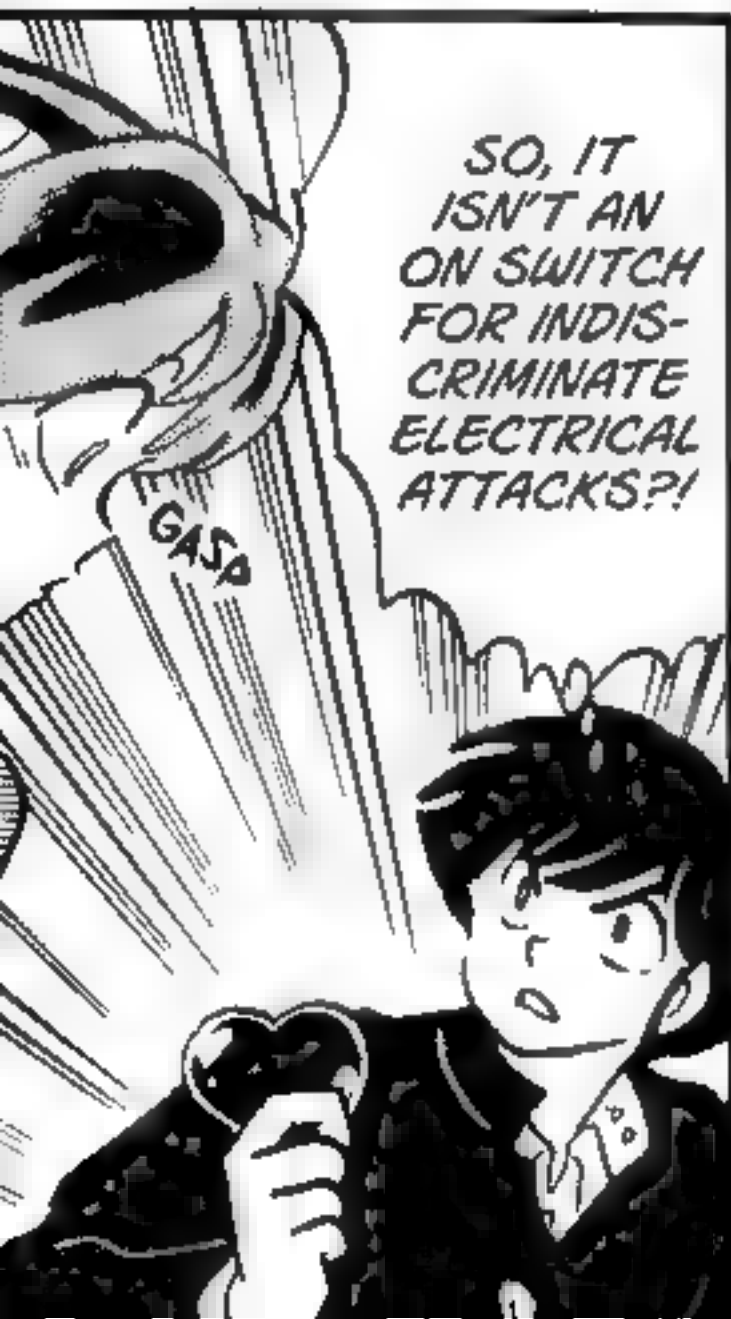
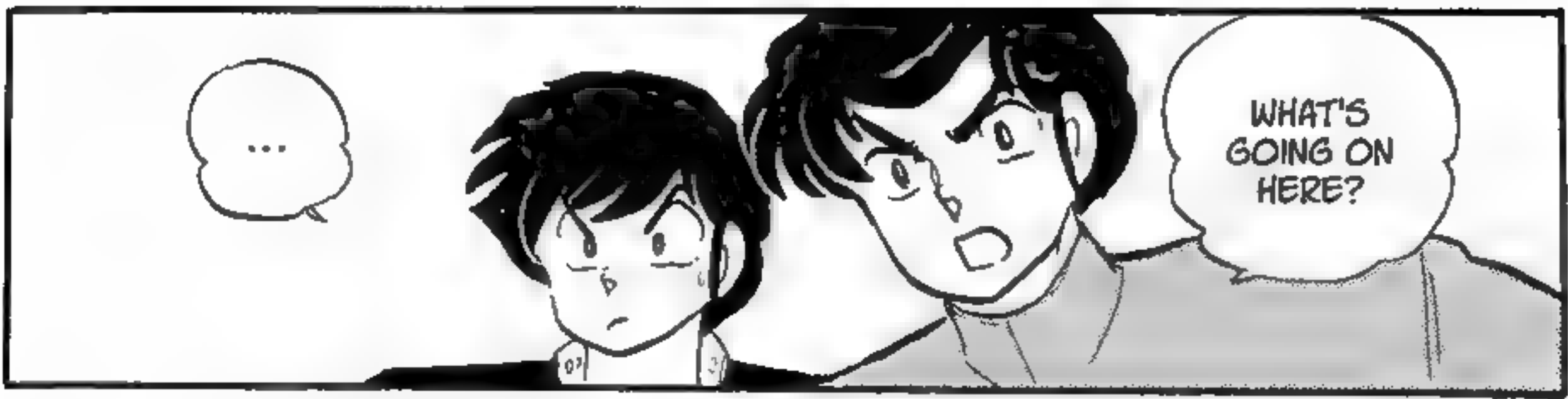


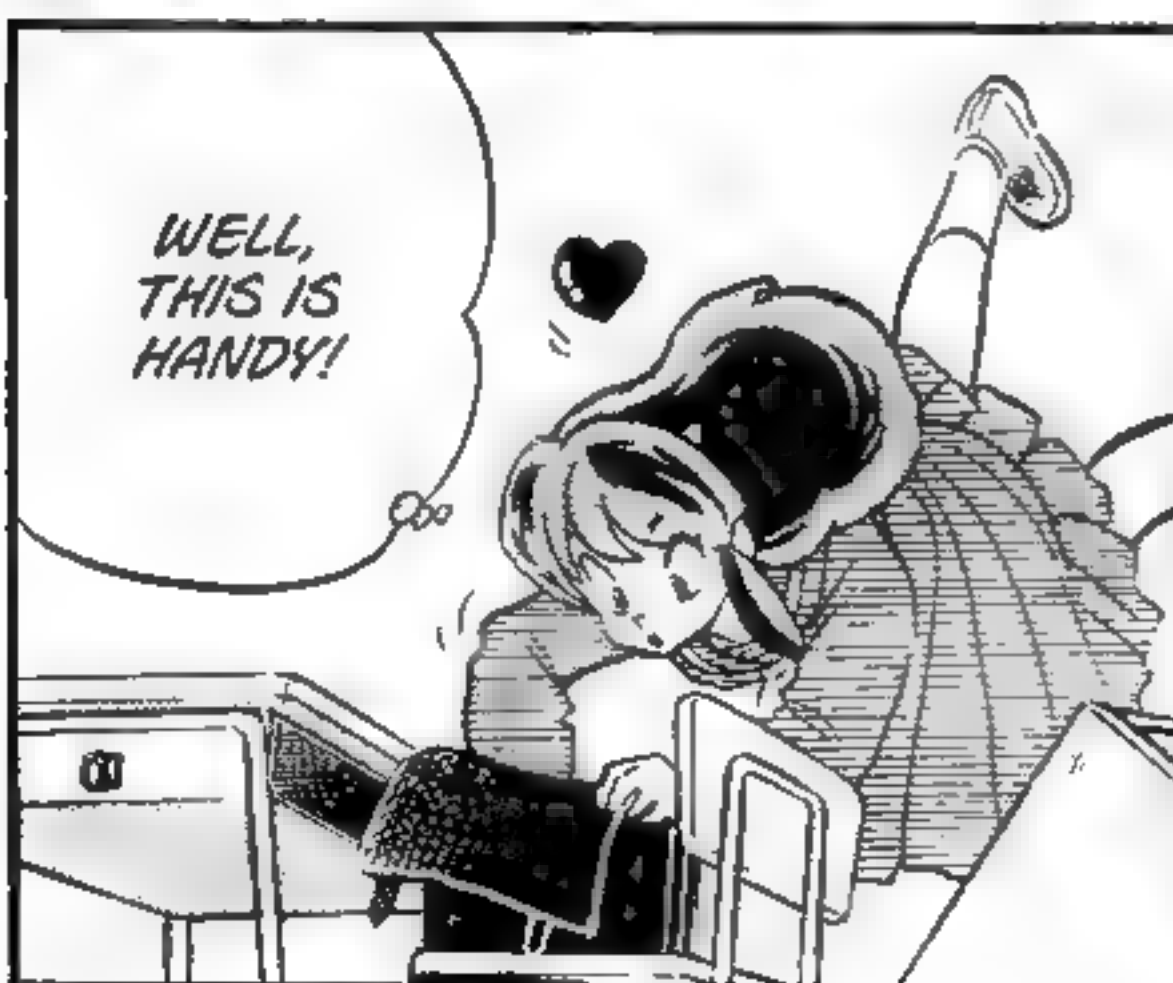


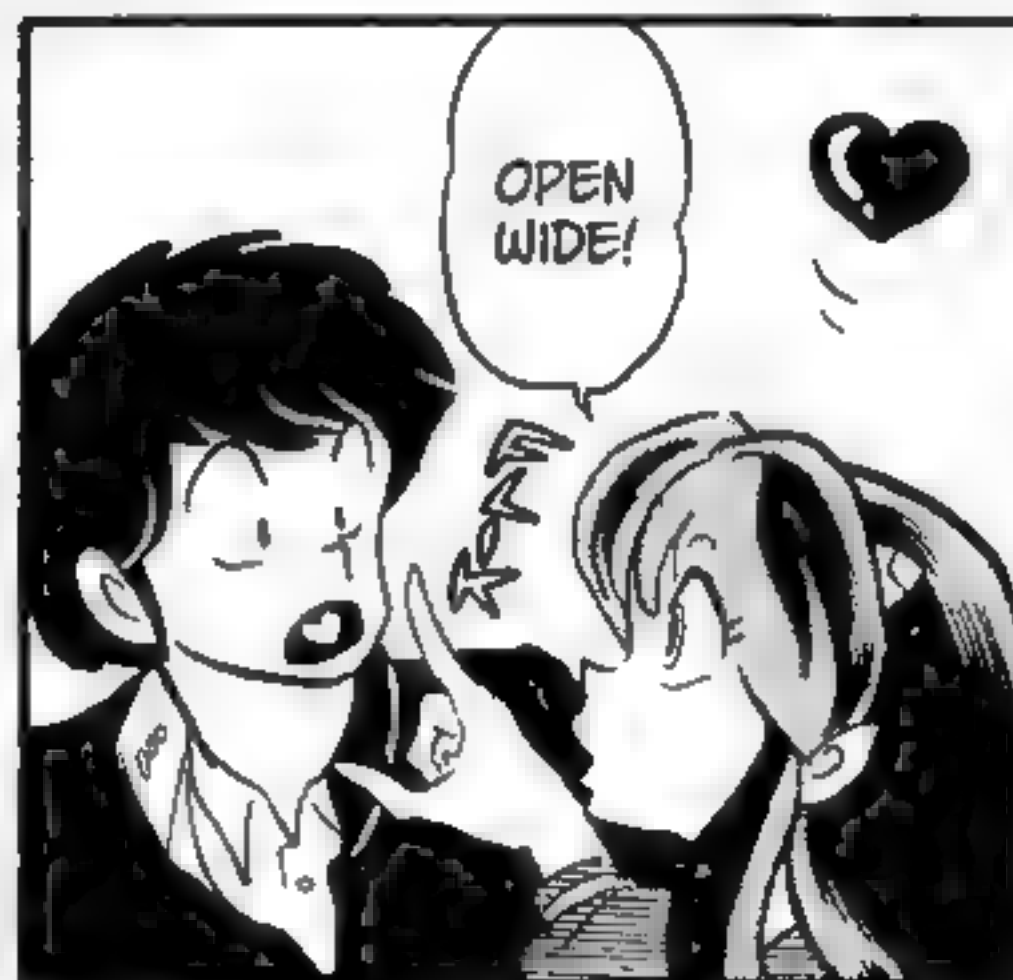
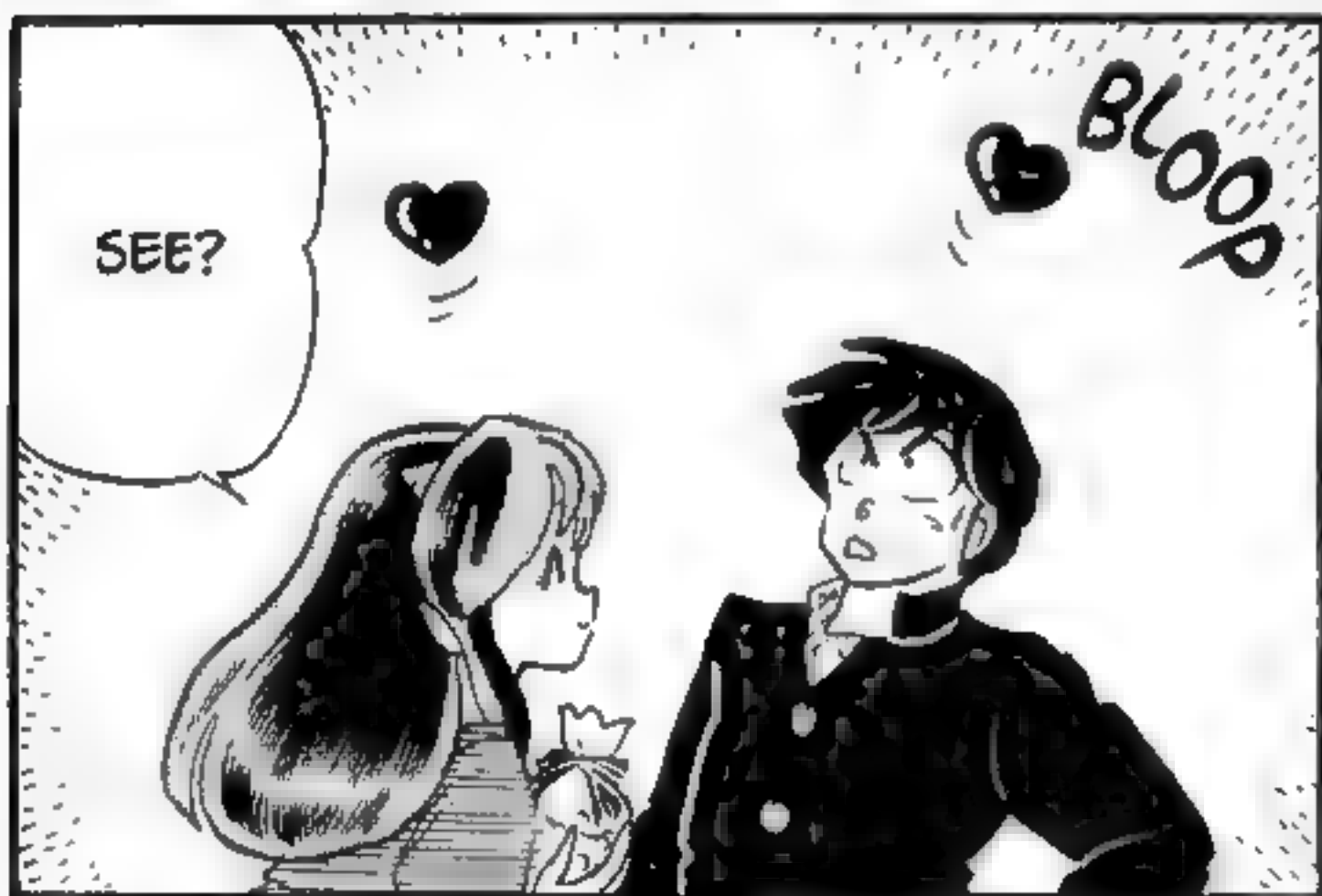
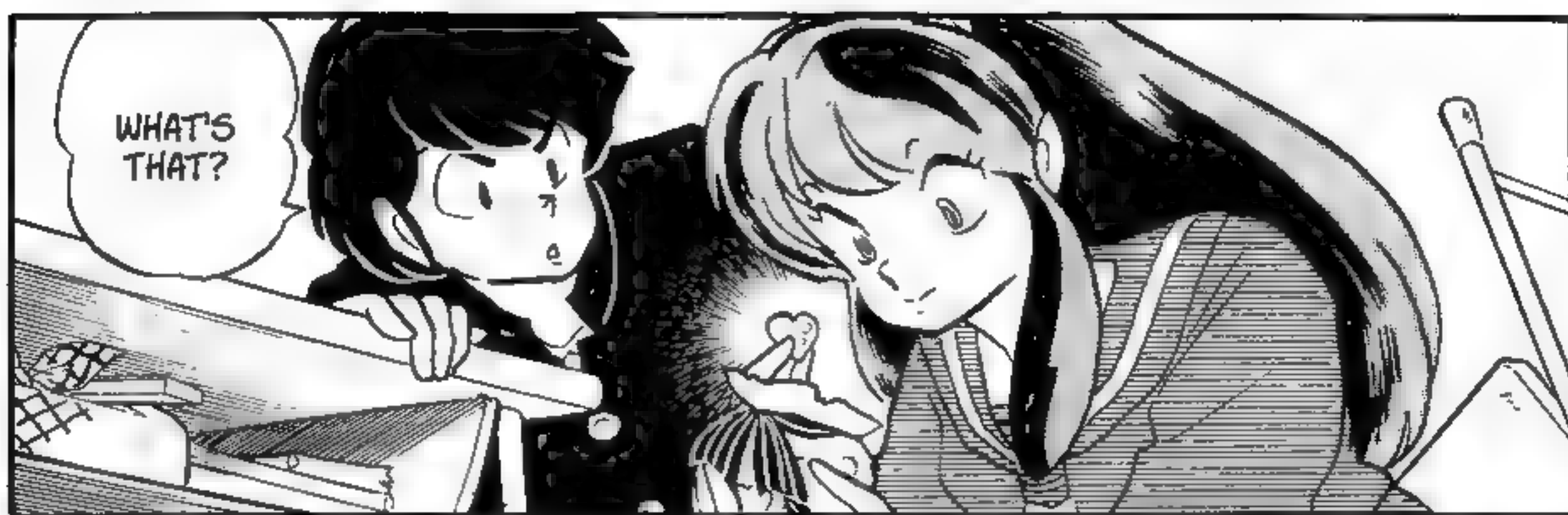


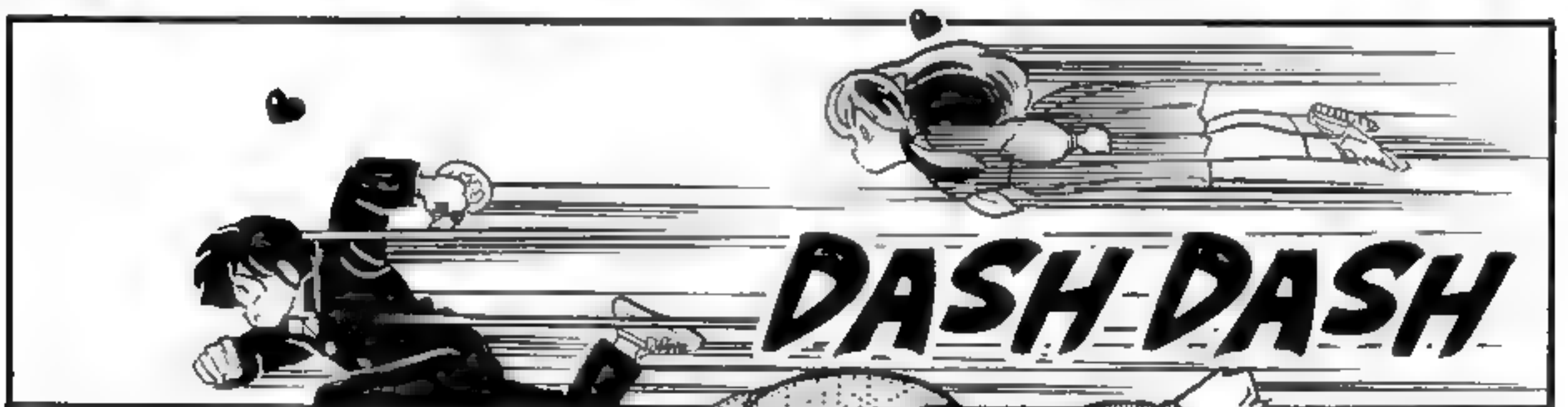


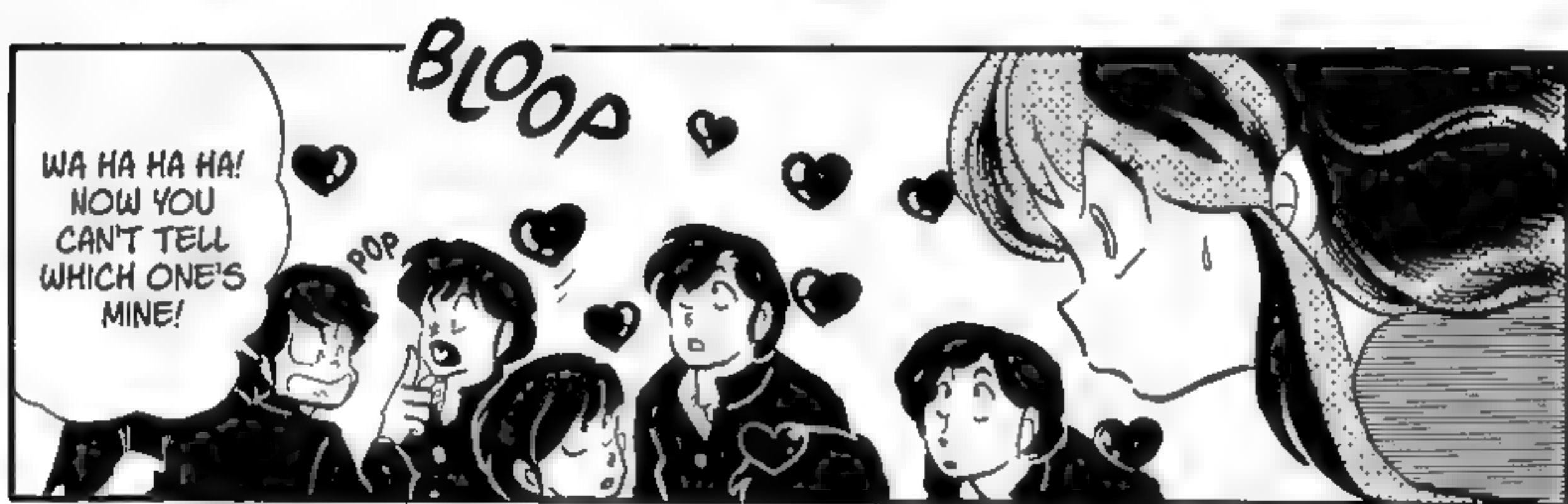
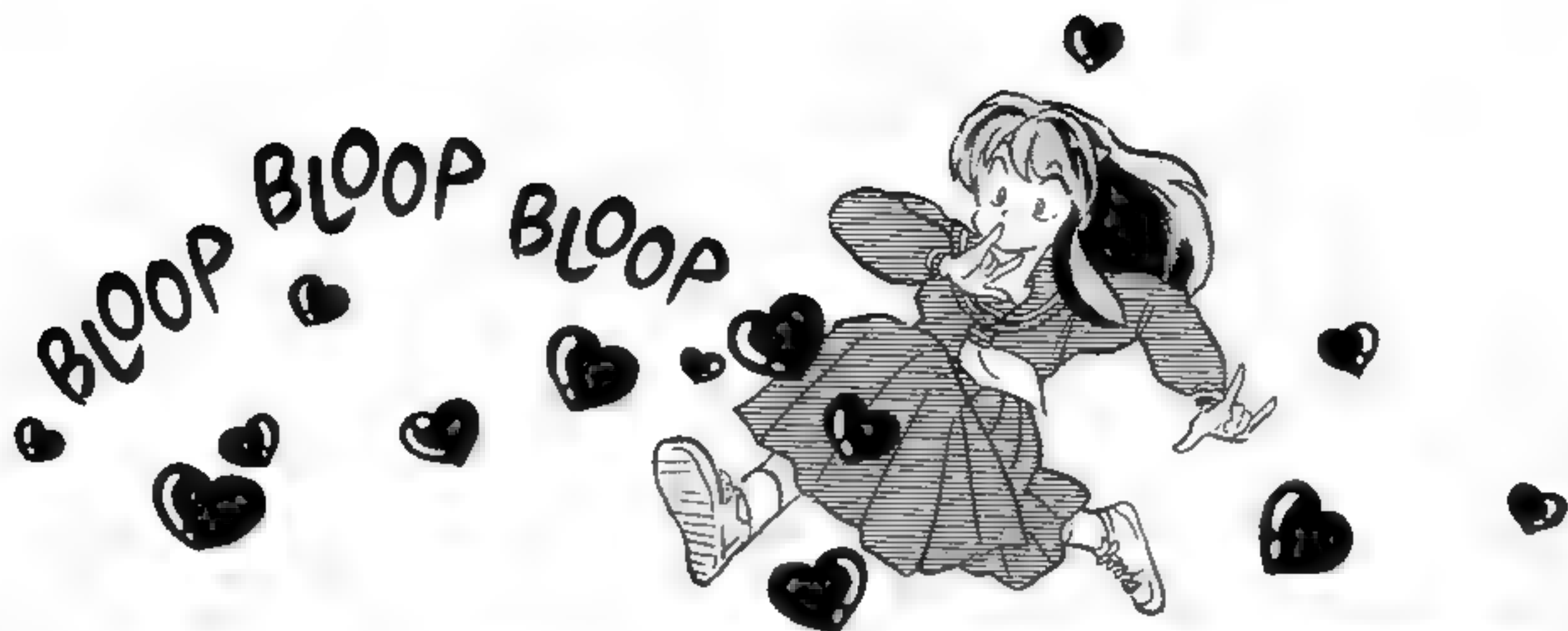










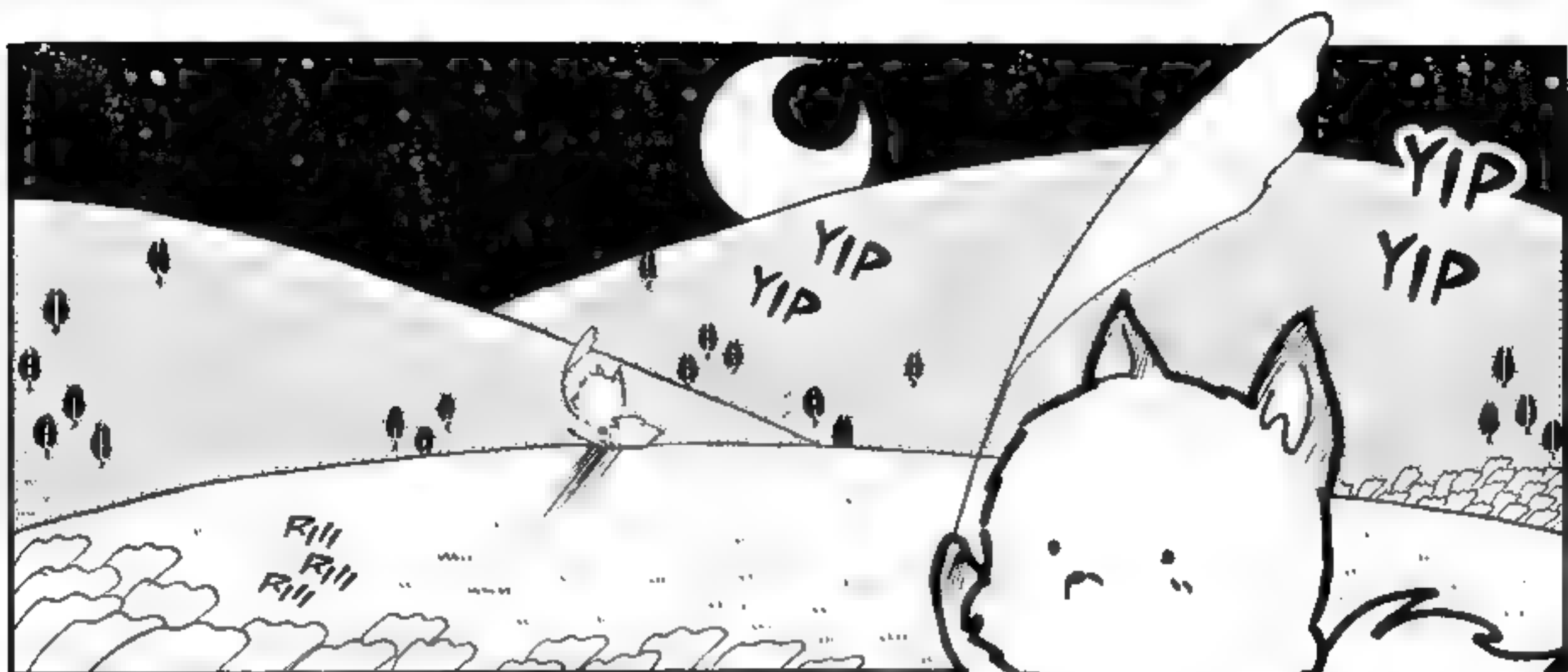


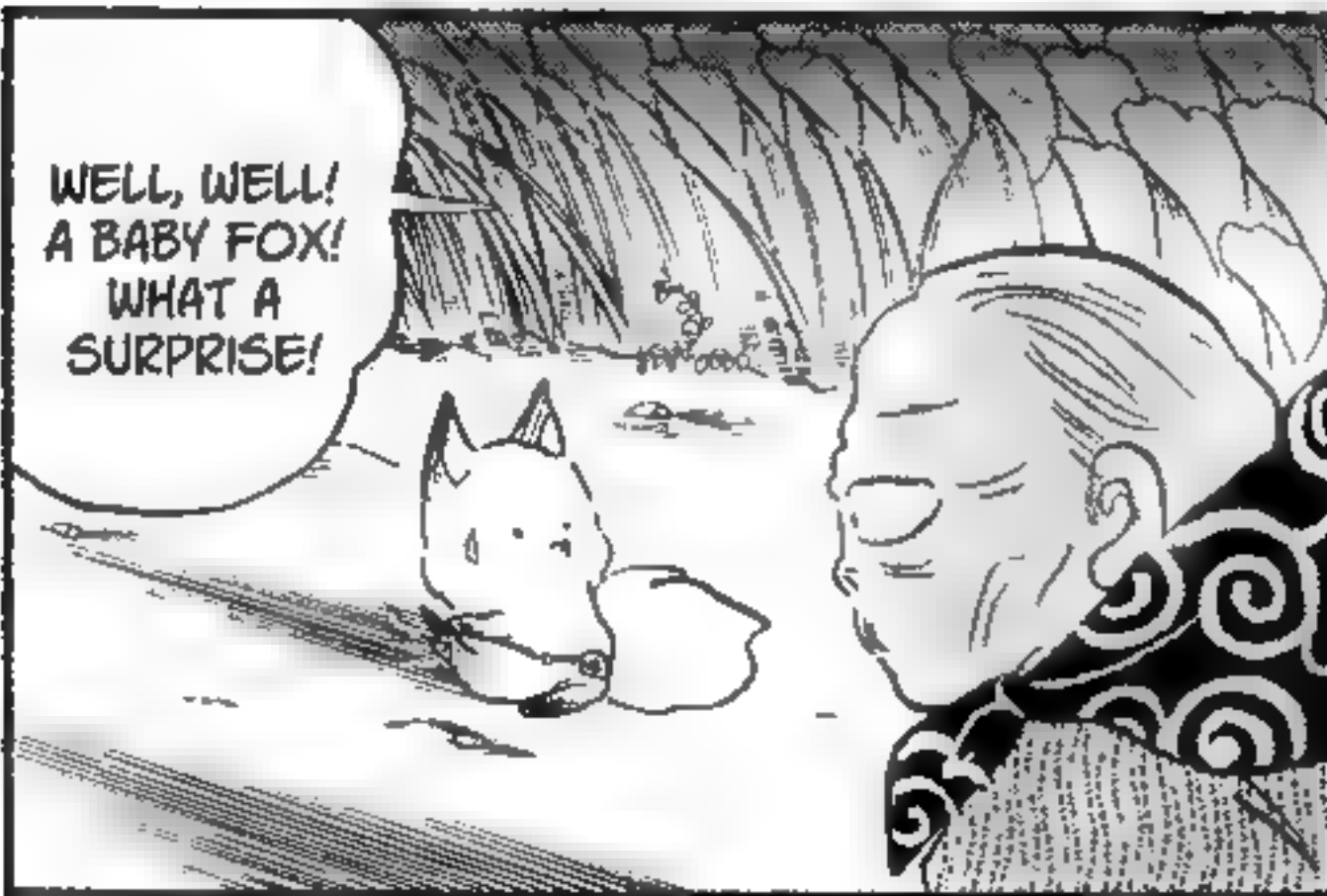
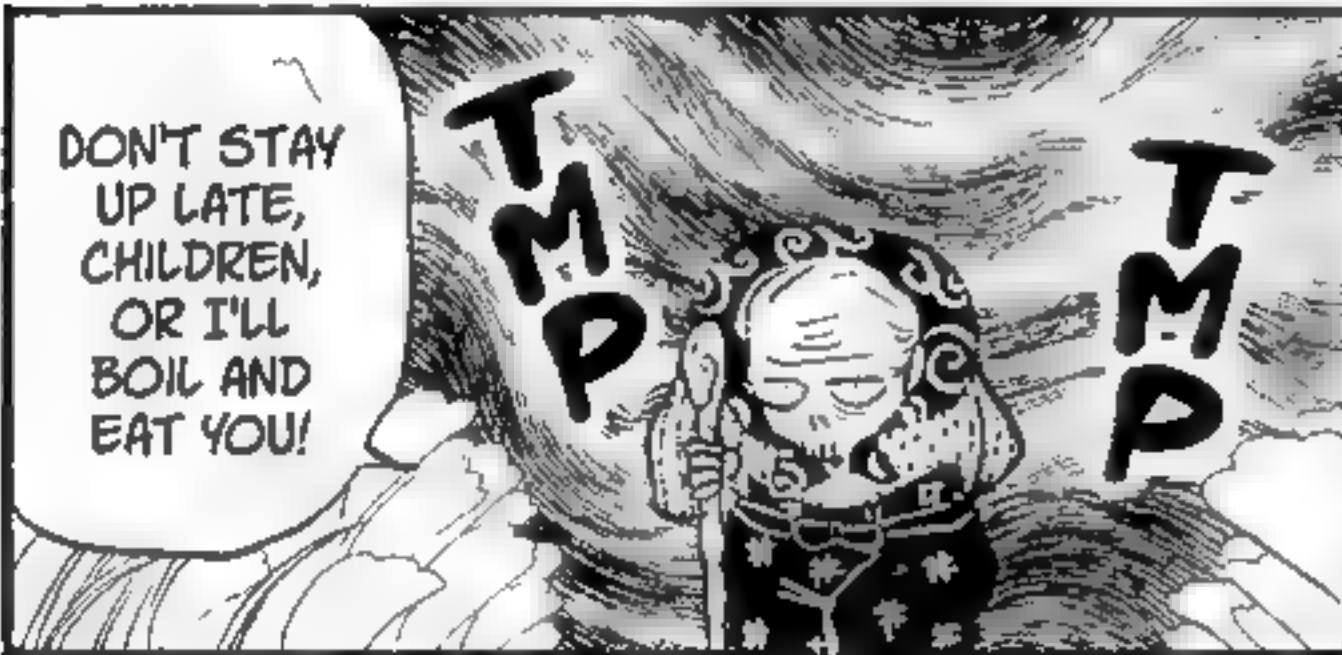
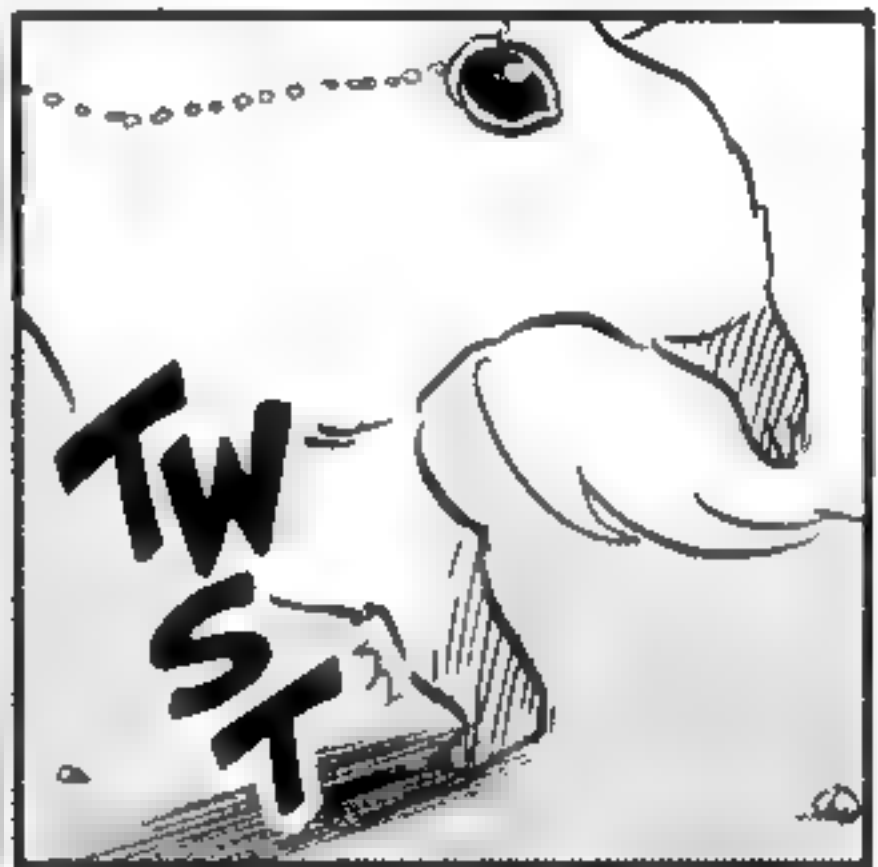
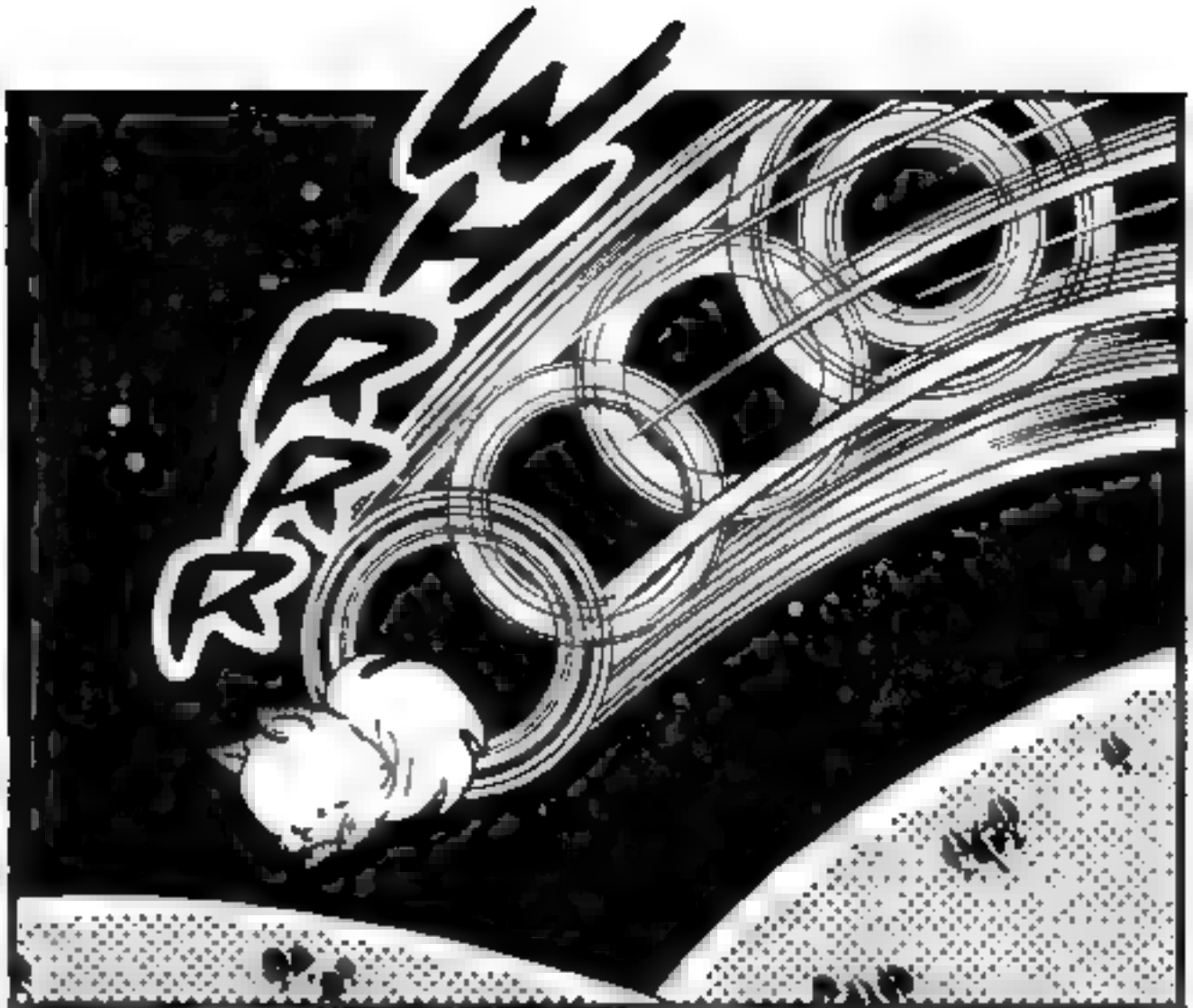
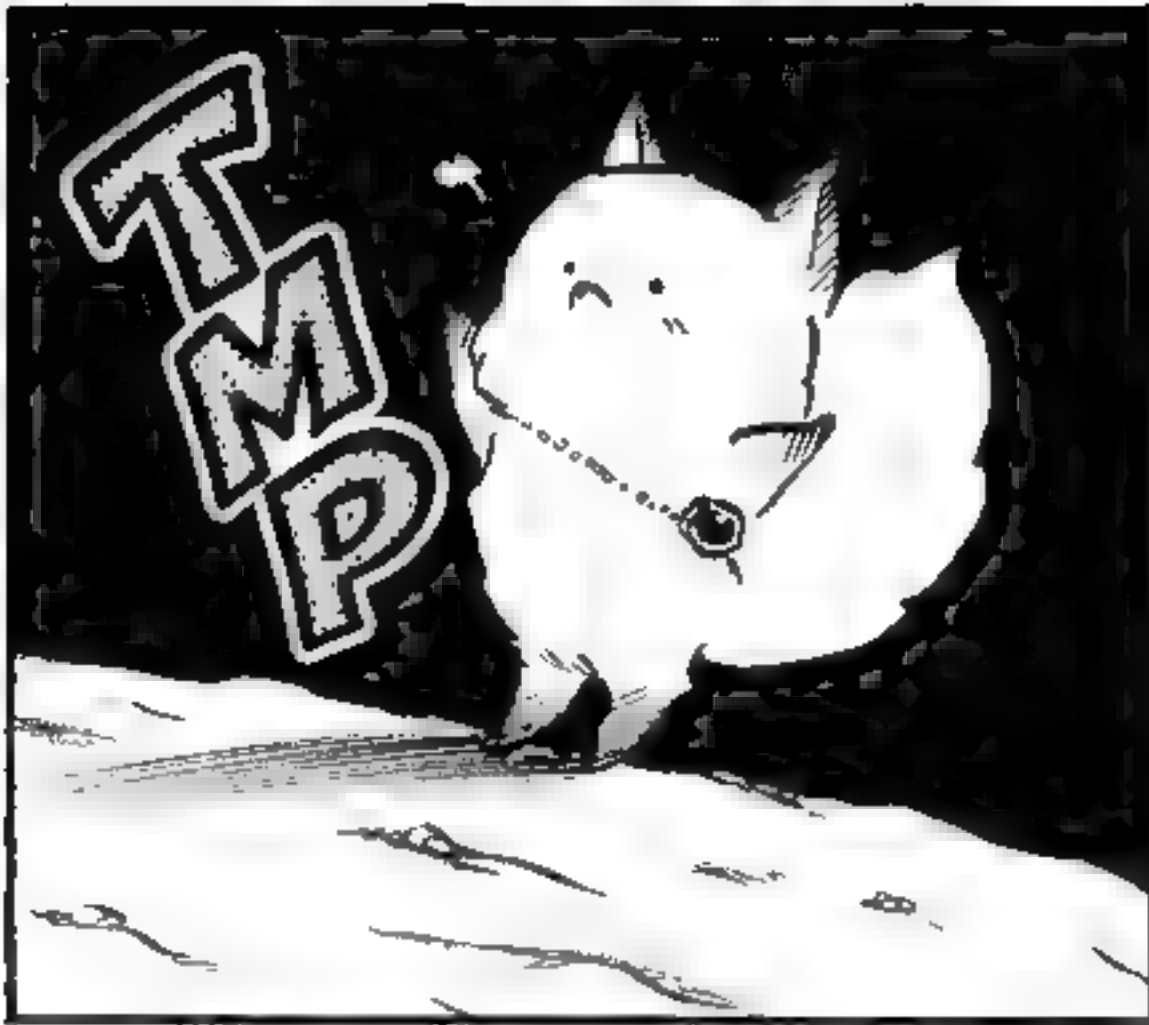


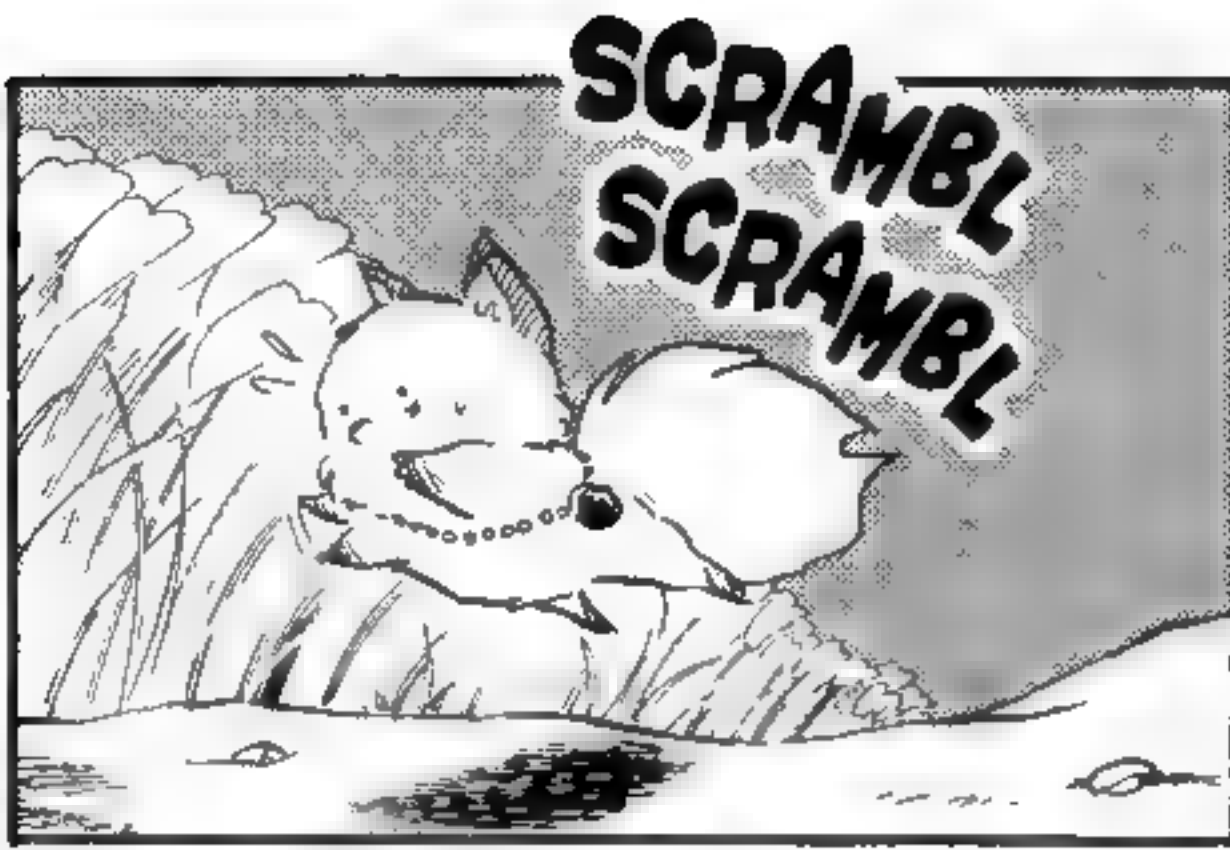
CHAPTER 11: THE SEARCH FOR THE SECRET HOT SPRING

THE HOT
SPRING? YOU
GO THIS WAY,
AND THEN
THAT WAY...



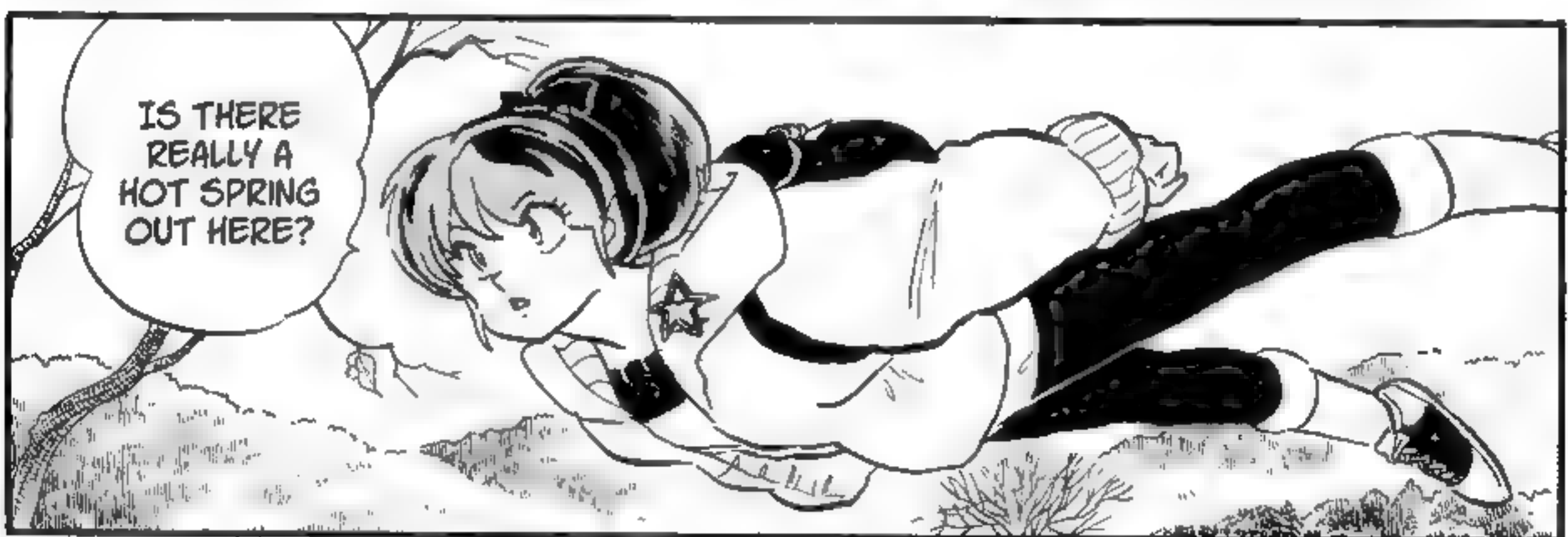
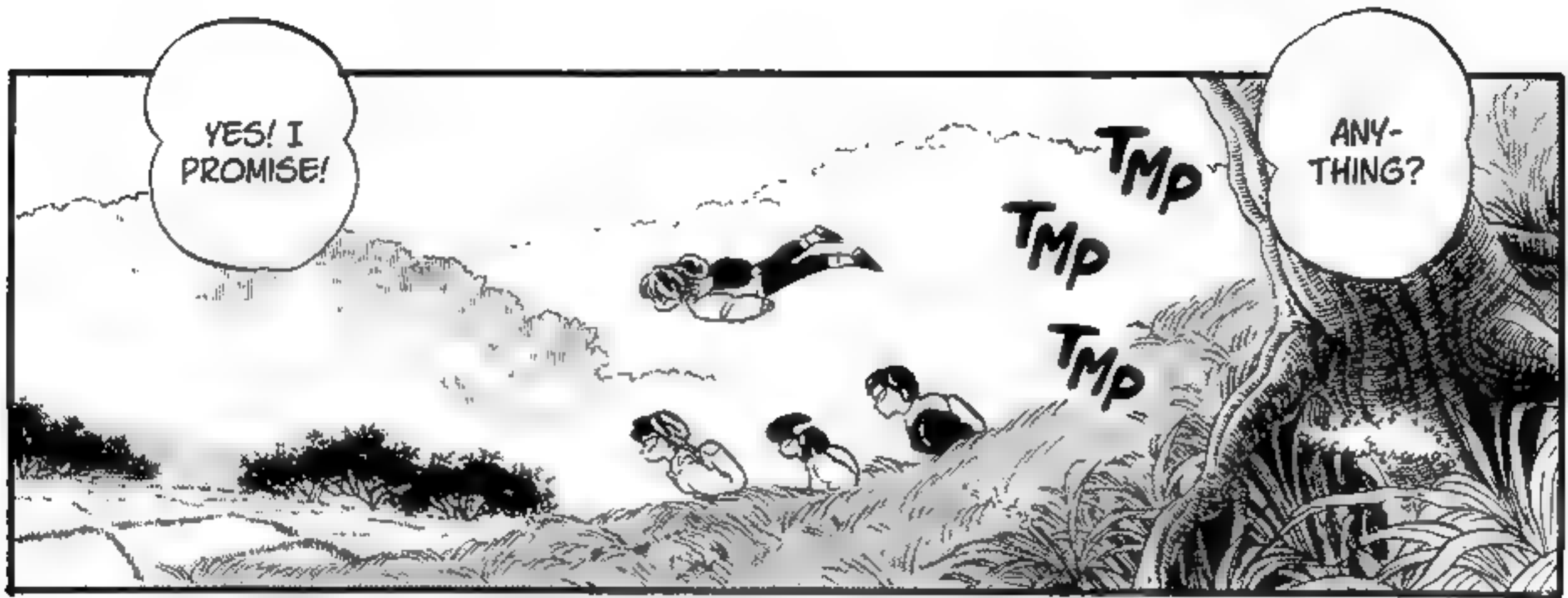






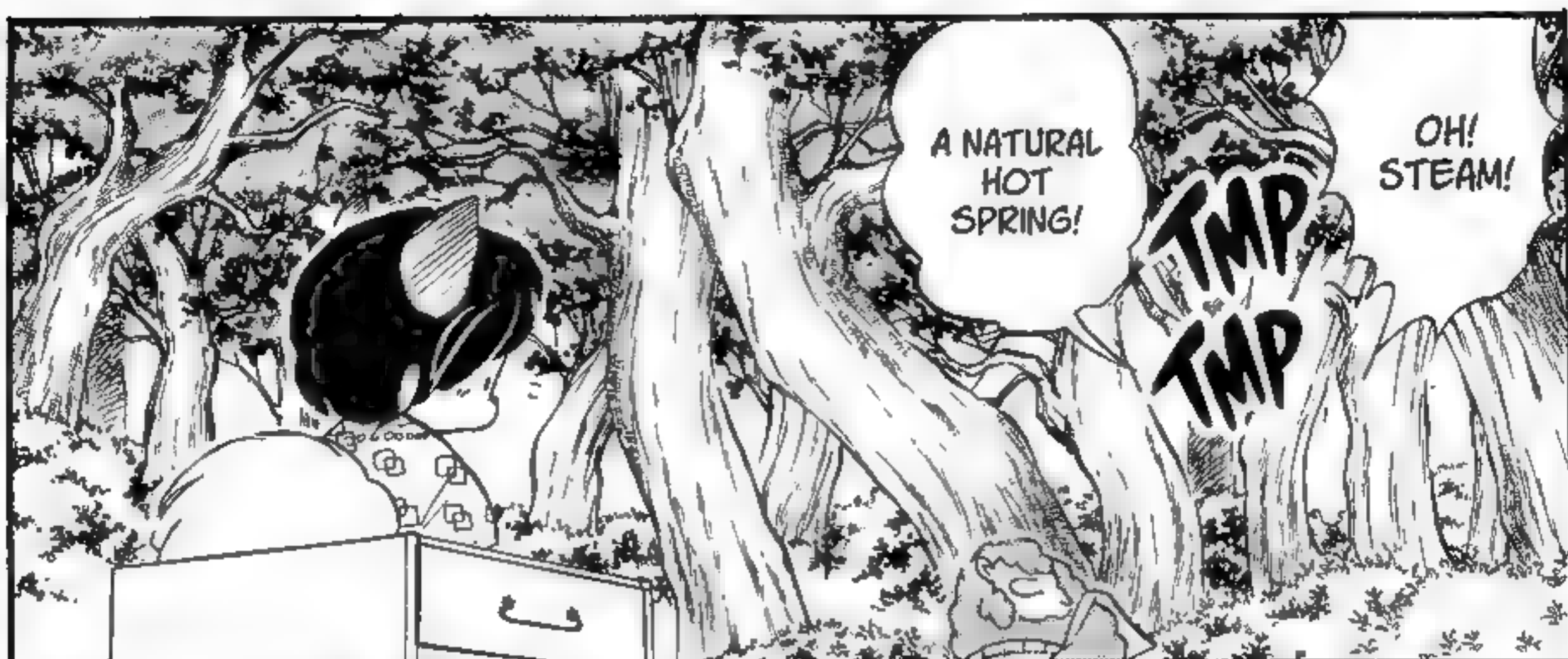




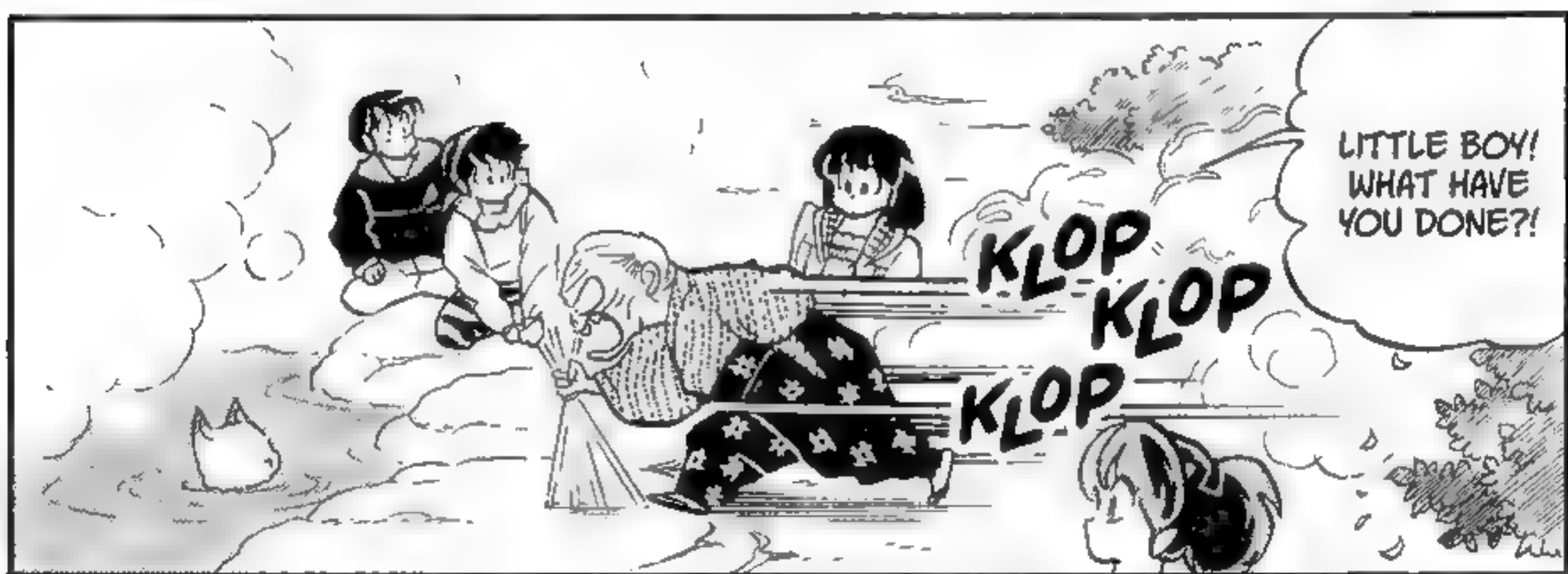


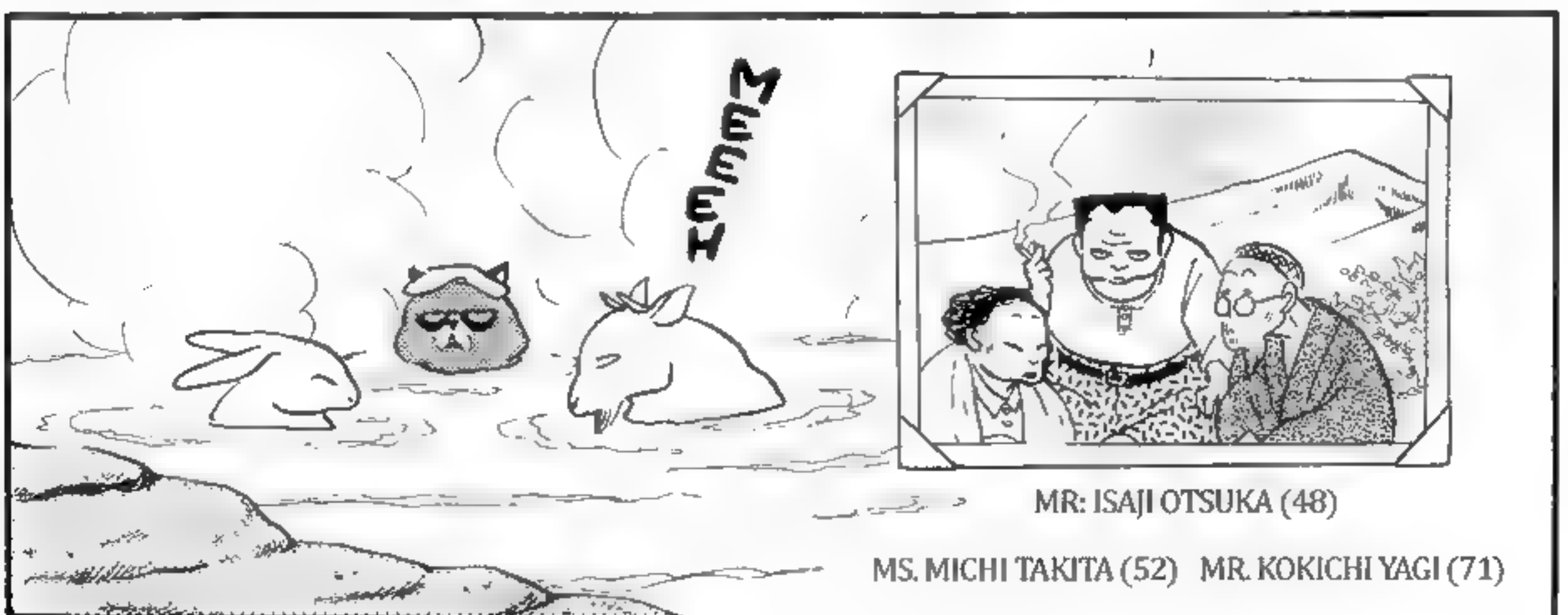
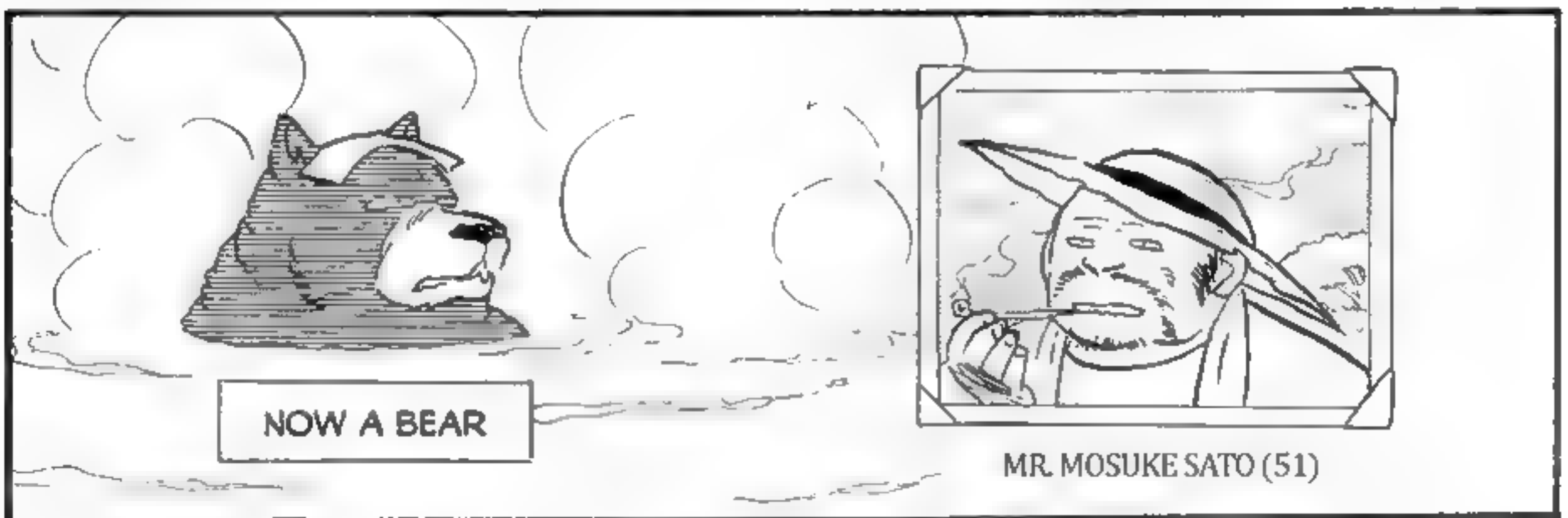
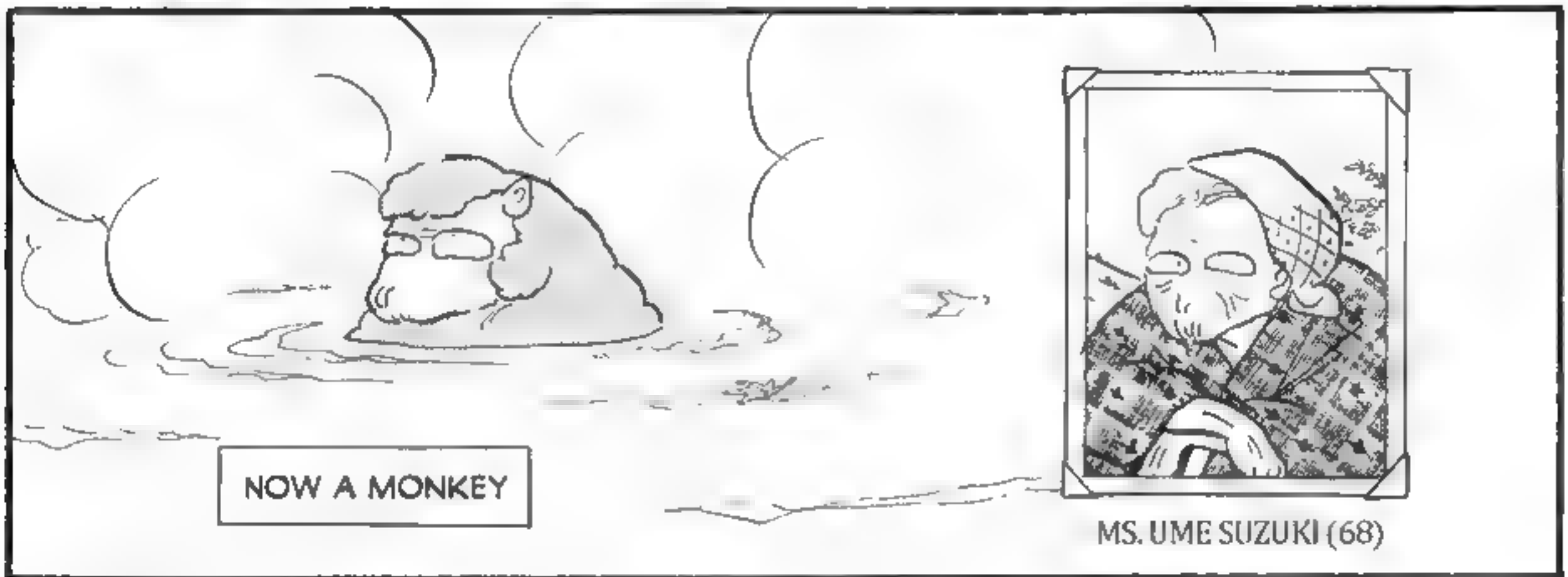


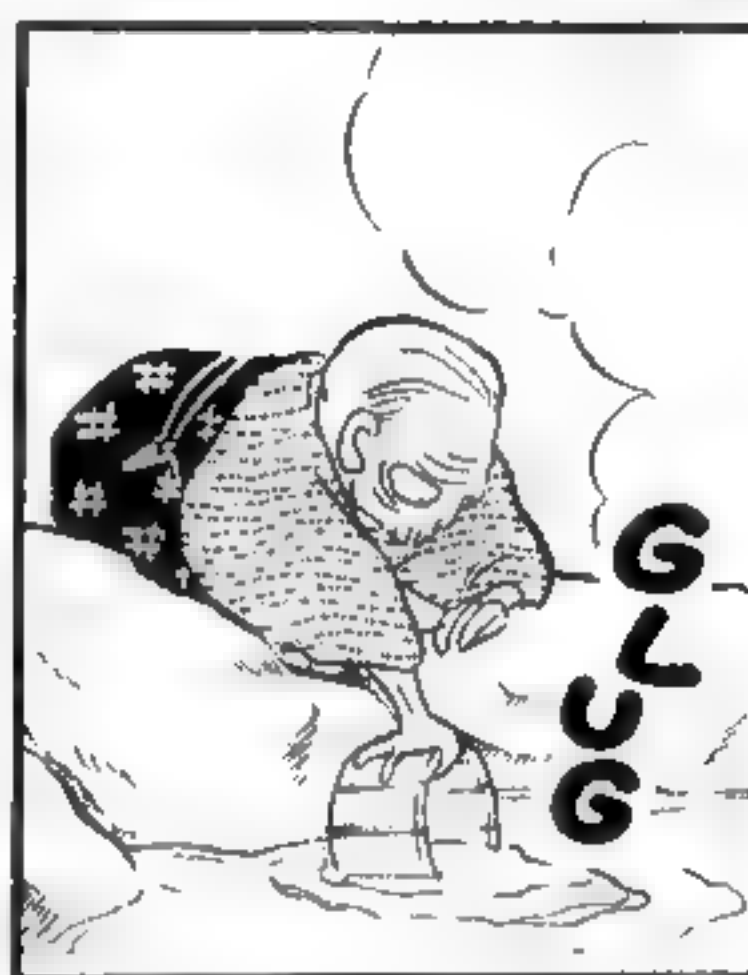
















ALL
RIGHT!

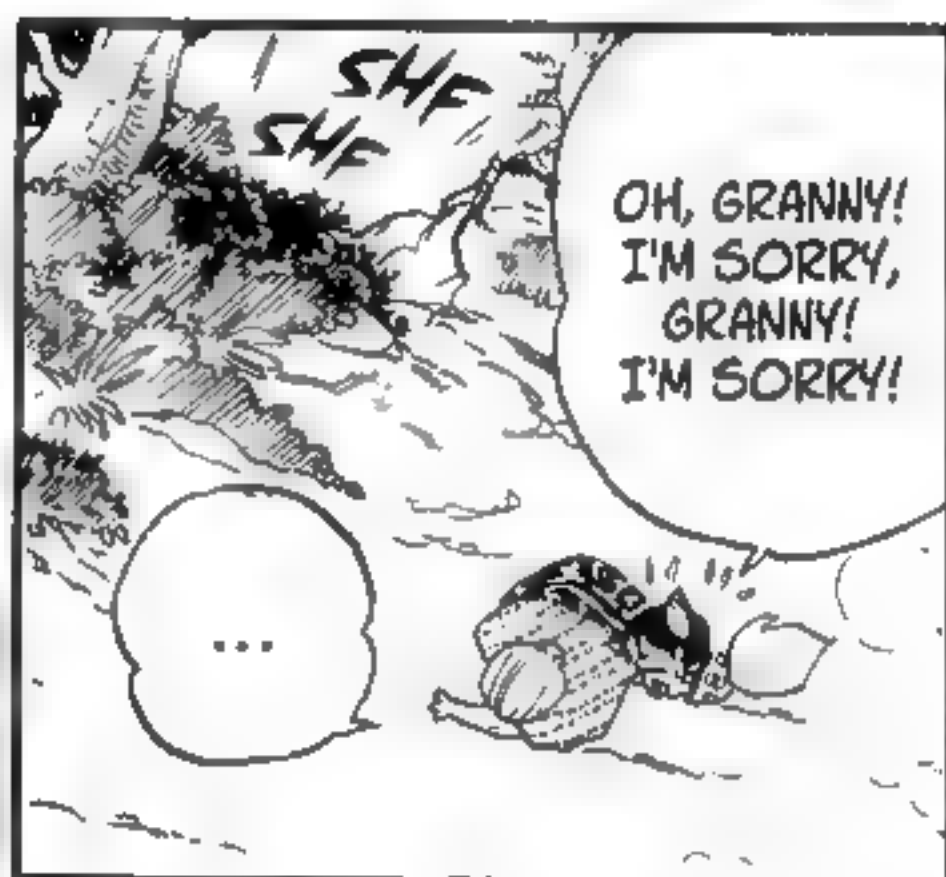
THAT'S THE
ONLY WAY TO
SAVE ME!

EAT A BOWL
OF RAMEN AT
THE CHINESE
RESTAURANT
BY THE TRAIN
STATION!



POOF

HEH HEH!
JUST
KIDDING!



OH, GRANNY!
I'M SORRY,
GRANNY!
I'M SORRY!



MUST BE THE
WORK OF THAT
CRAFTY OLD
FOX AGAIN!

I HEAR
SOMEONE STOLE
THE FARM
ASSOCIATION
ALBUM.

THOSE
PEOPLE
LOOK
FAMILIAR.

YUM.

I'D LIKE
TO SEE
THE FACES
OF THE
VICTIMS
OF HER
TRICKERY!

A HOT BATH
AFTER TRICKING
HUMANS IS THE
BEST, NO?

I WONDER
IF DOING
THIS WILL
REALLY
SAVE THAT
OLD WOMAN.

WHAT-
EVER.

YIP

YIP

URUSEI YATSURA ★

DATA FILE 33

Is Every Encounter a Doorway to Misfortune?! Ataru Moroboshi's ★ Many Meetings

Two more Data Files until we reach our end goal! This time, our gift to you is a chronicle of Ataru's many encounters!

A never-ending string of characters, aliens, animals, monsters, spirits, and so forth are constantly appearing before Ataru at breakneck speed! Moreover, we get the impression that most of these encounters seem to spell calamity—but is that really true?



◀ The entire Moroboshi family—not just their son—seems prone to misfortune. (volume 14, chapter 12 “Wish Upon a Star”)





STUDY 2

Ataru Moroboshi Meets ★ ②

Ataru's Encounters with Girls Are More Disastrous

Looking back, *Urusei Yatsura* begins with the painful scene of Shinobu suddenly slapping Ataru's face (volume 1, chapter 1 "Young Love on the Run"). As if foreshadowed by this event, whenever Ataru meets a girl, suffering is sure to ensue!

The first time Ataru meets Ryunosuke, he literally gets the boot (volume 8, chapter 1 "Family Feud"), and the first time he meets Asuka, she sends him flying way up into the sky (volume 11, chapter 12 "That Mizunokoshi Girl, Part 1").

And of all Ataru's first encounters, the one with Sakura is the most brutal. Not only are all the spooks that have been plaguing Sakura transferred to Ataru, but he is also possessed by the Specter of Death and nearly dies (volume 1, chapter 4 "Present for You")!

Perhaps the reason Kotatsu Kitty doesn't retaliate when Sakura sends him flying is because he is well aware of the danger that poses.



▲ Ataru is brutalized by the curse of a rain spirit when he meets the girl who moves in next door. (volume 5, chapter 14 "O, Rain! Rain and Rain More! Part 3")

STUDY 1

Ataru Moroboshi Meets ★ ①

Fated to Attract the Seeds of Disaster



The first time Ataru meets Rei, he almost dies from eating too many potatoes (volume 1, chapter 6 "To Kill with Love"). When he first meets Tsubame, Ataru is surrounded by monsters (volume 2, chapter 2 "Disco Inferno"). In his first encounter with Mendo, Ataru loses Shinobu, his only girlfriend (volume 2, chapter 5 "Trouble Rains Down").

Looking back, there's no question that Ataru attracts disaster of every kind, which is perfectly in keeping with Cherry's sudden pronouncement upon their first meeting that Ataru "bears the mark of an extremely unlucky star!" (volume 1, chapter 1 "Young Love on the Run").

However, dear reader, have you noticed that the calamitous nature of Ataru's encounters is most potent when Ataru meets girls—the greatest object of his affection?



▲ Sakura's pronouncement when she first meets Ataru. This is only the beginning of the calamities that befall Ataru... (volume 1, chapter 4 "Present for You")

What is the explanation for this phenomenon?!

Most likely, in an environment surrounded by bizarre characters and creatures, in which even Rei (said to be the most handsome man in space) has a tendency to transform into a cow-pig, a guy like Ataru is well within the realm of normalcy.

For a guy like Ataru, who has known nothing but misfortune, meeting alien girl Lum could very well be his first stroke of good luck!

Only ten days after they first meet, Lum accepts Ataru's marriage proposal—never mind the fact that this is a misunderstanding (volume 1, chapter 1 "Young Love on the Run"). From that perspective, it sort of makes sense!



◀ This meeting is the greatest stroke of luck in Ataru's life! (volume 1, chapter 1 "Young Love on the Run")

Thus, Ataru's interactions with girls are accompanied by inevitable suffering, but this is only true of his encounters with Earth girls. Incredibly, the opposite seems to be true when we turn our regard toward alien babes...



STUDY 3

Ataru Moroboshi Meets ★ ③

Ataru Has Good Luck with Alien Beauties



When Ataru meets Ran, she relentlessly attempts to kiss him, albeit as "revenge against Lum" (volume 3, chapter 19 "Sports Festival Close Call"), and upon his first meeting with Kurama, she greets him with a sudden smooch (volume 1, chapter 16 "Become a Woman and Start Over!"). For some reason, when Ataru meets alien girls, he often has yummy experiences.

In fact, when Ataru hits on Oyuki and Benten when he first meets them, both of them seem to enjoy the attention (volume 1, chapter 8 "Good Day for a Departure" and volume 1, chapter 10 "Oyuki").

◀ Snow Princess Oyuki seems to like Ataru. (volume 1, chapter 10 "Oyuki")

Outer Space Experiences are Surprisingly Sparse!

Beginning with Lum, an endless stream of space aliens visit Tomobiki Town. In this edition, we count the number of times Ataru visits outer space. Discounting otherworldly travel to destinations that are not specifically outer space, such as the past and the future, or to subspace and so forth, the number of times Ataru leaves the Earth is surprisingly small—a mere five times.

Although space travel seems easy for Lum and her ilk, it is less accessible for Ataru the Earthling.

A Shortcut to Neptune

Moreover, of the five times Ataru goes to outer space, only three of these are on spaceships. The vessels Ataru uses to travel to outer space include Ten's spaceship (volume 5, chapter 7 "Deranged Marriage, Part 1"), Ran's spaceship (volume 17, chapter 4 "Boy Meets Girl, Act 4—Heart Ignition") and a hot pot-shaped spaceship (volume 14, chapter 2 "Planet Strongfood").

The other two times are both visits to Neptune. For some reason, the closet in Ataru's room becomes a portal to Neptune (volume 1, chapter 10 "Oyuki"), or Ataru is suddenly just in Oyuki's home (volume 15, chapter 17 "Raging Sky Battle"). Apparently, Ataru does not need a spaceship to get to Neptune.

Anyway

We counted them up!

Ataru's Visits to Space



▲ Ataru crams himself into Ten's round spaceship. (volume 5, chapter 8 "Deranged Marriage, Part 2")

One of the times Ataru boards Lum's spaceship is just to make a copy of a notebook, and he does not travel to outer space. (volume 3, chapter 3 "Ghost Story: Xerox Man")

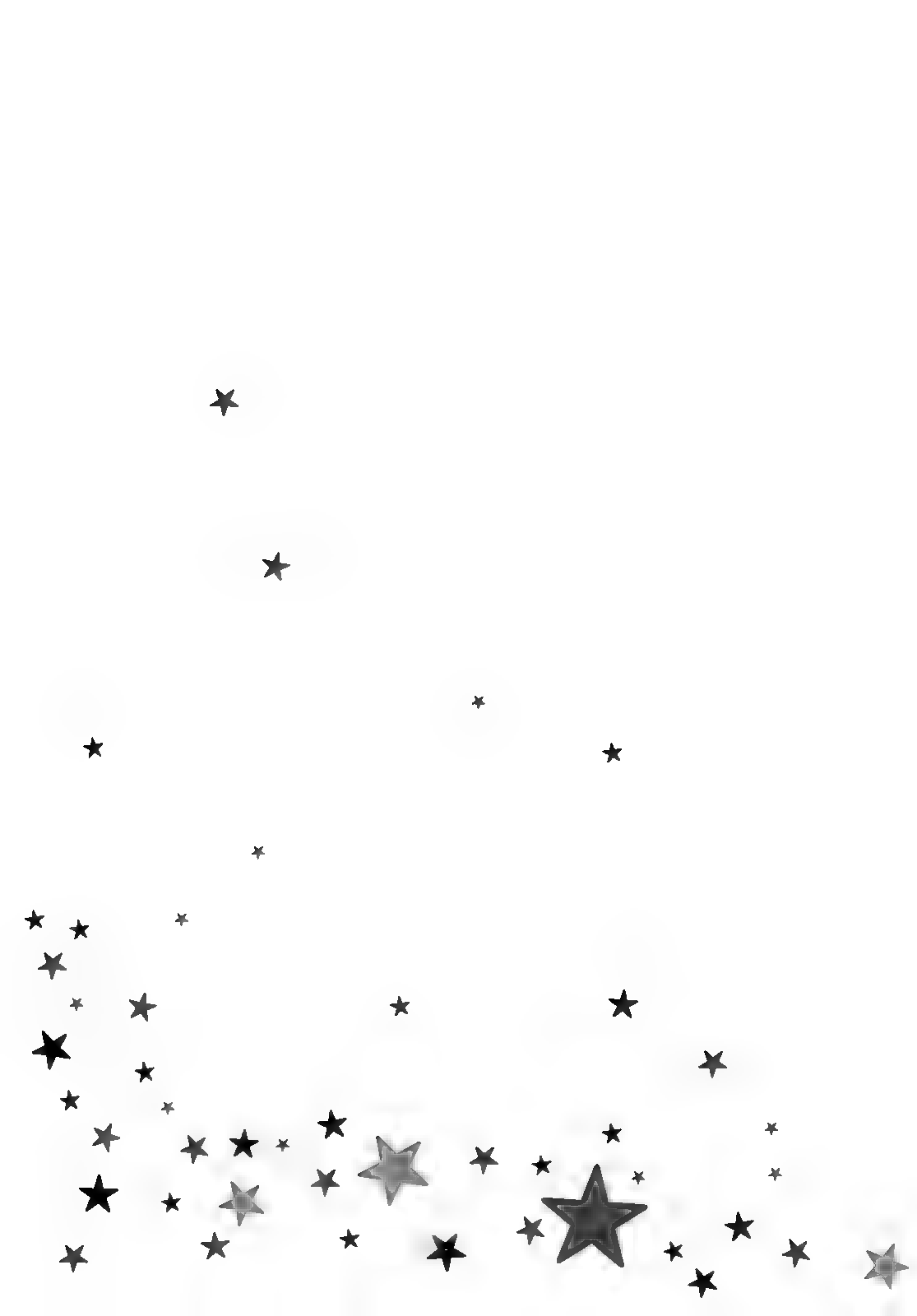
Number of Times Ataru Goes to Outer Space.....5

Number of Times Ataru Boards a Spaceship.....14

Breakdown of Times Ataru Boards a Spaceship

Ran's spaceship (three times), Lum's spaceship (twice), Ten's spaceship, Benten's spaceship, Karula's spaceship, an interstellar taxi, a spaceship in distress, a koinobori spaceship, a rugby ball spaceship, and a hot pot spaceship (once each)





Urusei[★] Yatsura

Part 34



Part 34 Contents

Chapter 12

Boy Meets Girl, Act 1–Pitch-Black195

Chapter 13

Boy Meets Girl, Act 2–Will You Marry Me?.....211

Chapter 14

Boy Meets Girl, Act 3–Farewell Morning227

Chapter 15

Boy Meets Girl, Act 4–Heart Ignition.....243

Chapter 16

Boy Meets Girl, Act 5–Labyrinth of Reunion.....259

Chapter 17

Boy Meets Girl, Act 6–Are You Really
Getting Married?275

Chapter 18

Boy Meets Girl, Act 7–Crooked Heart291

Chapter 19

Boy Meets Girl, Act 8–Disaster307

Chapter 20

Boy Meets Girl, Act 9–Unstoppable.....323

Chapter 21

Boy Meets Girl, Act 10–I Want You
When I Can't Have You.....339

Chapter 22

Boy Meets Girl, Act 11–FIN355

Urusei Yatsura Data File 34379

Part 34 Notes386

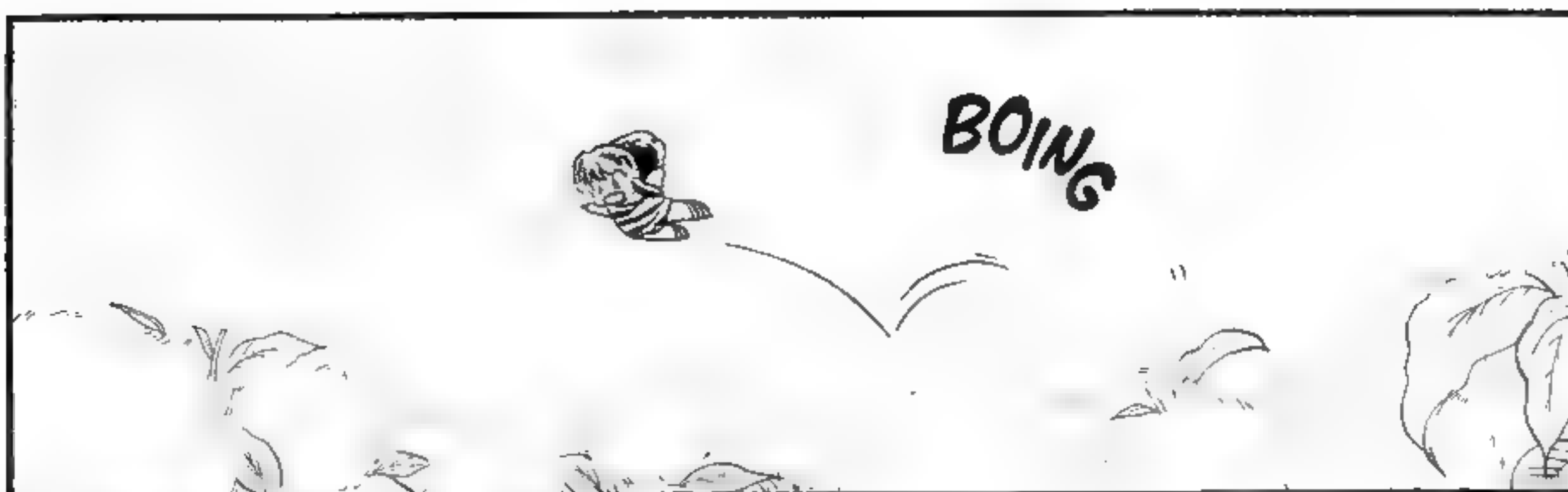
CHAPTER 128

BOY MEETS GIRL,

ACT 1—

PITCH-BLACK





FWOOOOOO

I'LL
COME
BACK...

...AND TAKE
YOU FOR
A BRIDE!

SKTR
SKTR
SKTR

OH,
YES, I
WILL!

OH,
YES, I
WILL!

POH!

POH!

HEY!

SNATCH







WHAT KIND
OF ATTITUDE
IS THAT?

IT'S YOUR
FAULT...

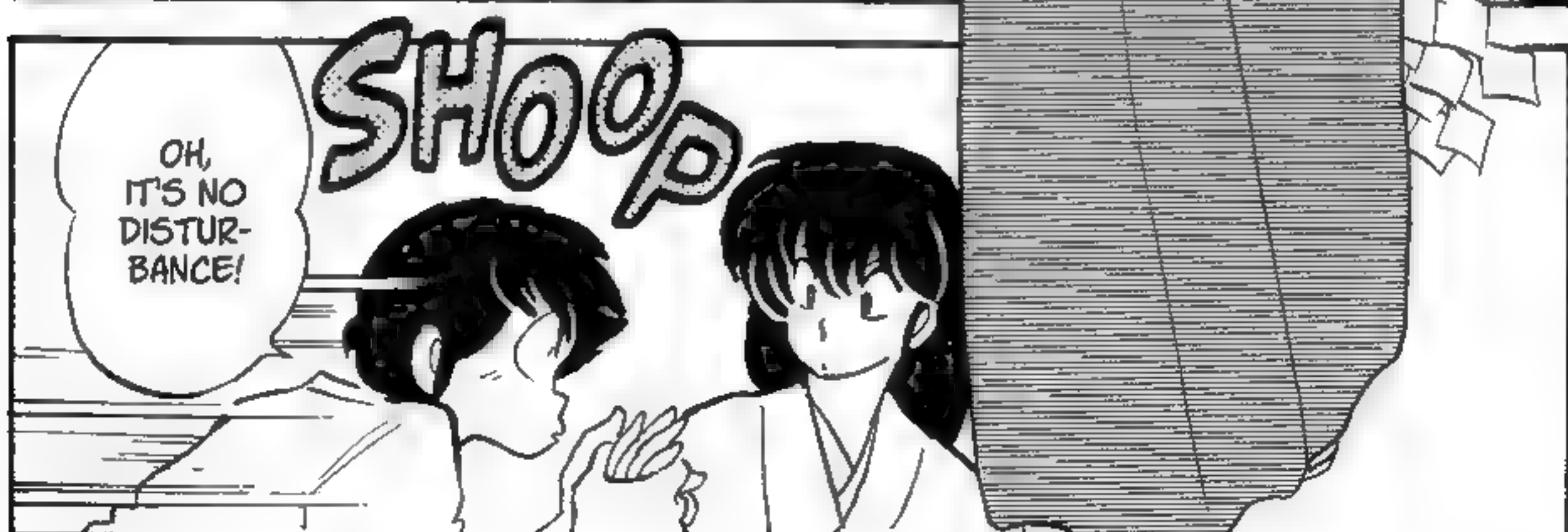
THEY'RE
AT IT
AGAIN.



SAKURA!

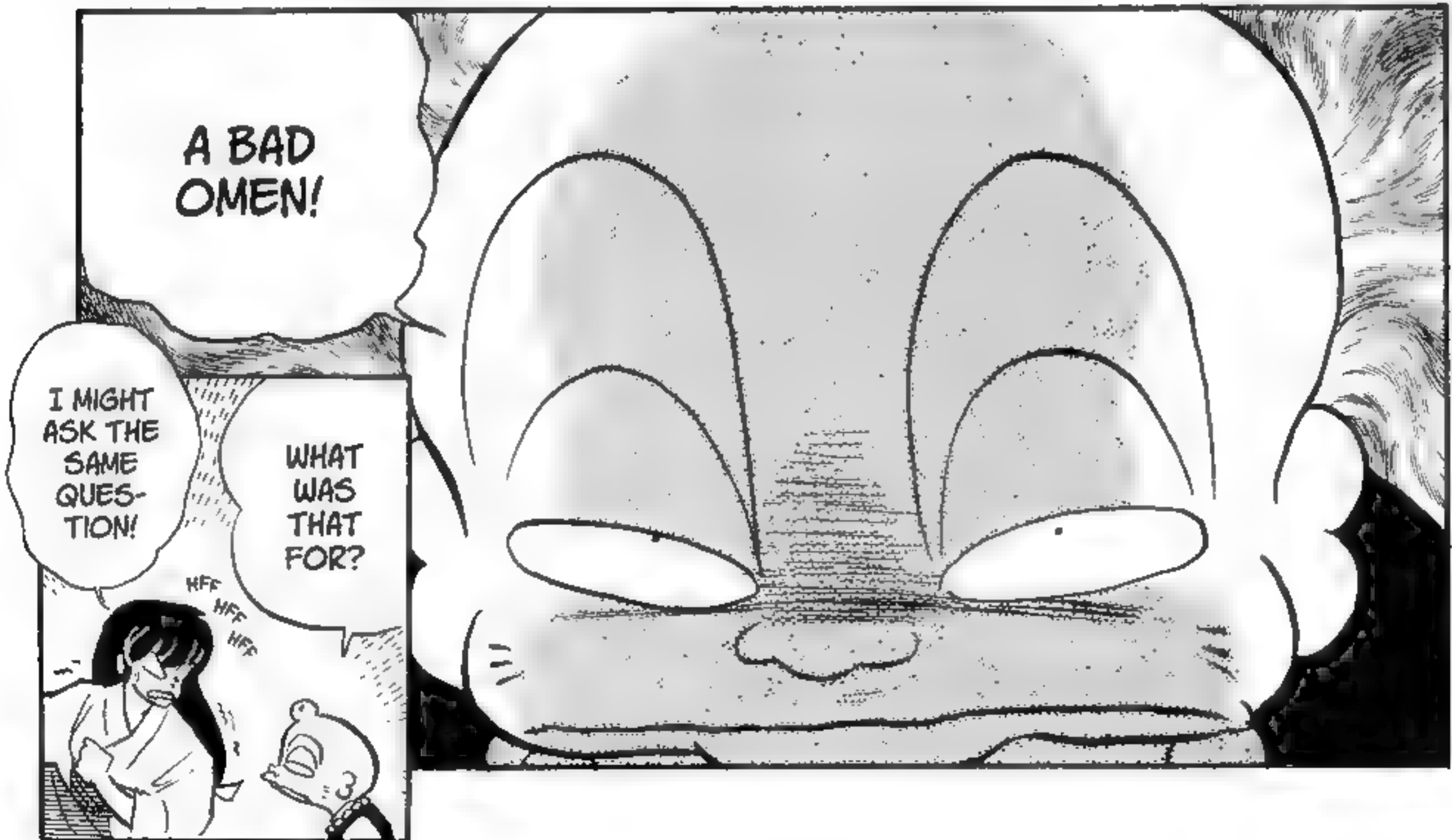
YOU'RE
DISTURBING
THE WHOLE
NEIGHBORHOOD.

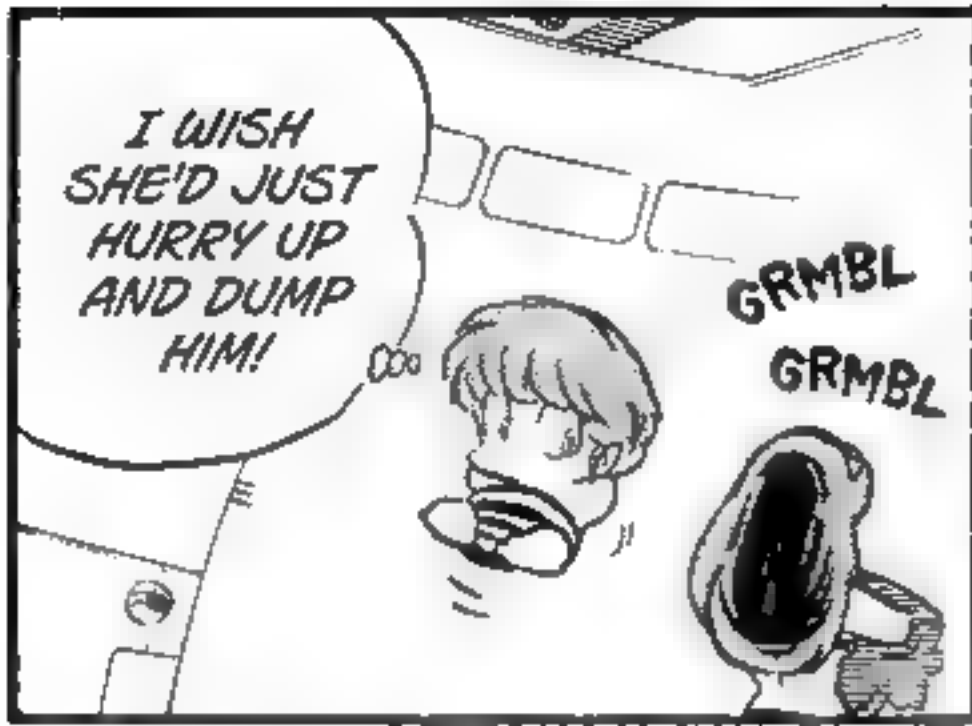
HEY,
YOU
TWO.



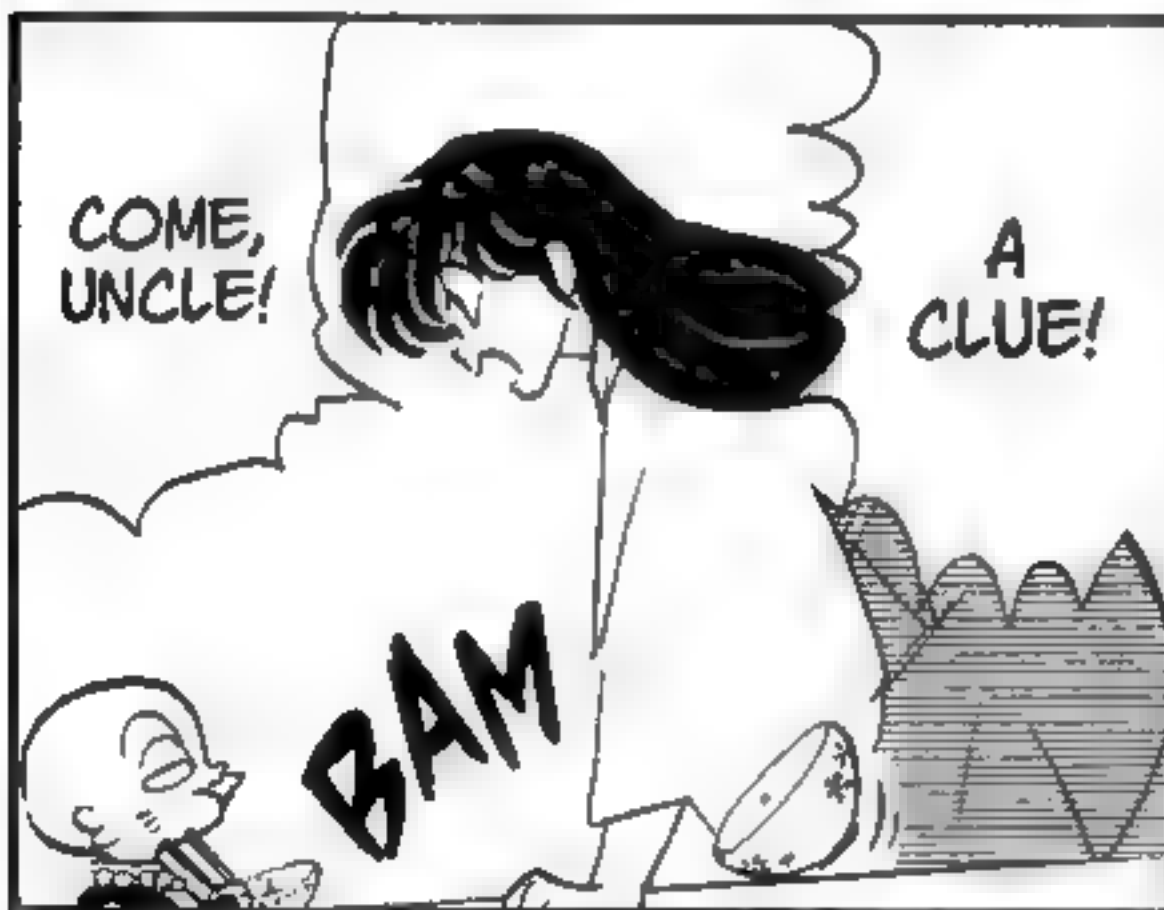
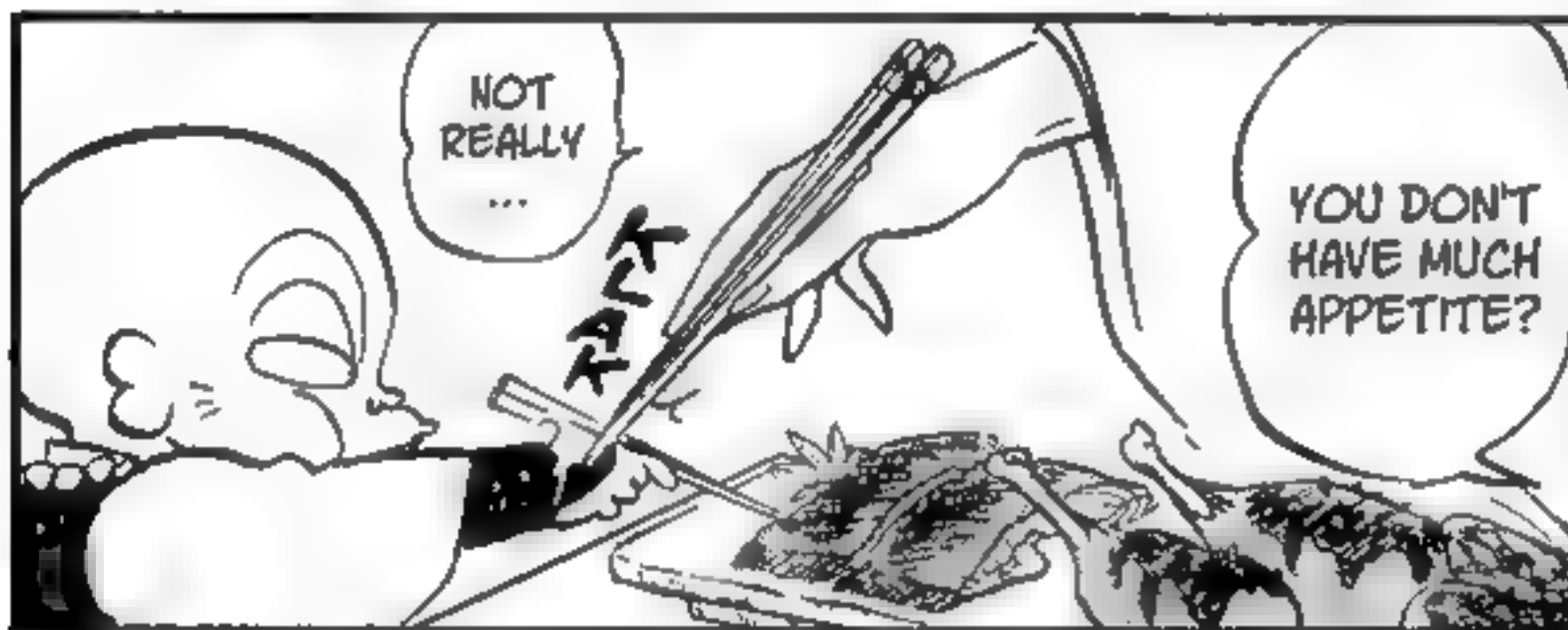
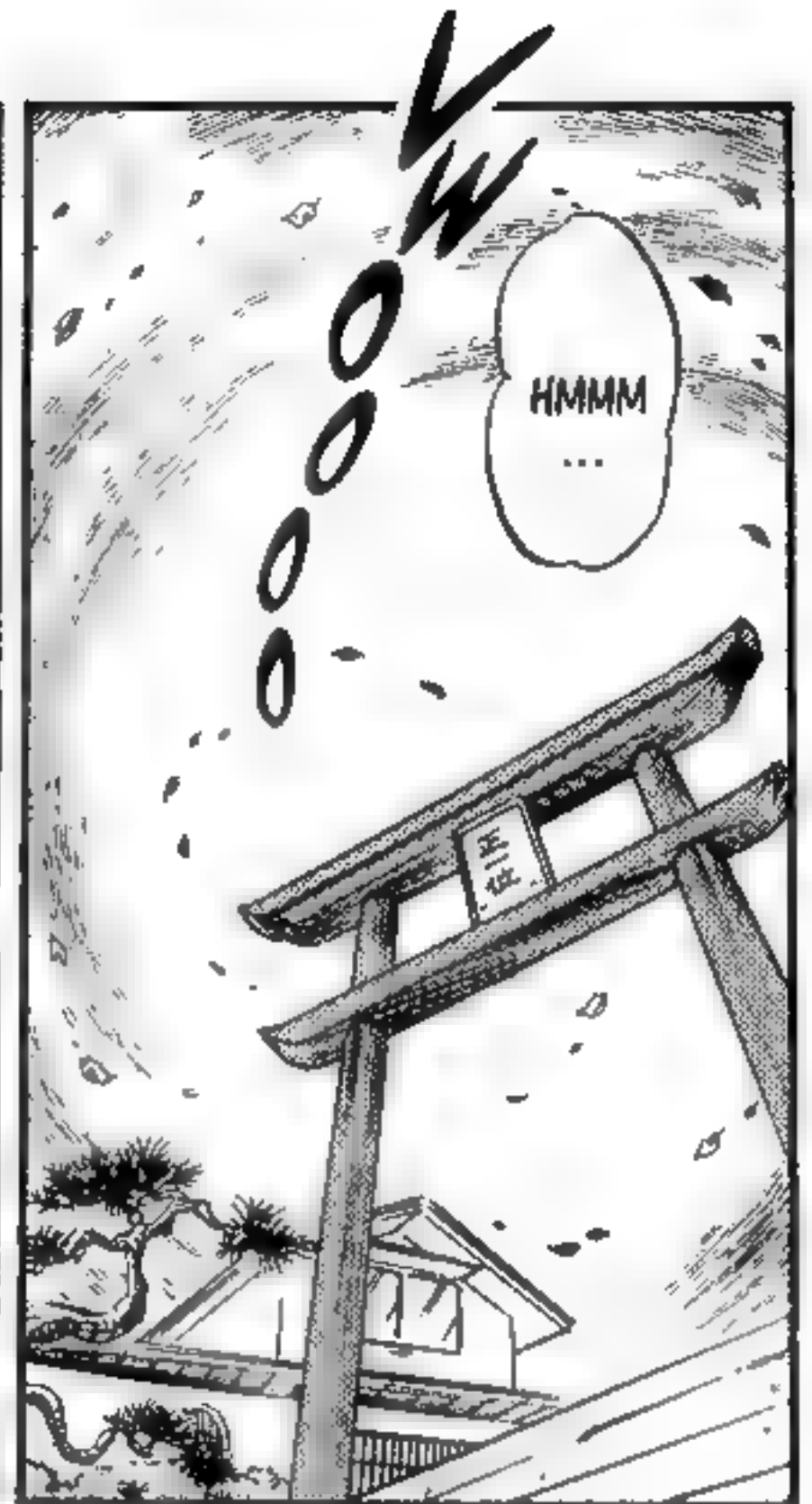
OH,
IT'S NO
DISTUR-
BANCE!

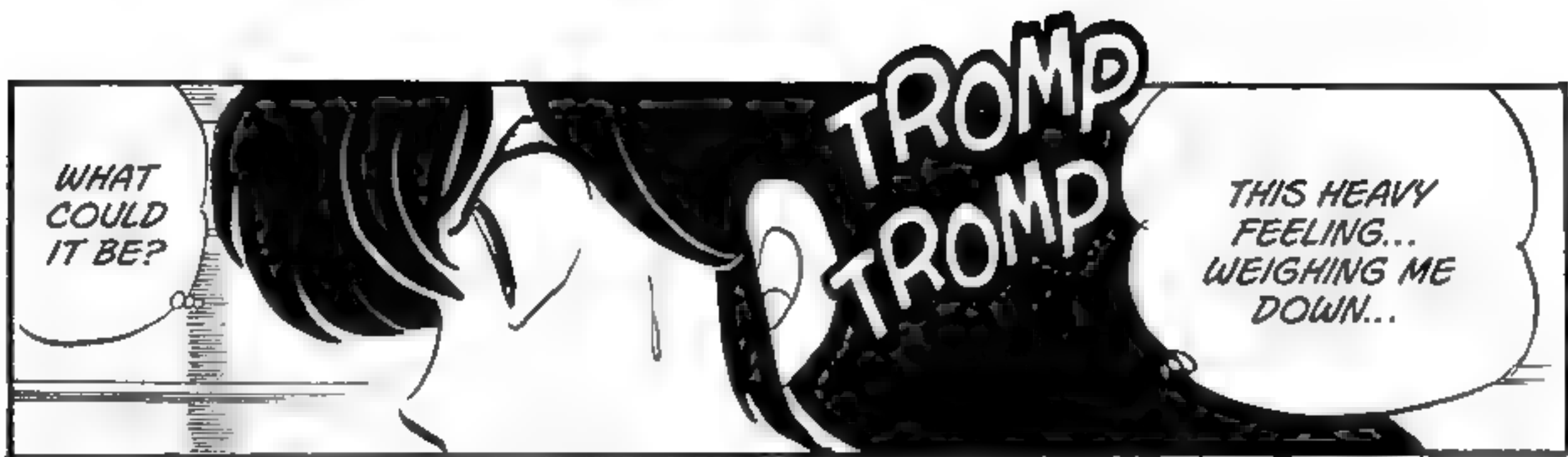
SHOOP

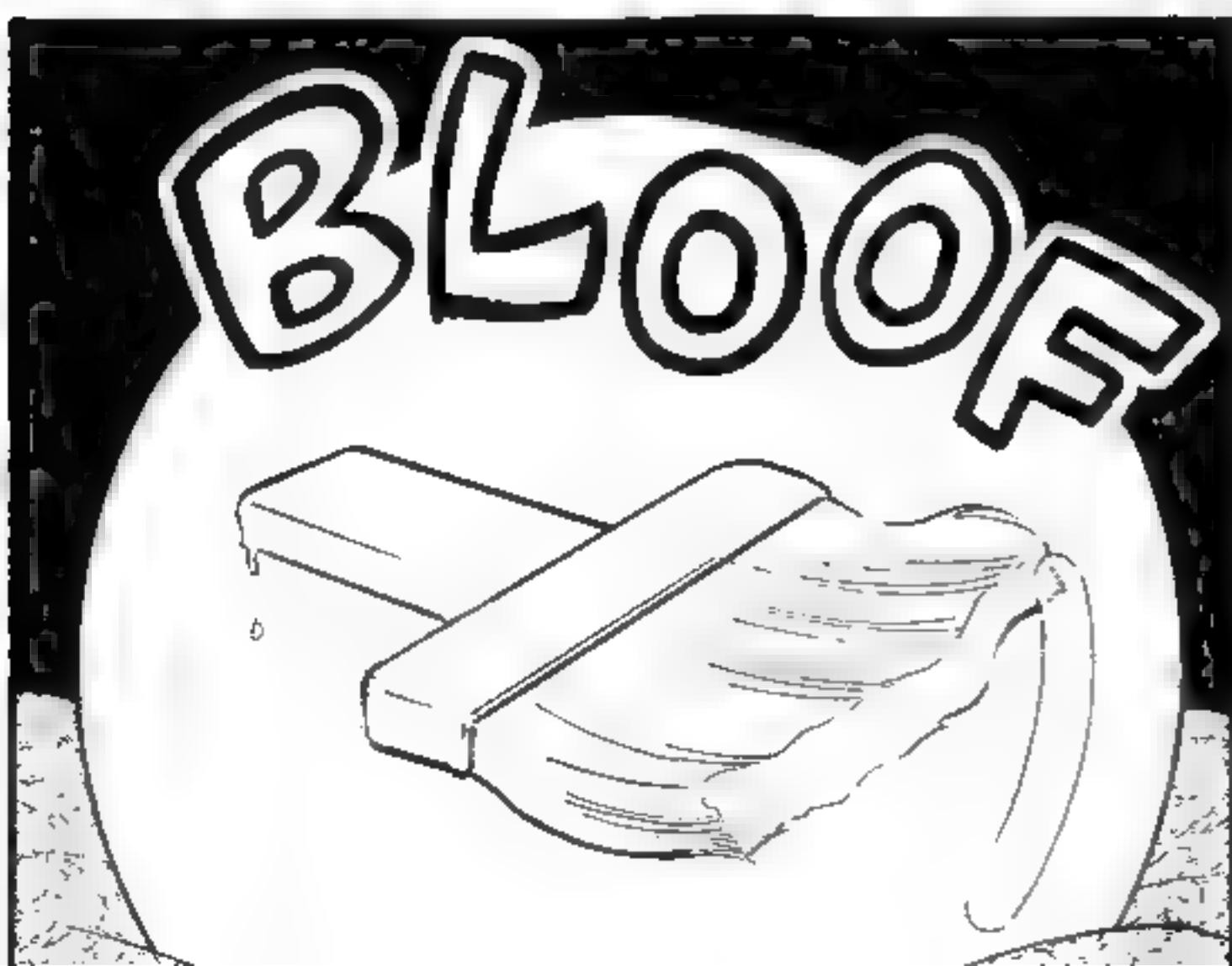
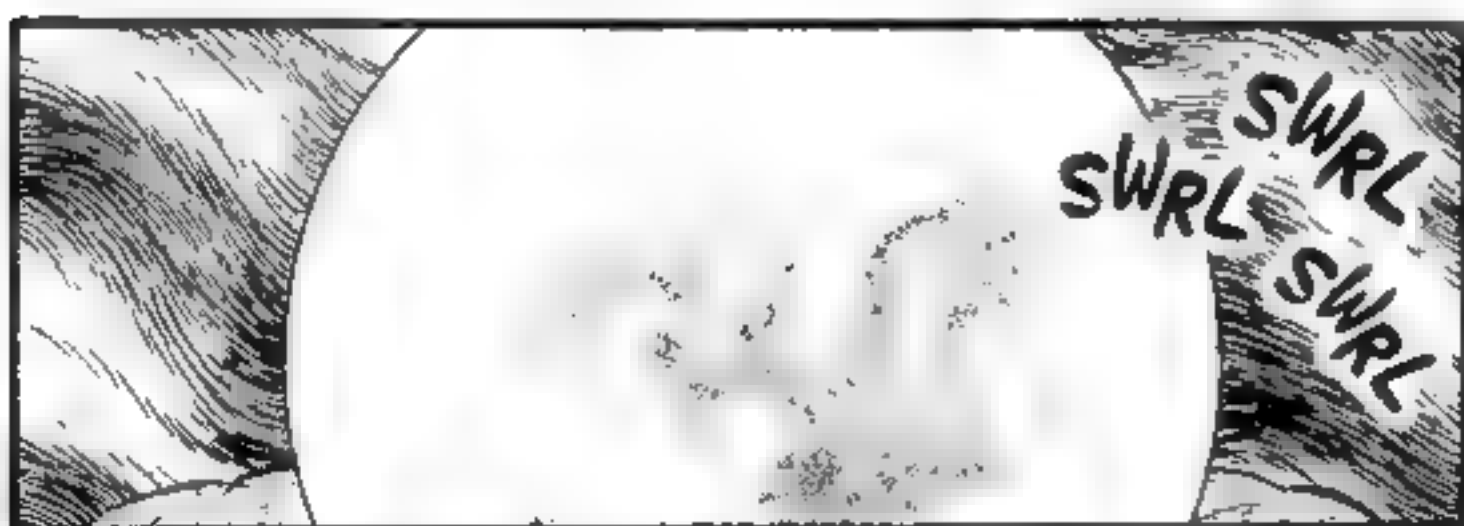


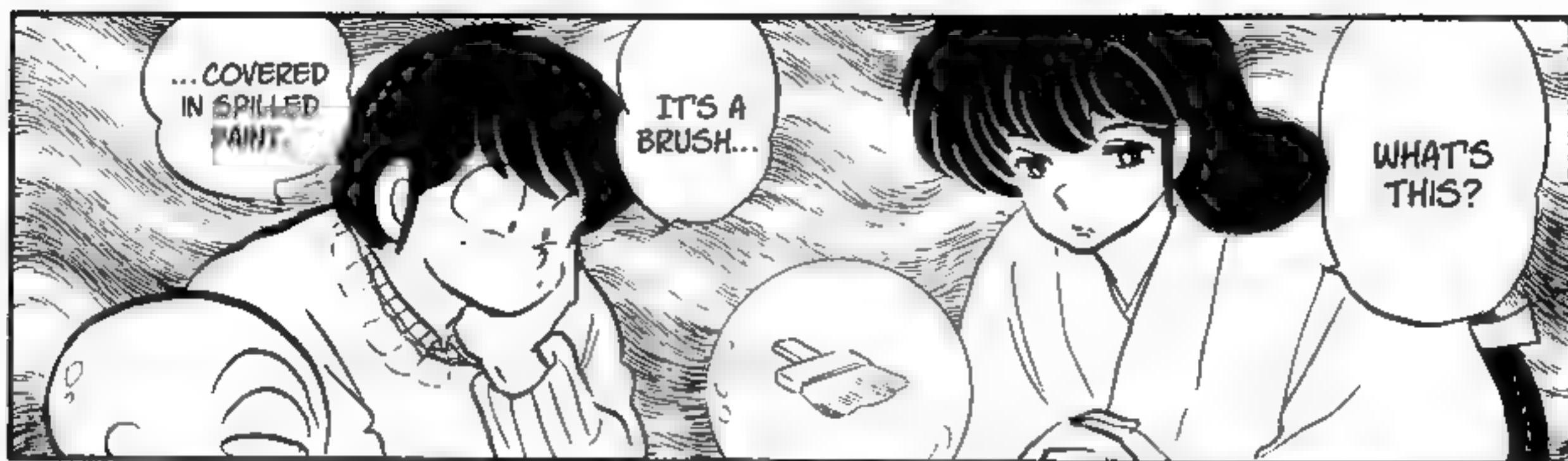


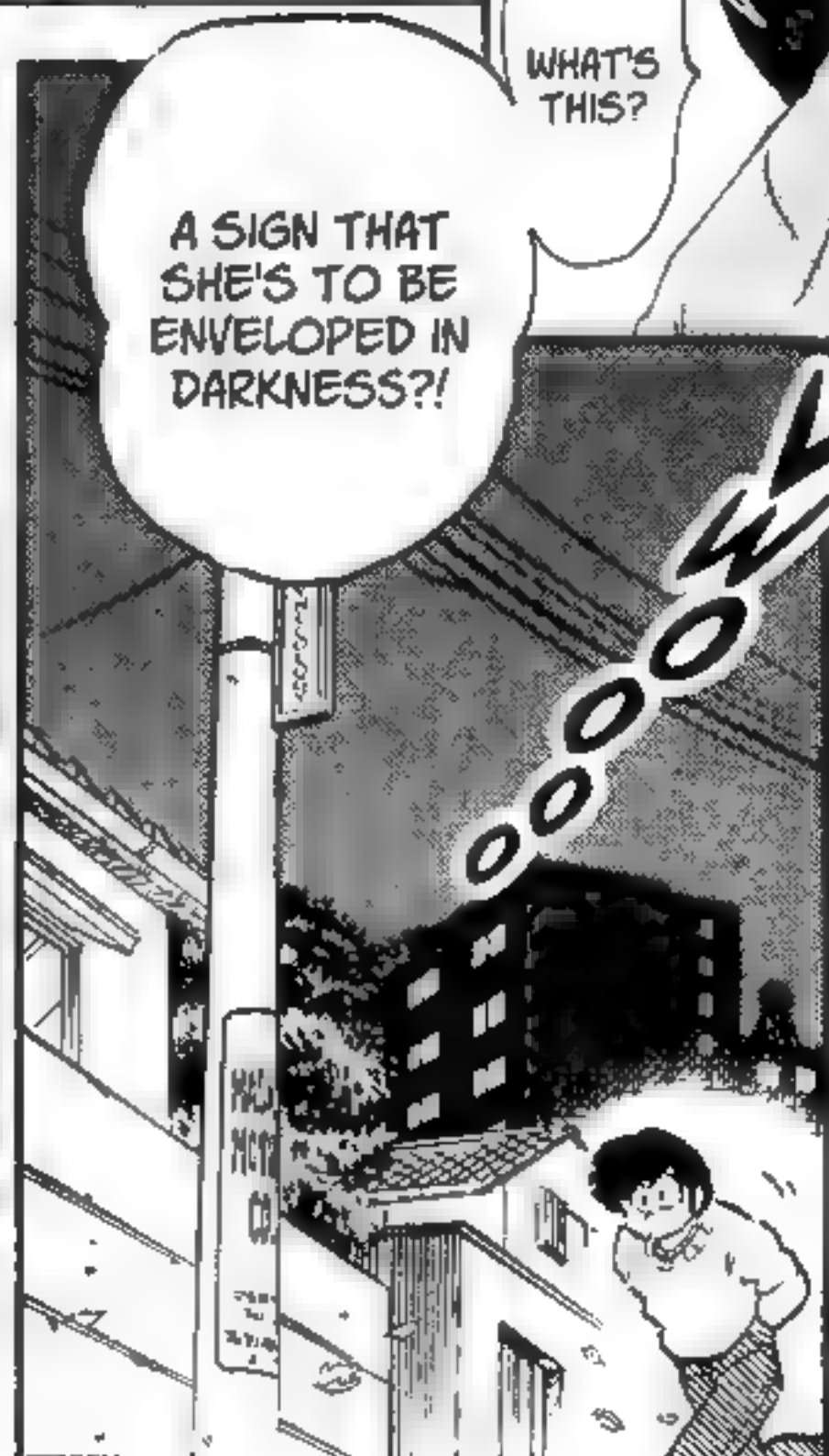
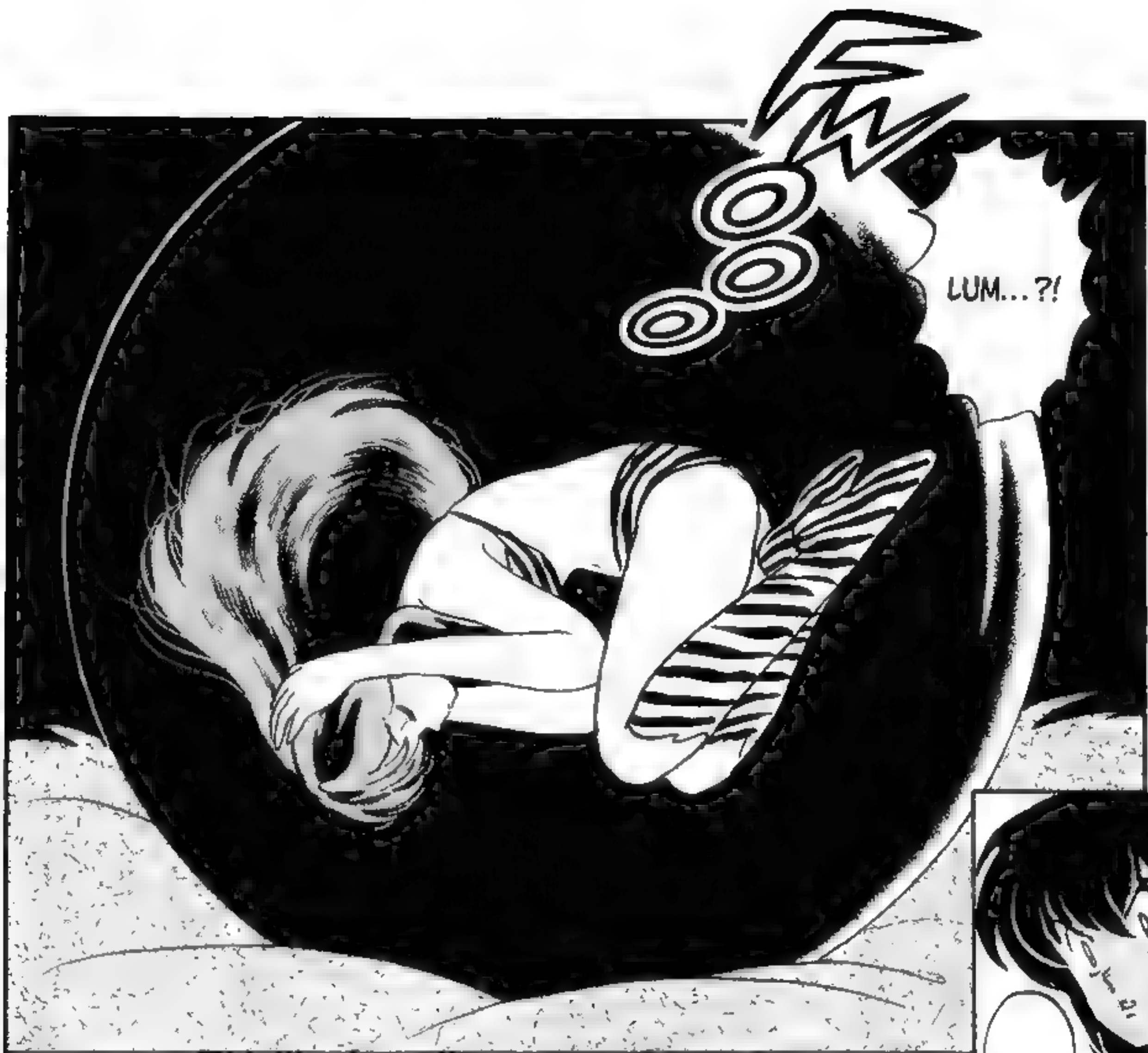


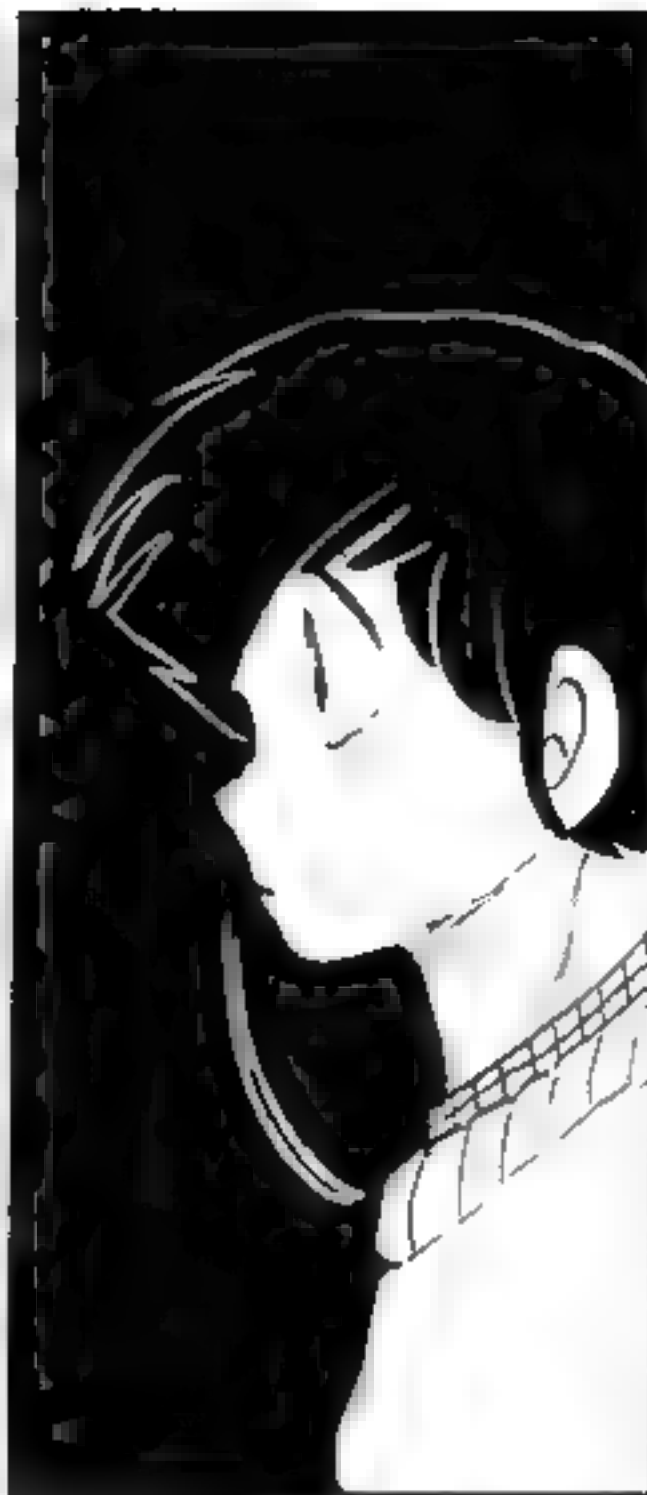








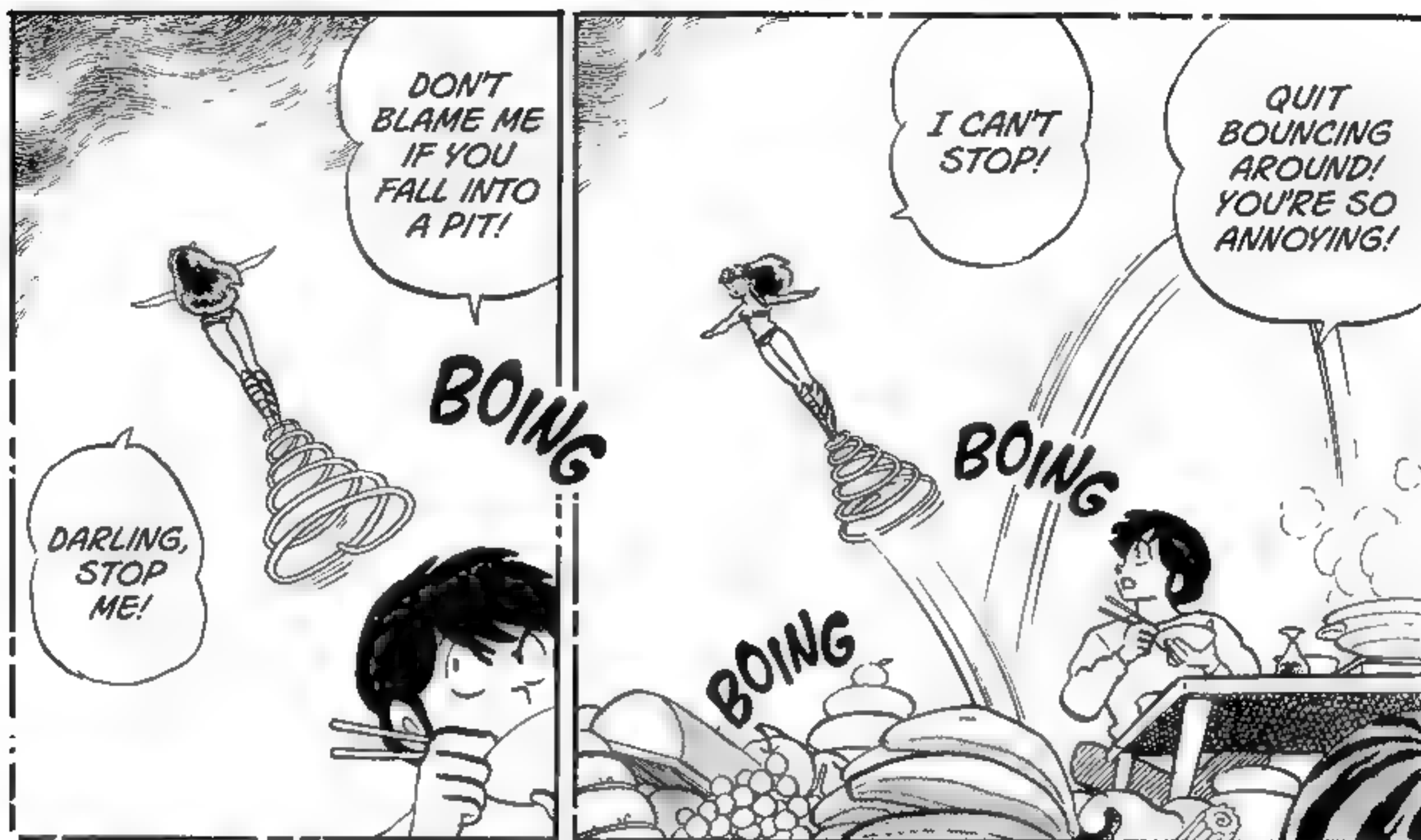




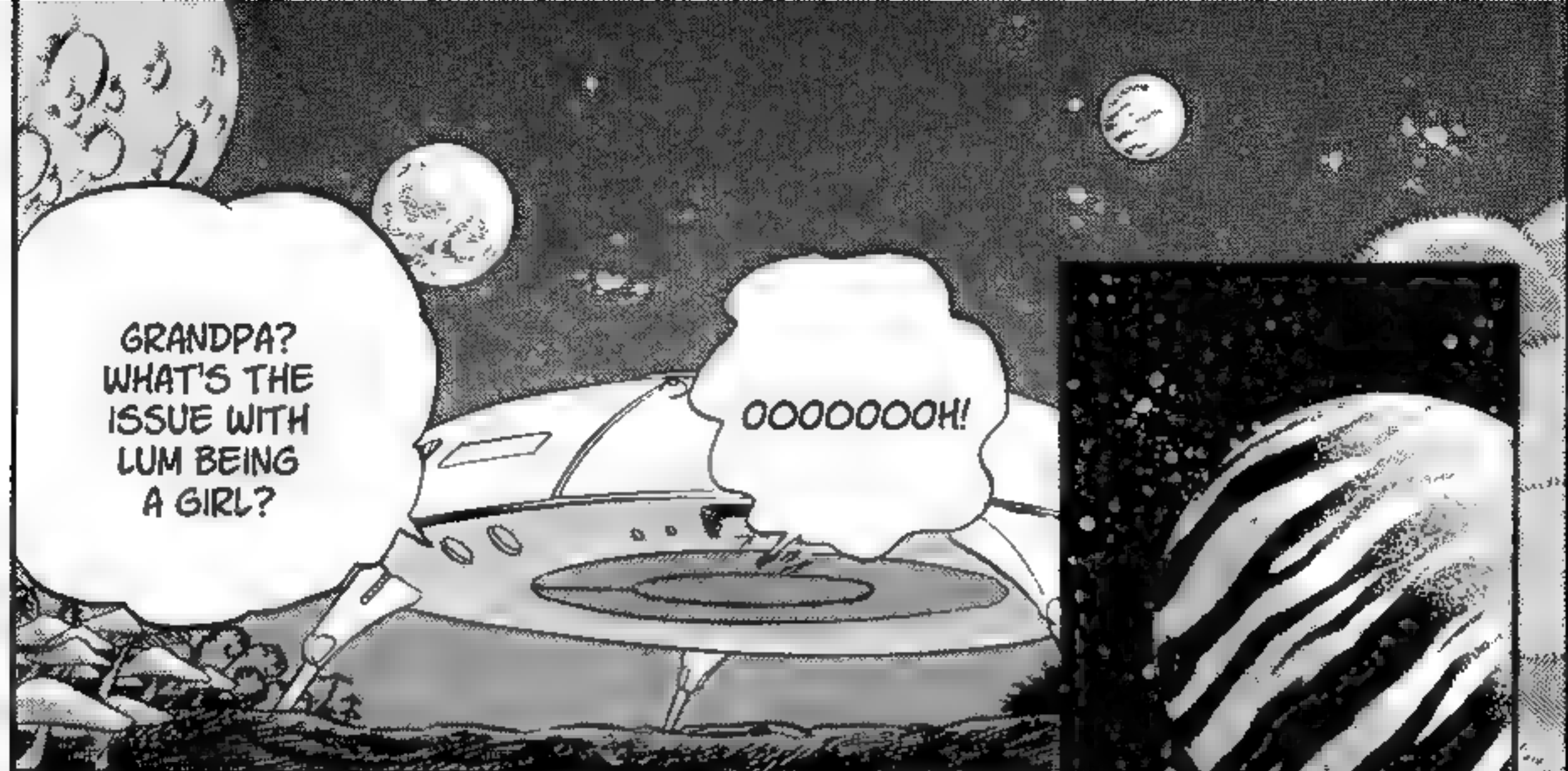


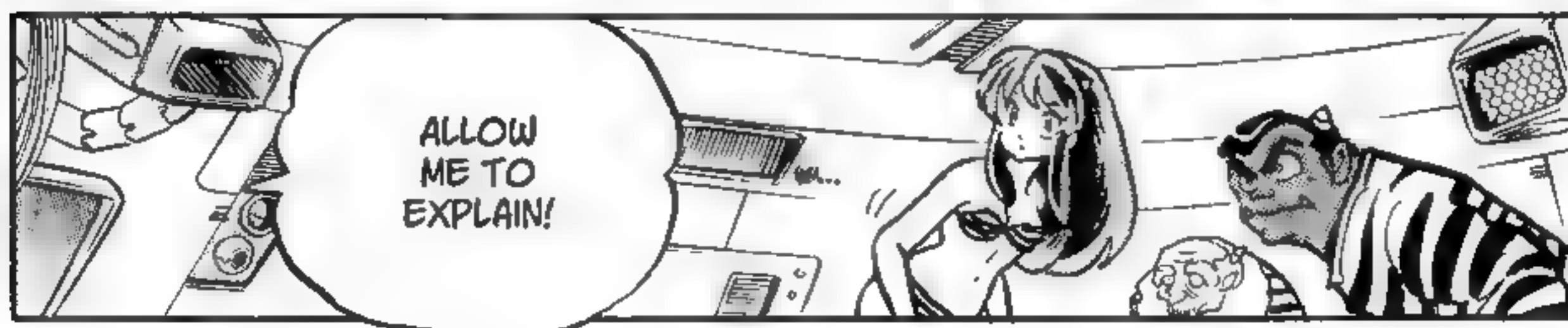
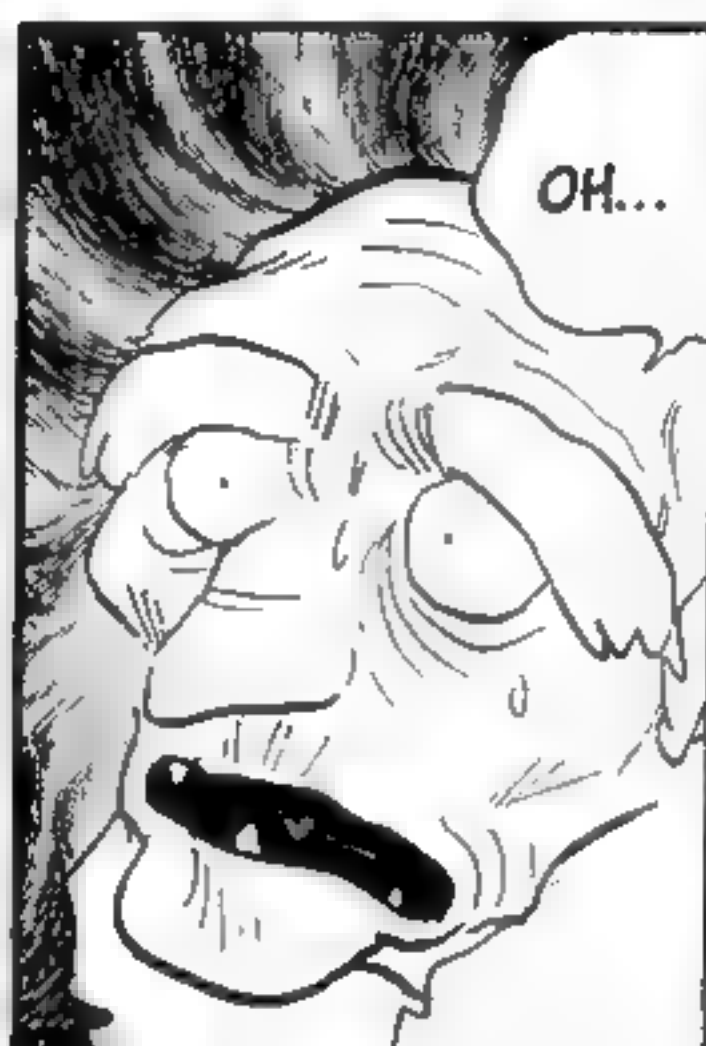
CHAPTER 13: BOY MEETS GIRL, ACT 2—WILL YOU MARRY ME?

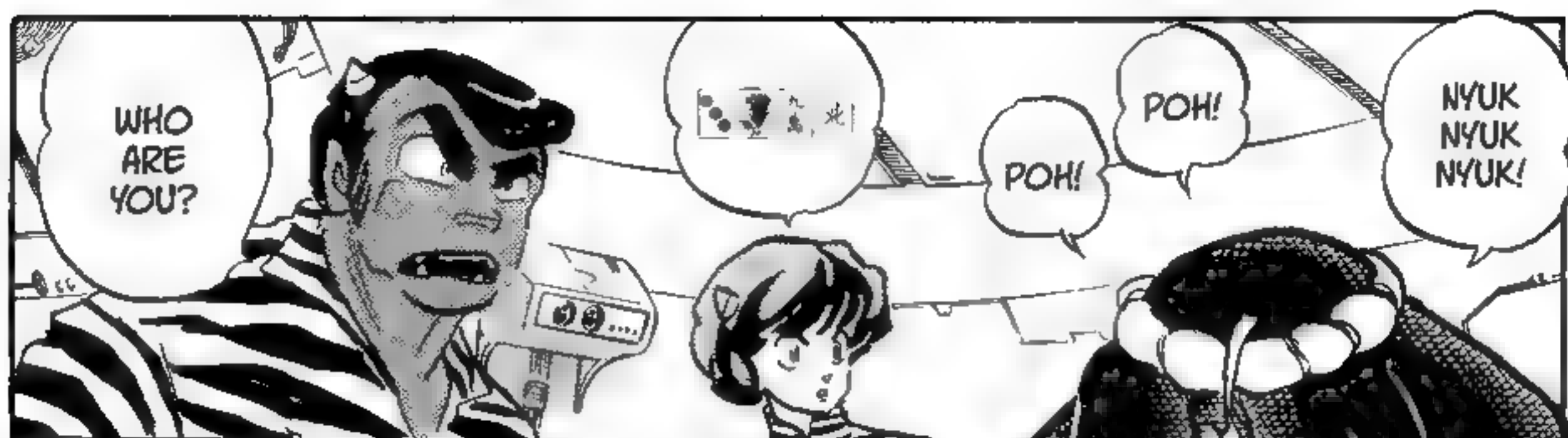


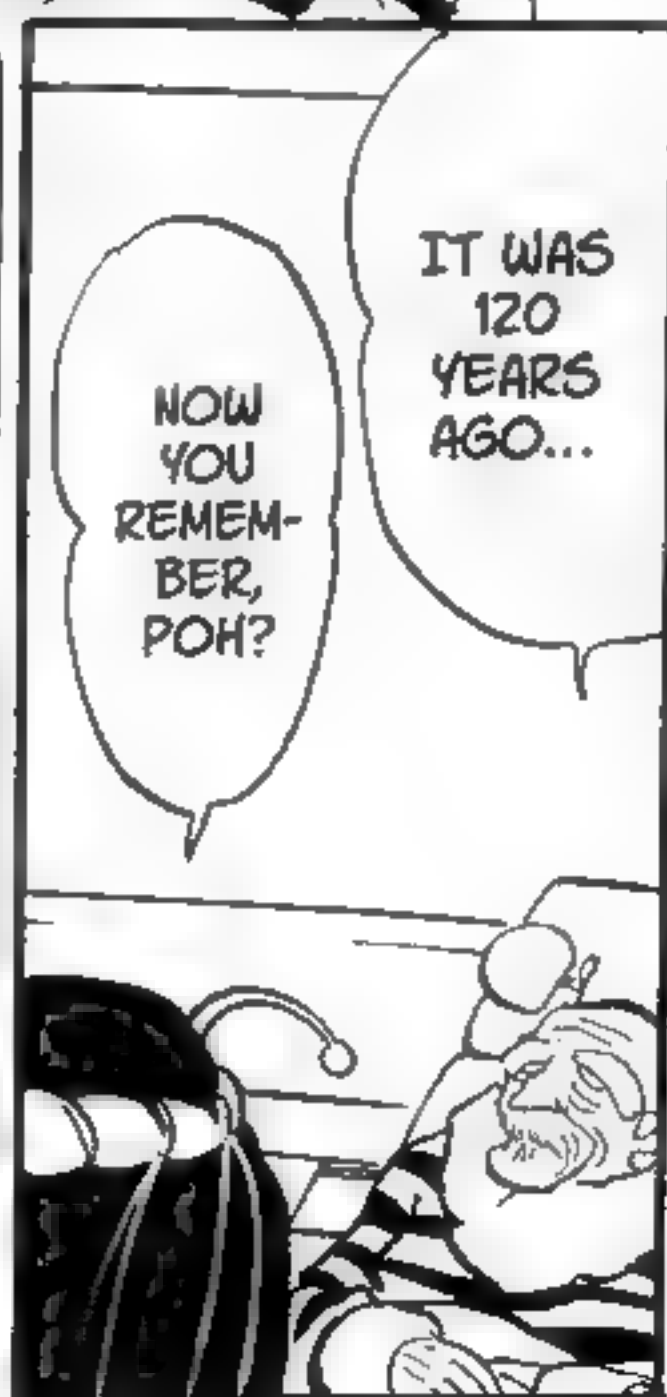
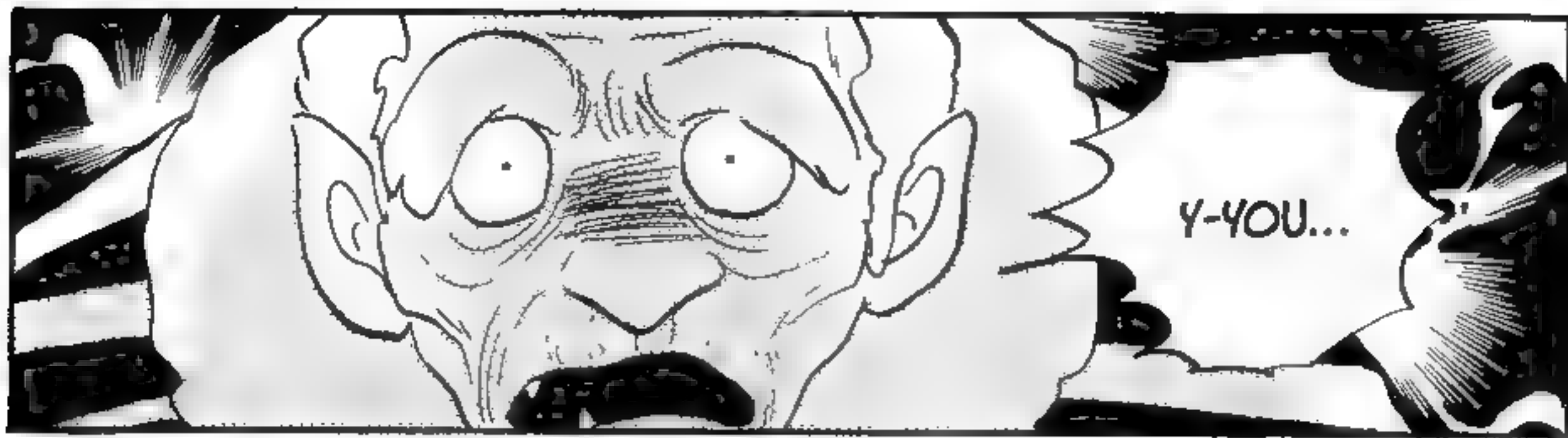














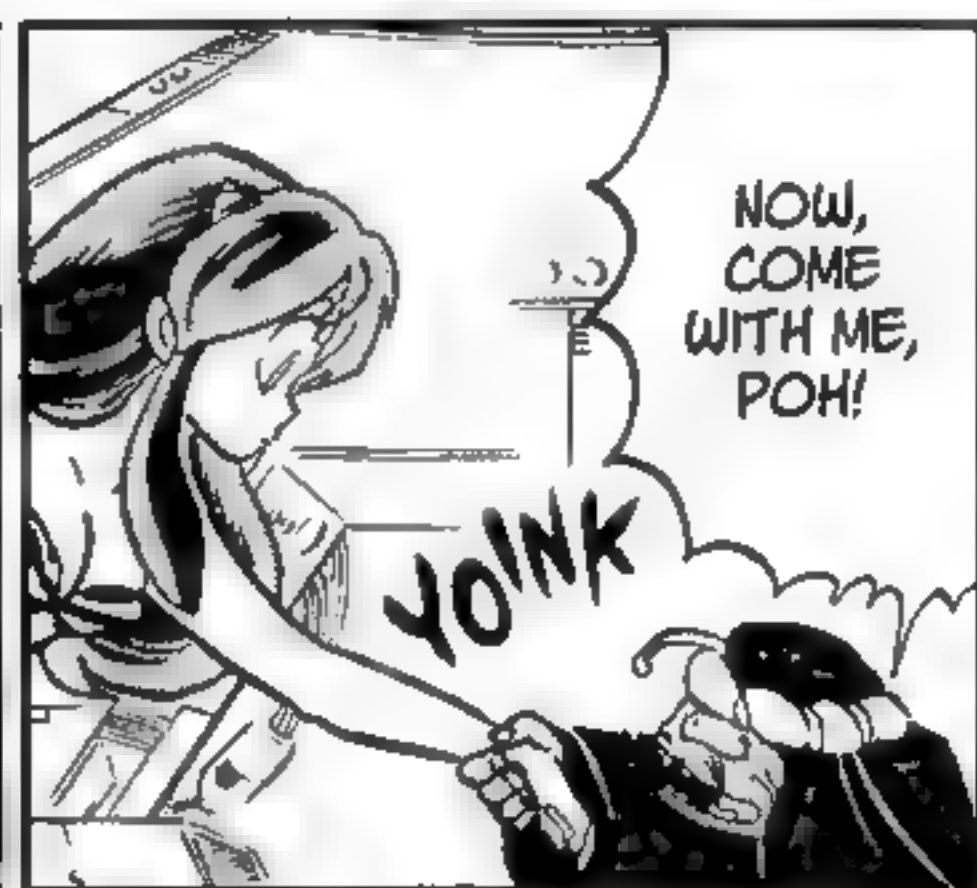




...IS YOU,
POH!!



OH,
NO YOU
DON'T!



NOW,
COME
WITH ME,
POH!

YOINK



I'LL TAKE HER
AS MY GREAT-
GRANDSON'S
BRIDE!



NYUK
NYUK NYUK!
MY GREAT-
GRANDSON
IS OF
MARRIAGEABLE
AGE!

YOU'RE A
DECREPIT
OLD MAN!

WHAT'S
THE POINT
IN TAKING
A BRIDE
NOW?

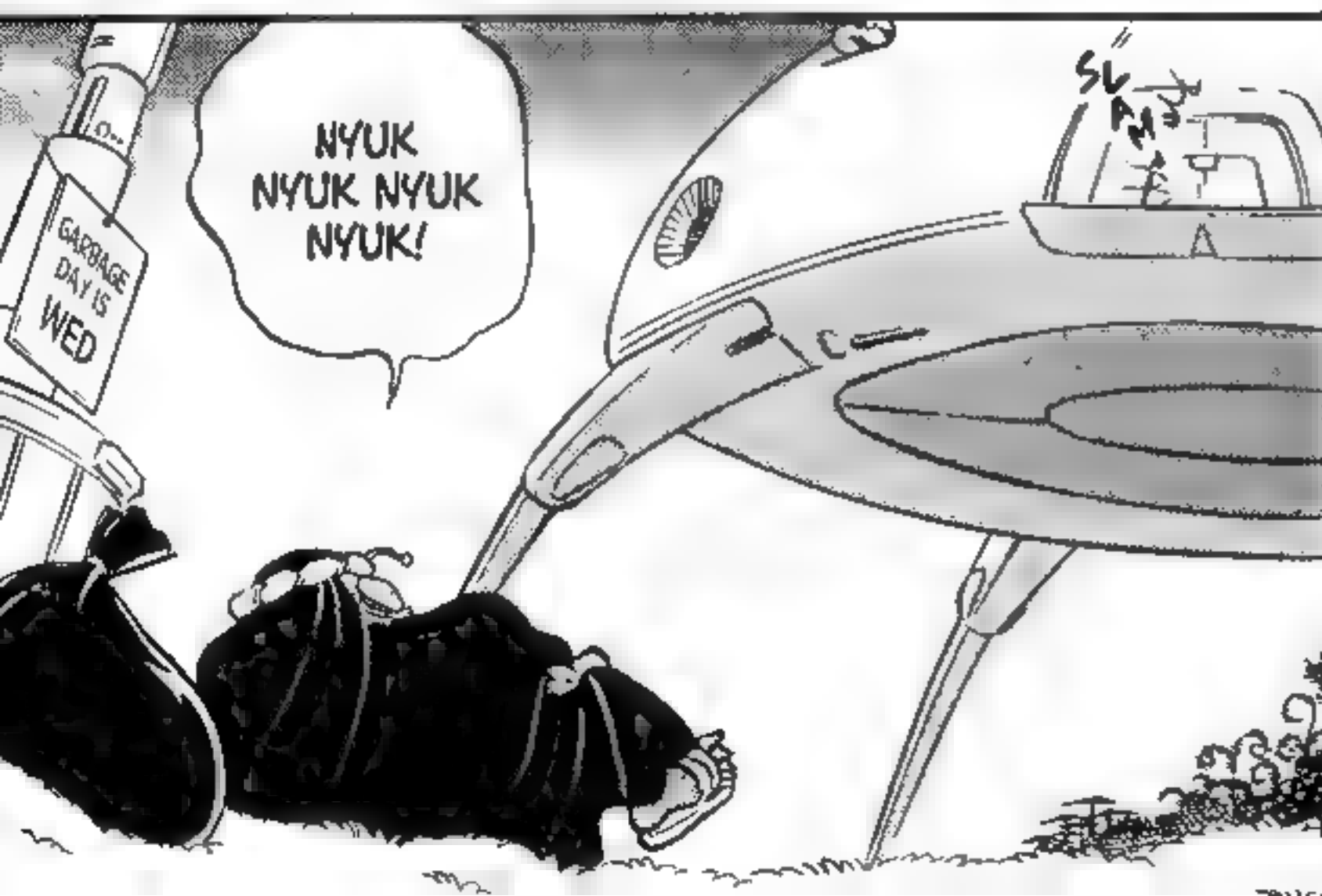
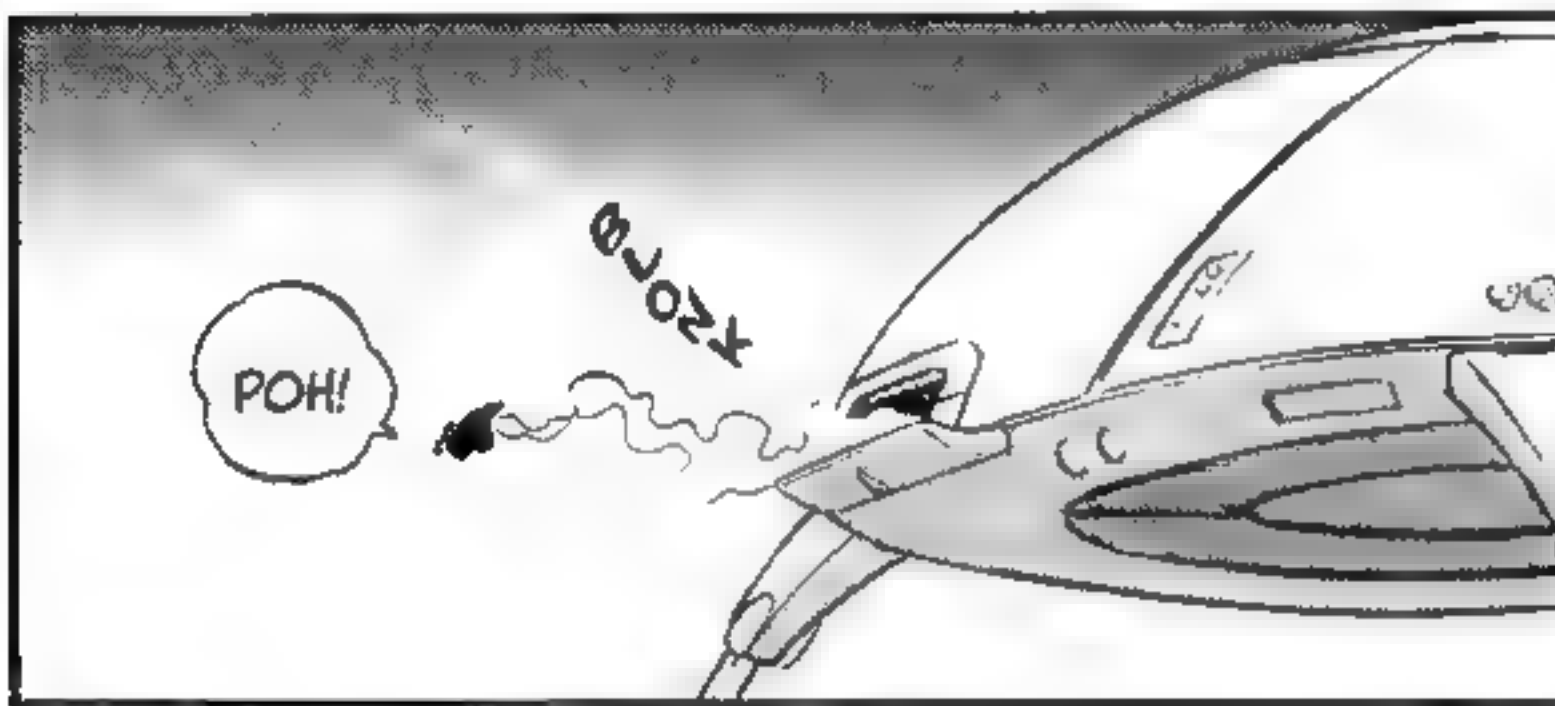
GRO

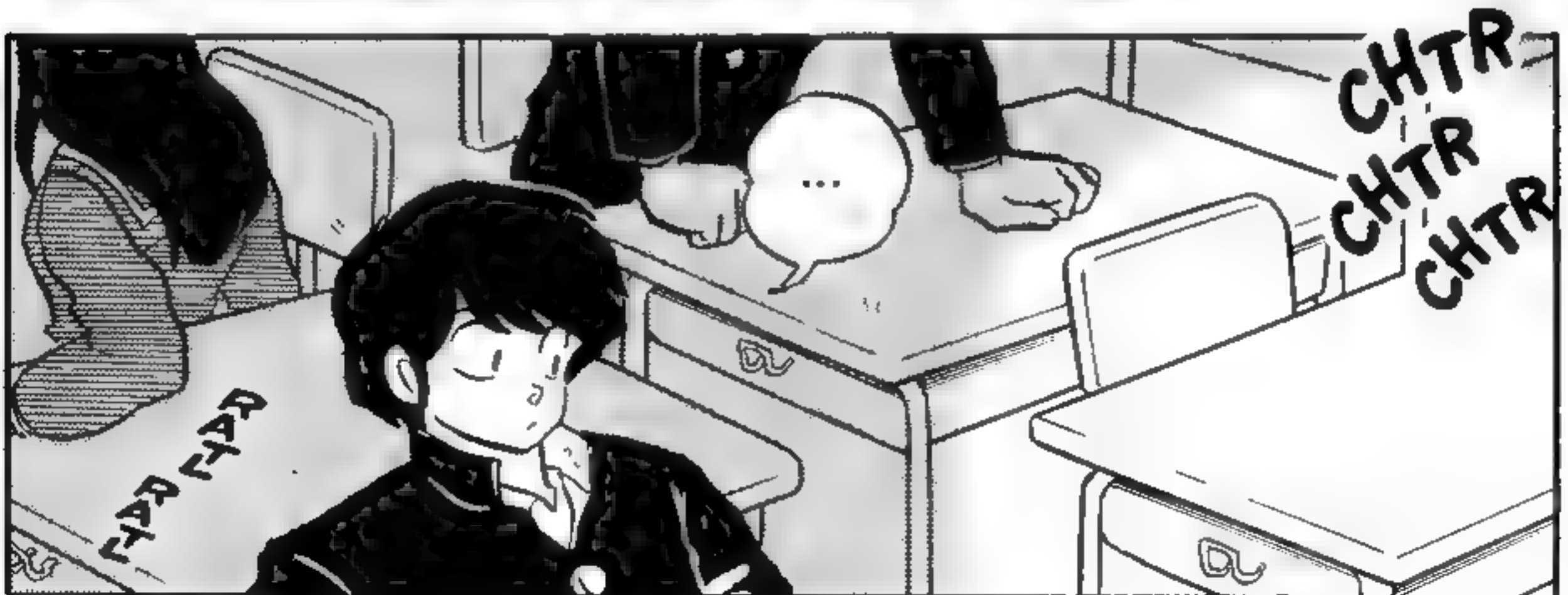
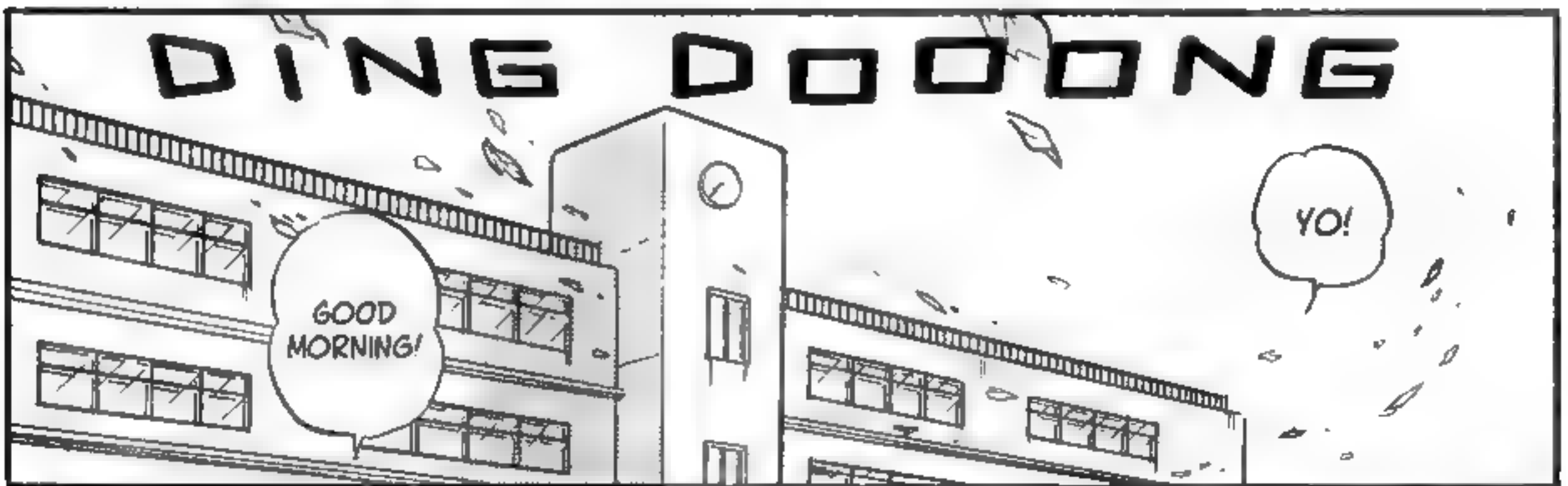


THAT'S
NOT MY
PROBLEM,
POH!

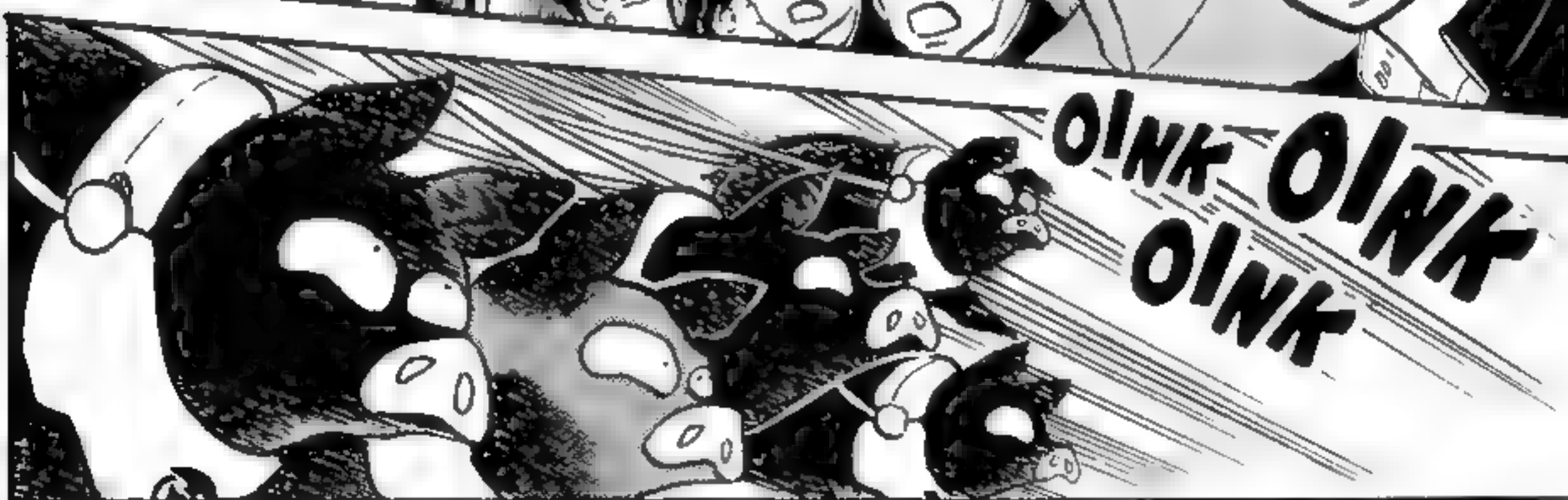
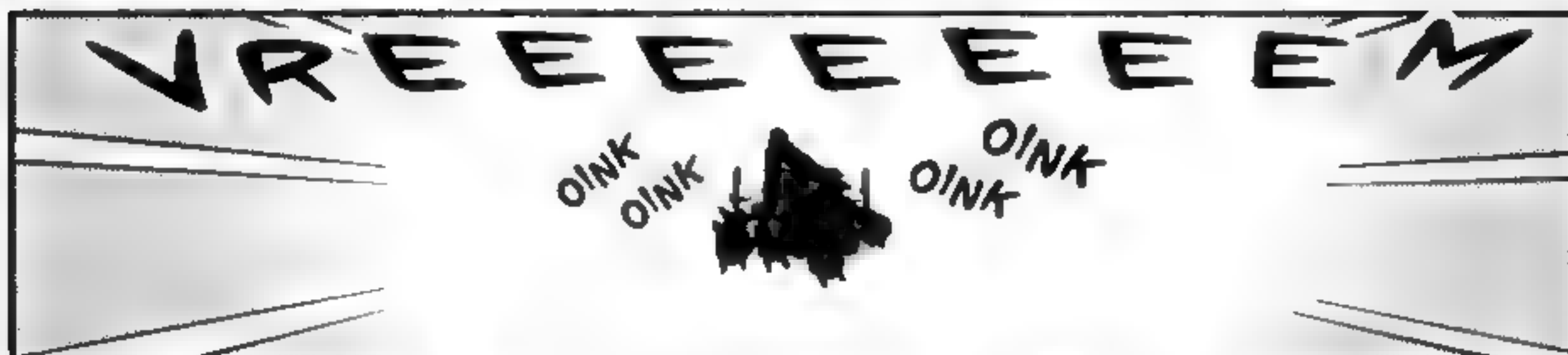
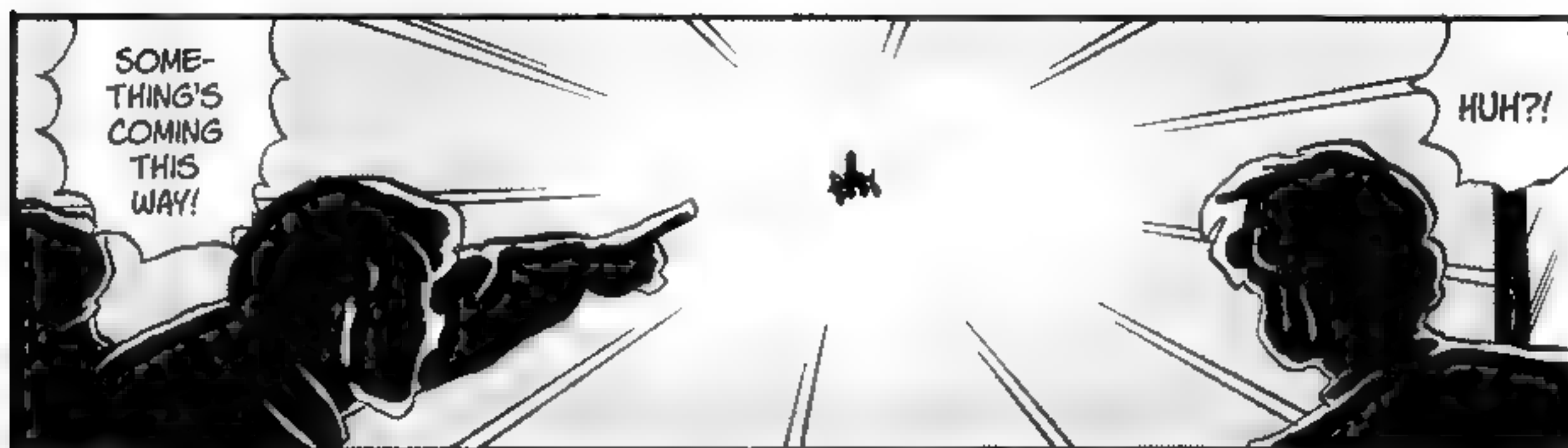
NYUK
NYUK
NYUK!

BUT I
ALREADY
HAVE MY
DARLING!





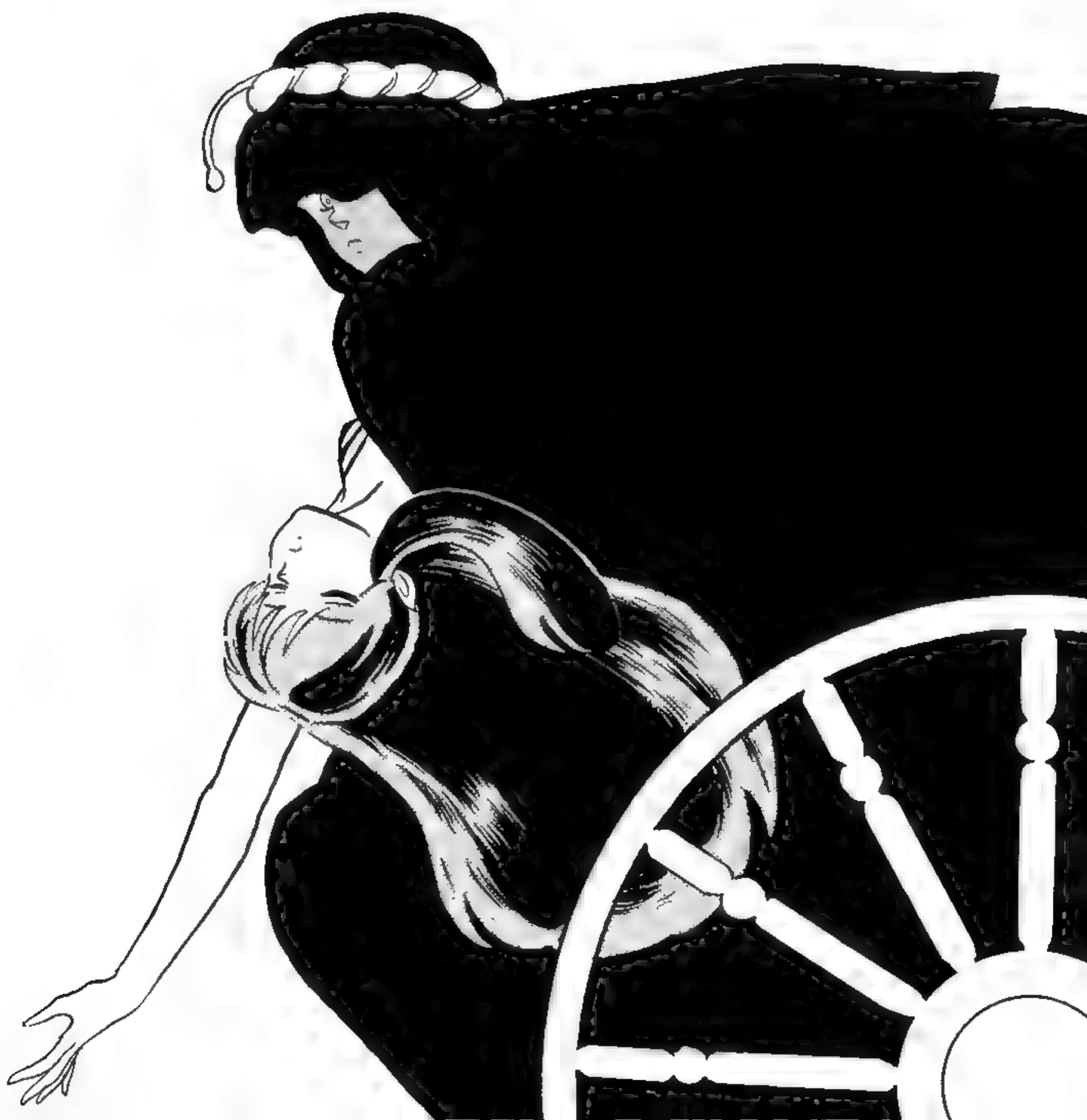


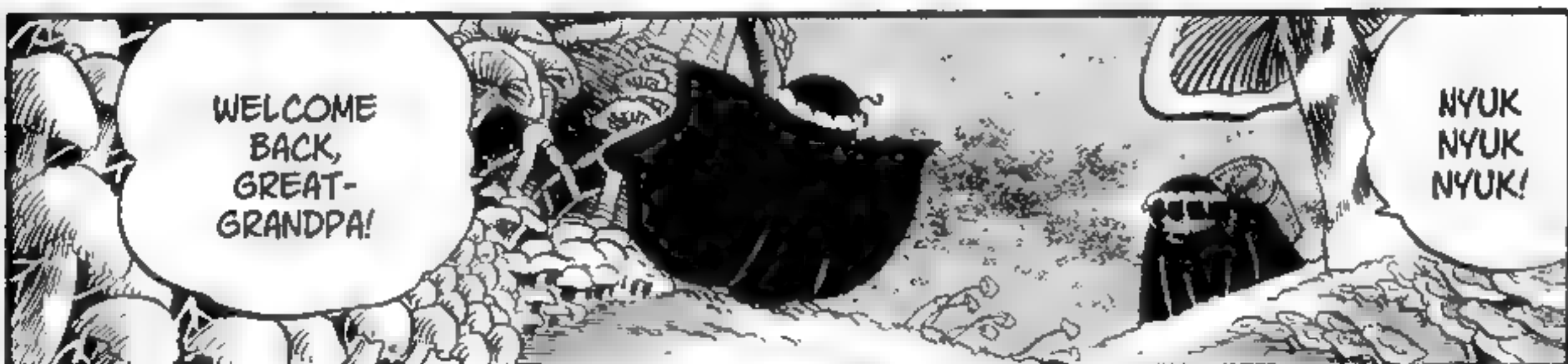
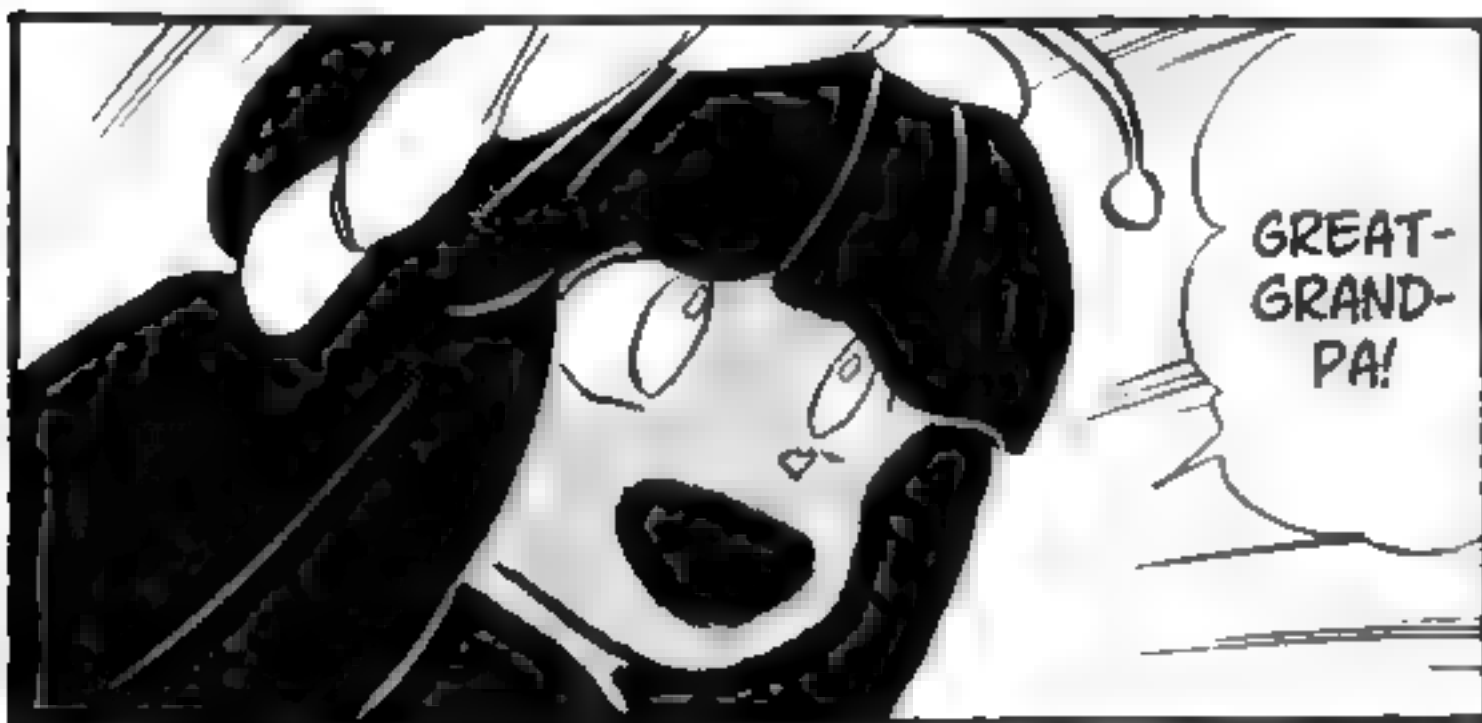


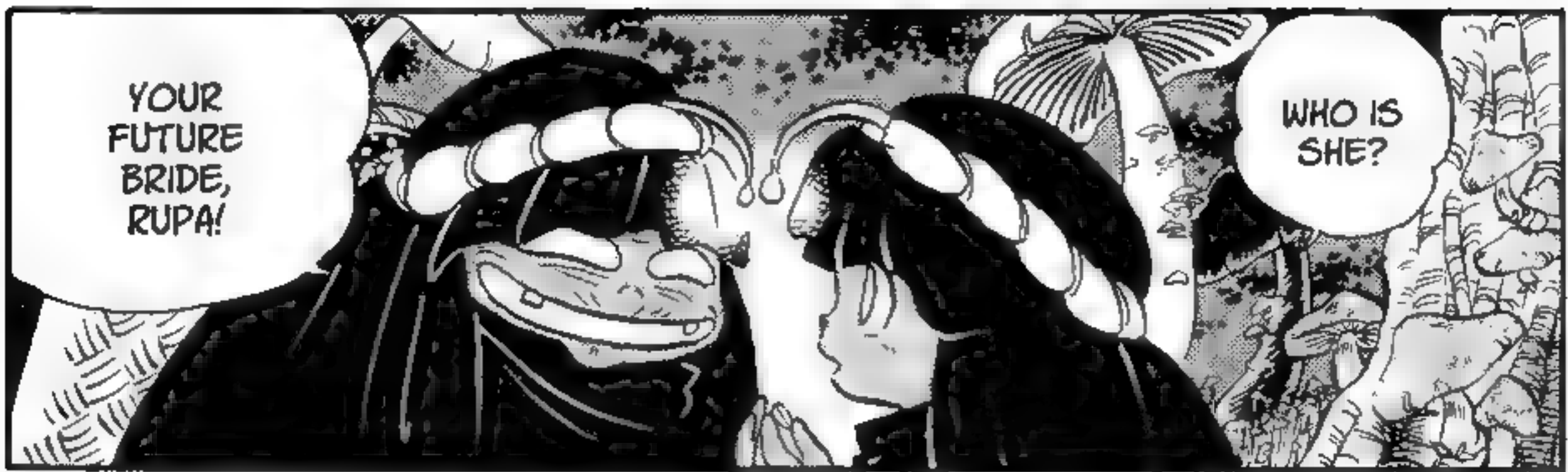




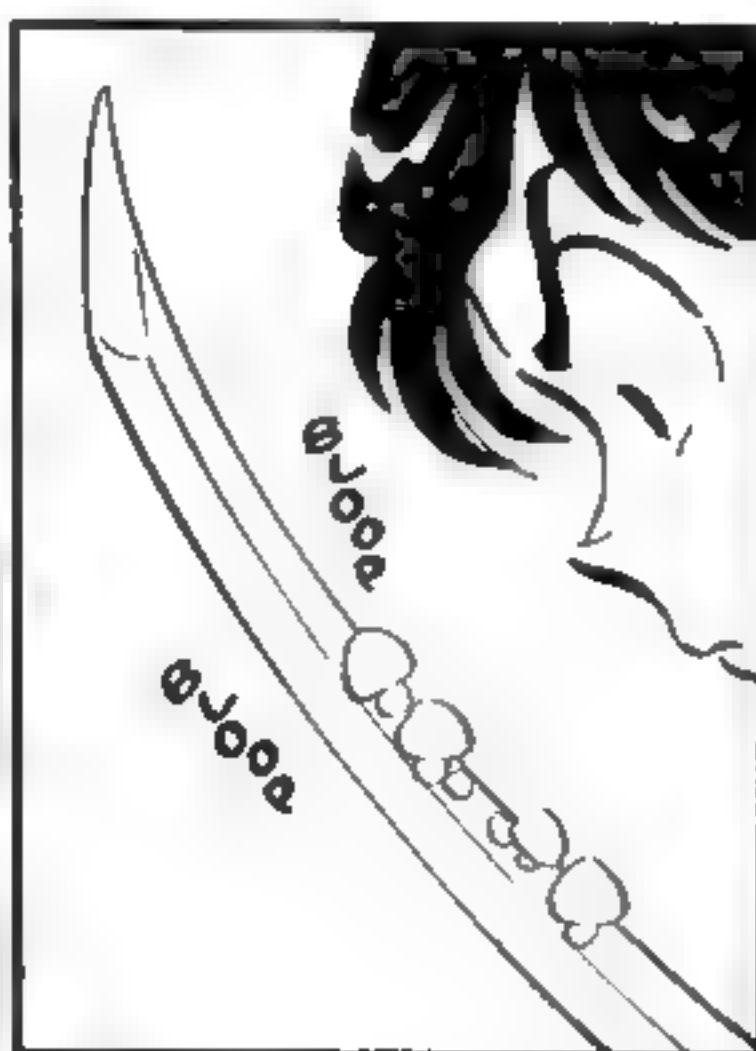
**CHAPTER 14:
BOY MEETS GIRL,
ACT 3—
FAREWELL MORNING**

















HE'S
IMPERVIOUS
TO ELECTRIC
SHOCKS?!

HEH HEH HEH
HEH HEH
HEH

YOU'RE
SPIRITED.
THAT'S
BEAUTIFUL
TOO!



JUST
PLAYING
TOUGH,
HUH?

THUD



I JUST
FOUND OUT
MYSELF!

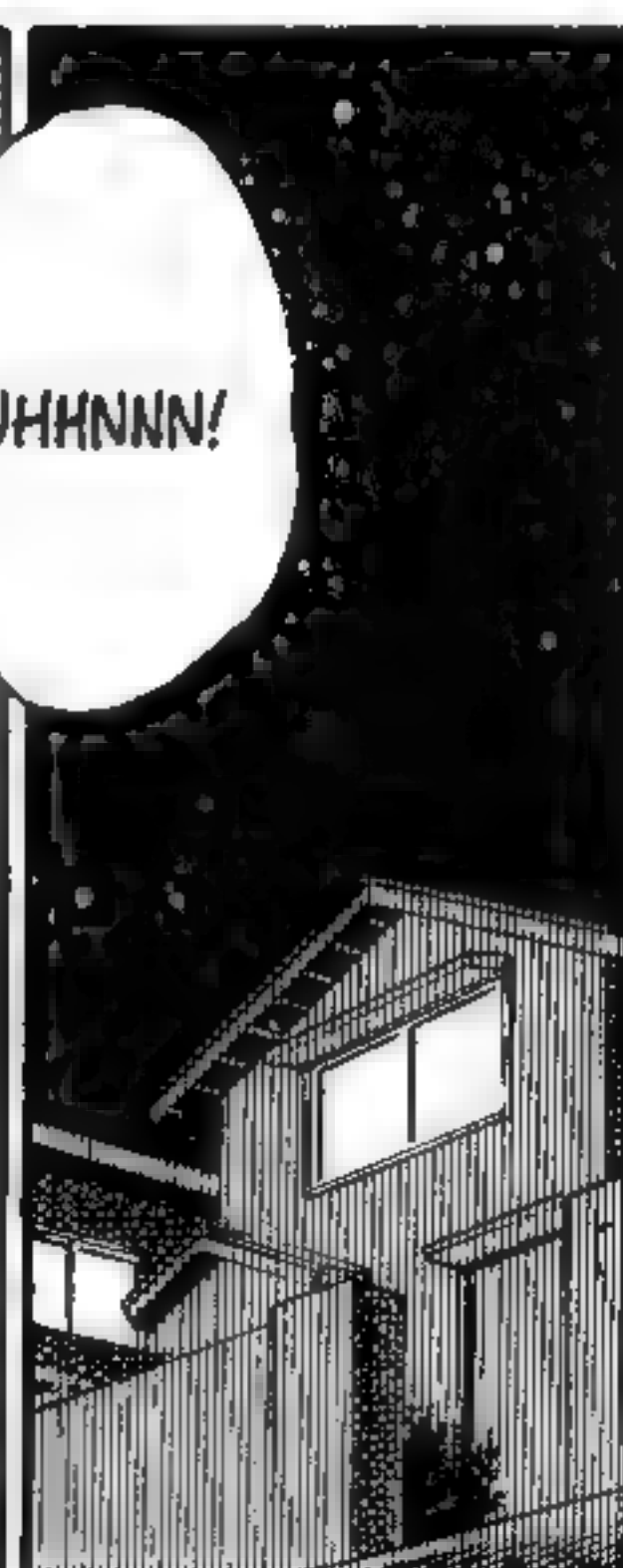
THIS
IS THE
FIRST
I'VE
HEARD
OF HIM!

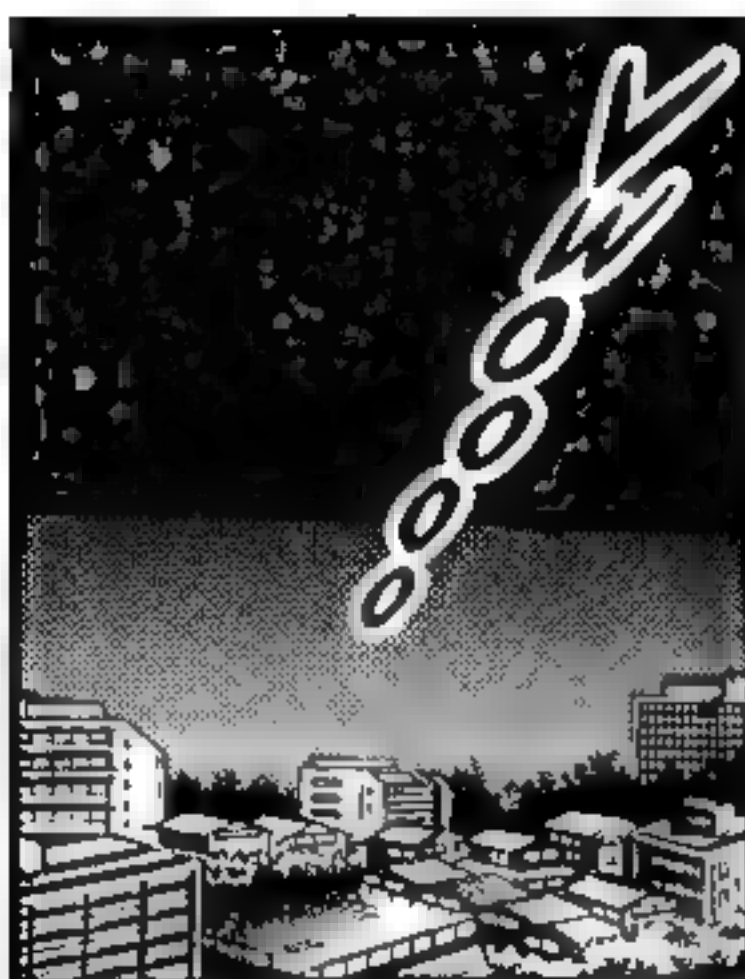
YOU
HAVE A
FIANCÉ?



SHOO

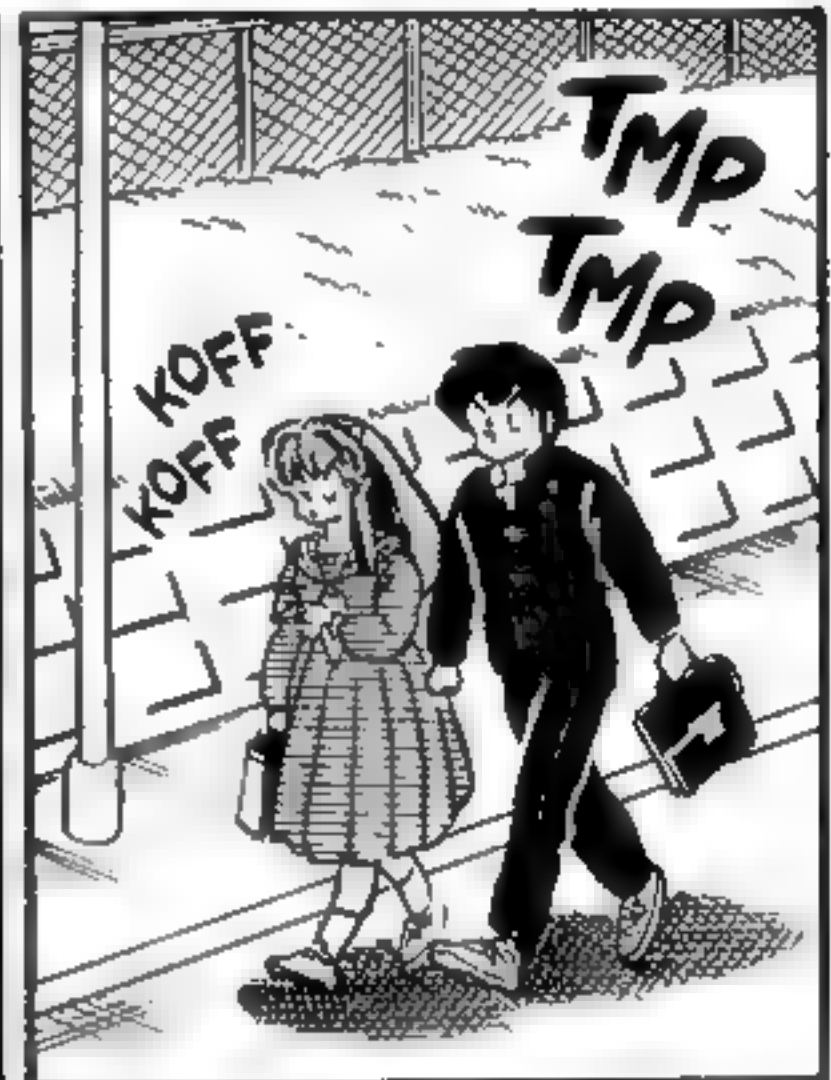
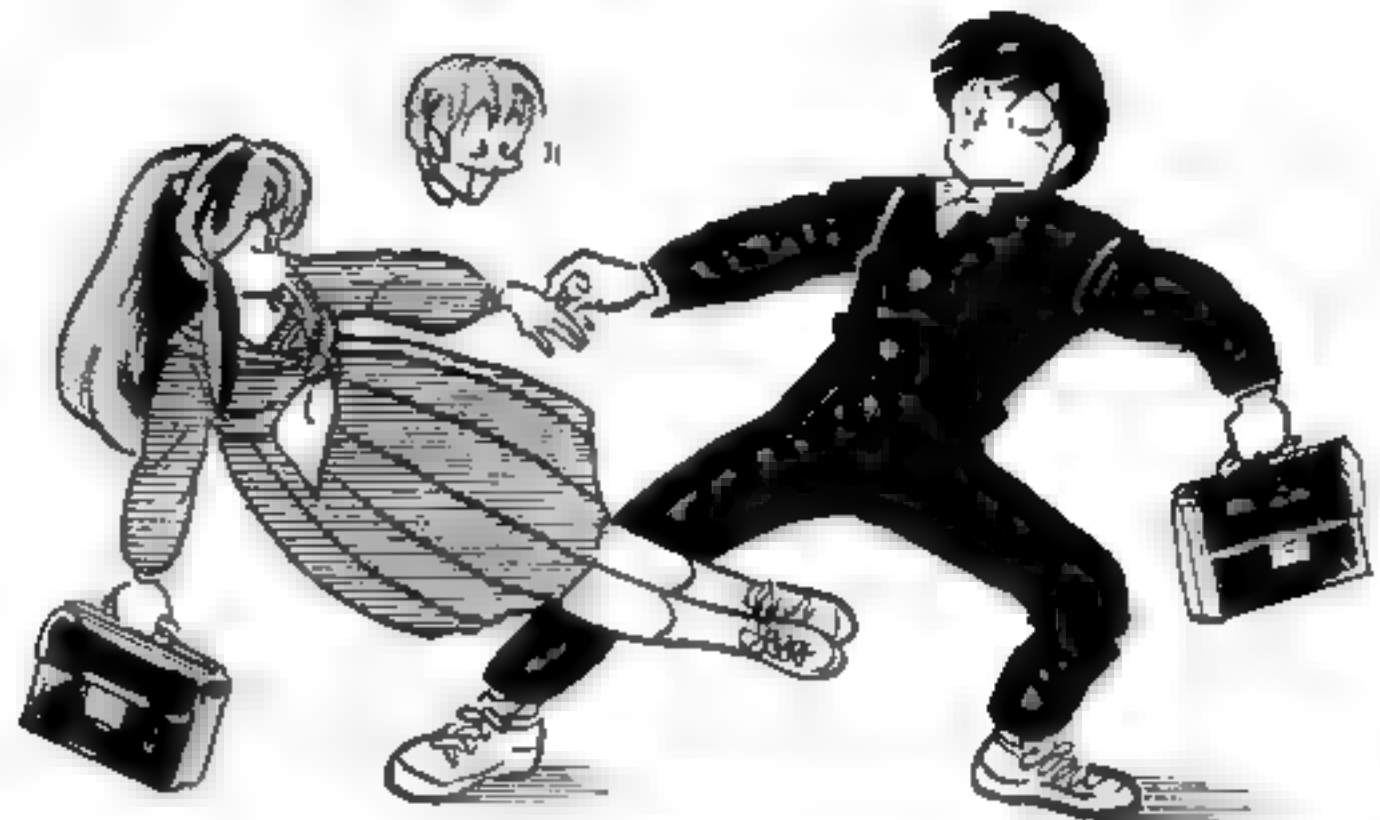








YOINK







POP



WHAT'S GOING ON?

MY ELECTRIC SHOCKS



GRIN



GET MARRIED!
SEE IF I CARE!

STUPID LUM!

HUH?



GOOD NIGHT, BABY.

FOOF



TRCT

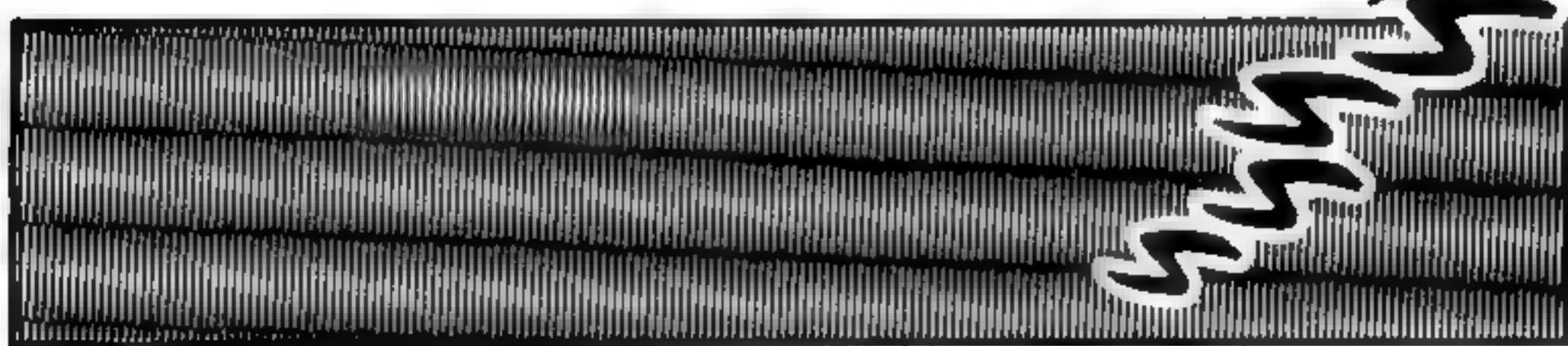


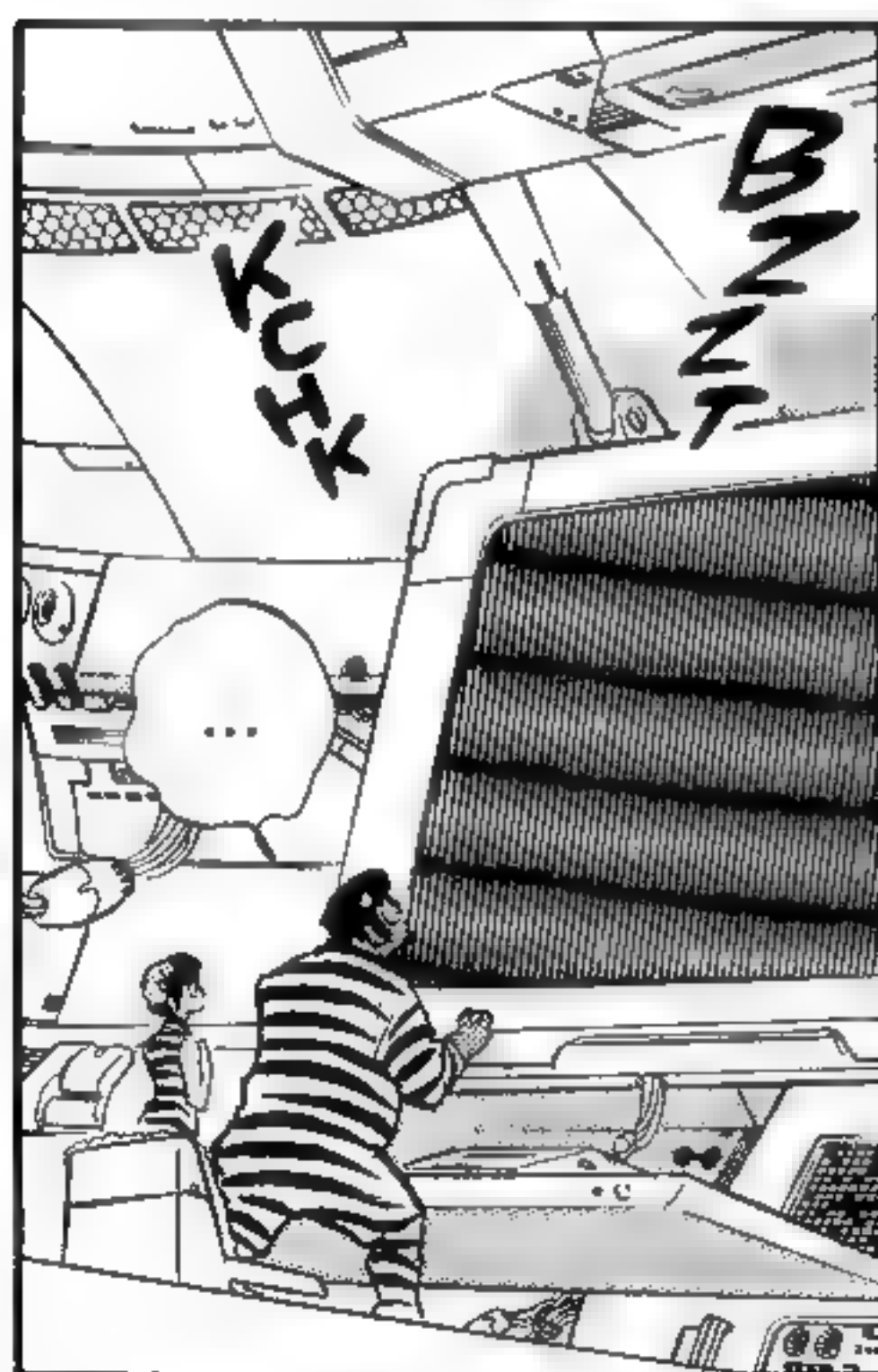
TRCT

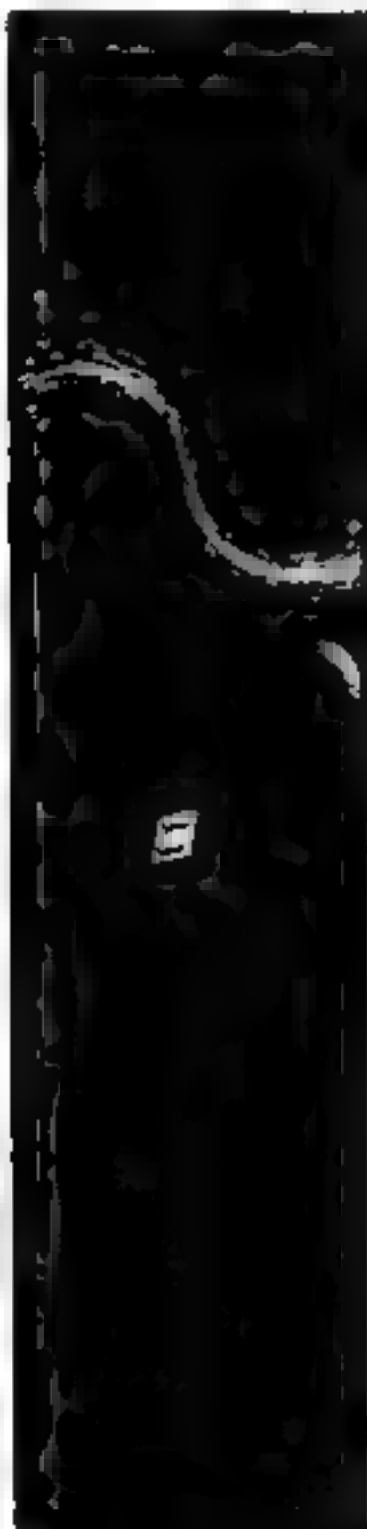


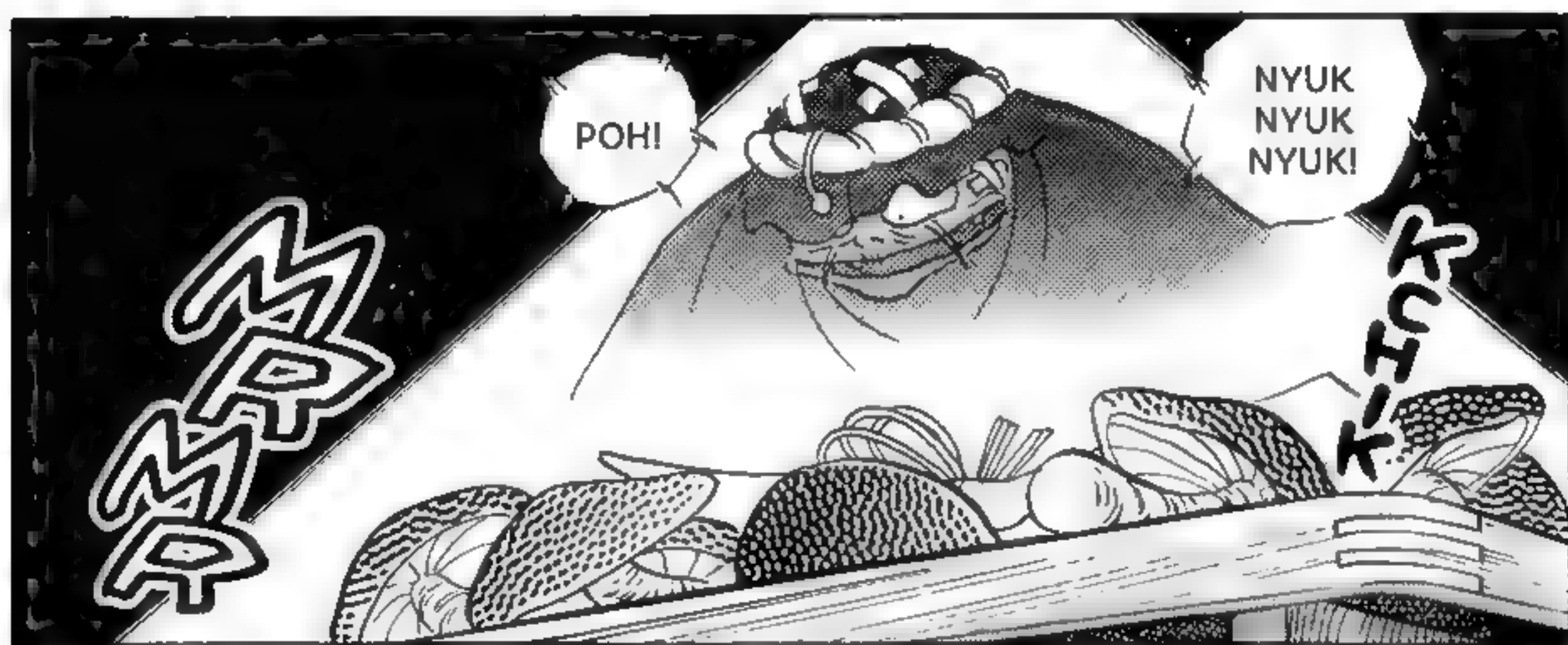
CHAPTER 158
BOY MEETS GIRL,
ACT 4—
HEART IGNITION

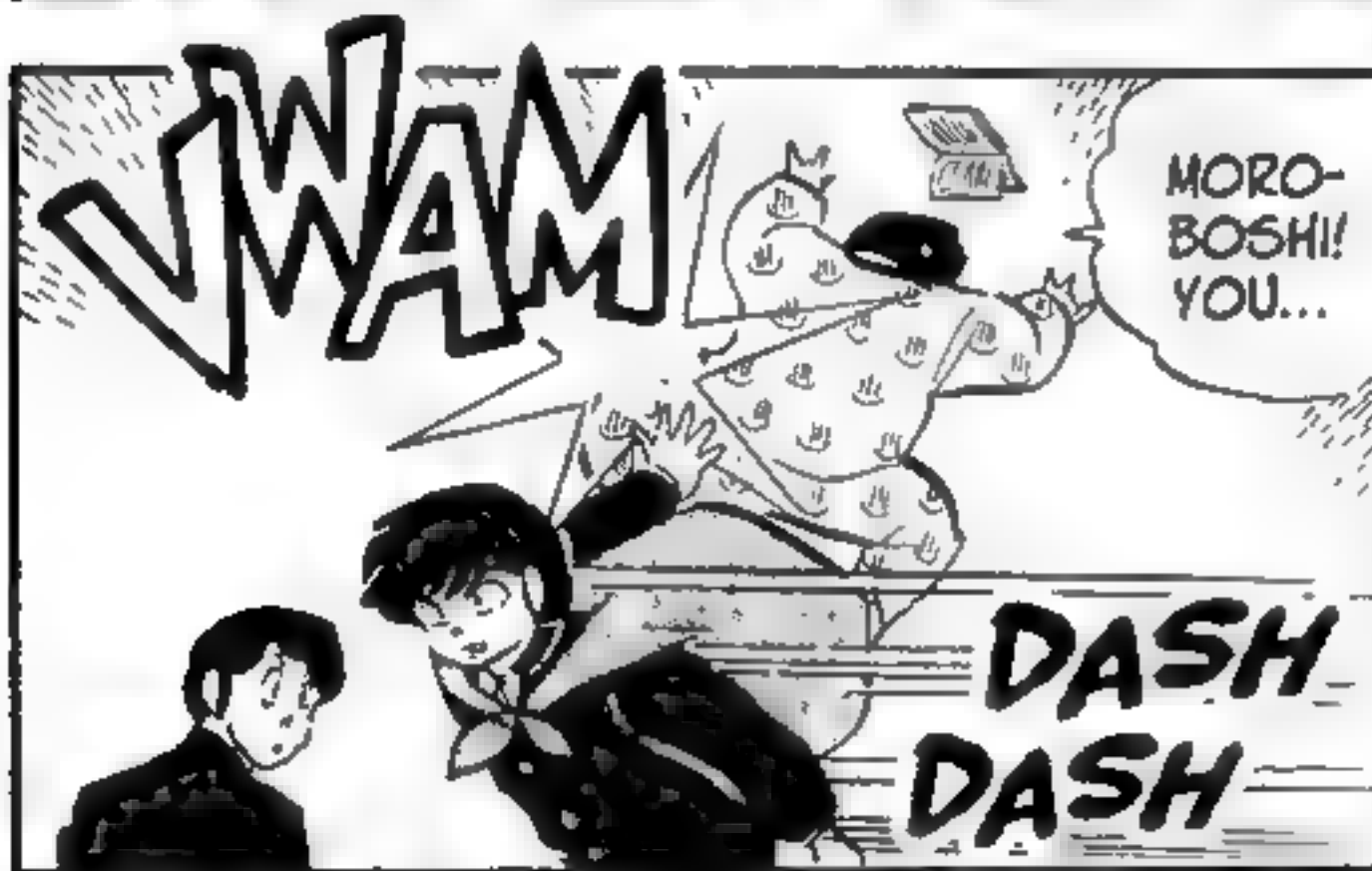
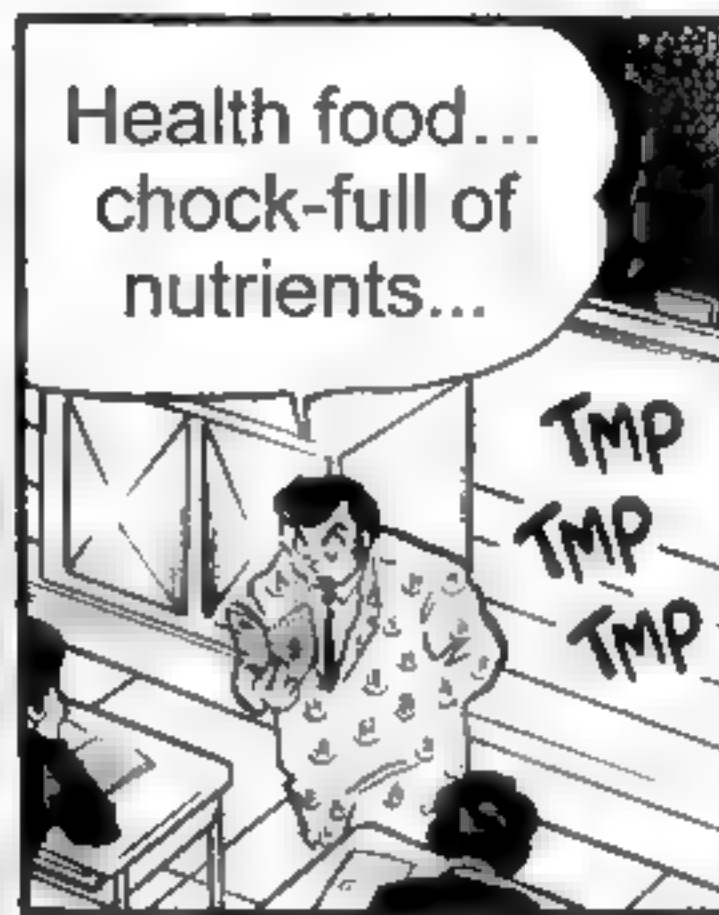
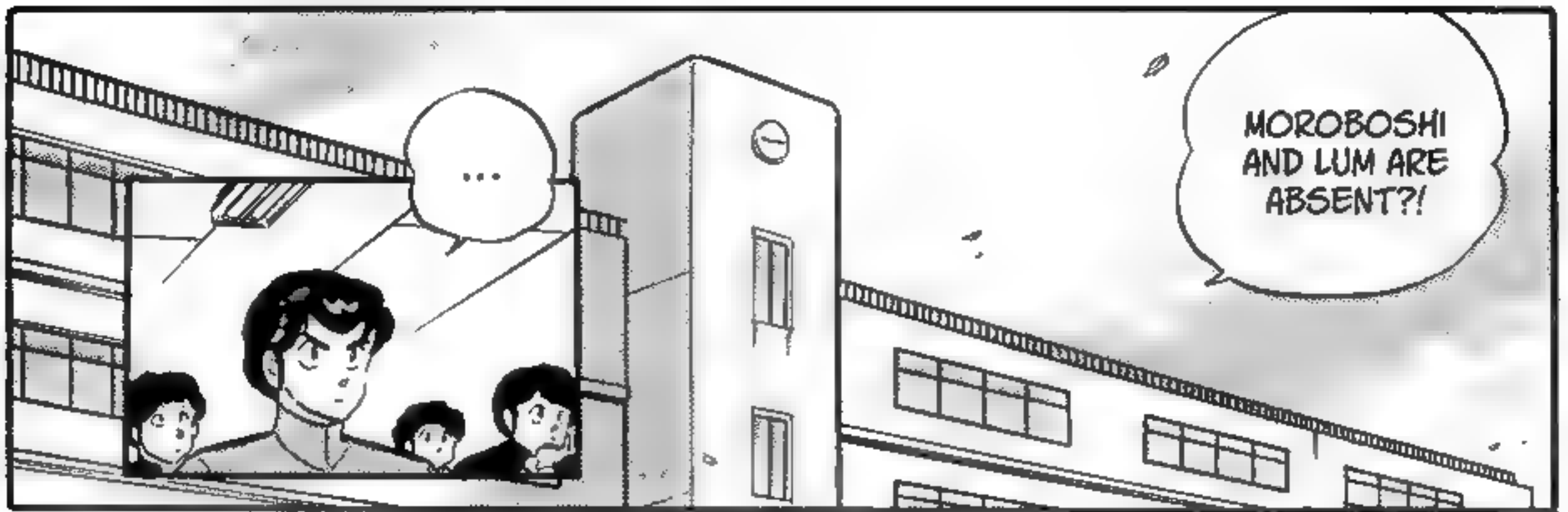
















LUM'S
PLANET?



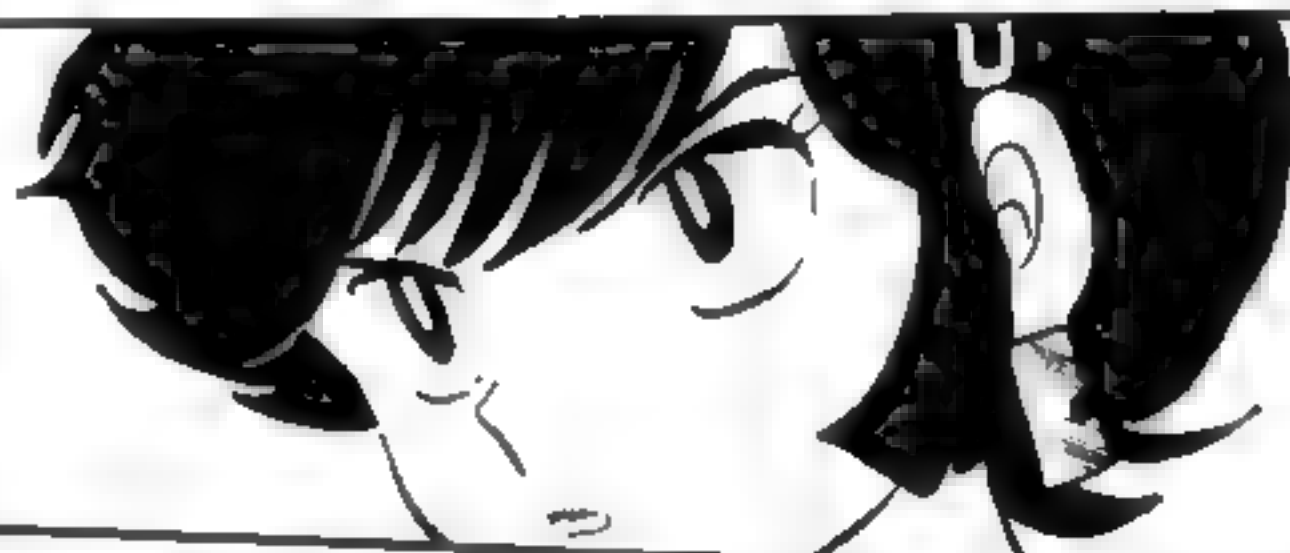
WE THOUGHT
LUM MIGHT
KNOW
SOMETHING...



LINES OF
COMMUNICATION
ARE DOWN.
THEIR
SPACEPORT
IS CLOSED,
TOO.

...SOME-
THING'S
HAPPENED
TO LUM,
TOO.

BUT IT
SEEMS
LIKE...



DON'T
STUFF
YOUR MOUTH
SO FULL OF
MOCHI THAT YOU
CAN'T TALK!

HI HAM
HAY HIT
HOW!



AREN'T
YOU GOING
TO TELL
THEM?







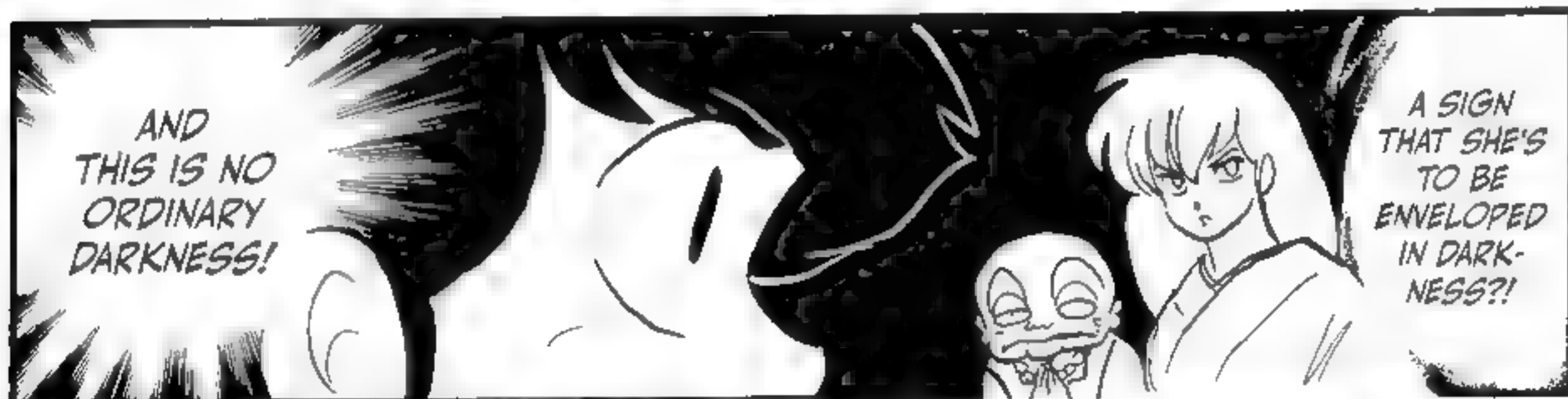


DARK-
NESS...

A
COMPLETELY
DIFFERENT
SPACE FROM
OURS...

A SPACE
WITH NO
SUNS...

IT'S SAID
TO BE A
TERRIFYING
PLACE.



AND
THIS IS NO
ORDINARY
DARKNESS!

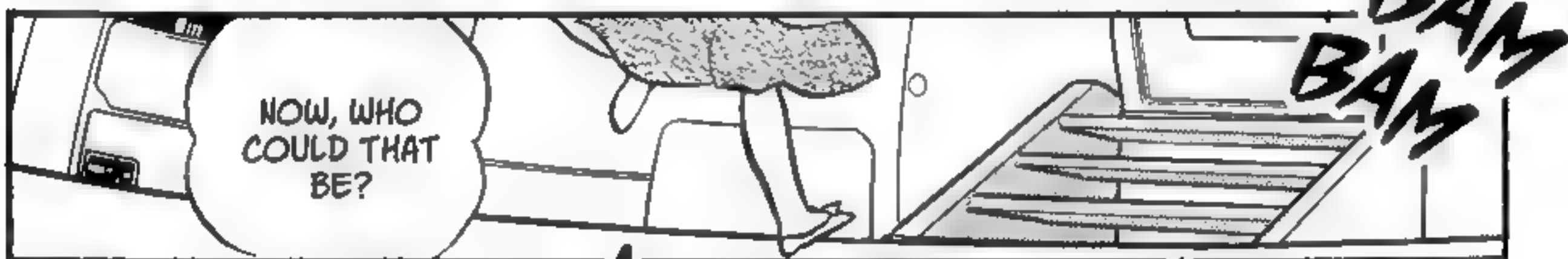
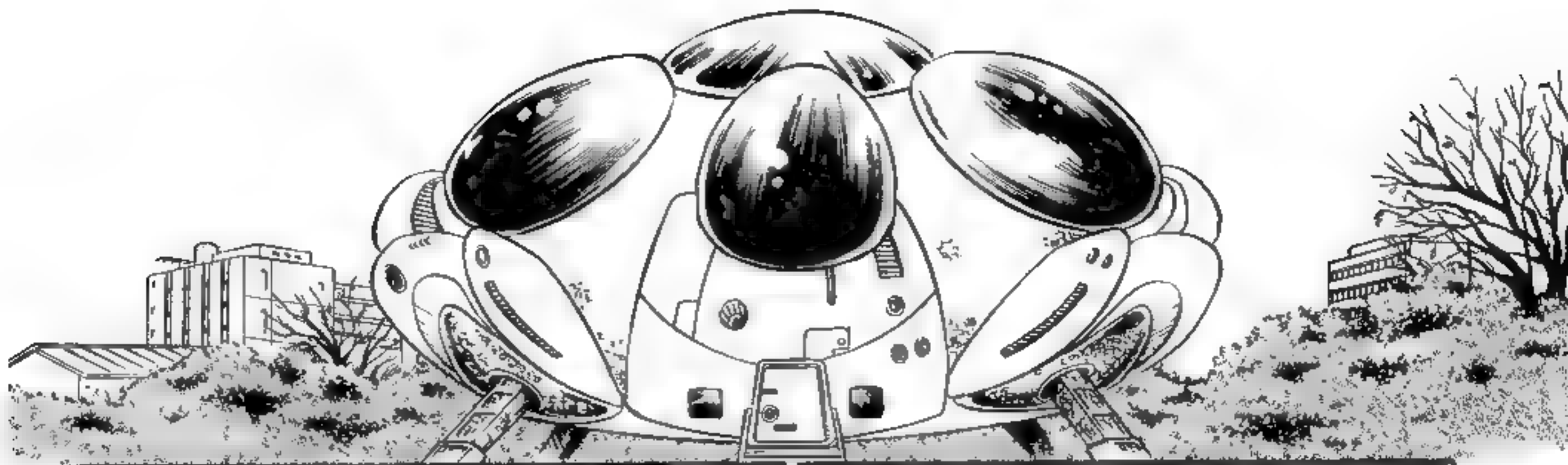
A SIGN
THAT SHE'S
TO BE
ENVELOPED
IN DARK-
NESS?!



LUM!

TM
P







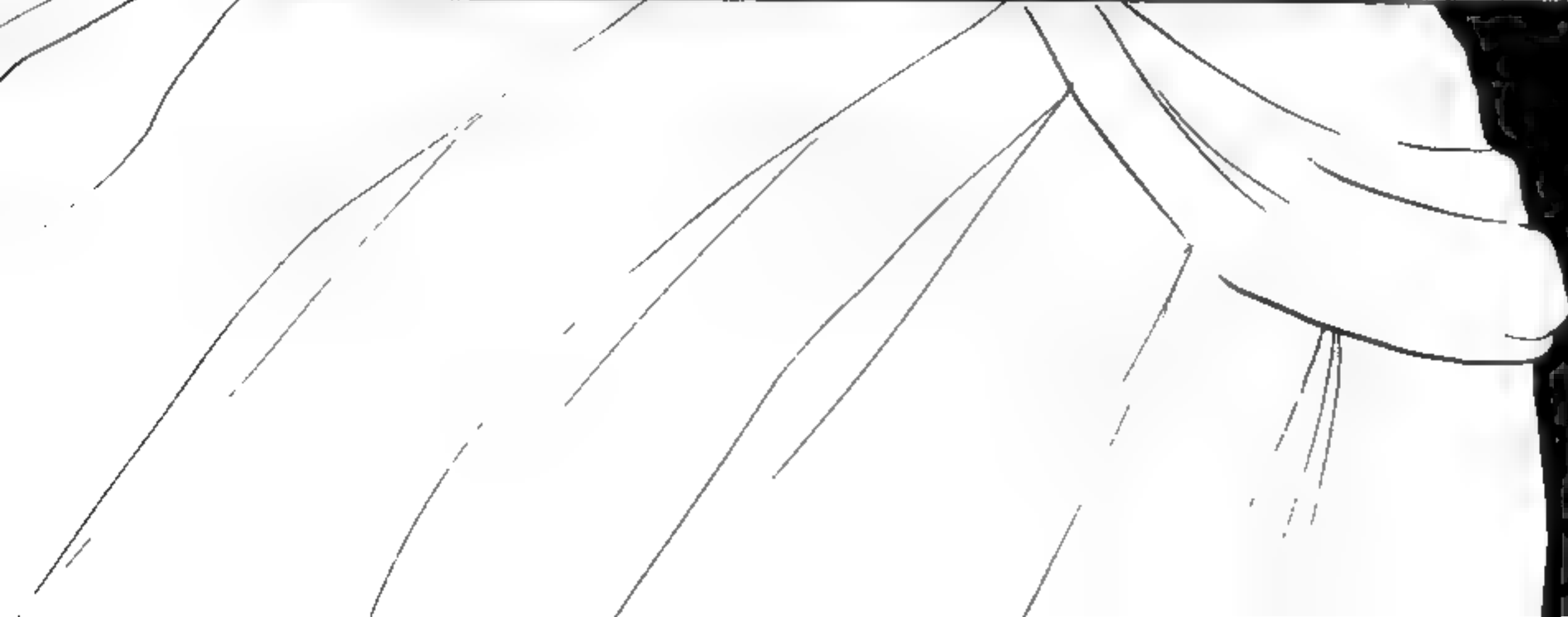


CHAPTER 168

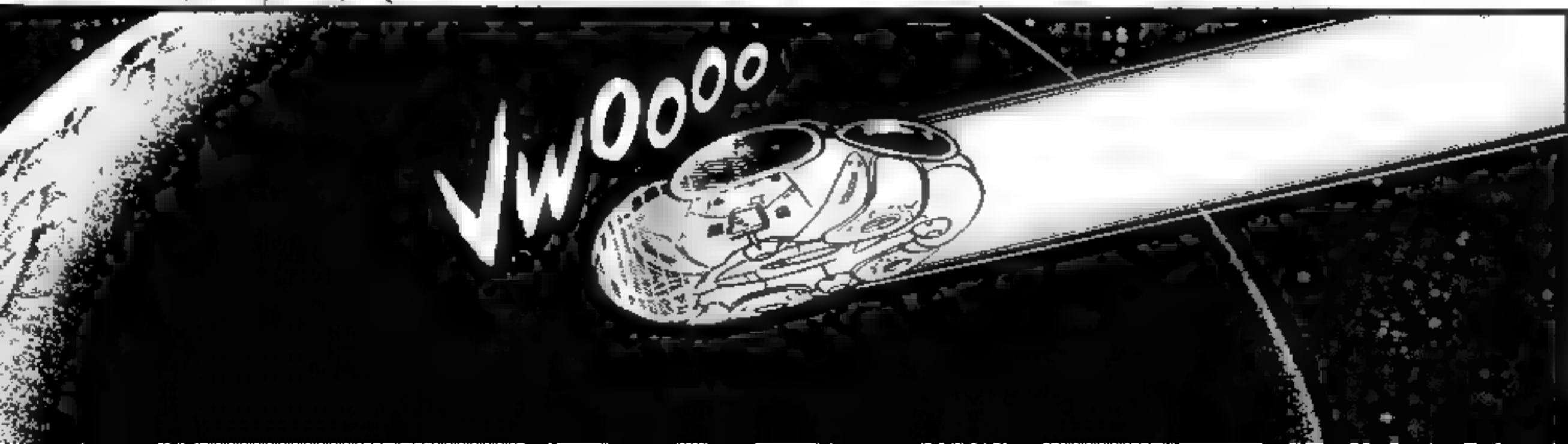
BOY MEETS GIRL,

ACT 5—LABYRINTH

OF REUNION

















LUM,
LOOK
HERE!



HEY!
HANDS
OFF MY
BRIDE!

MASTER
RUPA IS THE
NUMBER ONE
PIGGIONAIRE
ON OUR
PLANET!

INSOLENT
WENCH!
WE'VE BEEN
TOO SOFT
ON YOU!

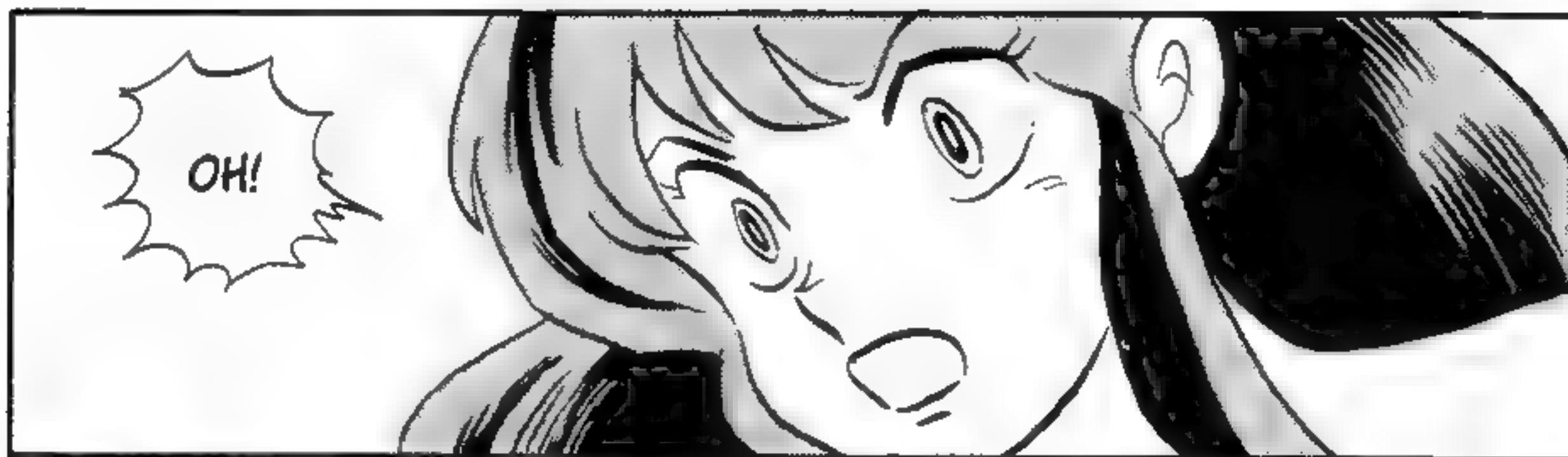


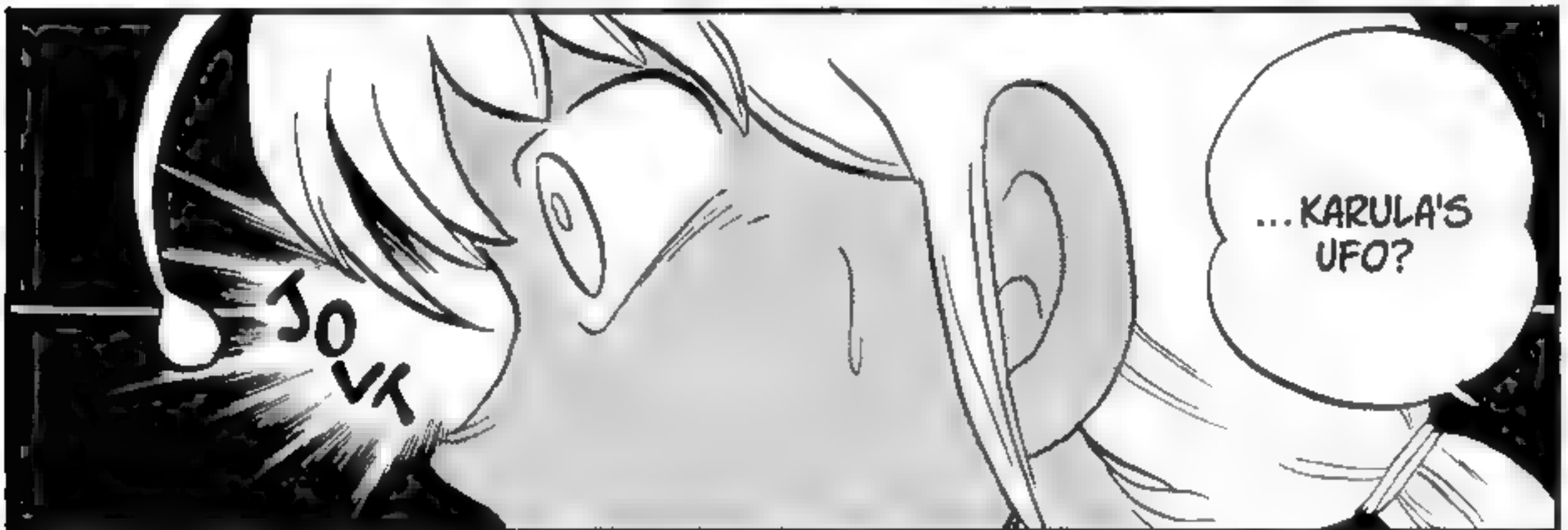
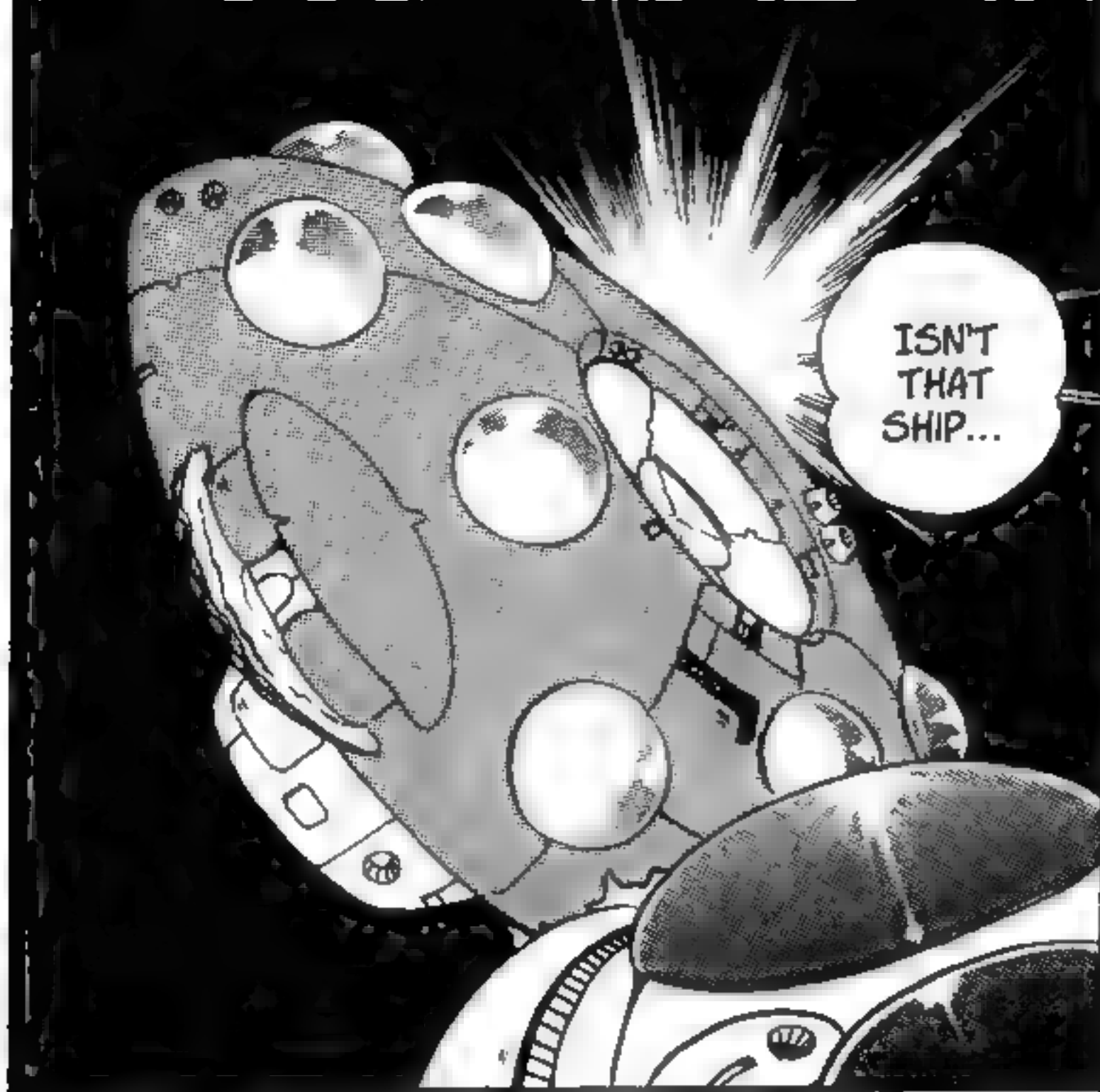
OH!

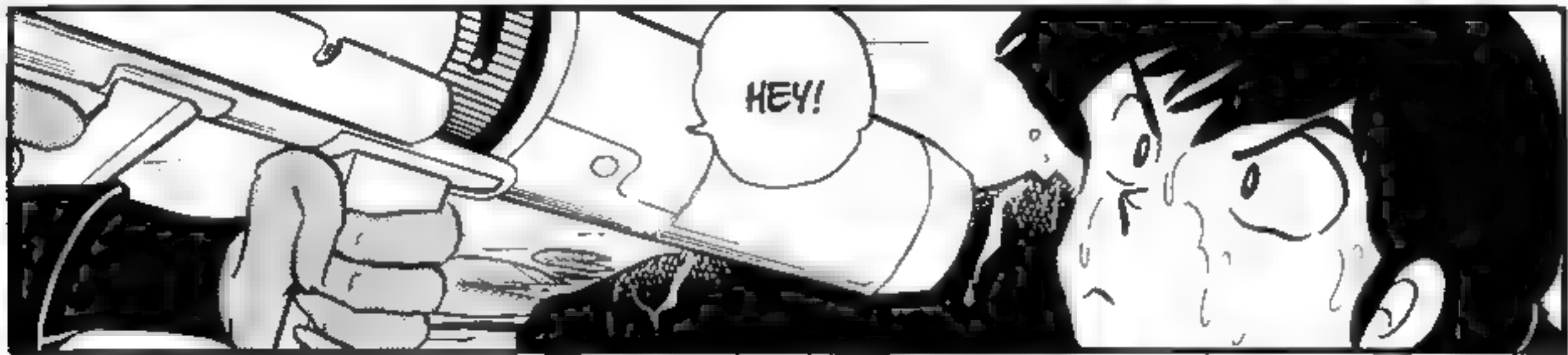
VAPOR
VAPOR
VAPOR
VAPOR

WE
SEIZED IT
AT THE
SPACEPORT.

RAN'S
UFO...?









A KISS,
ON THE
OTHER
HAND...



UNFORTU-
NATELY,
I CAN'T MARRY
YOU RIGHT
NOW.



WELL,
WELL!

OH! I DIDN'T
KNOW
YOU WERE
A GIRL!

SHASH



... I HAVE
TO PUT
A STOP
TO HIS
MARRIAGE!

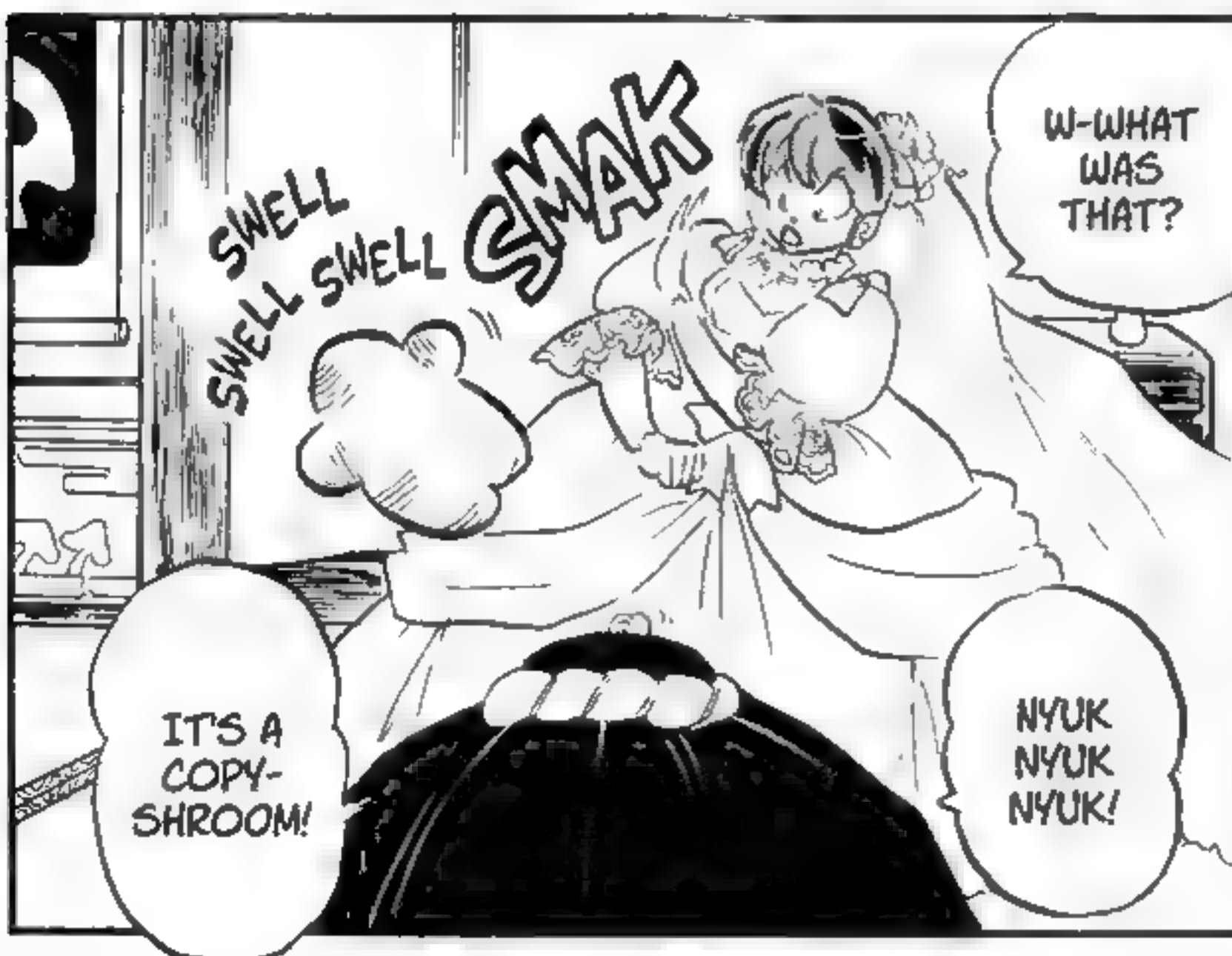
WHAT-
EVER IT
TAKES...

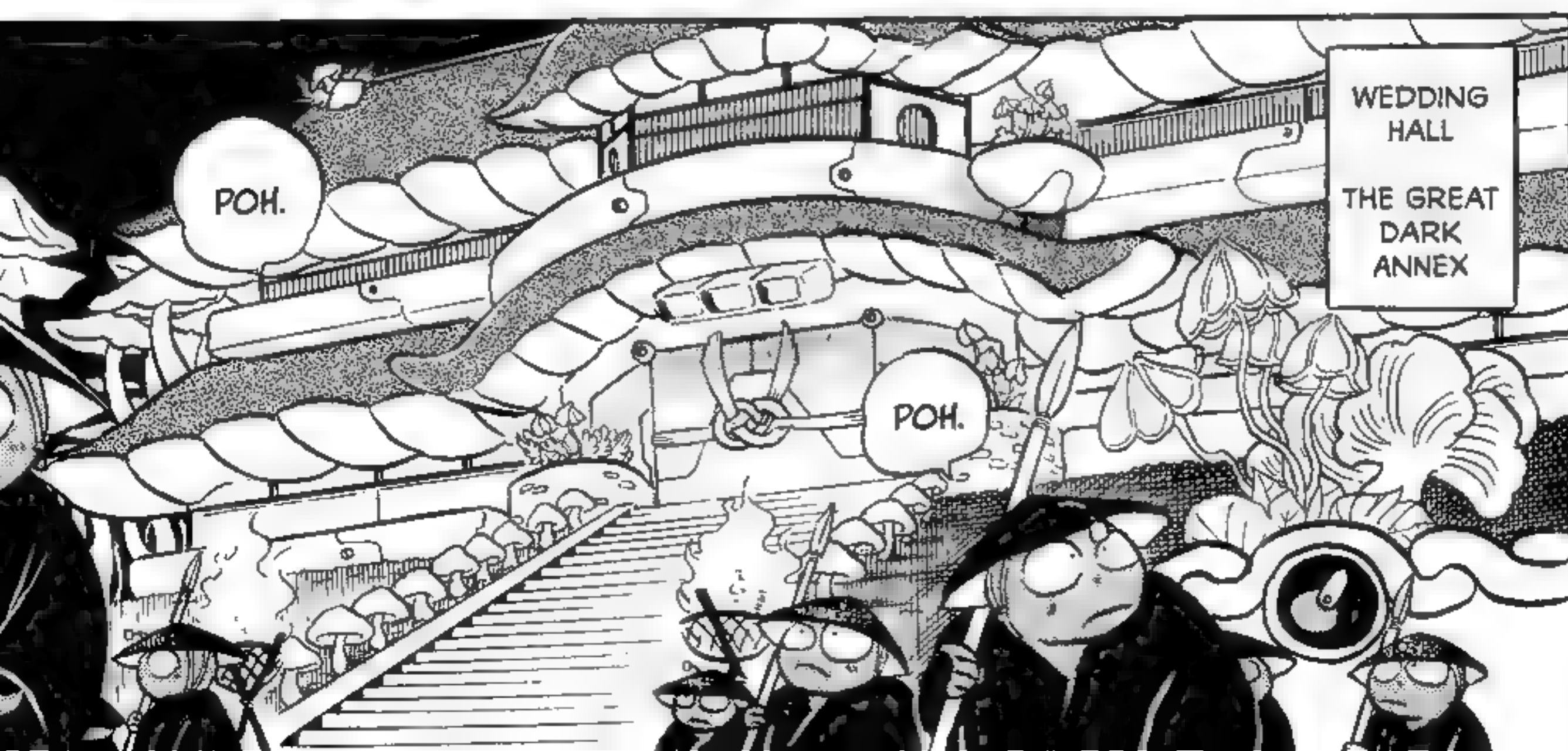
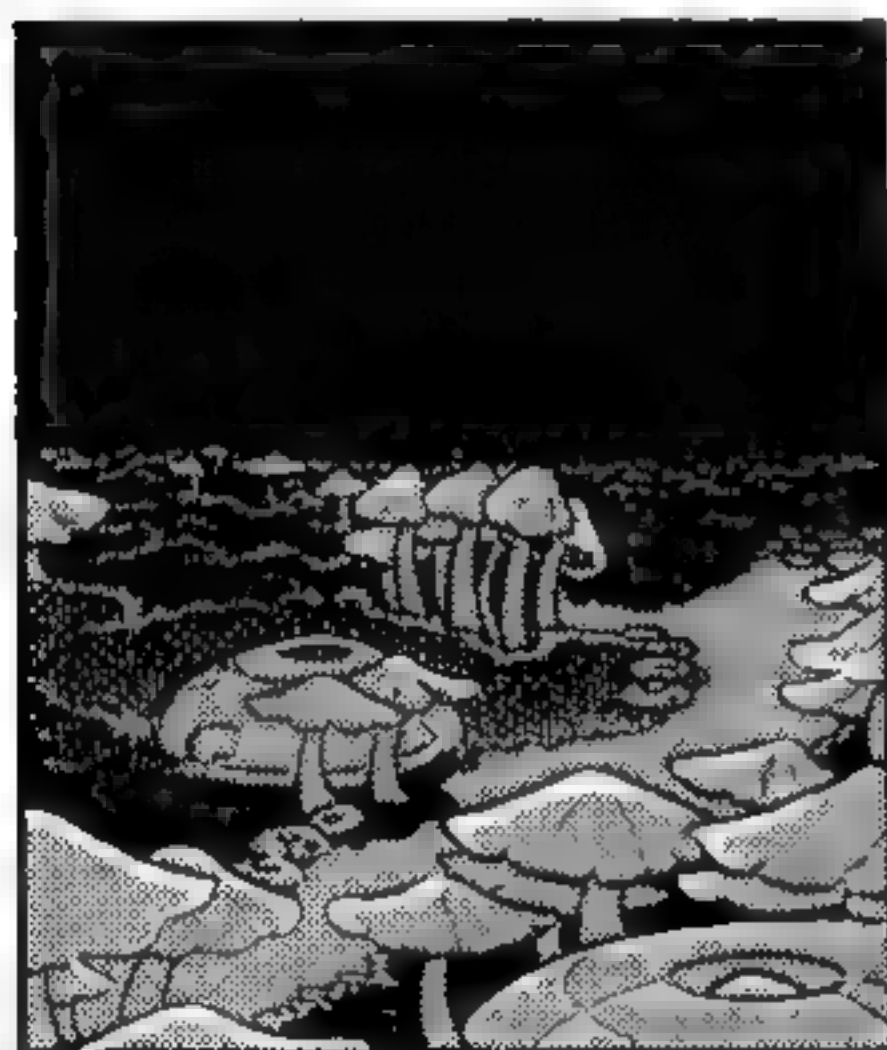


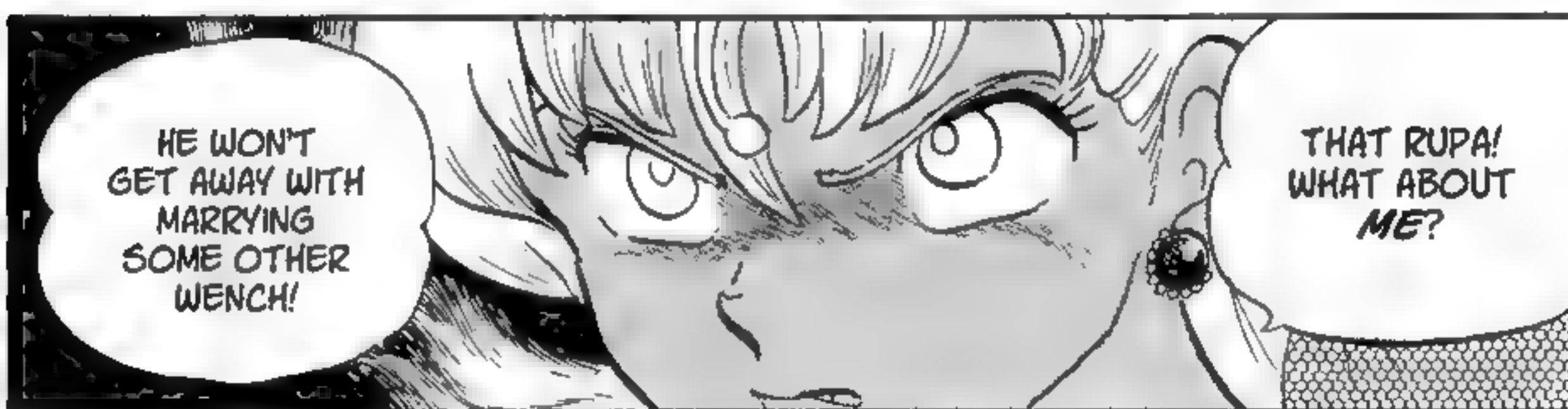
IT'S
FOR A FAKE
MARRIAGE,
YOU
DOPE!

MORON!







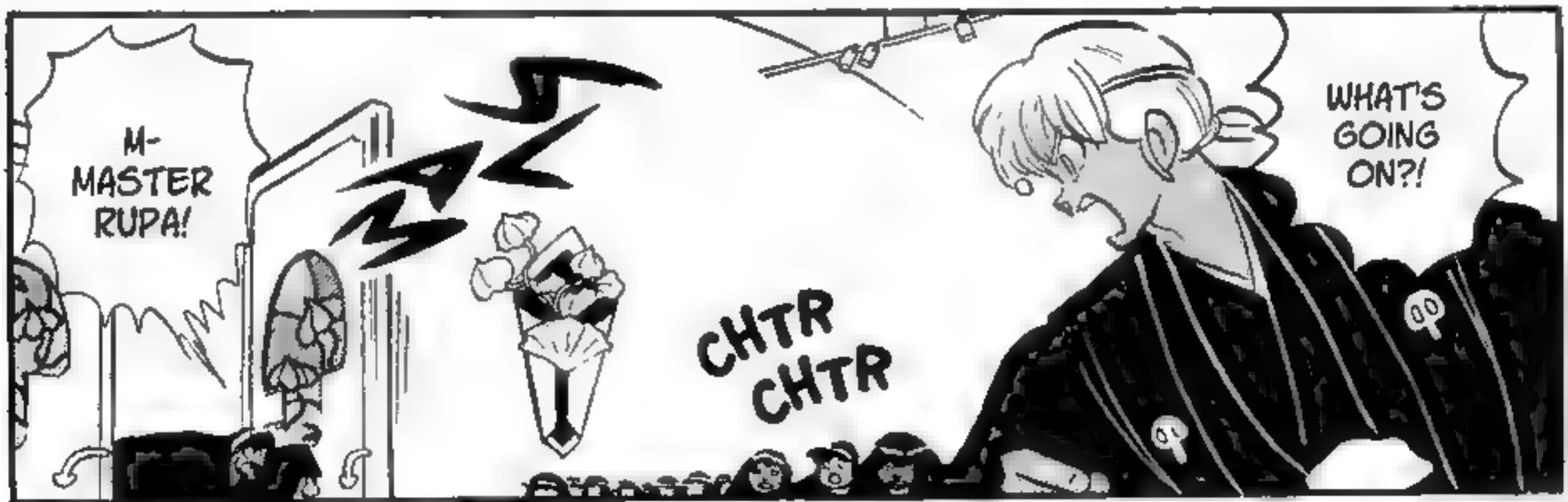


CHAPTER 17: BOY MEETS GIRL ACT 6—ARE YOU REALLY GETTING MARRIED?

















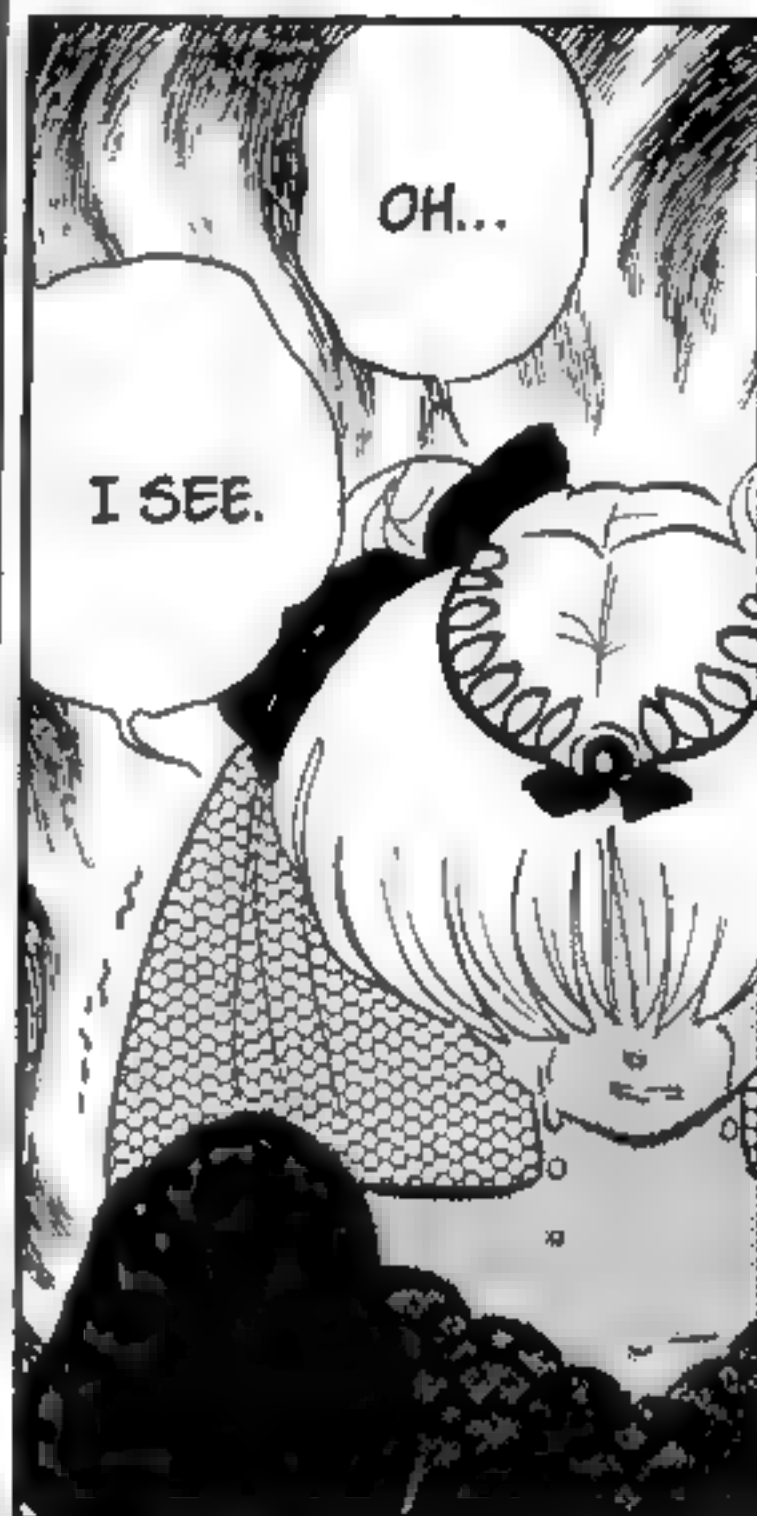






AIIEEE!

I'LL KILL
YOU ALL,
AND THEN
MYSELF!



OH...

I SEE.



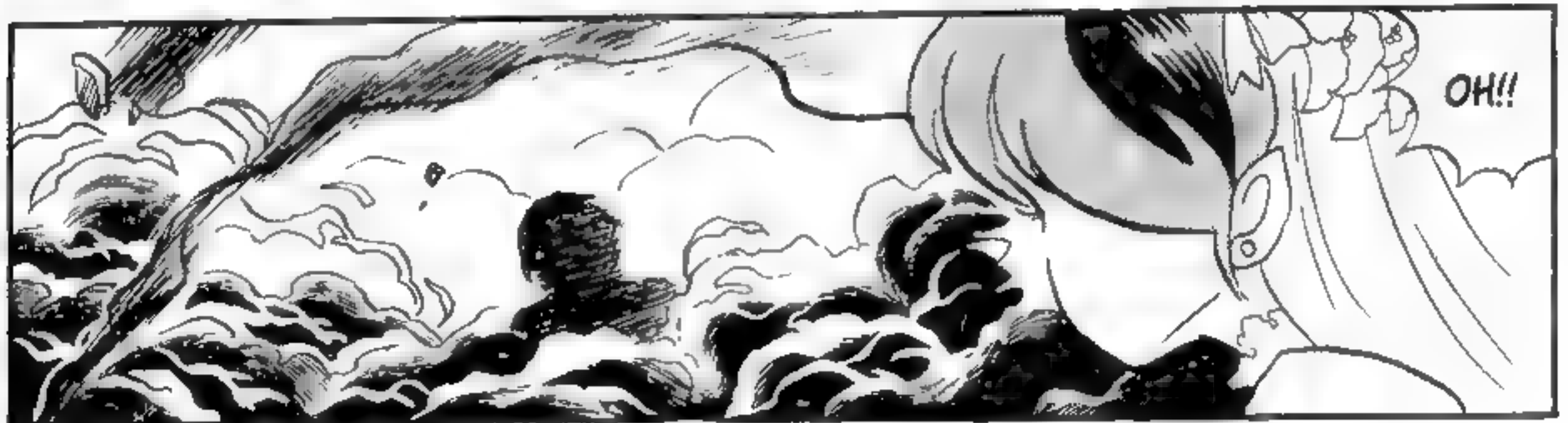
EEK!



WHAT'S
GOING
ON UP
THERE?



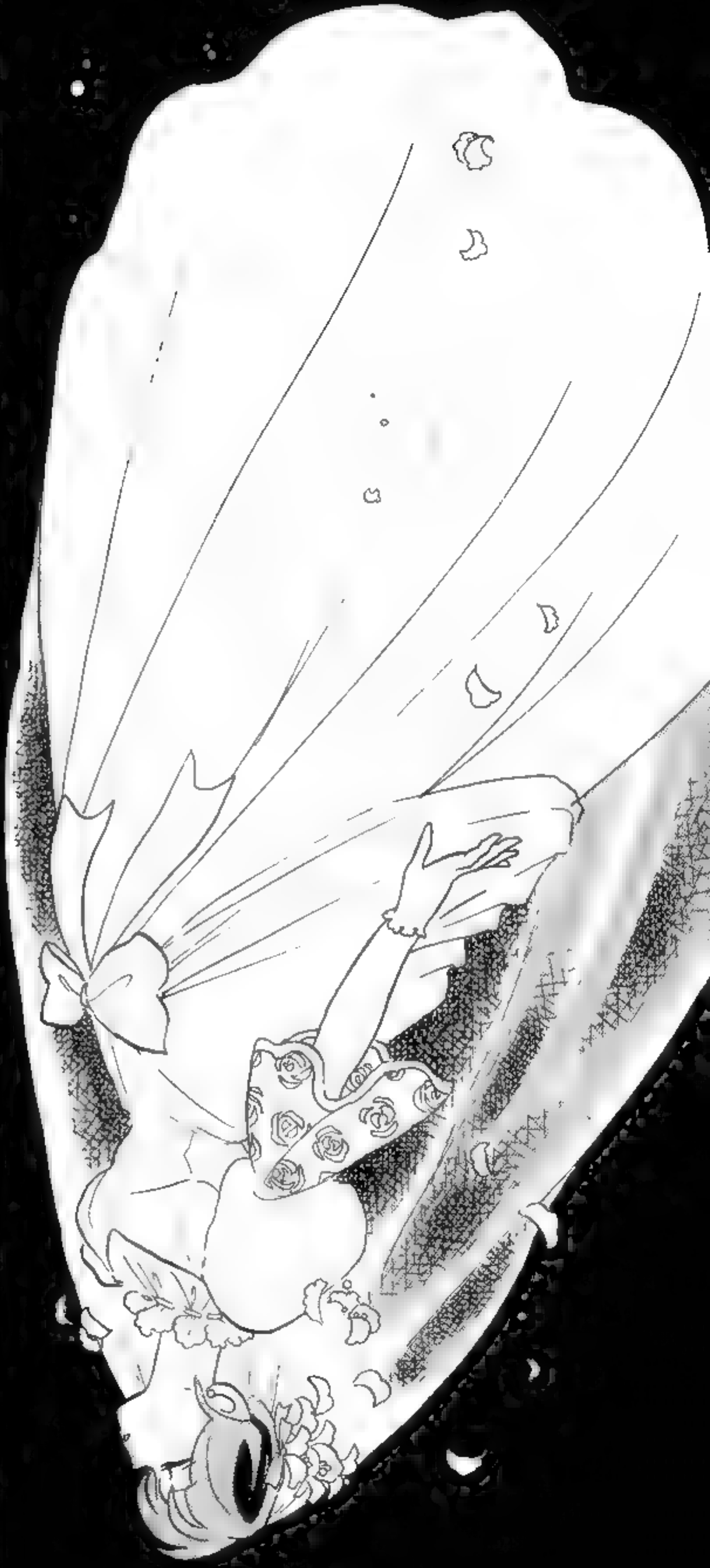
BOOM

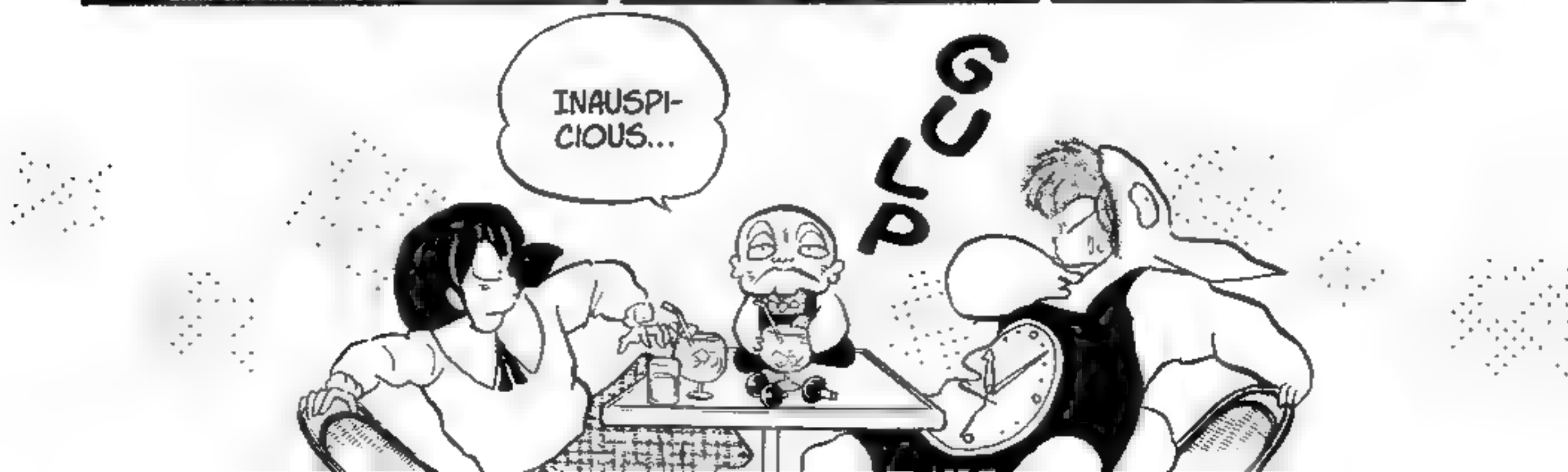
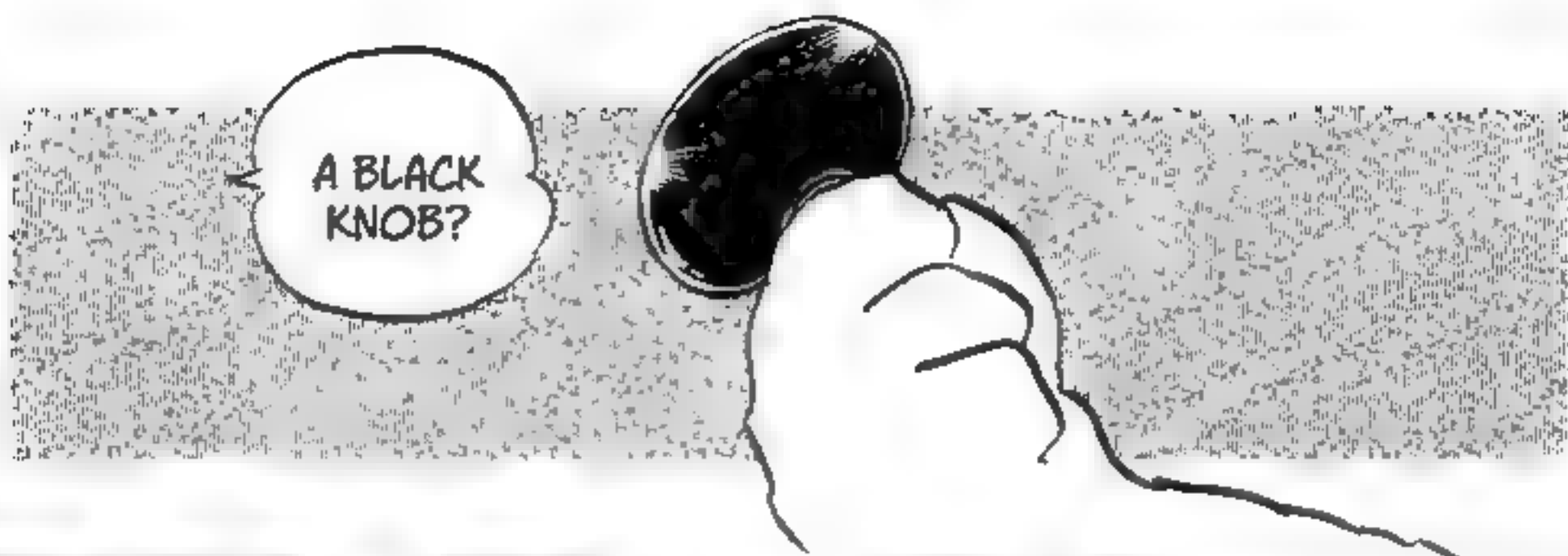






CHAPTER 18: BOY MEETS GIRL, ACT 7— CROOKED HEART



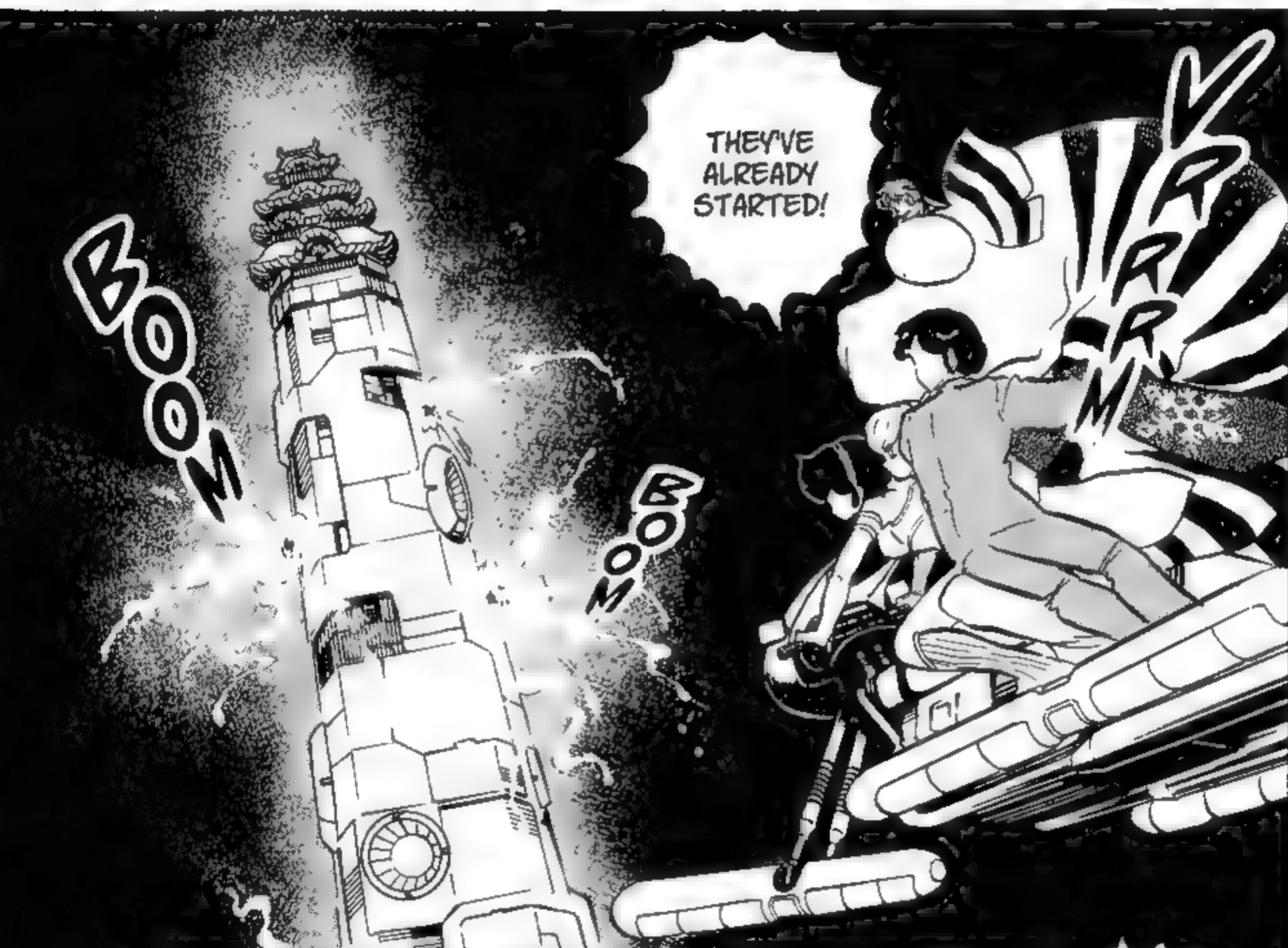




THERE
IT IS!

THE
WEDDING
HALL!

MEAN-
WHILE,
IN THE
WORLD
OF DARK-
NESS...



THEY'VE
ALREADY
STARTED!

BOOM

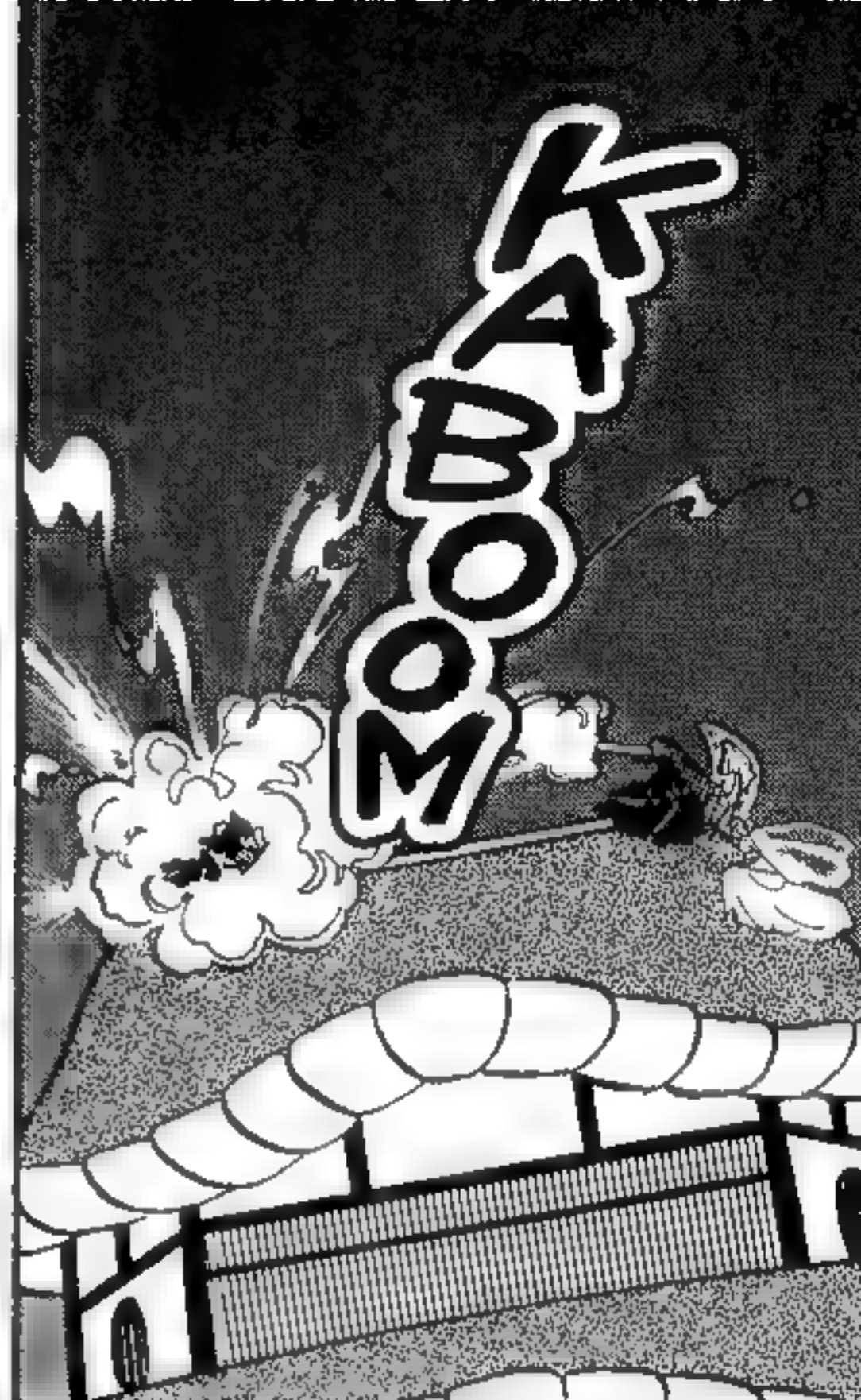
BOOM

RRRRRR



HMM?

OH!
AT THE
TOP...





I DIDN'T
SAY
THAT!

YOU'D
RATHER
DIE?



DARLING?!

WELL,
AREN'T YOU
ON COZY
TERMS!

WHAT ARE
YOU DOING
TO MY
DARLING?!



WHY, YOU
SNEAKY
DEVIL...

NOT
YOU!

HERE
I AM!

SHP
SHP
SHP SHP



DARLING!
QUICK!
COME
WITH
ME!

WE'LL SETTLE THIS AFTER WE GET OUT OF HERE, LUM!

YOIN

HEY!



YO!

GRAB THIS, POH!

RUPA!

A
A
A
A
A
A

GREAT-GRAND-FATHER!

A black and white comic panel. In the upper left, the text "GREAT-GRAND-FATHER!" is written in a bold, sans-serif font. Below the text, a character in a white robe is shown from the waist up, holding a small, round object. The character has a large, dark, pointed hat. The background is dark and indistinct. The panel is framed by a thick black border.









OH,
NO!

BOOM



OF COURSE
SHE IS,
YOU DOPE!

GAP

SHE'S
GOING TO
ROLL
OVER THE
EDGE!



KA-THUD



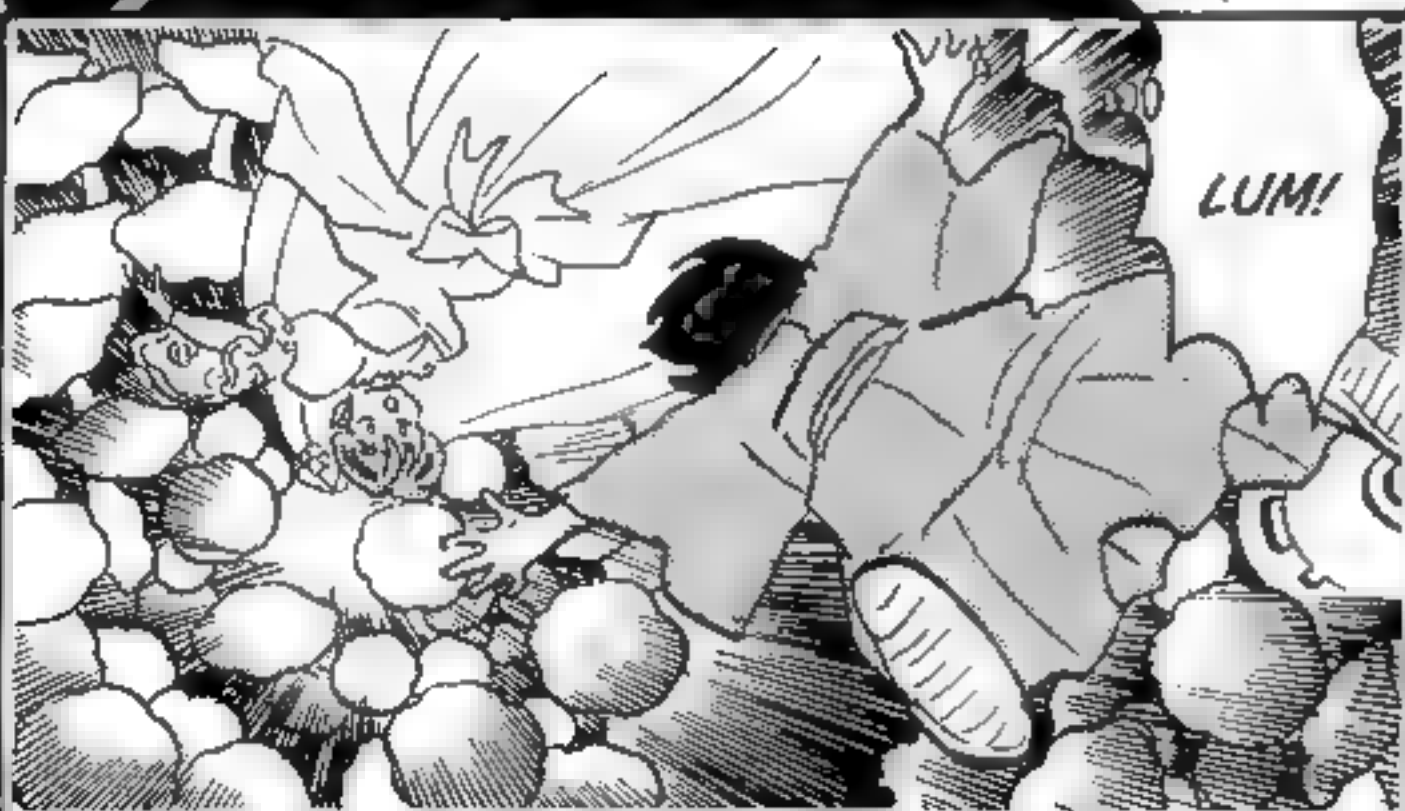
AUGH!

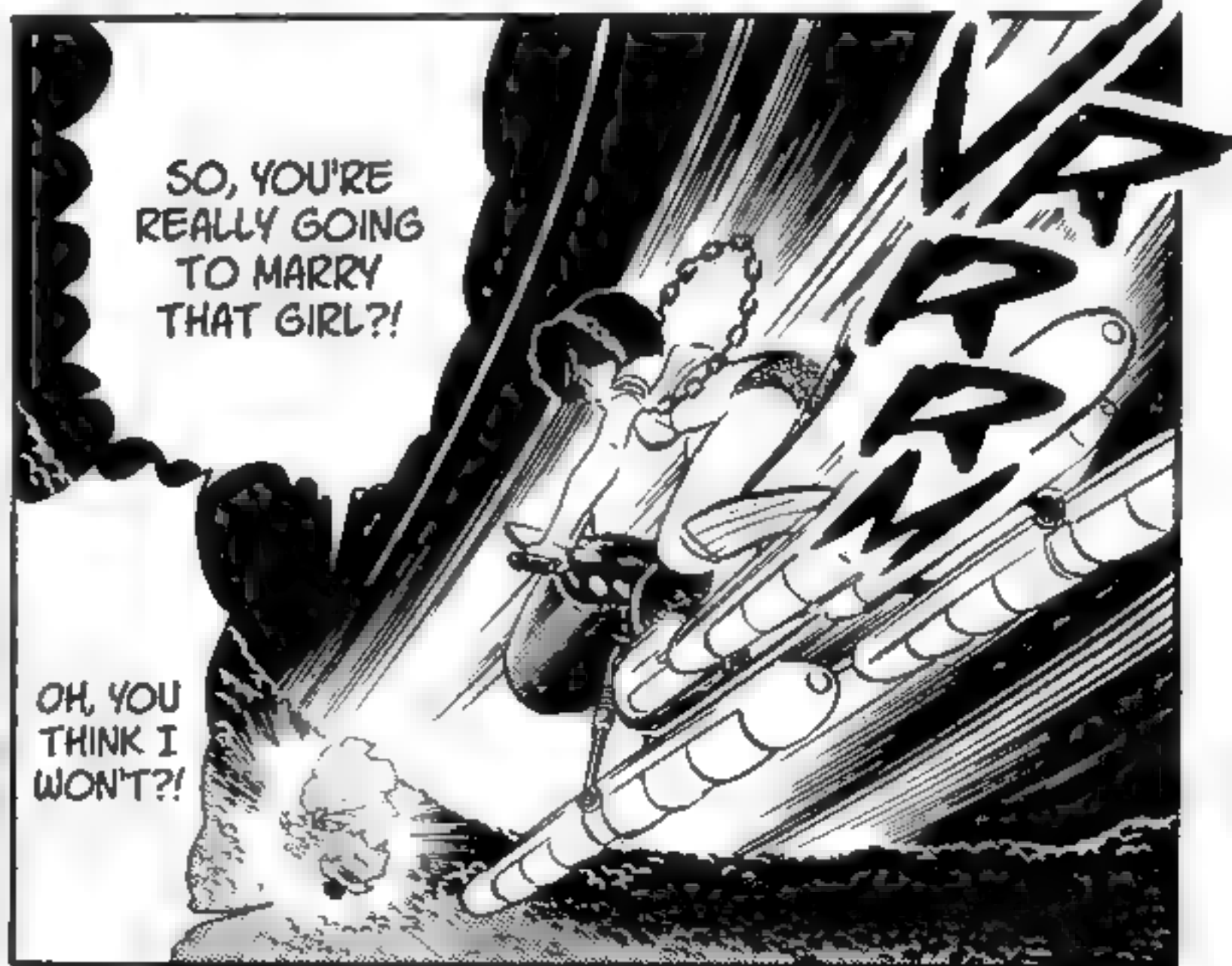
WATCH
OUT!

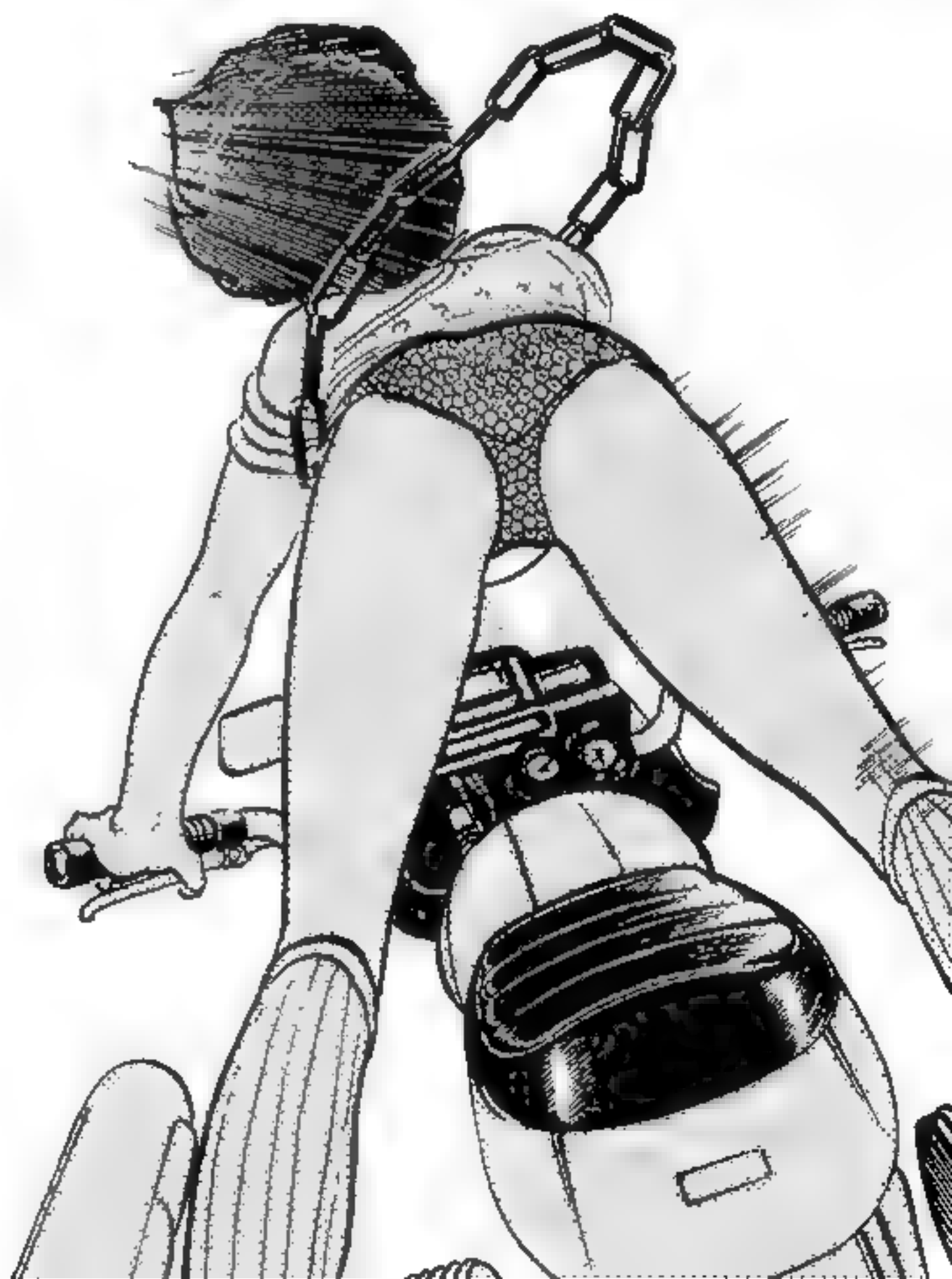
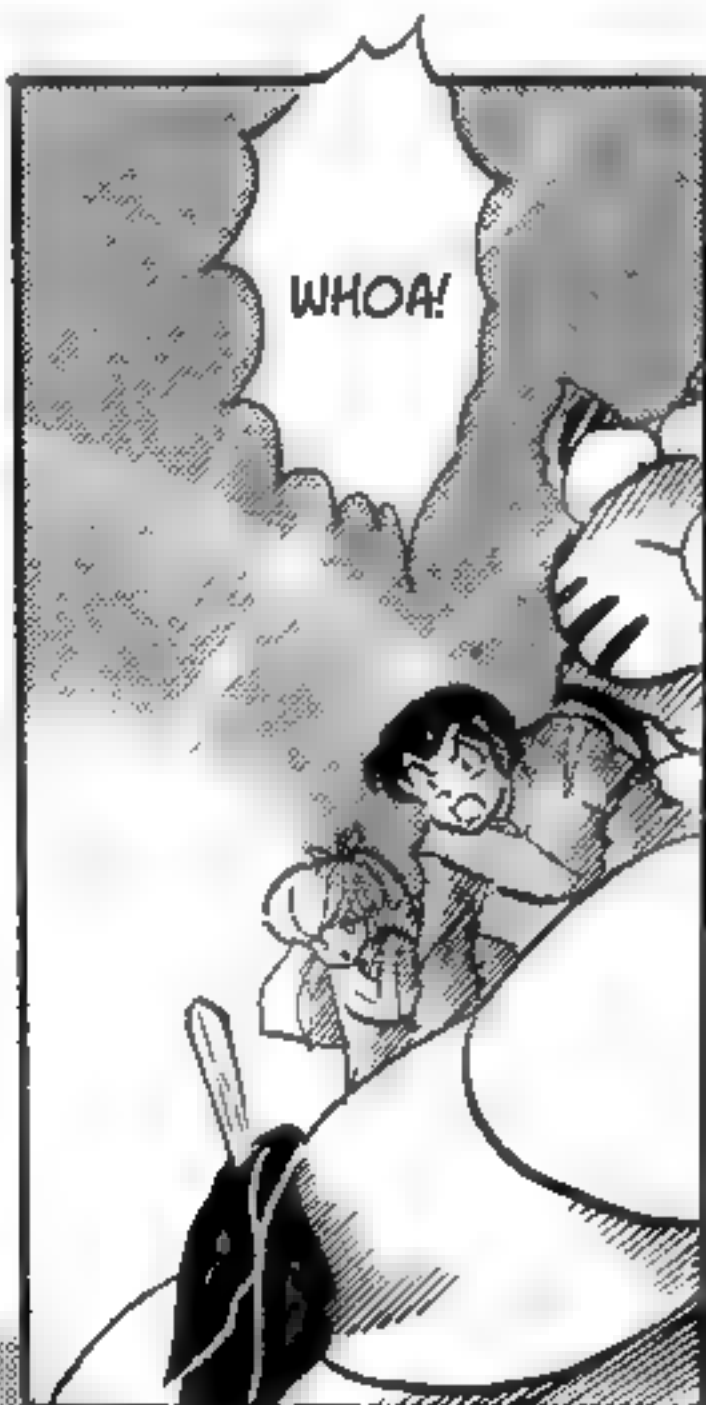
GRAB
ON!!













KRAK
KRAK

KRAK
KRAK

WHEW!

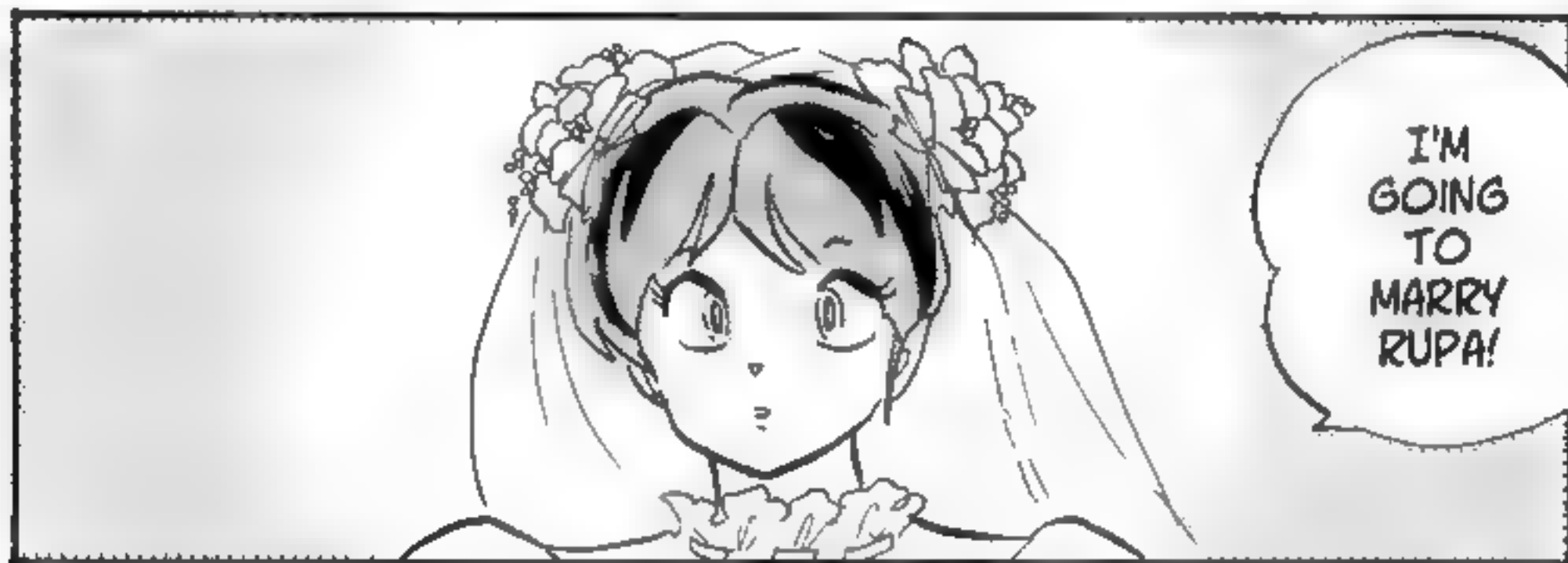
HER
HORNS
GREW
BACK!



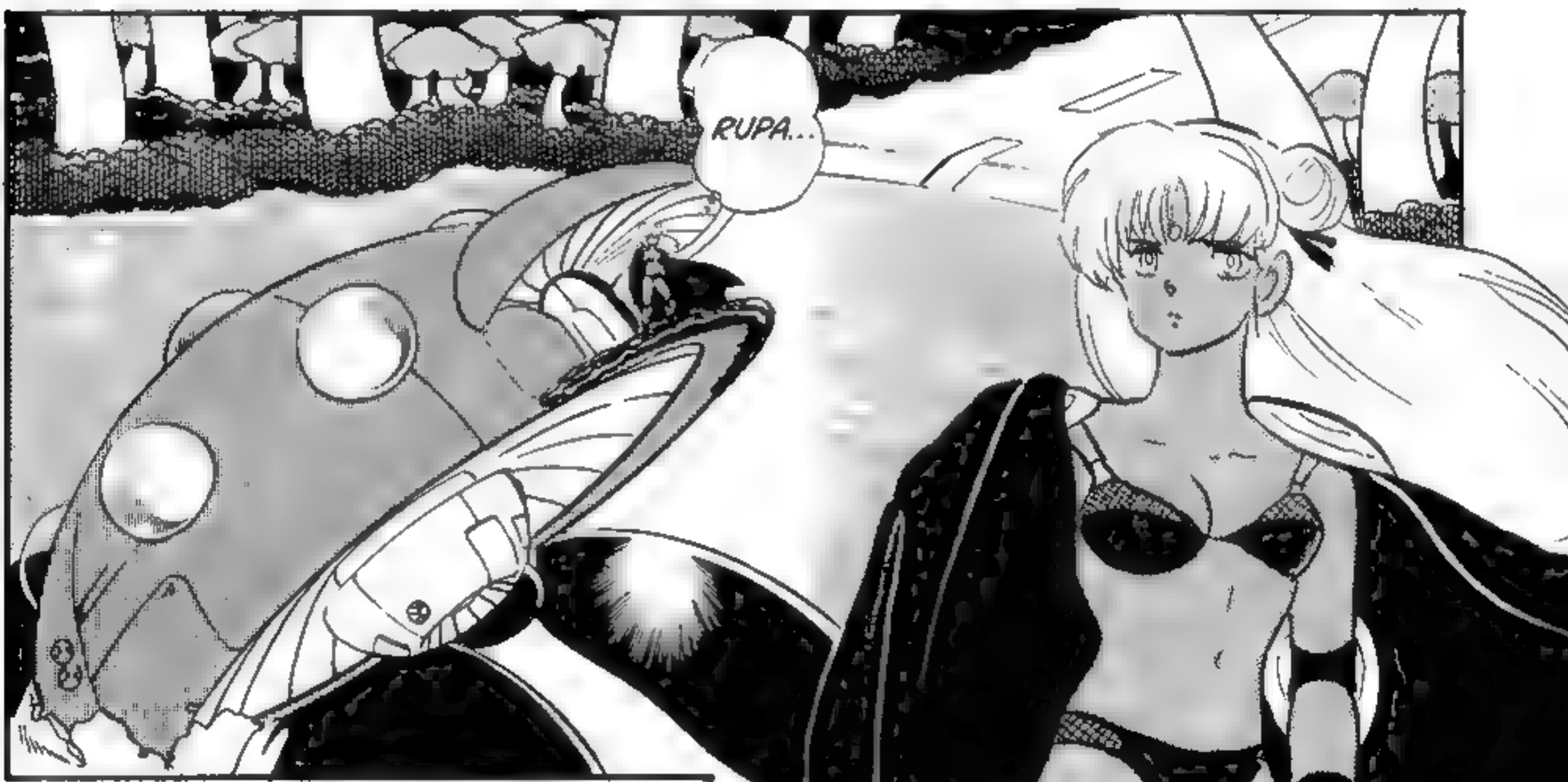


CHAPTER 19: BOY MEETS GIRL, ACT 8— DISASTER











R
R
R
R
U

PRE-
PARING
TO
DIVE!

BEEP
BEEP
BEEP

REVERSE
THE JET
ROCKETS!

BLRB

BLRB

BLRB

BLRB

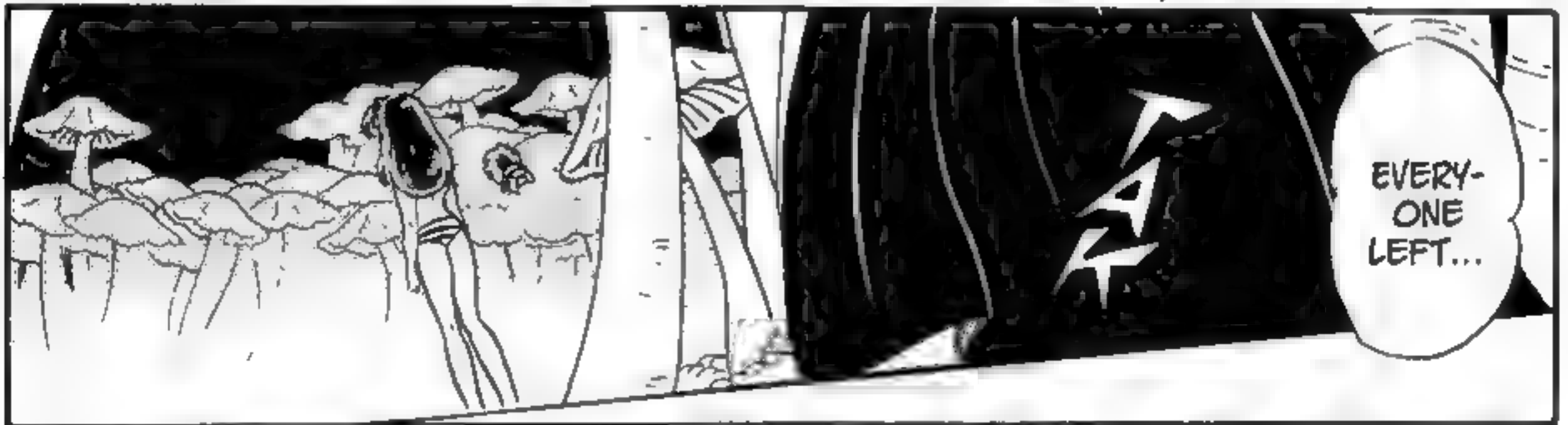
BLRB

M

B

L
L

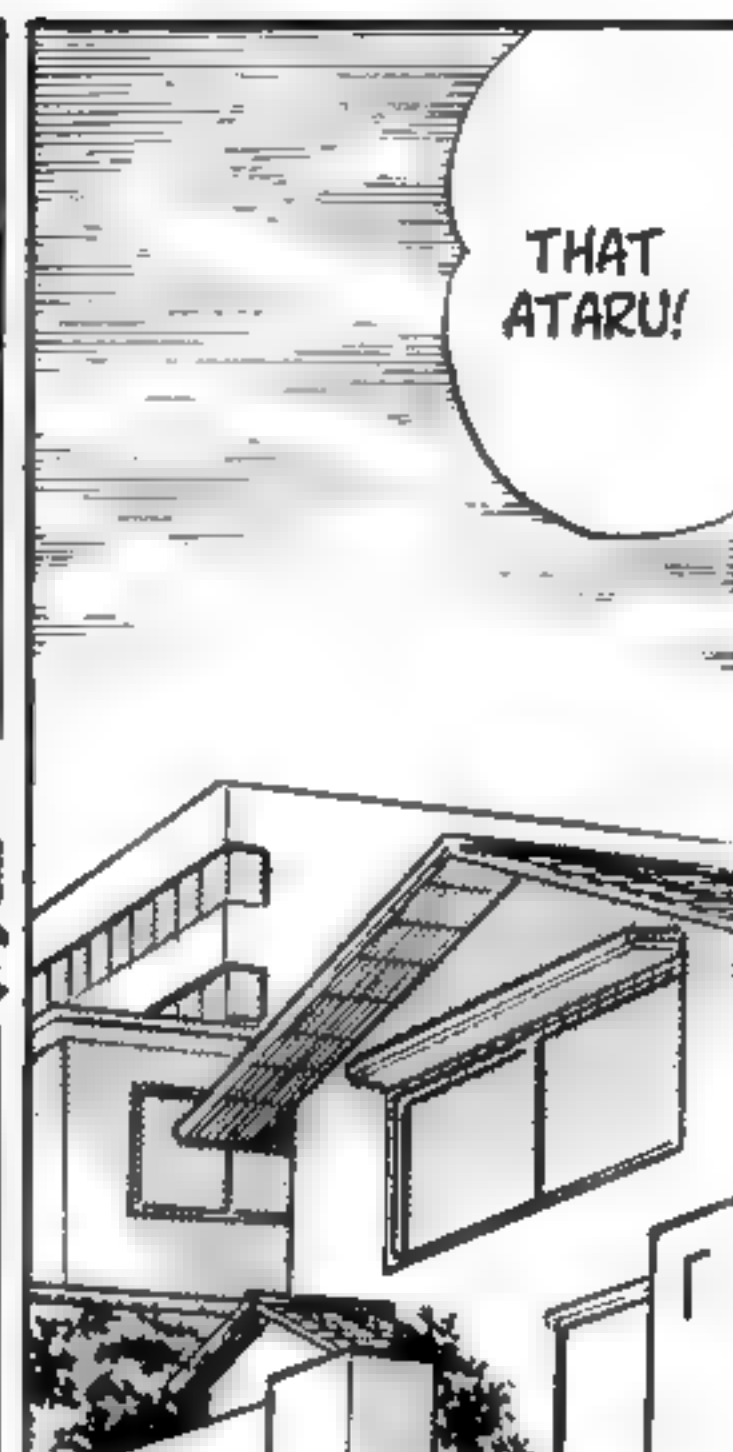
BEEP
BEEP











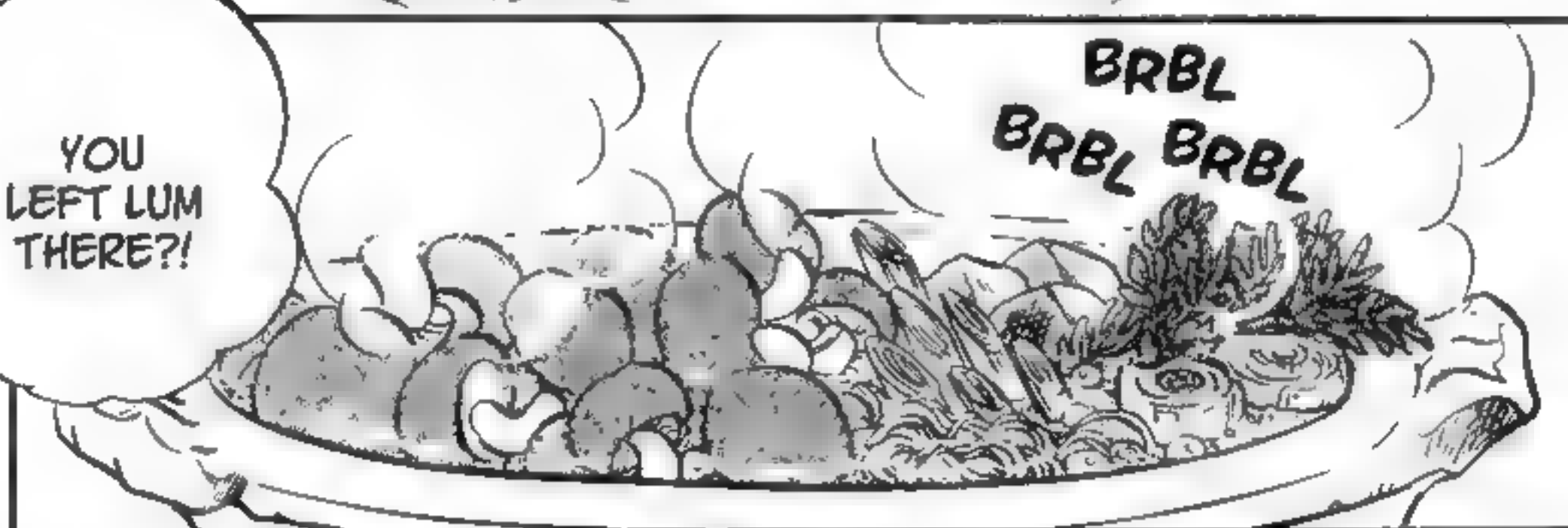
THESE ARE
MUSHROOMS
FROM MY
WORLD.

I'D LIKE
TO CON-
TRIBUTE
TO
DINNER.



YOU
LEFT LUM
THERE?!

BRBL
BRBL BRBL



NO!

GO
AFTER
HER!



YOU AND
YOUR
STUPID
PRIDE!

GOOD
RID-
DANCE!

WHY
WOULD
YOU DO
THAT?



...SHE
CAN COME
GROVELING
TO ME!

IF SHE
WANTS
TO COME
BACK...

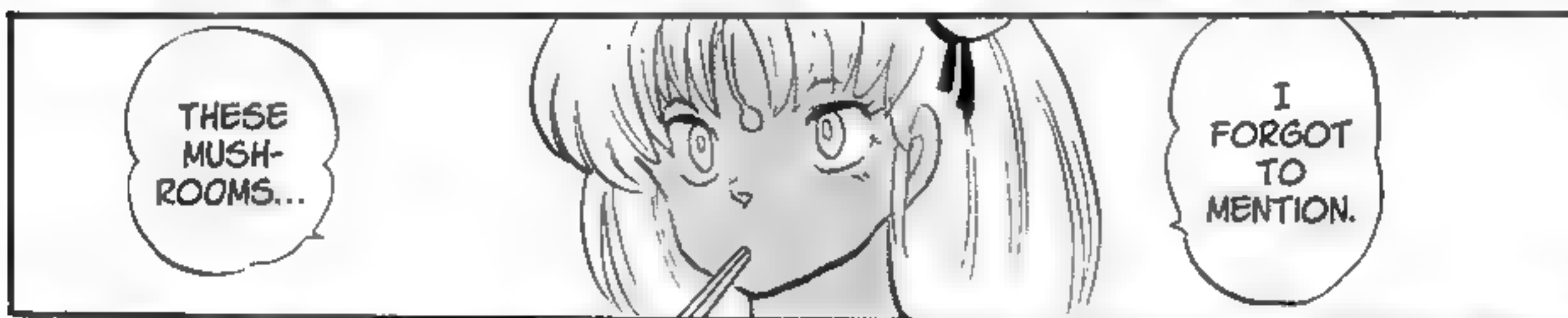
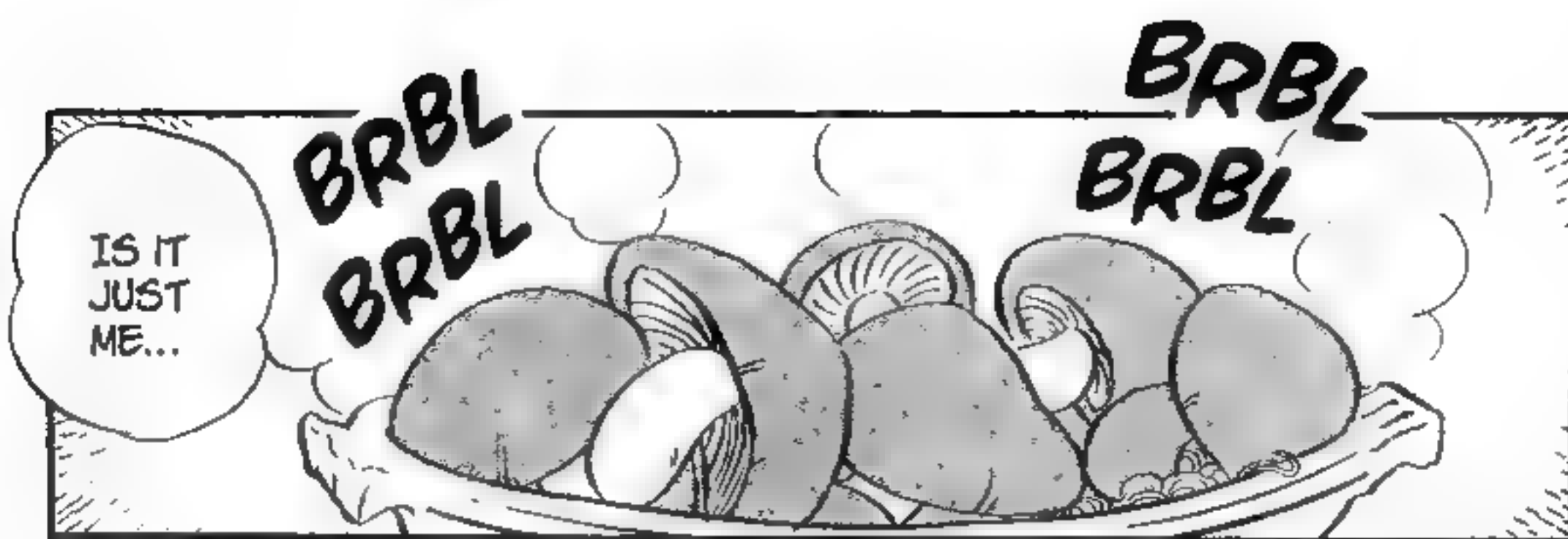
GLARE













CHAPTER 20: BOY MEETS GIRL, ACT 9— UNSTOPPABLE

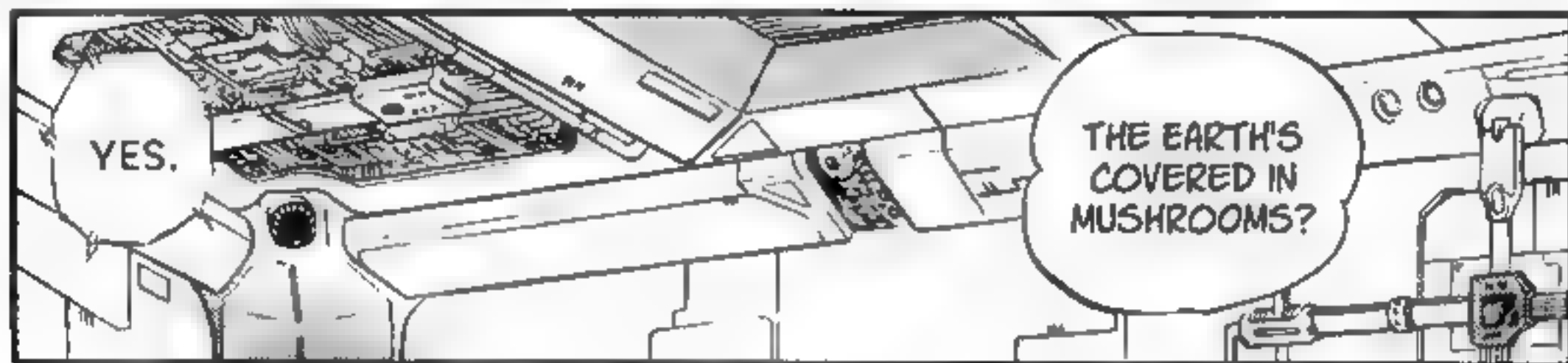
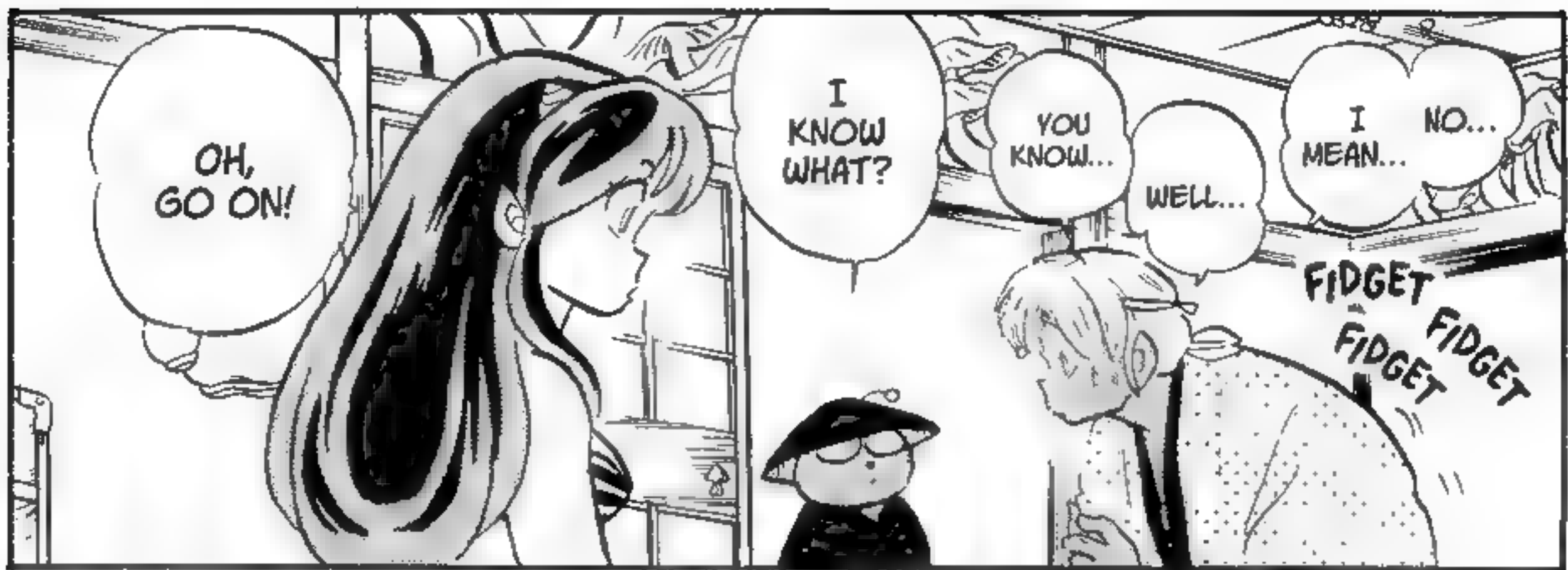






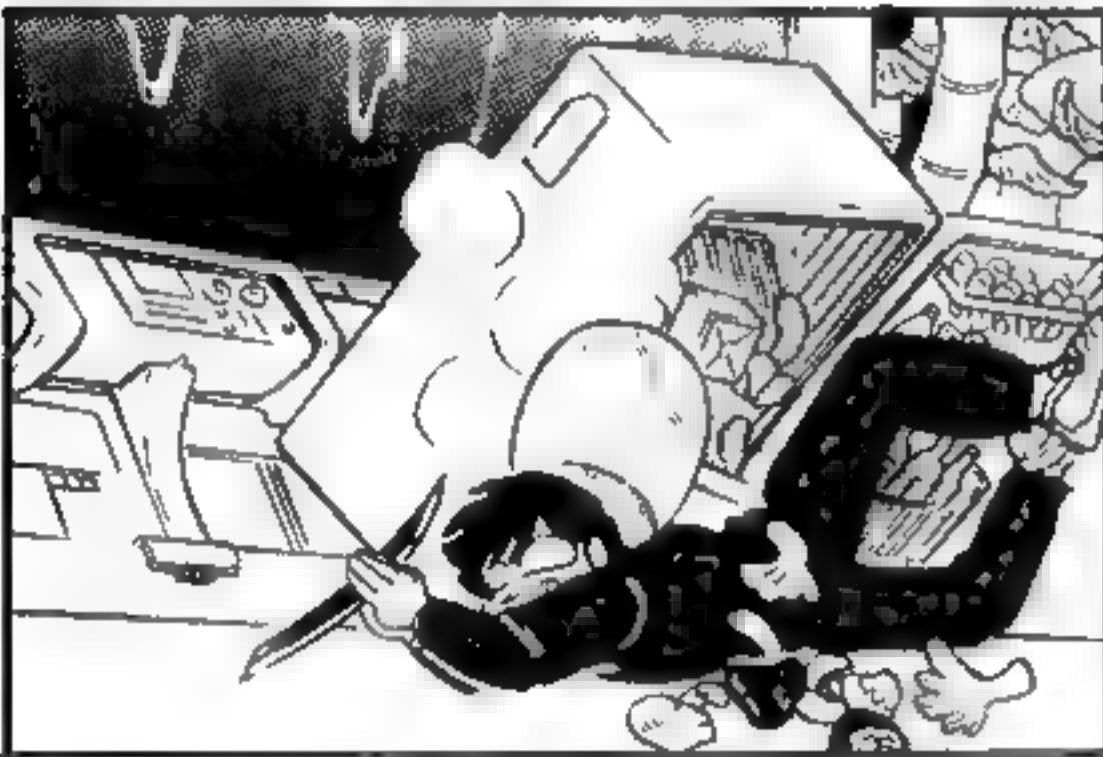


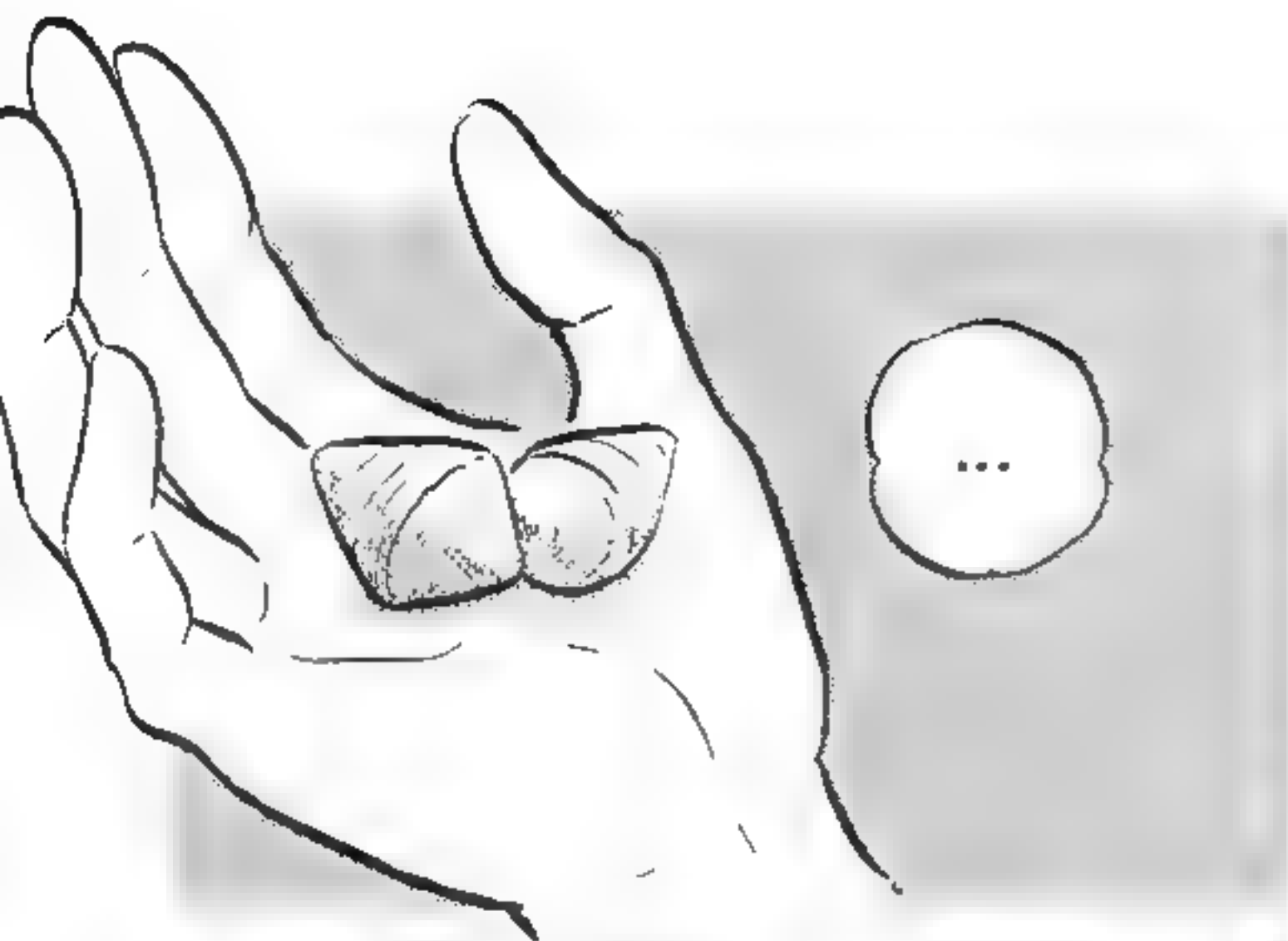


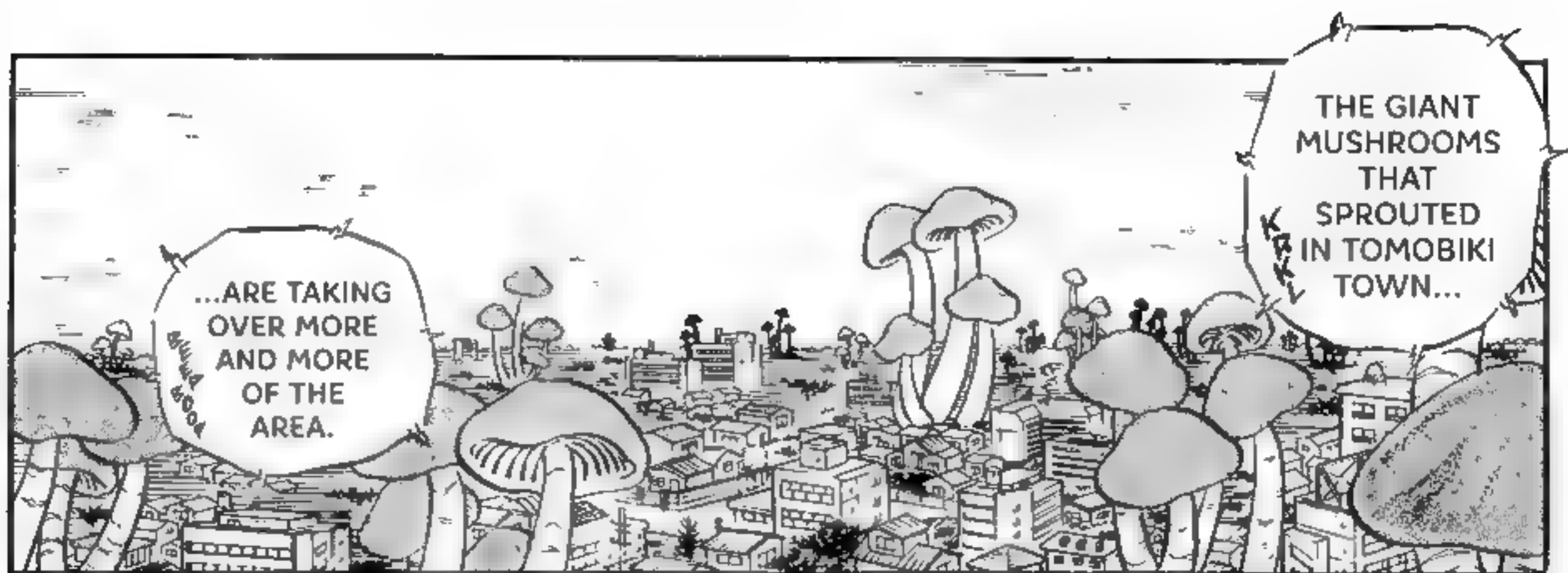




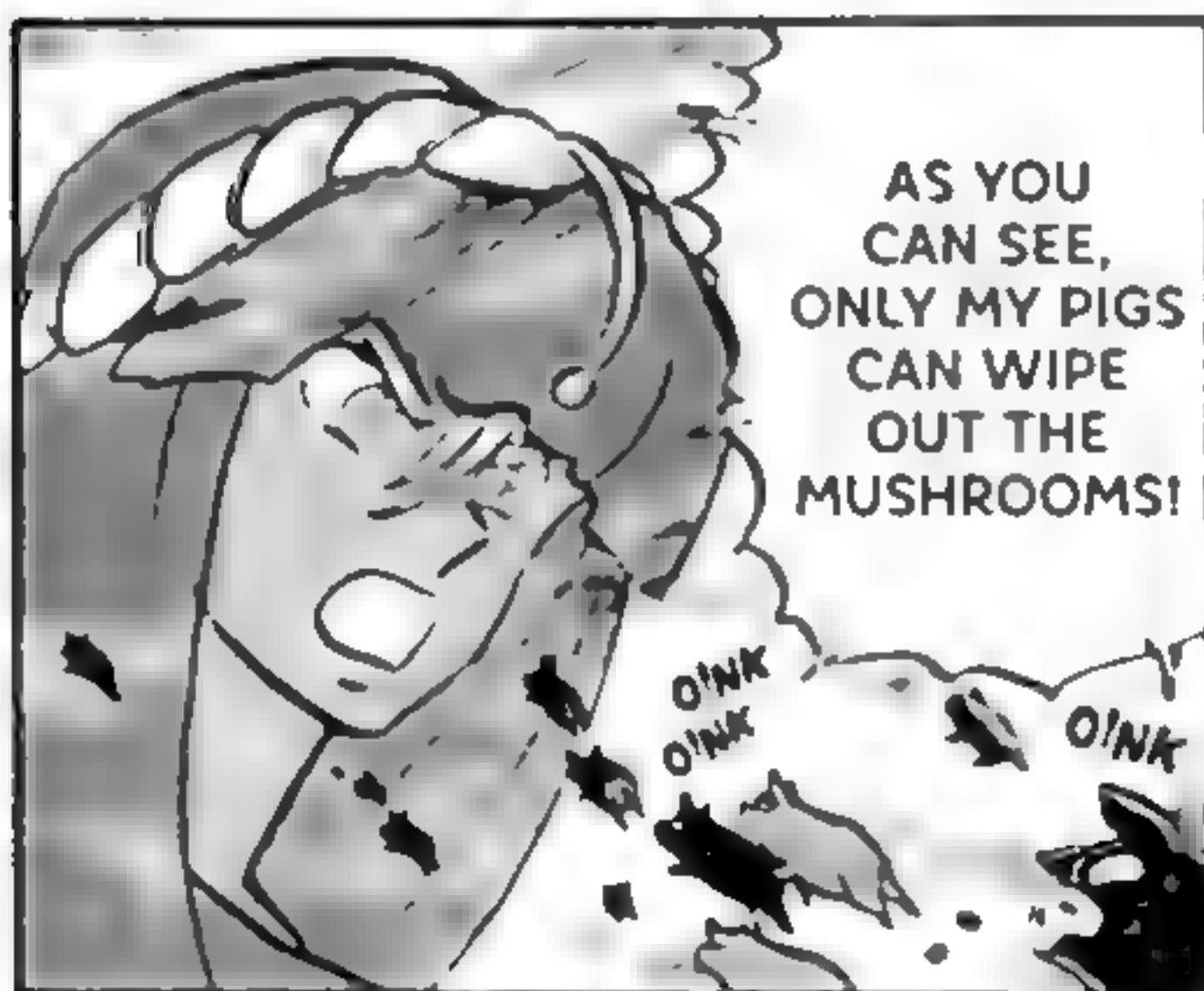


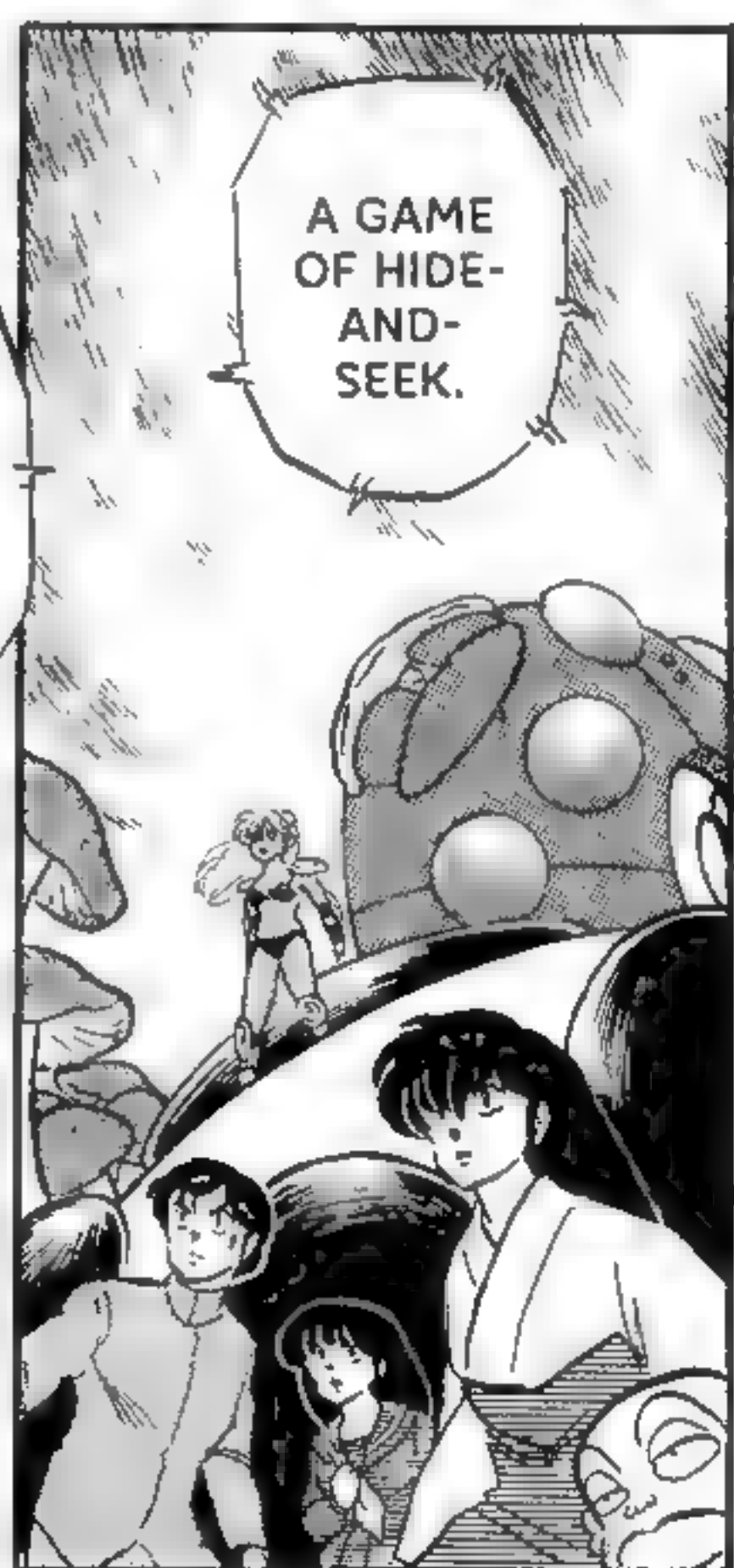














**CHAPTER 21:
BOY MEETS GIRL
ACT 10—I WANT
YOU WHEN I CAN'T
HAVE YOU**



FWOOF

FWOOF

NO
CROSSING
THIS LINE!

CHTR CHTR
CHTR CHTR
JAPAN

4

BUT
LUM CAN
FLY!

NEVER
FEAR!

WAW
WAW

...I WILL
ENSURE MY
MGS
ELIMINATE
ALL THE MUSH-
ROOMS.

IF ATARU
MOROBOSHI
CATCHES LUM
BY THE HORNS
WITHIN TEN
DAYS...

MRMR
MRMR

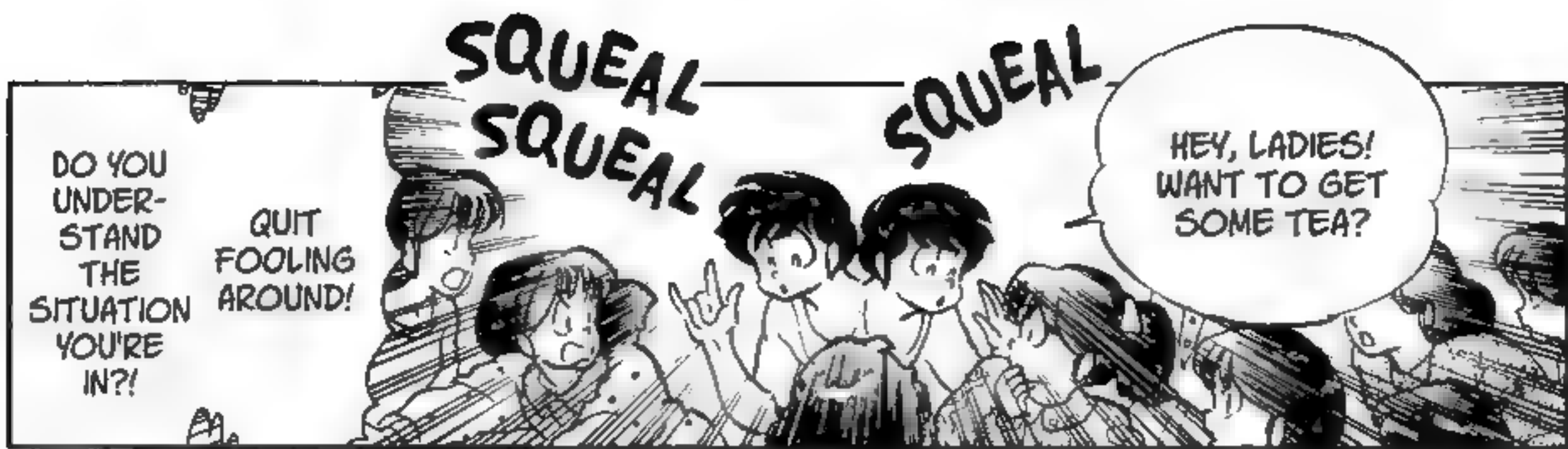
SAFETY FIRST

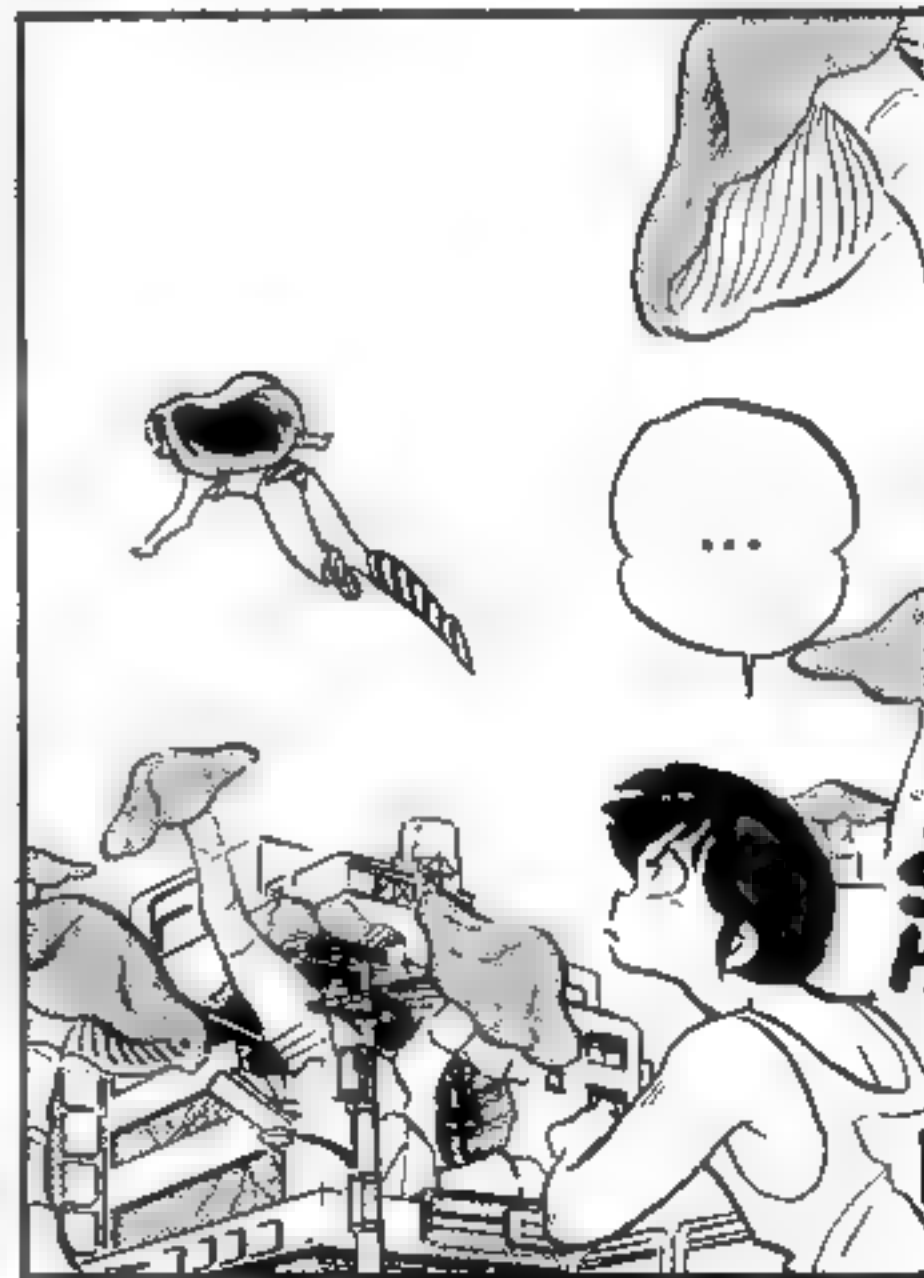
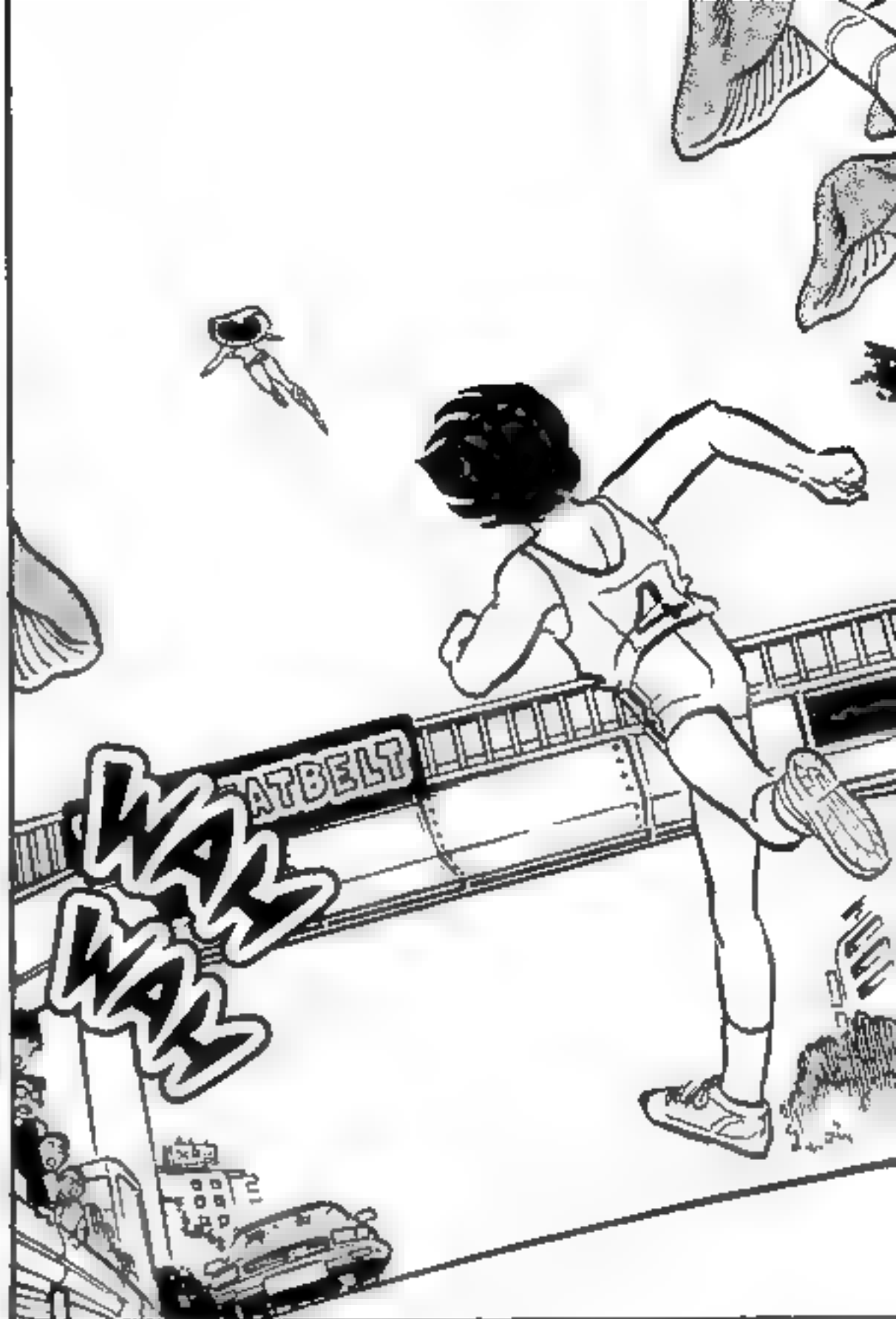
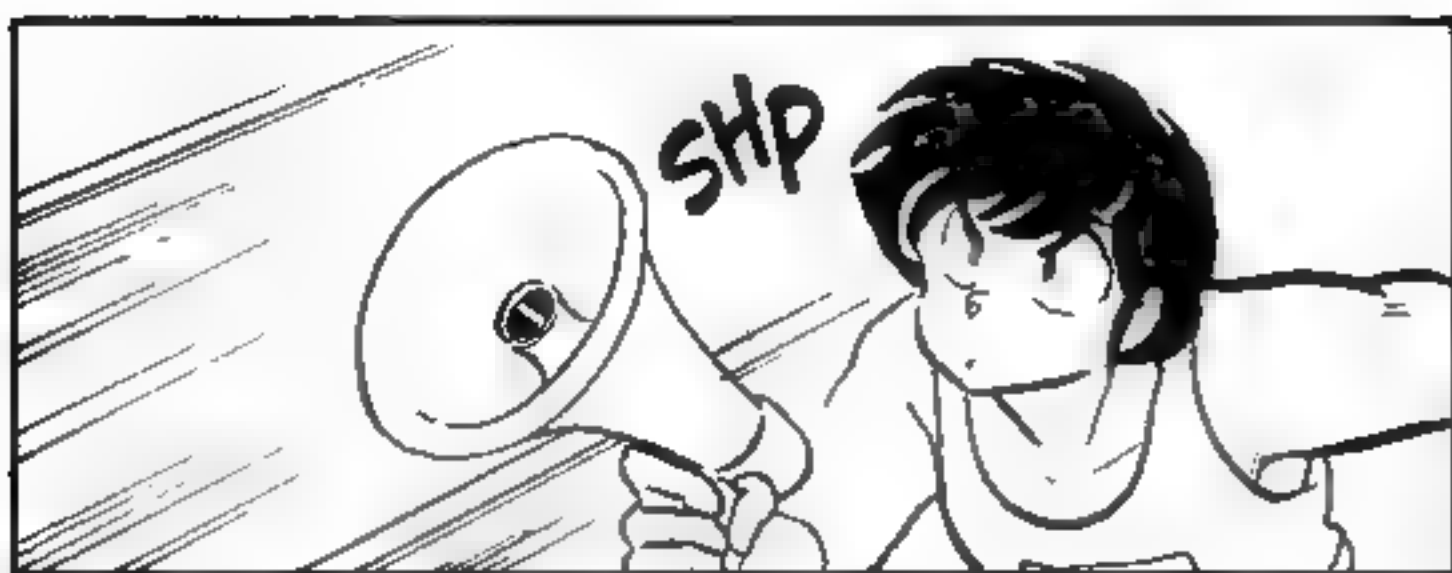
THE
DISPUTE
WILL BE
SETTLED BY
A GAME OF
HIDE-AND-
SEEK.

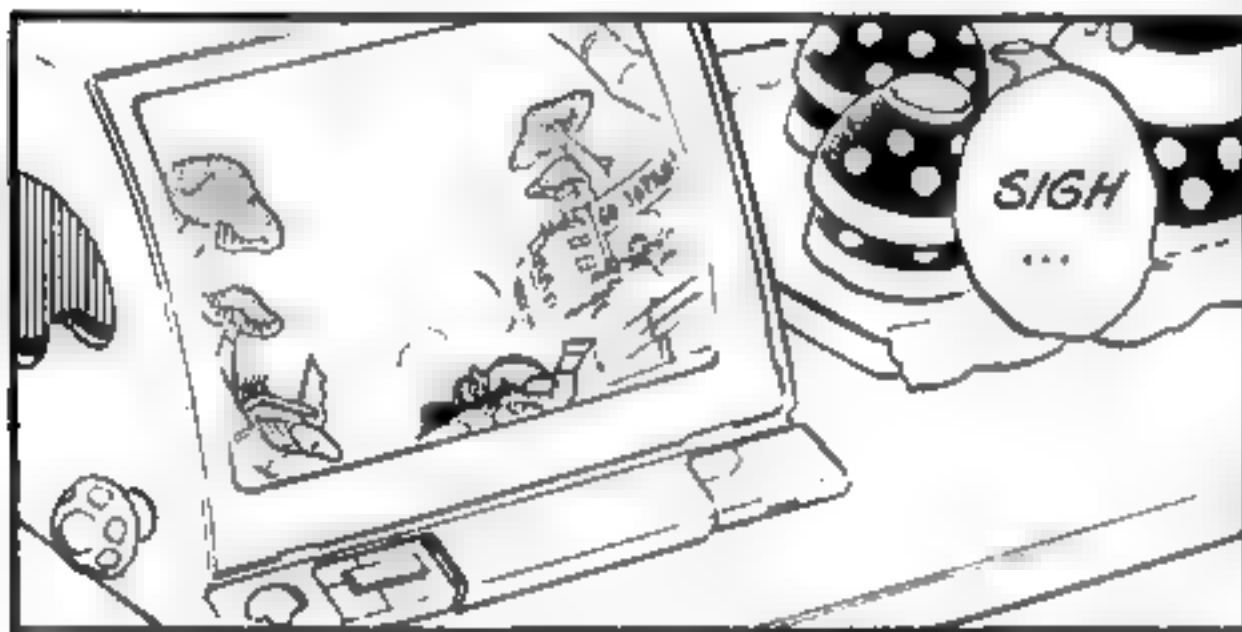
ONCE MORE,
I WILL EXPLAIN
THE RULES.

SAFETY
FIRST













I HATE
YOUR
GUTS!

LUM!



DAY
TWO



I'LL...

IF THAT'S
HOW DARLING
TRULY FEELS...



NOM NOM
NOM

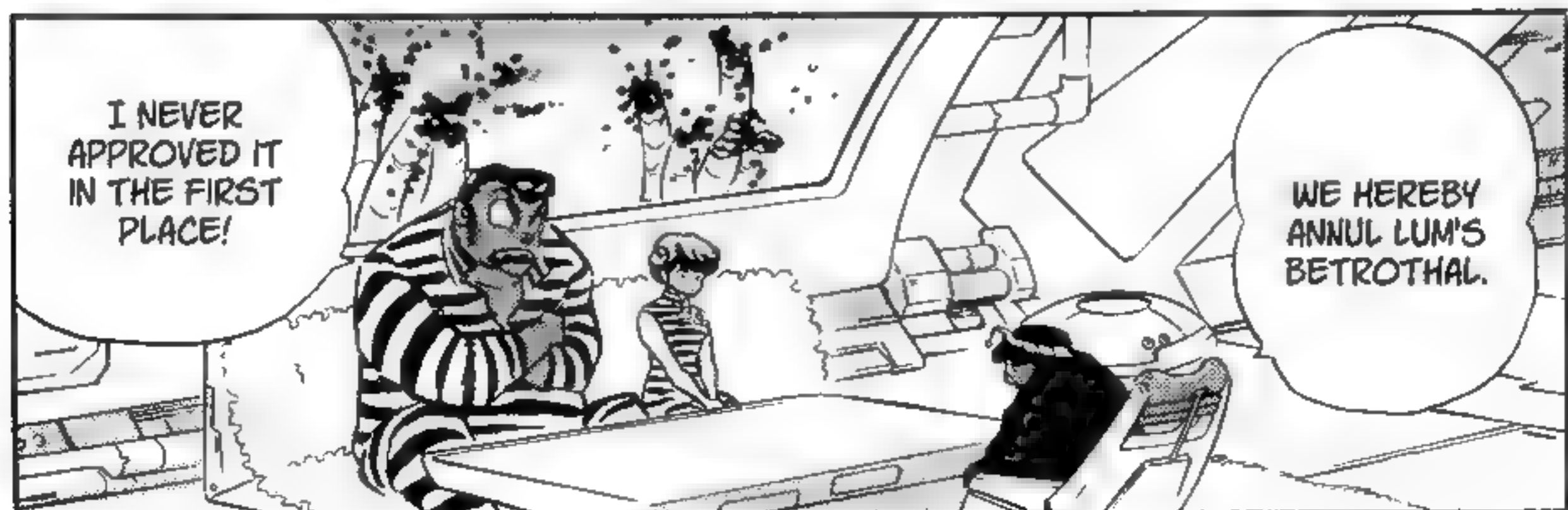
NOM
NOM

OINK
OINK OINK

AND
SO YOU
SEE...

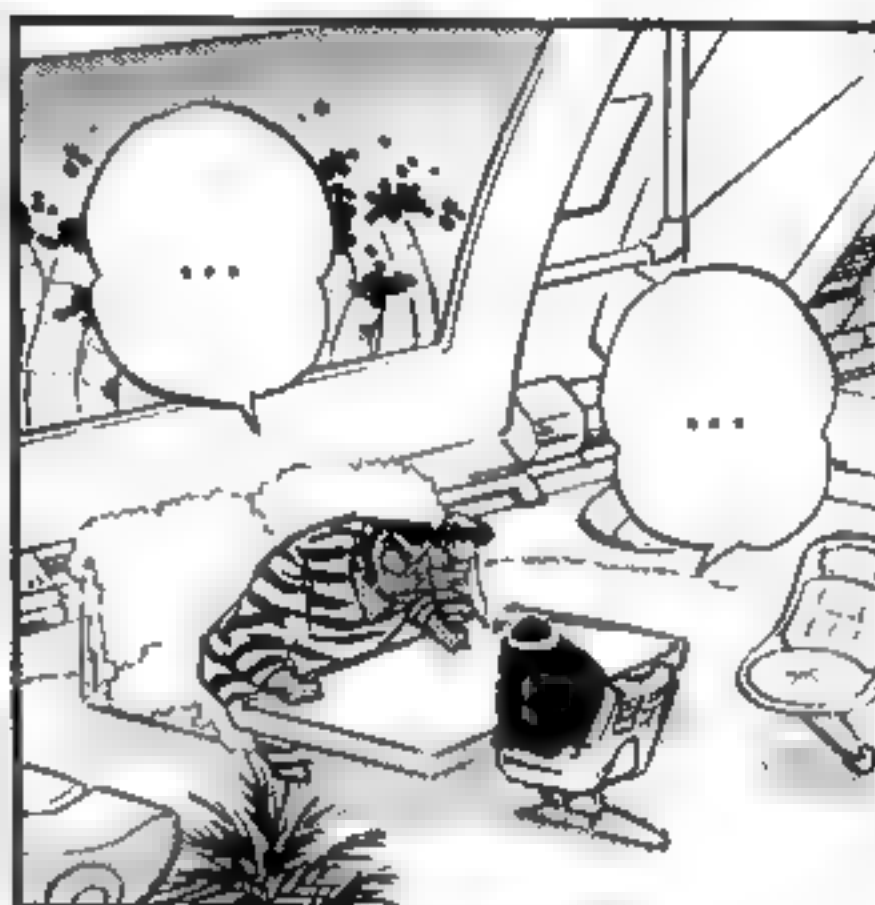


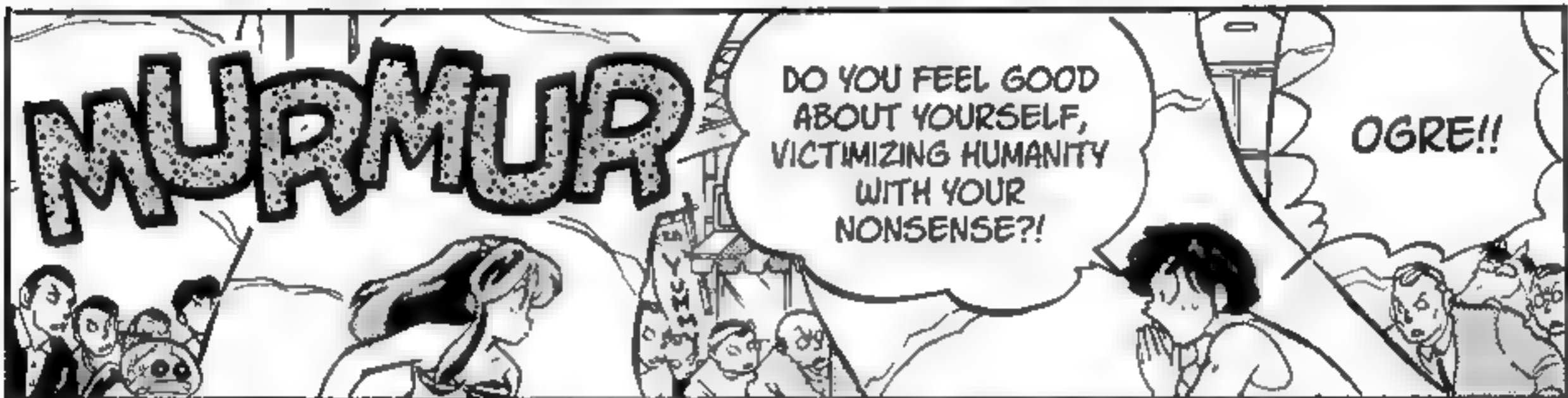
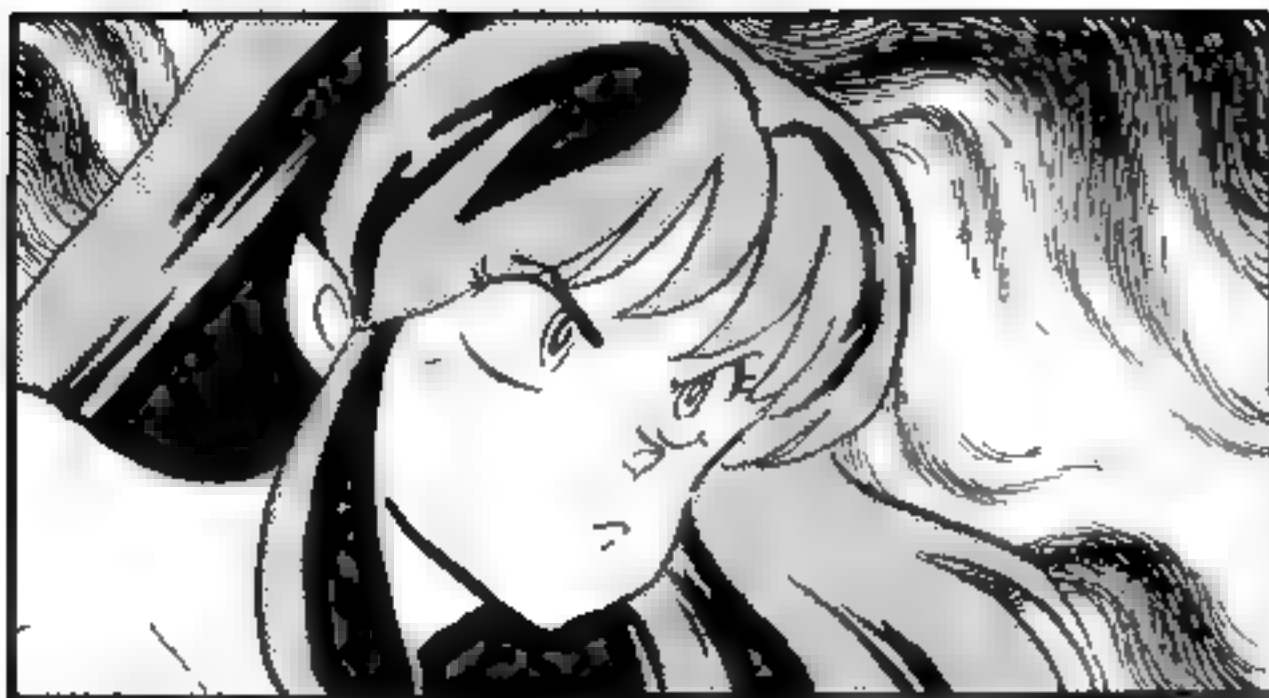
PLANET
OGRE



I NEVER
APPROVED IT
IN THE FIRST
PLACE!

WE HEREBY
ANNUL LUM'S
BETROTHAL.







I'VE BEEN
LOOKING
FOR YOU,
KARULA.

RU...

QINK

...IT'S HARD
TO SAY
IT LATER.

WHEN
YOU MISS
THE
RIGHT
MOMENT...



I HAD FULLY
INTENDED
TO PROVIDE
MY PIGS...

WHAT
DO YOU
WANT?



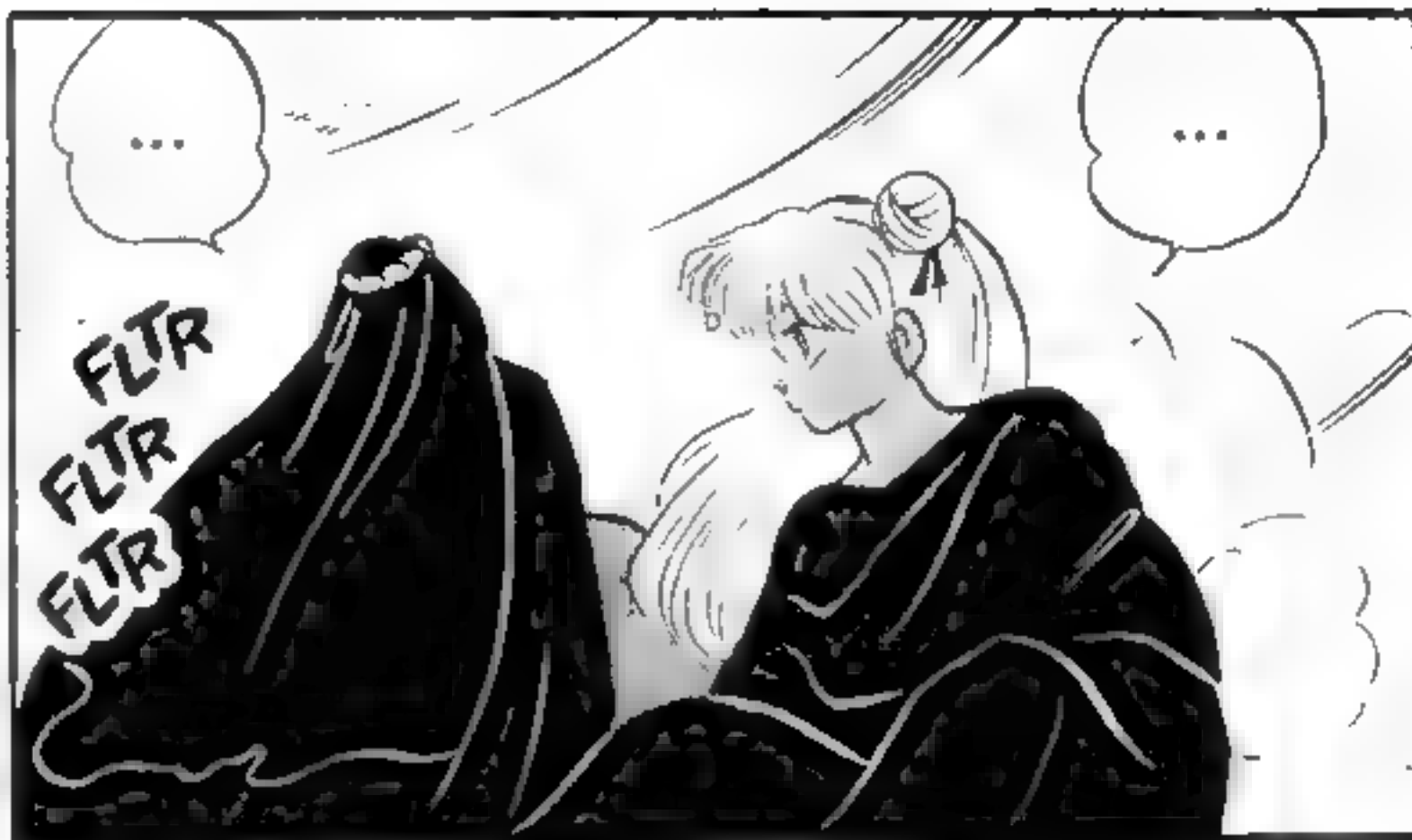
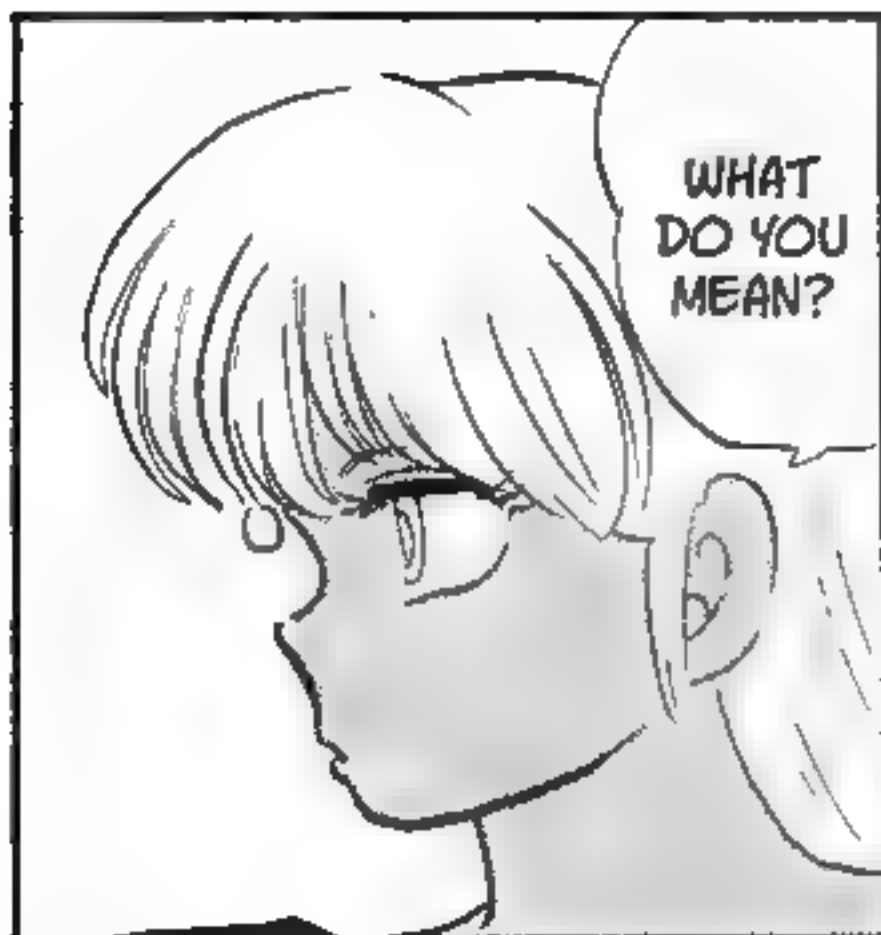
...I WON'T
LEND MY
PIGS TO THE
EARTHLINGS.

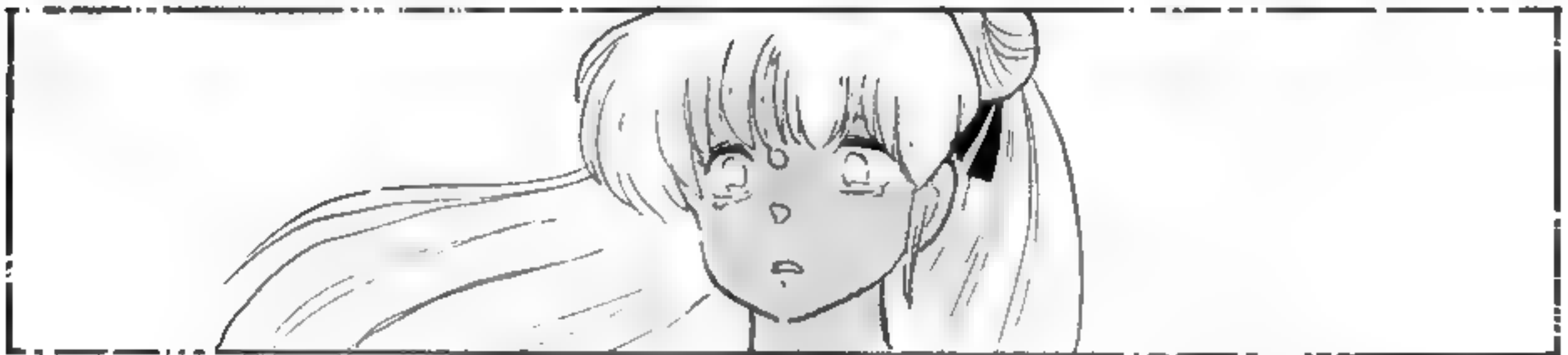
IF YOU
DON'T COME
BACK...



BUT I'VE
CHANGED
MY MIND.

...NO
MATTER
WHO WINS
THE GAME
OF HIDE-
AND-SEEK.









BOY MEETS GIRL, ACT 11 – FIN





CHAPTER 22:

BOY MEETS GIRL, ACT 11—FIN







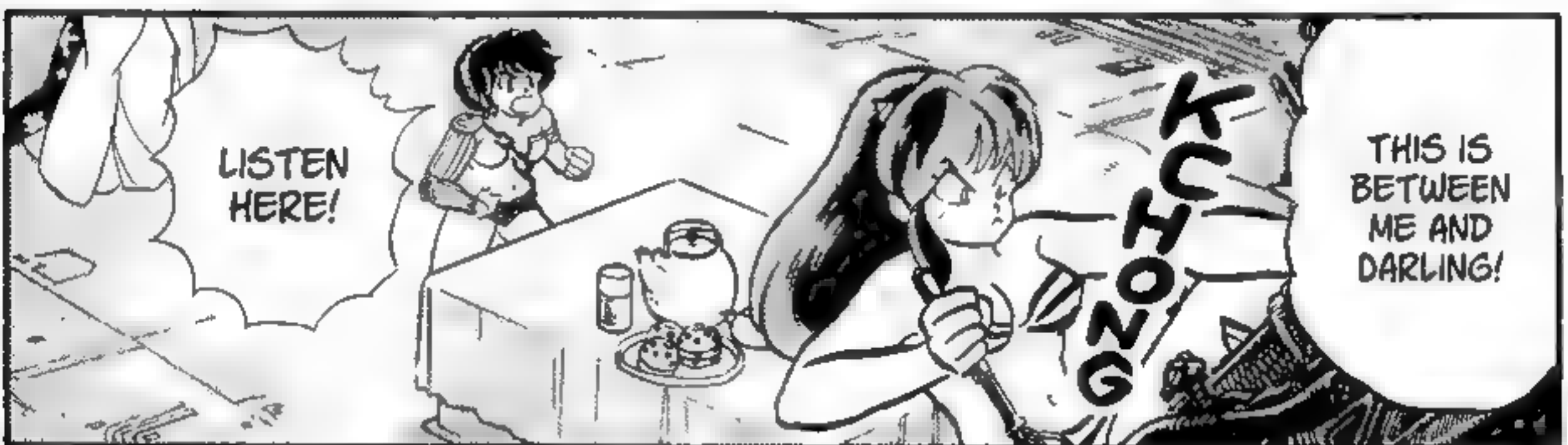
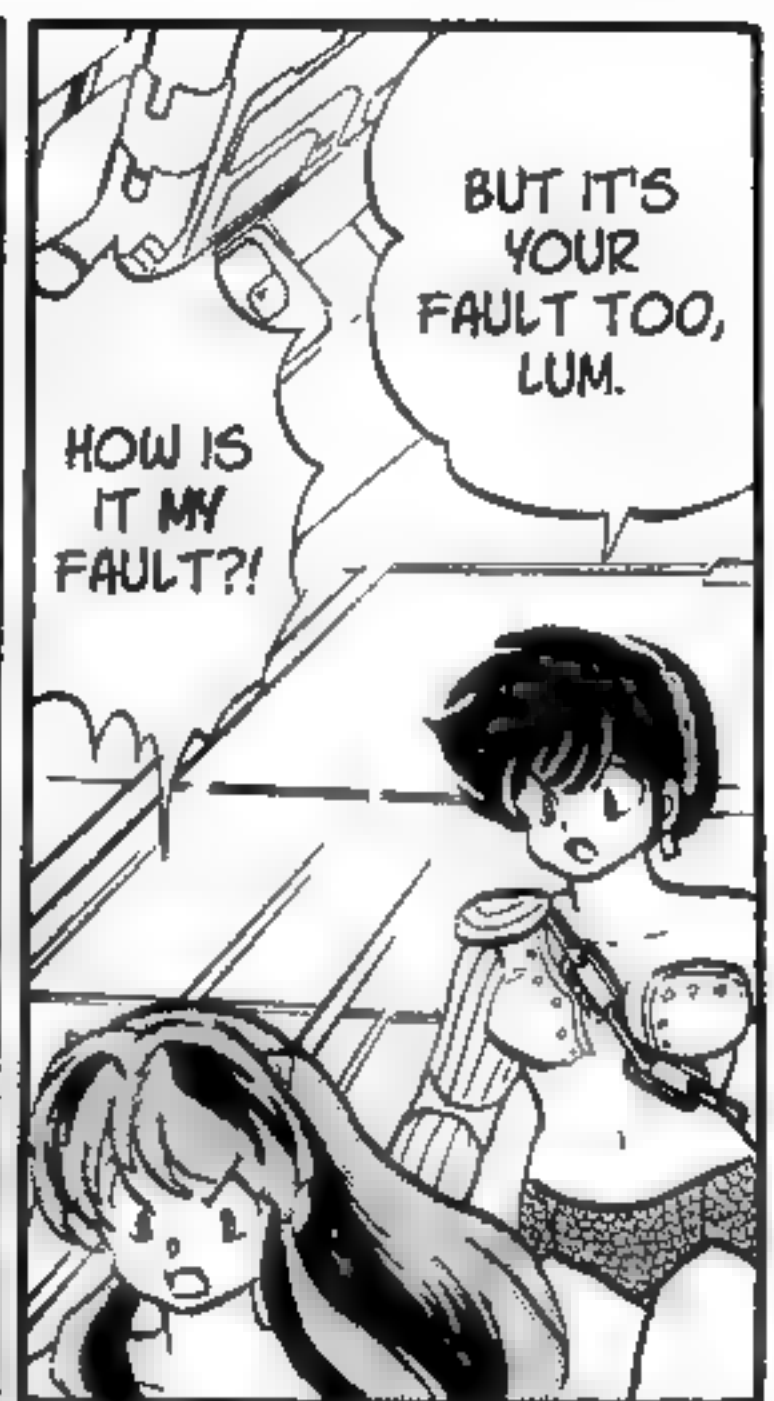
HMPH!



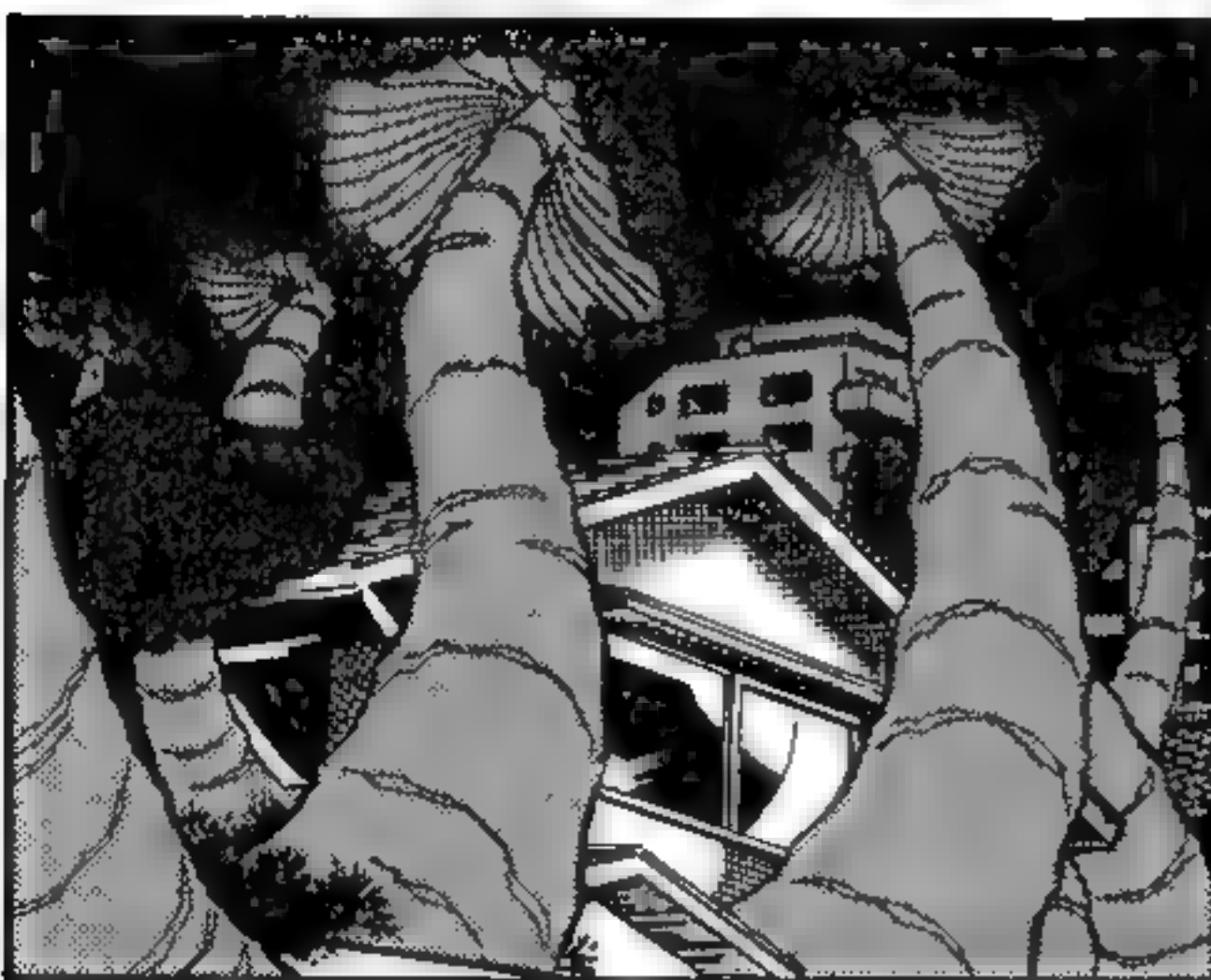


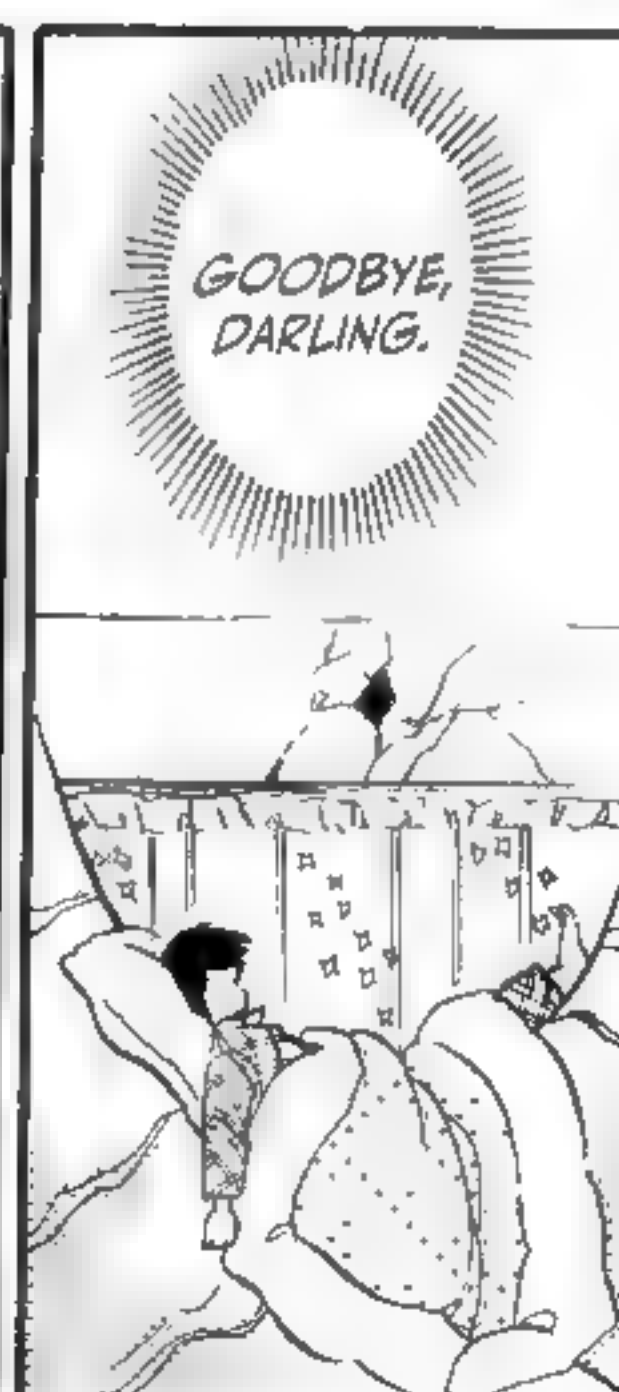
KLONG KLONG KLONG KLONG

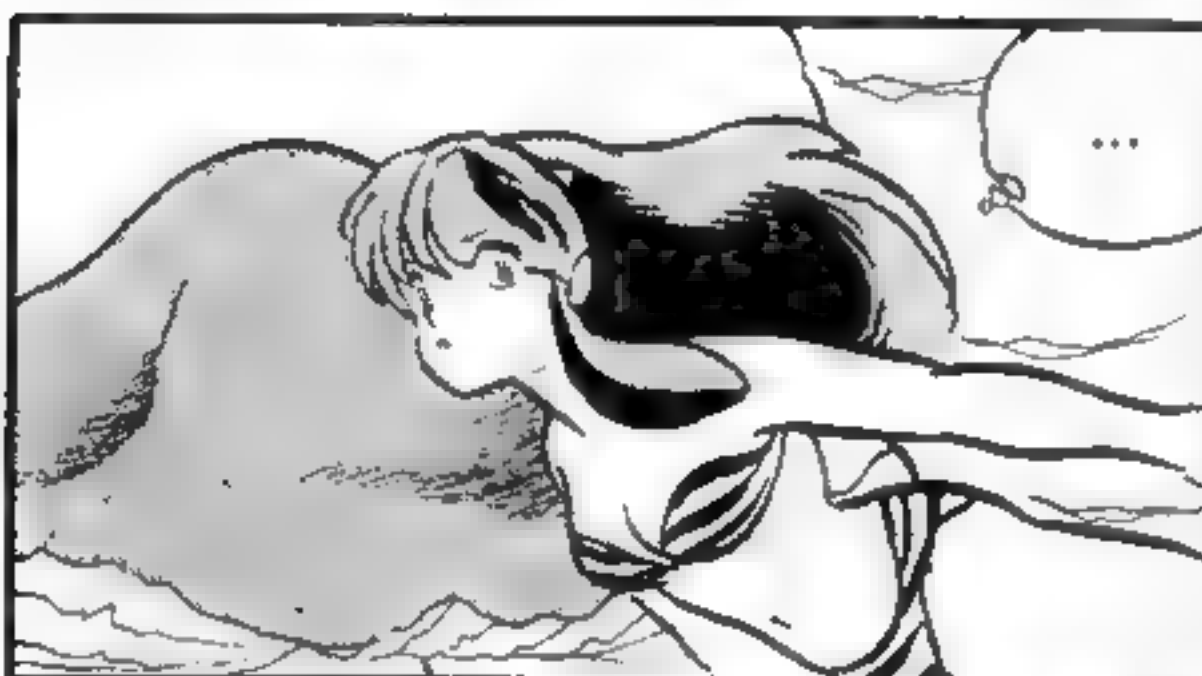
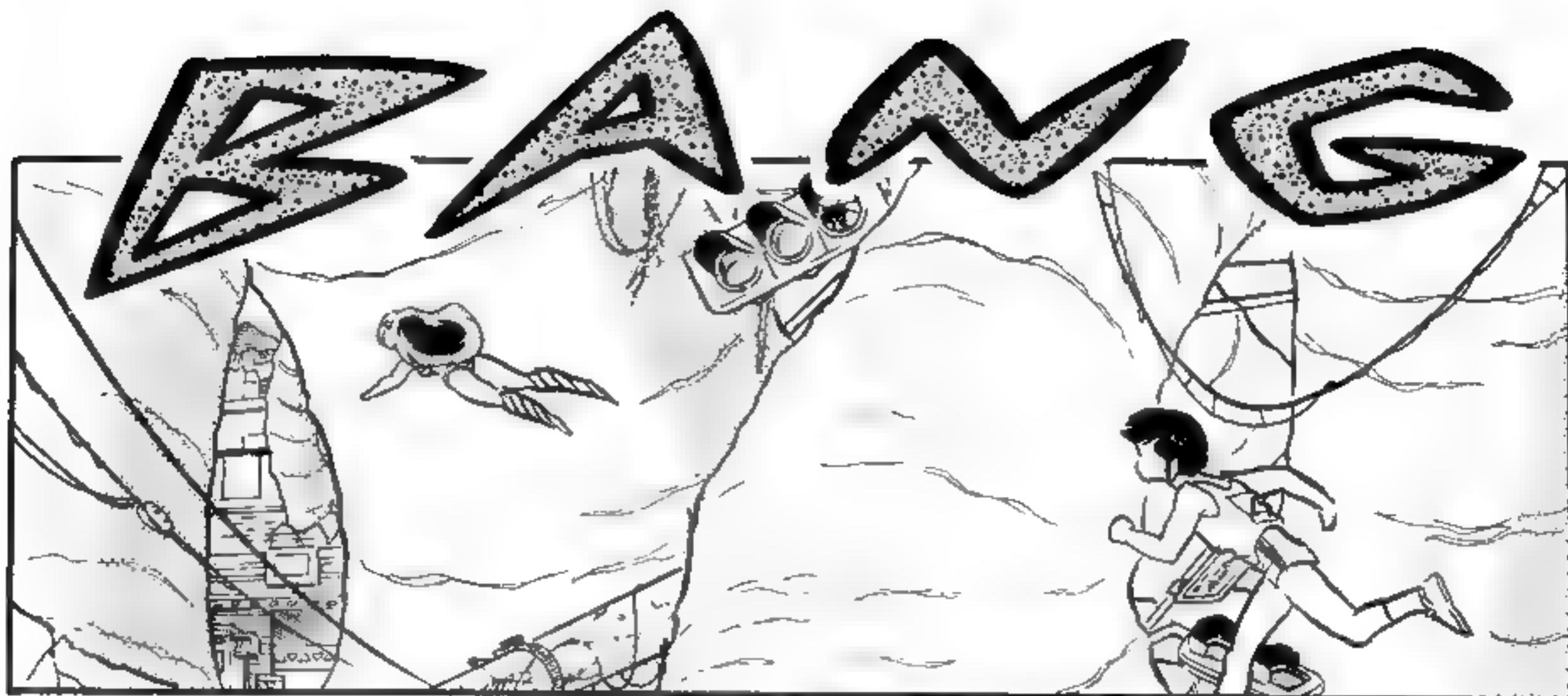




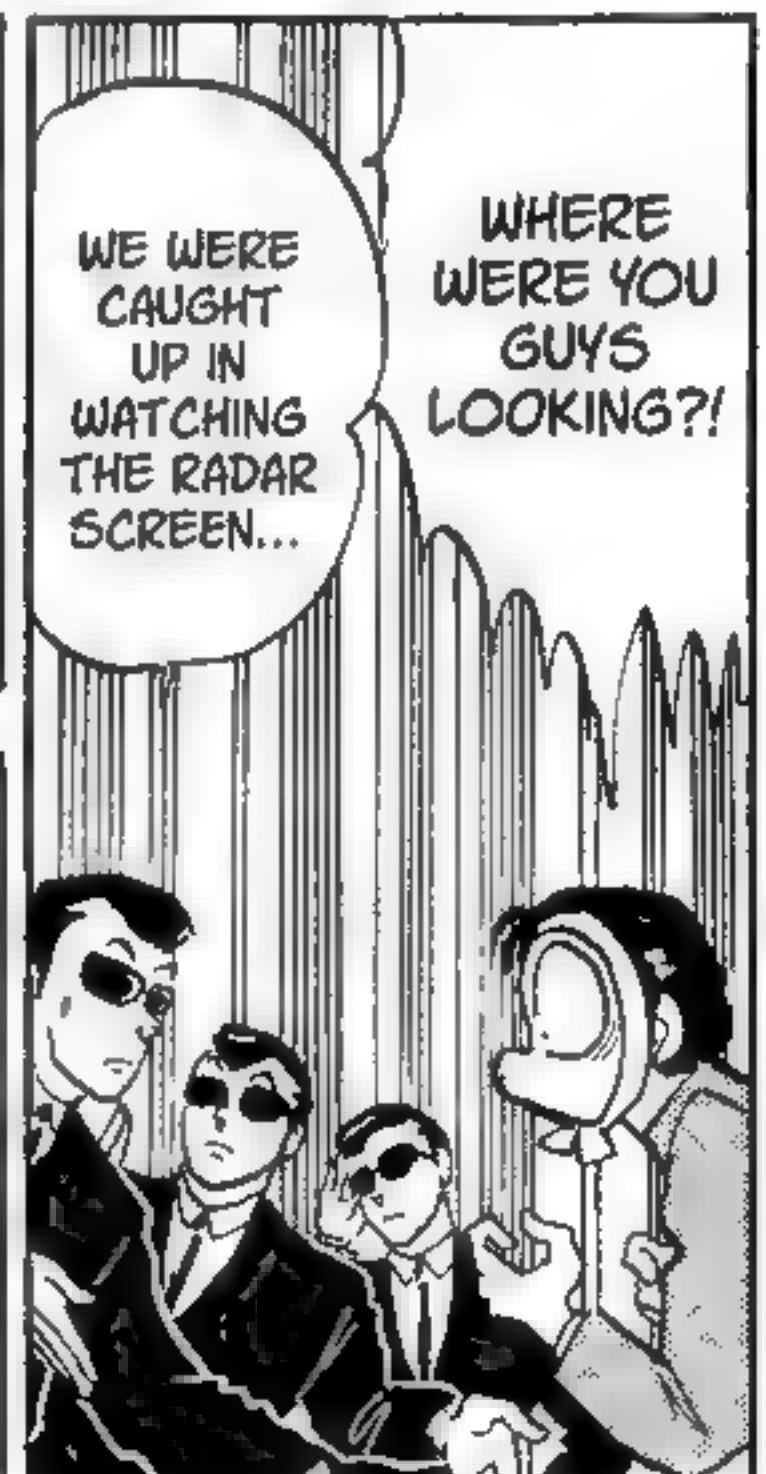


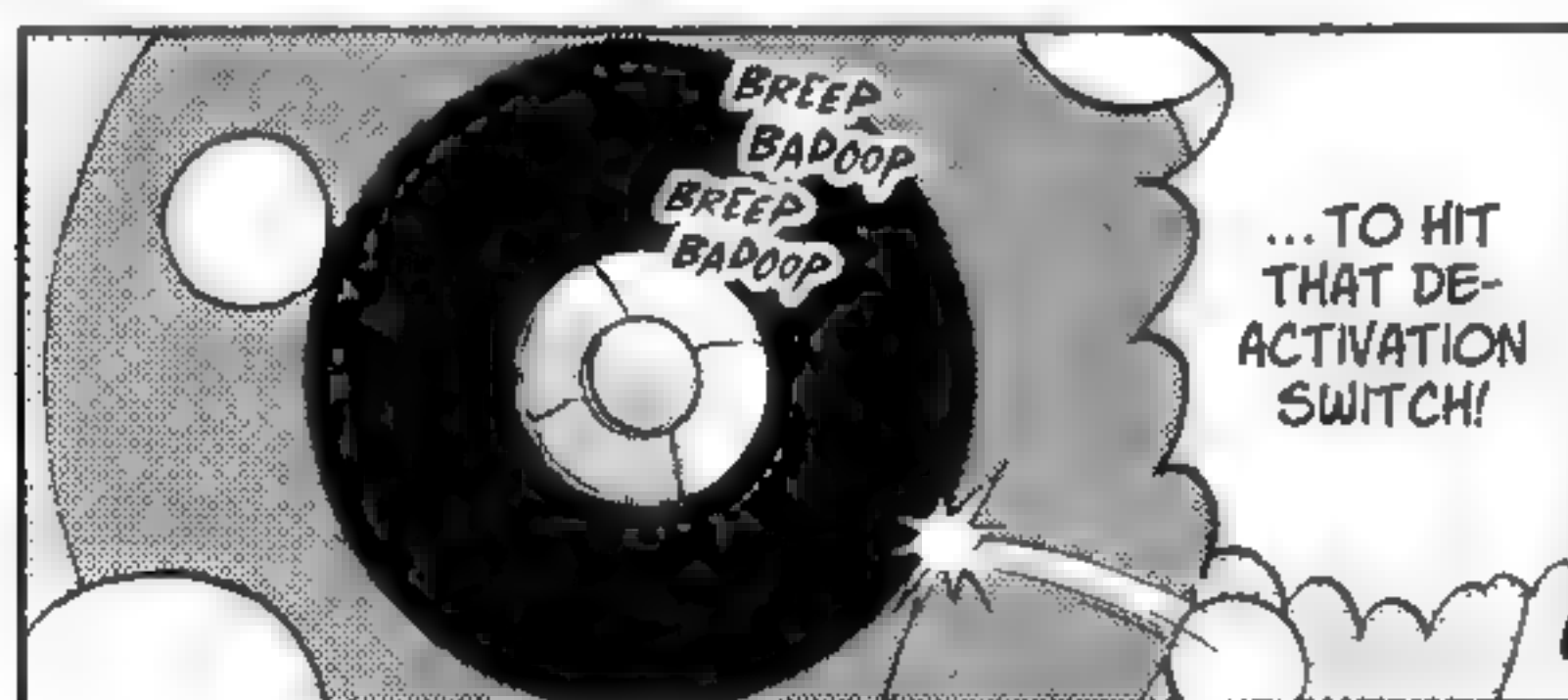












...TO HIT
THAT DE-
ACTIVATION
SWITCH!

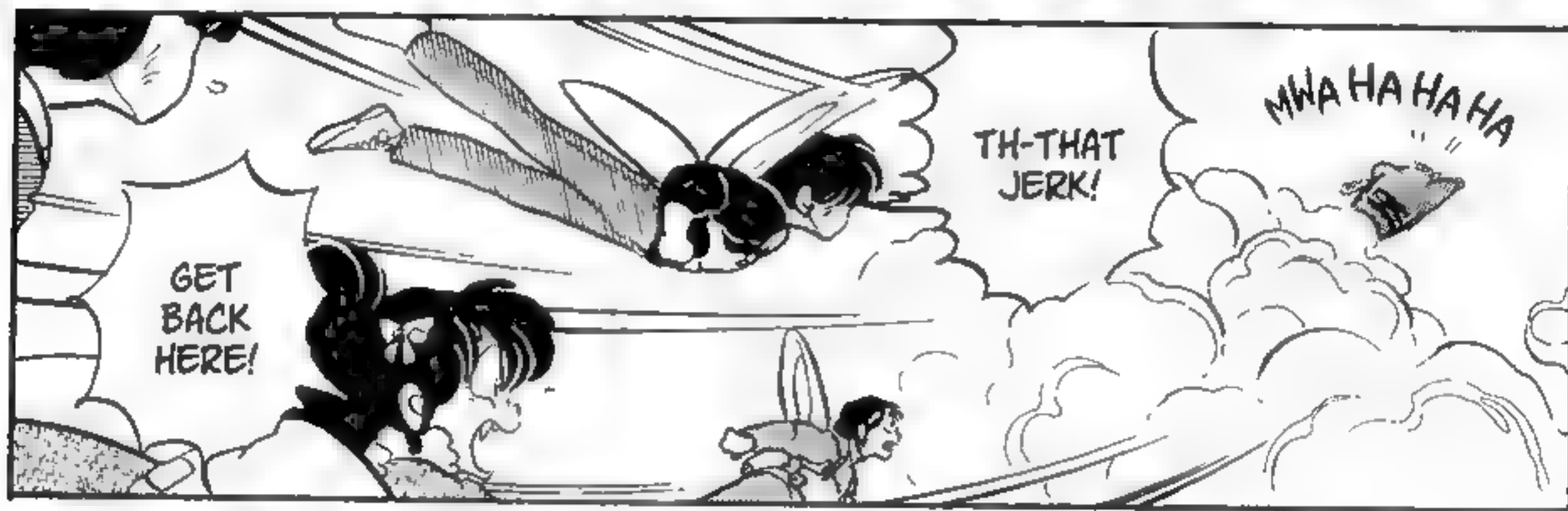
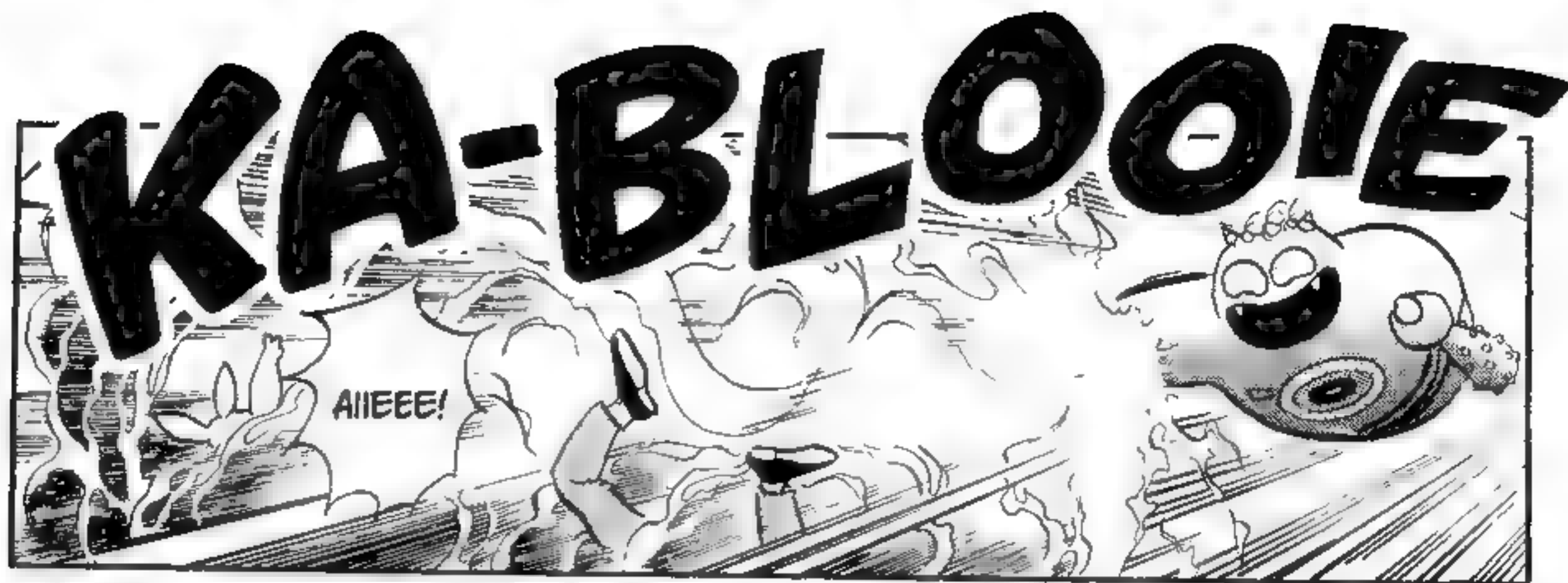
WE'RE
SUPPOSED
TO USE
ONE OF
THESE
BALLS...

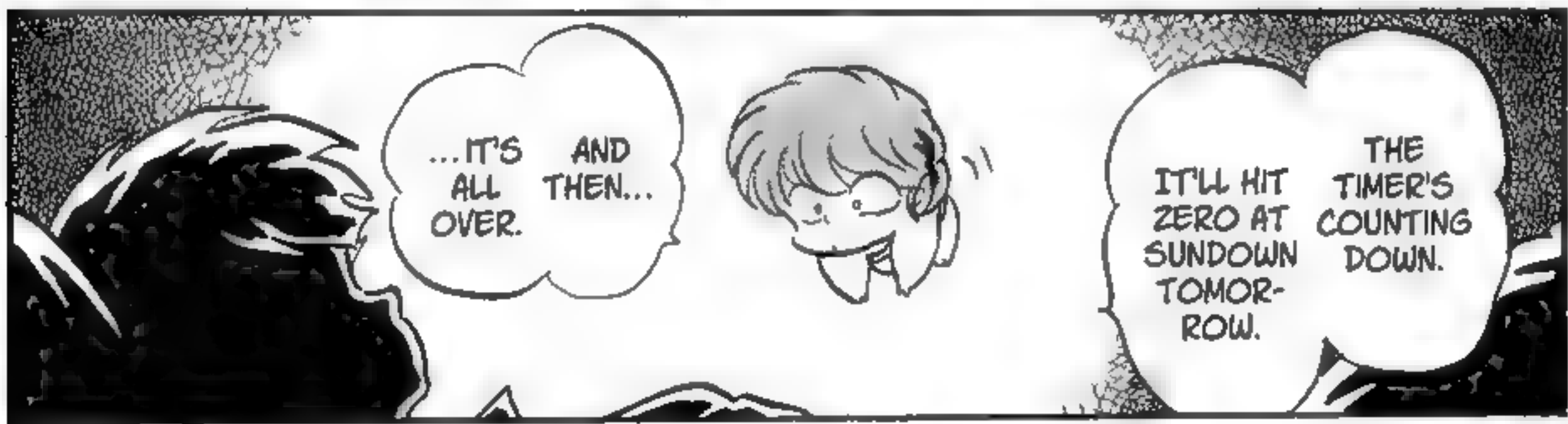
WHAT
ARE
YOU
DOING?



WE'LL
NEVER
HIT
THAT
THING!

GAH!
IT KEEPS
ZIPPING
AROUND!

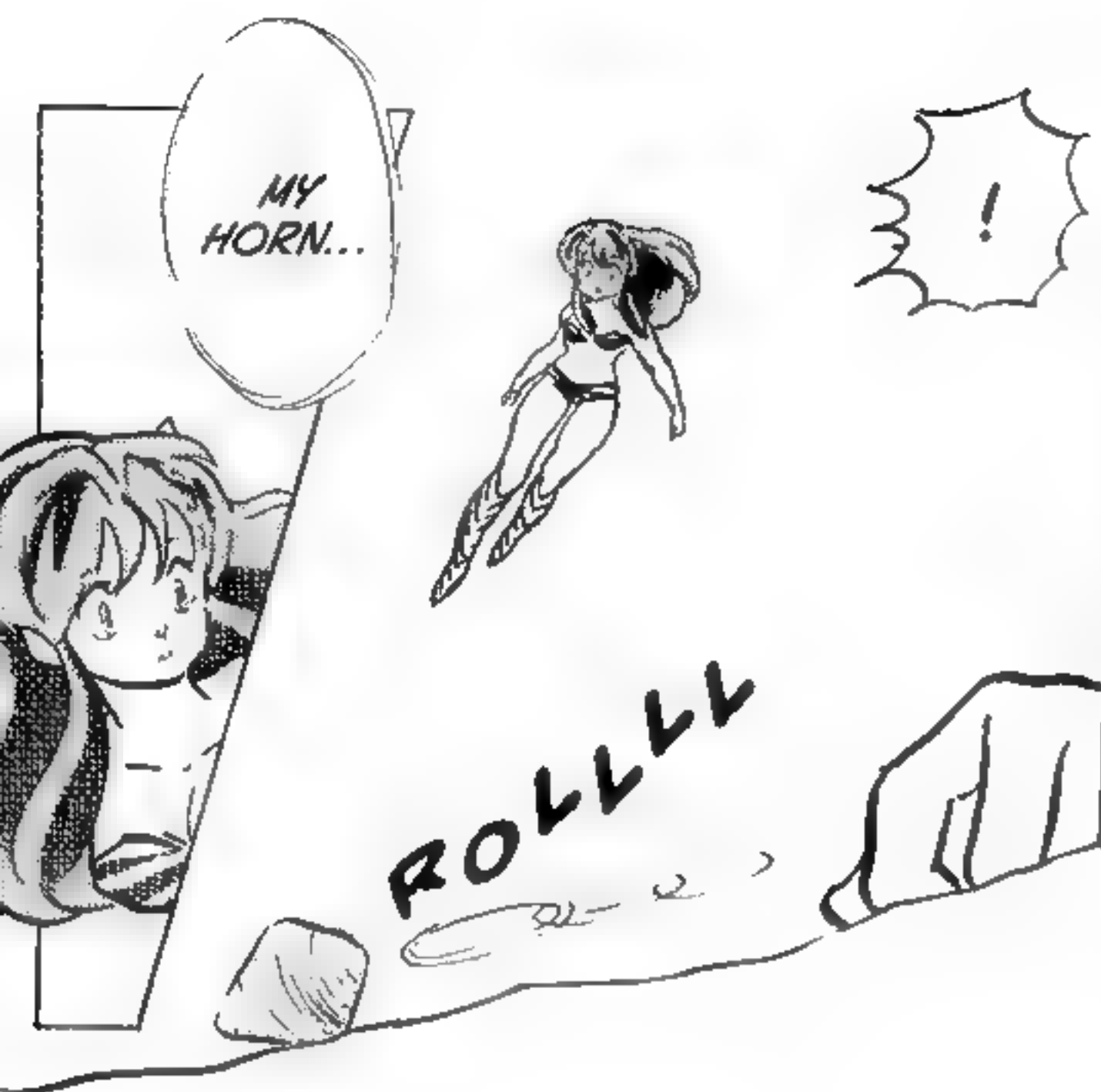














DARLING!

DAR-LING...

STU-LUM... PID...





SPECIAL THANKS

EDITORS:

SHINOBU MIYAKE
TAKAO YONAI
SATOSHI IWAMOTO
MASAHIRO MIZU-
GUCHI
MAKOTO OSHIMA
TOMOFUMI ARITO
SHIGEO KUBATA

STAFF

MAKIKO NAKANO
KUNIKO SAITO
EIKO AOKI
AYA SHIMIZU
NAOKO OSAKA

GUEST STAFF

ATSUJI YAMAMOTO
HANAKO MEJIRO
MASUMI SASAKI
YOKO UNDO
KONAMI
KEIKO FUKUYAMA

AND MANY OTHERS...



URUSEI YATSURA-THE END

URUSEI YATSURA ★

DATA FILE 34

When Did He Fall in Love? Ataru's Love for Lum

**The final edition! Examining
Urusei Yatsura as a love story!!**

Nobody can deny that Ataru and Lum are a couple (?). But to the very end, Ataru refuses to say "I love you" to Lum.

Why is Ataru so stubborn in his refusal to voice his feelings? Is he bashful? Just contrary? Or is it something else? In this final edition of the *Urusei Yatsura* Data Files, we attempt to probe into the nature of Ataru and Lum's romantic history from Ataru's point of view.





◀ Ataru refuses to be vulnerable but wears the couples coat. (volume 15, chapter 20 "Ultra-Colorful Couple's Look")

The turning point comes when Lum returns to her home planet to renew her passport (volume 2, chapter 17 "Since Your Parting"). When Lum disappears with only a terse "Goodbye!" Ataru is reduced to sobbing.

This pattern of not realizing how much we miss someone until they are gone is common even in real-life love stories. Ataru's romantic feelings for Lum become clear through this process.

STUDY 2

Ataru's Feelings for Lum ②

He's Inept at Expressing Love

Although Ataru and Lum have feelings for each other from a fairly early stage, their relationship has very little development. Certainly, we can attribute some of this to Ataru's girl-crazy tendencies, but another major factor is his inability to express his feelings.

When Ataru sees Lum hanging out with another guy, he tails them surreptitiously (volume 7, chapter 21 "Dolphin Dating and Beach Babe Patrol") and stalks Lum when Pikumo the frog hits on her (volume 14, chapter 13 "Special Delivery Kiss ♥"). He's obviously bothered by these encounters but seems incapable of expressing his jealousy vulnerably.

This aspect of Ataru's personality is a big reason why his relationship with Lum fails to progress.



▲ Ataru realizes his feelings for Lum and grabs her arm... (volume 2, chapter 9 "How I've Waited for You")

STUDY 1

Ataru's Feelings for Lum ①

Their Love Has Been Mutual for a Long Time!

In the beginning, Ataru has a crush on Shinobu. Even when Shinobu's affections shift to Mendo, Ataru continues to pursue her. (volume 2, chapter 8 "Love and Suffering").

Ataru's feelings change when Lum dresses up as an Earthling girl called Otoko Kumino (volume 2, chapter 9 "How I've Waited for You"). For the first time, he notices Lum's feminine charms, marveling, "Gee...I didn't realize Lum was so beautiful..."

But even if Ataru finds Lum attractive at this juncture, he does not yet acknowledge his feelings for Lum, and continues to chase Shinobu (volume 2, chapter 13 "Amazed in a Maze").



▲ Note the Lum doll, tucked carefully in his pocket. (volume 2, chapter 17 "Since Your Parting")



◀ Ataru gazes at a scene of him and Lum, finally united in a "future" door. (volume 16, chapter 11 "Once More for Tomorrow")

Also, Lum seems to be the only one who truly understands Ataru's nature, seeing through to his tender core. When Ataru keeps a journal, Lum does not laugh at him, observing instead, "It takes a sensitive guy to keep a journal!" (volume 2, chapter 11 "Diary of Tears").

Perhaps Ataru's refusal to say "I love you" under circumstances in which it could be misconstrued is evidence of how special Lum is to him.

Between Lum's unflagging ardor and Ataru's stalwart devotion, the two seem bound to stick together, all the while continuing their senseless bickering. For Ataru, the unluckiest guy in the universe, his greatest stroke of good fortune is his sweetheart Lum, a treasure of the highest order.



◀ Ataru is actually a generous and kindhearted boy, but he's bizarrely awkward. (volume 12, chapter 13 "Last Date")

STUDY 3

Ataru's Feelings for Lum ③

**Actually,
Ataru
Sincerely
Loves
Lum!**

Still, when Lum forgets how to speak Earth language, Ataru sobs, "Please, remember Japanese!" (volume 10, chapter 16 "Love Knows No Barriers"), and when Lum grows cow horns, Ataru tearfully builds her a barn, pledging, "I'll take care of you!" (volume 11, chapter 9 "Lum Becomes a Cow"). When push comes to shove, Ataru expresses his affection openly.

In other words, Ataru is girl-crazy, but when it comes to real love, he is as sincere and loyal as they come. Come to think of it, back when Ataru was still dating Shinobu, he told Lum, "Let me be clear! I choose Shinobu, not you!" (volume 1, chapter 5 "Between a Rock and a Hard Place")

This line hardly seems to fit a guy inclined to mess around. If Ataru were a true cad, he would have no qualms about taking advantage of Lum's affections.



▲ Will their relationship ever cross that threshold? This sort of scene does come up! (volume 9, chapter 15 "A Night Alone")

A Total of 15 Couples Are Formed!

In this edition, we count the number of couples that get together during the *Urusei Yatsura* series.

We exclude couples who are already established at the beginning of the series (such as Ataru's parents) and couples who have already split up (such as Lum and Rei). Counting only those that meet the criteria of "couples who develop mutual feelings, even if only for a brief moment, or couples that seem likely to develop moving forward" combined with "regular or semi-regular appearances in the series," we found that a total of 15 couples formed over the duration of the series.

What will become of Tobimaro and Ryoko?

We also counted couples that hardly fit the criteria of sharing mutual feelings, but who seemed to have a good chance of getting together in the future for other reasons. These include Ten and Mako, Shutaro and Azuka, and others. Ten and Mako have significant potential because they are the same age, while Shutaro and Azuka are a likely match due to the interests of their families.

As for Tobimaro and Ryoko, we could easily imagine a future in which Ryoko continues to boss Tobimaro around until they wind up getting married, so we counted them as well.

Anyway

We counted them up!

The Number of Couples that Emerge...



▲ Sure, they've been through a lot—but we clearly associate this couple with *Urusei Yatsura*! (volume 9, chapter 4 "Indelible Lipstick Magic")

In volume 3, chapter 14 "Love Disappears on the Court," Shutaro Mendo seems to have a very strong interest in Natsuko, the captain of the volleyball team. But whatever became of their relationship?

Number of Couples Formed in *Urusei Yatsura*.....15

Breakdown of Couples:

Ataru & Shinobu, Tsubame & Sakura, Shutaro & Natsuko, Shutaro & Azuka, Kosuke & Saint Stomach, Rei & Ran, Tobimaro & Ryoko, Shingo & Ryoko, Ten & Mako, Ten & Kotori, Mr. Fujinami & Kayo, Ryunosuke & Nagisa, Shinobu & Inaba, Rupa & Karula, Ataru & Lum

Of the Above, Couples That Clearly Break Up.....4

Ataru & Shinobu, Shingo & Ryoko, Ten & Kotori, Mr. Fujinami & Kayo

Part 34 Notes

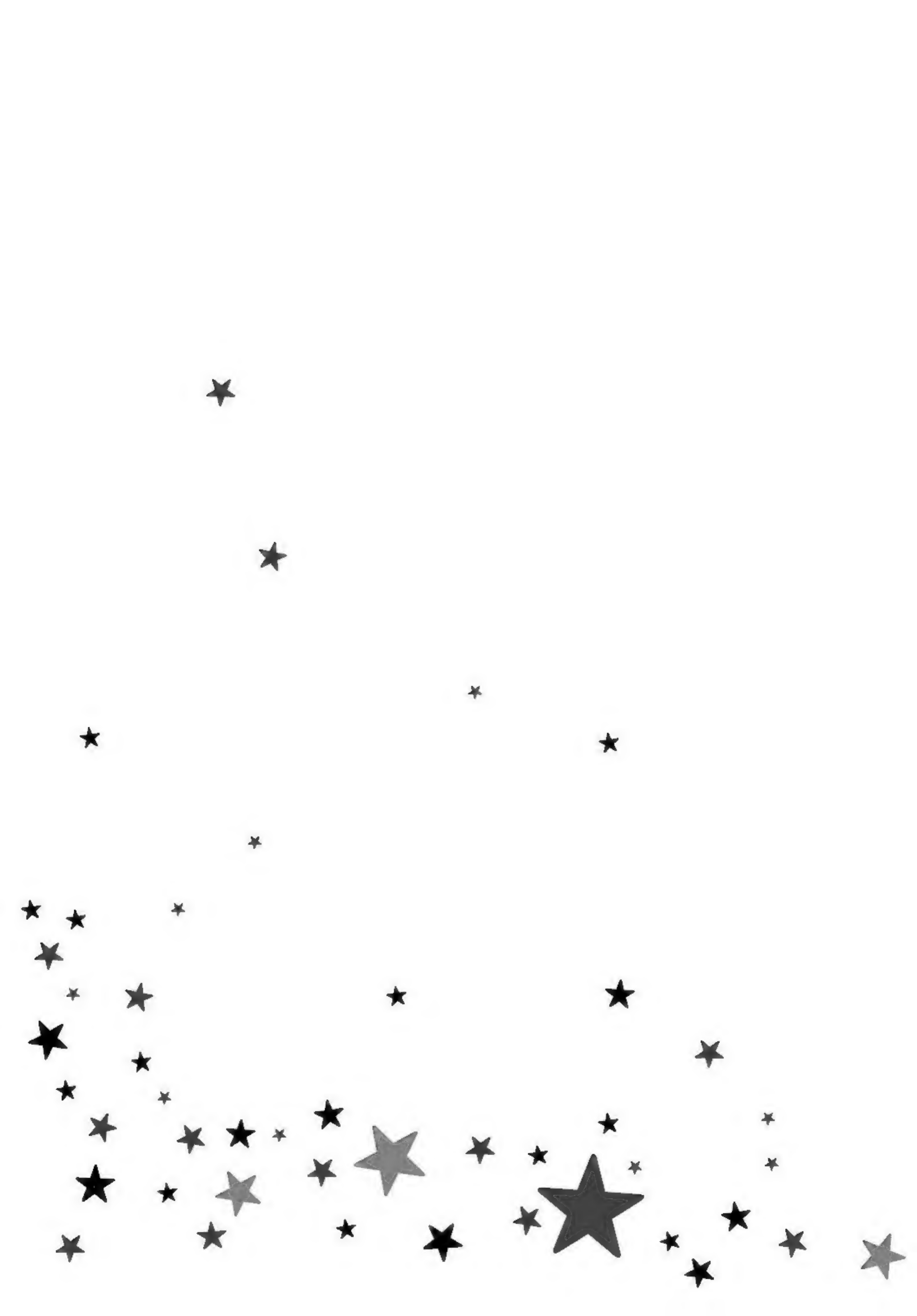
The setting of *Urusei Yatsura* is in Japan, with references to history, cultural holidays, beliefs, and practices. Check out the notes below to enrich your reading experience.

Page 207, panel 1 – The Japanese command “Spill it!” (*hake*, はけ) is pronounced the same as the word for “brush” (*hake*, はけ).

Page 231, panel 1 – In the original Japanese, Mendo was angry that Rupa used just Lum’s first name, since only close friends and family do that. Everyone else customarily uses honorifics.

Page 238, panel 3 – A reference to the nonsensical lyrics “Hairi-hairi-hoore, hairiho” sung in a 1980s Japanese hamburger commercial where a giant visits two blond children playing in front of a cabin and encourages them to grow big.

Page 337, panel 2 – Hide-and-seek is called “Ogre” in Japanese. See *Urusei Yatsura* volume 1.



Rumiko Takahashi



The spotlight on Rumiko Takahashi's career began in 1978 when she won an honorable mention in Shogakukan's prestigious New Comic Artist Contest for *Those Selfish Aliens*. Later that same year, her boy-meets-alien comedy series, *Urusei Yatsura*, was serialized in *Weekly Shonen Sunday*. This phenomenally successful manga series was adapted into anime format and spawned a TV series and half a dozen theatrical-release movies, all incredibly popular in their own right. Takahashi followed up the success of her debut series with one blockbuster hit after another—*Maison Ikkoku* ran from 1980 to 1987, *Ranma 1/2* from 1987 to 1996, and *Inuyasha* from 1996 to 2008. Other notable works include *Mermaid Saga*, *Rumic Theater*, and *One-Pound Gospel*.

Takahashi was inducted into the Will Eisner Comic Awards Hall of Fame in 2018. In 2019, she won the Grand Prix at FIDB Angoulême. She won the prestigious Shogakukan Manga Award twice in her career, once for *Urusei Yatsura* in 1981 and the second time for *Inuyasha* in 2002. Her series have sold over 200 million copies worldwide as of March 2017. A majority of the Takahashi canon has been adapted into other media such as anime, live-action TV series, and film. Takahashi's manga, as well as the other formats her work has been adapted into, have continued to delight generations of fans around the world. Distinguished by her wonderfully endearing characters, Takahashi's work adeptly incorporates a wide variety of elements such as comedy, romance, fantasy, and martial arts. While her series are difficult to pin down into one simple genre, the signature style she has created has come to be known as the "Rumic World." Rumiko Takahashi is an artist who truly represents the very best from the world of manga. Many of her titles, including *Mermaid Saga* and her current series *RIN-NE*, are available in North America from VIZ Media.



URUSEI YATSURA

VIZ Signature Edition

Vol. 17

STORY AND ART BY

RUMIKO TAKAHASHI

URUSEI YATSURA [SHINSOBAN] Vol. 33, 34

by Rumiko TAKAHASHI

© 2006 Rumiko TAKAHASHI

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.

English translation rights in the United States of America,

Canada, the United Kingdom, Ireland, Australia and New

Zealand arranged with SHOGAKUKAN.

Translation & English Adaptation/Camellia Nieh

Lettering/Jeanie Lee

Design/Yukiko Whitley

Editor/Pancha Diaz

The stories, characters, and incidents mentioned in
this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in
any form or by any means without written permission from the
copyright holders.

Printed in Canada

Published by VIZ Media, LLC

P.O. Box 77010

San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

First printing, February 2023

VIZ MEDIA

viz.com

VIZ SIGNATURE

vizsignature.com



PARENTAL ADVISORY

URUSEI YATSURA is rated T+ for Older Teen and
is recommended for ages 16 and up. This volume
contains fantasy violence.